

## Trovy konania

Ak občan plánuje ísť na súd alebo chce vykonať súdne rozhodnutie, k dispozícii musia byť informácie o nákladoch konania v príslušnom členskom štáte.



Trovy konania v občianskoprávných a obchodných veciach upravujú vnútroštátne právne predpisy a nie sú harmonizované na úrovni EÚ. Trovy sú preto v jednotlivých členských krajinách odlišné.

**Podrobné informácie o trovách konaní v členských štátoch, ako aj o niektorých prípadových štúdiách vykonaných v mene Európskej komisie, získate, ak si zvolíte jednu z vlajok uvedených na pravej strane.**

Ak nemáte dostatok finančných prostriedkov na trovy v súvislosti so súdnym konaním, môžete požiadať o [právnu pomoc](#).

Ďalšie informácie môžete získať z priloženej štúdie (dostupnej len v anglickom a francúzskom jazyku), ktorou sa zisťovali zdroje trov občianskoprávných konaní v každom členskom štáte:

- stanovením podielu každého zisteného zdroja trov na celkových trovách občianskoprávných konaní,
- porovnaním trov vynaložených stranami sporu v jednotlivých členských štátoch,
- zisťovaním odchýlok v zdrojoch trov a výške trov,
- zisťovaním, ako môže transparentnosť trov súdneho konania a obmedzenie rozdielov v zdrojoch trov a výšky trov podporiť väčší prístup k spravodlivosti,
- návrhmi odporúčaní na možné opatrenia na úrovni EÚ, prípadne ustanovením minimálnych kritérií na umožnenie prístupu k spravodlivosti zlepšením transparentnosti trov civilného súdnictva,
- všeobecne zisťovaním väzieb v prípade potreby a relevantnosti medzi trovami súdneho konania a prístupom k spravodlivosti pre občanov a
- zisťovaním konkrétnych aspektov vzťahujúcich sa na cezhraničné spory.

Štúdia poskytuje prehľad situácie v Európskej únii v určitom čase – v decembri 2007.

### Súvisiace prílohy

[Štúdia o transparentnosti trov občianskych súdnych konaní v EÚ – anglická verzia](#)

[Štúdia o transparentnosti trov občianskych súdnych konaní v EÚ – francúzsky verzia](#)

[Príloha 1: Výsledky verejného dotazníka](#)

[Národná správa – Belgicko](#)

[Národná správa – Bulharsko](#)

[Národná správa – Česká republika](#)

[Národná správa – Dánsko](#)

[Národná správa – Nemecko](#)

[Národná správa – Estónsko](#)

[Národná správa – Írsko](#)

[Národná správa – Grécko](#)

[Národná správa – Španielsko](#)

[Národná správa – Francúzsko](#)

[Národná správa – Taliansko](#)

[Národná správa – Cyprus](#)

[Národná správa – Lotyšsko](#)

[Národná správa – Litva](#)

[Národná správa – Luxembursko](#)

[Národná správa – Maďarsko](#)

[Národná správa – Malta](#)

[Národná správa – Holandsko](#)

[Národná správa – Rakúsko](#)

[Národná správa – Poľsko](#)

[Národná správa – Portugalsko](#)

[Národná správa – Rumunsko](#)

[Národná správa – Slovinsko](#)

[Národná správa – Slovensko](#)

[Národná správa – Fínsko](#)

[Národná správa – Švédsko](#)

---

Tieto stránky spravuje Európska komisia. Informácie na tejto stránke nemusia nevyhnutne vyjadrovať oficiálne stanovisko Európskej komisie. Komisia nenesie žiadnu zodpovednosť ani inak neručí za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Pokiaľ ide o pravidlá v oblasti autorských práv pre webové stránky EÚ, pozri právne upozornenie.

Posledná aktualizácia: 16/02/2021

### Trovy konania - Belgicko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [fr](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [nl](#).

Na tejto stránke sú uvedené informácie o súdnych poplatkoch v Belgicku. Podrobnejšiu analýzu celkových trov konania nájdete v týchto prípadových štúdiách:

[🔗 Rodinné právo – Rozvod](#)

[🔗 Rodinné právo – Zverenie detí do starostlivosti](#)

[☞ Rodinné právo – Výživné](#)

[☞ Obchodné právo – Zmluva](#)

[☞ Obchodné právo – Zodpovednosť](#)

---



## Ustanovenia o honorároch v právnických povolaniach

### Súdni vykonávatelia

#### V občianskych záležitostiach

Honoráre súdnych vykonávateľov v občianskoprávných a obchodných konaniach upravuje kráľovské nariadenie z 30. novembra 1976. Sadzobník na rok 2009 bol uverejnený v belgickom úradnom vestníku Moniteur belge 31. decembra 2008.

**Texty a sadzobník sú dostupné** na [☞ stránke Belgickej komory súdnych vykonávateľov](#) (v časti „Tarifs et Taux d'intérêt“ potom „Toutes affaires“) alebo na [☞ portáli súdnej moci v Belgicku](#) (v časti „Législation“).

#### V trestných záležitostiach

Honoráre súdnych vykonávateľov v trestných konaniach upravuje kráľovské nariadenie z 28. decembra 1950 a ministerský obožník z 22. januára 2009. Sadzobník na rok 2009 bol uverejnený v belgickom úradnom vestníku Moniteur belge 12. januára 2009.

**Texty a sadzobník sú dostupné** na stránke [☞ Belgickej komory súdnych vykonávateľov](#) (v časti „Tarifs et Taux d'intérêt“ potom „Affaires pénales“) alebo na [☞ portáli súdnej moci v Belgicku](#) (v časti „Législation“).

### Advokáti

Honoráre advokátov **neupravuje žiadny predpis**. Advokát voľne stanovuje výšku honoráru, ktorá môže byť predmetom dohody medzi klientom a advokátom, musí ju však stanoviť v rozumnej miere. Advokátska komora môže kontrolovať, či advokát neprekračuje tieto hranice.

**Možné sú viaceré spôsoby výpočtu:** odmena podľa počtu odpracovaných hodín, odmena za jednotlivé úkony, odmena podľa hodnoty pohľadávky (percentuálny podiel z hodnoty sporu). Dohodu o honorároch viazaných výhradne na výsledok sporu zakazuje článok 446 b) belgického občianskeho súdneho poriadku. Advokát musí vopred informovať svojho klienta o spôsobe výpočtu honoráru. V Belgicku advokátske honoráre nepodliehajú DPH.

### Fixné súdne poplatky

#### Fixné súdne poplatky v občianskoprávných konaniach

#### Fixné súdne poplatky pre osoby podliehajúce súdnej právomoci v občianskoprávných konaniach

Súdne poplatky v Belgicku sú fixné. **Náklady sú rôzne v závislosti od súdu**, na ktorý bol podnet podaný, a **podľa etapy konania** (prvostupňové konanie alebo odvolanie).

Náklady na súdne konanie sa nazývajú „**trovy**“ a sú predmetom článkov 1017 a nasledujúcich občianskeho súdneho poriadku. V článku 1018 sa podrobne uvádzajú výdavky, ktoré sú súčasťou trov. Trovy zahŕňajú:

- rôzne poplatky súdnej kancelárie a registračné poplatky. Poplatky súdnej kancelárie zahŕňajú poplatok za podanie návrhu na začatie konania, za vypracovanie a registráciu a sú podrobne uvedené v článku 268 a nasl. zákona o registračných, hypotekárnych a registrových poplatkoch;
- poplatky za právne listiny;

- poplatok za registráciu rozsudku;
- trovy vyšetrovania, najmä svedecké poplatky a odmeny znalcov. Pokiaľ ide o svedkov, kráľovským nariadením z 27. júla 1972 sa stanovuje výšku poplatkov a náhrad;
- cestovné náklady a náklady na pobyt sudcov, súdnych tajomníkov a strán, ak ich cestu nariadil sudca, a výdavky za notárske úkony, pokiaľ boli využité na potreby konania;
- náhrady trov konania v zmysle článku 1022;
- honorár, odmeny a výdavky mediátora určeného podľa článku 1734.

Článok 1019 upresňuje, že **registračné poplatky**, ktoré sa započítavajú do trov, zahŕňajú:

- všeobecný fixný poplatok,
- špecifické fixné poplatky a
- poplatky splatné pri vynesení rozsudku, ktorým sa ukladá povinnosť úhrady alebo sa rozhodlo o vyporiadaní alebo určení poradia veriteľov súm alebo cenných papierov.

V niektorých prípadoch, **keď navrhovateľ alebo vedľajší účastník konania nie je belgický občan a odporca je belgický občan**, odporca môže žiadať, pokiaľ neexistuje medzinárodný dohovor umožňujúci výnimku a okrem osobitných prípadov, aby navrhovateľ alebo vedľajší účastník zložil **záruku** na náhradu škody, ktorá vyplynie z konania. Ustanovuje sa to v článku 851 občianskeho súdneho poriadku.

Treba tiež počítať s prípadnými nákladmi na súdneho vykonávateľa, advokátov (pozri vyššie), prekladateľov a tlmočníkov (pozri nižšie).

### **Štádium občianskoprávneho konania, keď strana musí uhradiť fixné poplatky**

Niektoré poplatky musia byť uhradené ešte pred podaním návrhu. Je to prípad **poplatkov súdnej kancelárie**, ktoré sa hradia pri podávaní návrhu na začatie konania.

Náklady, ktoré vzniknú počas konania, sa obyčajne počas konania aj uhrádzajú.

Pri niektorých nákladoch je potrebné zložiť **zálohu**. Odmeny znalcov sú platené zo zálohy, ktorú zložila strana, ktorá si vyžiadala toto opatrenie na získanie dôkazu. V článku 953 sa tiež ustanovuje, že strana, ktorá žiada výsluch svedka, musí pred výsluchom zložiť v súdnej kancelárii zálohu vo výške svedeckého poplatku a náhrady nákladov (cesta a pod.).

Stáva sa, že súdne poplatky uhradí advokát a potom ich zahrnie do svojho vyúčtovania nákladov a honoráru.

### **Fixné náklady v trestných záležitostiach**

#### **Fixné poplatky povinné pre všetky strany v trestnom konaní**

Otázku fixných poplatkov v trestných konaniach upravuje článok 91 a nasledujúce kráľovského nariadenia z 28. decembra 1950.

#### **Štádium trestného konania, keď strana musí uhradiť fixné poplatky**

Otázku fixných poplatkov upravuje článok 91 a nasledujúce kráľovského nariadenia z 28. decembra 1950.

### **Súdne poplatky v ústavných záležitostiach**

#### **Fixné súdne poplatky pre osoby podliehajúce súdnej právomoci v ústavnom konaní**

Jediný poplatok na náklady strán v ústavnom konaní je **poštovné** za doporučenú zásielku.

### **Akú informáciu má právny zástupca (advokát) poskytnúť vopred?**

#### **Informáciu o právach a povinnostiach strán**

Pravidlá profesionálnej etiky ukladajú advokátom povinnosť poskytovať klientom informácie a rady. Z tohto vyplýva, že advokát poskytne klientovi **informácie o jeho právach a povinnostiach**.

Okrem toho, advokát musí svojich klientov informovať o **spôsobe výpočtu svojich honorárov**.

### **Zdroje informácií o súdnych poplatkoch**

**Kde možno nájsť informácie o súdnych poplatkoch v Belgicku?**

Informácie na túto tému sú dostupné [na stránke ministerstva spravodlivosti](#), na stránke [Komisie pre modernizáciu súdnictva](#) (v časti „Info juridique“) alebo na webových stránkach jednotlivých právnických povolání.

Tieto informácie takisto možno vyhľadať v predpisoch alebo ich možno získať v súdnej kancelárii či u advokáta.

#### V akých jazykoch možno získať informácie o súdnych poplatkoch v Belgicku?

Tieto informácie sú dostupné vo flámčine a vo francúzštine.

#### Kde možno nájsť informácie o mediácii?

Informácie o mediácii sú dostupné na stránke [na stránke ministerstva spravodlivosti](#) (v časti venovanej publikáciám), ako aj na stránke [Federálnej komisie pre mediáciu](#).

#### Kde možno nájsť ďalšie informácie o trovách?

##### Webová lokalita zameraná na súdne poplatky

Pozri vyššie.

#### Kde možno nájsť informácie o priemernej dĺžke trvania súdneho konania?

Odhad dĺžky vášho konania vám môže poskytnúť advokát. Je to rôzne **podľa typu konania**, na ktoré chcete podať návrh, a **podľa súdu**, na ktorom bude konanie prebiehať.

#### Kde možno nájsť informácie o priemerných celkových nákladoch na súdne konanie?

Odhad nákladov na vaše konanie vám môže poskytnúť advokát. Je to rôzne **podľa typu konania**, na ktoré chcete podať návrh, a **podľa súdu**, na ktorom bude konanie prebiehať.

#### Daň z pridanej hodnoty (DPH)

##### Kde možno nájsť informácie na túto tému? Aké sú platné sadzby?

Uverejnené informácie o nákladoch nezahŕňajú DPH. Platná sadzba DPH je 21 %.

#### Právna pomoc

##### Aké sú hranice príjmov na jej poskytnutie v občianskych záležitostiach?

Túto otázku upravuje článok 508/1 a nasl. belgického občianskeho súdneho poriadku.

**Prvotná právna podpora** je bezplatná pre všetkých. Ide o prvotný právny názor pre lepšiu orientáciu:

- praktické informácie,
- právne informácie,
- prvotný názor alebo žiadosť na špecializovanú organizáciu.

Túto prvú radu poskytujú odborníci na právo a je **úplne bezplatná** bez ohľadu na výšku príjmov.

**Sekundárna právna podpora** umožňuje tým, ktorých príjmy nedokážu pokryť poplatky za advokátske služby, získať úplne alebo čiastočne bezplatnú pomoc advokáta. Advokát vám poskytuje pomoc, radí vám a obhajuje vás. Kráľovské nariadenie z 18. decembra 2003 stanovuje podmienky úplnej alebo čiastočnej bezplatnosti sekundárnej právnej podpory a právnej pomoci.

**Príjemcovia úplne bezplatnej právnej podpory z dôvodu sociálneho postavenia:**

- slobodné osoby, ktorých čistý mesačný príjem je nižší ako 944 EUR;
- slobodné osoby žijúce s nezaopatrenou osobou, ktorých čistý mesačný príjem je nižší ako 1 213 EUR (+ 163,47 EUR na každú nezaopatrenú osobu);
- osoby žijúce v spoločnej domácnosti (s manželom/manželkou alebo inou osobou), ktorých čistý mesačný príjem domácnosti je nižší ako 1 213 EUR (+ 163,47 EUR na každú nezaopatrenú osobu);
- osoby poberajúce integračný príspevok alebo sociálne dávky;
- osoby poberajúce garantovaný príjem v starobe (GRAPA);
- osoby poberajúce dávky nahradzujúce príjem pre postihnutých, ktoré nedostávajú integračný príspevok;

- osoby s nezaopatreným dieťaťom, na ktoré poberajú garantované rodinné dávky;
- nájomníci sociálnych bytov vo Flámsku a v Bruseli, ktorých nájomné predstavuje polovicu základnej sadzby, a nájomníci vo Valónsku, ktorí platia minimálne nájomné;
- neplnoleté osoby;
- cudzinci, ktorí podávajú žiadosť o povolenie na pobyt alebo podávajú správne alebo súdne odvolanie voči rozhodnutiu prijatému na základe zákonov o vstupe na územie, pobyte, usídlení a vyhostení cudzincov;
- žiadatelia o azyl, osoby, ktoré podali vyhlásenie alebo žiadosť o priznanie štatútu utečenca alebo ktorí podali žiadosť o priznanie štatútu vyhostenej osoby;
- osoby v konaní o kolektívnom urovnaní dlhov alebo ktoré majú v úmysle podať žiadosť o kolektívne urovanie dlhov.

Prijemcovia bezplatnej právnej podpory z dôvodu **predpokladu nedostatočných príjmov** (pričom predpoklad môže byť vyvrátený):

- osoby vo väzbe alebo obvinení podľa zákona o priamom predvolaní, o ktorých sa predpokladá, ak sa nepreukáže opak, že nepoberajú dostatočné príjmy;
- duševne choré osoby, dotknuté opatrením podľa zákona z 26. júna 1990 o ochrane duševne chorých osôb, o ktorých sa predpokladá, ak sa nepreukáže opak, že nepoberajú dostatočné príjmy

Výkon bude **častočne bezplatný** (v takom prípade advokát môže požiadať o mierny poplatok na pokrytie nákladov na svoje služby) pre:

- slobodné osoby, ktorých čistý mesačný príjem je v rozmedzí od 944 EUR do 1 213 EUR
- slobodné osoby žijúce s nezaopatrenou osobou, ktorých čistý mesačný príjem je v rozmedzí od 1 213 EUR do 1 480 EUR (+ 163,47 EUR na každú nezaopatrenú osobu)
- osoby žijúce v spoločnej domácnosti s manželom/manželkou alebo inou osobou a ktorých čistý mesačný príjem domácnosti je v rozmedzí od 1 213 EUR do 1 480 EUR (+ 163,47 EUR na každú nezaopatrenú osobu)

Uvedené sumy sa každý rok upravujú na základe vývoja indexu spotrebiteľských cien.

**Právna pomoc** sa vzťahuje na súdne poplatky. Ak klient nemá potrebné prostriedky na pokrytie súdnych poplatkov, môže sa sám alebo prostredníctvom svojho advokáta obrátiť na úrad poskytujúci právnu pomoc. V závislosti od miery insolventnosti môže byť úplne alebo čiastočne oslobodený od poplatkov súdnej kancelárie, znaleckých poplatkov atď. Túto otázku upravuje článok 664 a nasledujúce občianskeho súdneho poriadku.

**Aké sú podmienky na získanie právnej pomoci pre obžalovaného v trestnom konaní, obeť trestného činu alebo obvineného?**

Podmienky na získanie právnej pomoci pre obžalovaného v trestnom konaní, obeť trestného činu alebo obvineného sú rovnaké ako podmienky uvedené vyššie.

**Sú niektoré konania oslobodené od poplatkov?**

Áno, napríklad konanie za účelom kolektívneho urovnania dlhov alebo získania procesnej spôsobilosti sú bez poplatkov.

**Kedy má strana, ktorá prehrala spor, zaplatiť súdne poplatky strany, ktorá bola úspešná?**

**V občianskych a obchodných záležitostiach**

V súlade s článkom 1017 a nasledujúcimi, výdavky, ktoré predstavujú **trovy** (náklady súdneho vykonávateľa, znalecké poplatky, náklady súdu...) zvyčajne **znáša strana, ktorá prehrala**, po vynesení rozhodnutia.

Paušálny príspevok na výdavky a honorár advokáta strany, ktorá spor vyhrala, je súčasťou nákladov, ktoré znáša strana, ktorá prehrala. Tento príspevok sa nazýva „**náhrady trov konania**“ a ide o paušálny poplatok, ktorého výška sa počíta podľa sadzobníka zostaveného na základe hodnoty nároku. Nepokrýva nevyhnutne všetky náklady na honorár. Kráľovské nariadenie z 26. októbra 2007 stanovuje výšku týchto „náhrad trov konania“. Tieto čiastky pozostávajú z minimálnych a maximálnych súm a je úlohou sudcu určiť výšku náhrad v tomto rozmedzí.

V niektorých prípadoch je možné, že súd neuloží strane, ktorá spor prehrala, povinnosť zaplatiť trovy konania, ale že túto otázku vyrieši iným spôsobom (delenie nákladov...).

**V trestných záležitostiach**

Keď sú obvinení a osoby, ktoré majú občianskoprávnu zodpovednosť, odsúdení, obyčajne znášajú náklady na súdne konanie, ako aj náhrady trov konania (paušálny príspevok na výdavky a honorár advokáta strany, ktorá spor vyhrala – pozri v občianskych a obchodných záležitostiach). Naopak, keď obvinení a osoby, ktoré majú občianskoprávnu zodpovednosť, nie sú odsúdení a občianska strana prehrá, tejto môže alebo by mala byť uložená povinnosť zaplatiť celú sumu alebo časť nákladov na súdne konanie štátu a obvinenému, ako aj náhrady trov konania. V niektorých prípadoch znáša náklady na súdne konanie štát. Tieto pravidlá uvádza **zákon o trestnom konaní**.

## Honoráre znalcov

### V občianskych a obchodných záležitostiach

Honoráre znalcov **nie sú upravené predpismi** a znalci voľne stanovujú výšku svojich honorárov. Sudca kontroluje tieto honoráre len okrajovo (môže zasiahnuť v prípade nezhody medzi stranami a znalcom), ale neexistuje právny predpis, ktorý by stanovoval sumy, ktorým by mali zodpovedať honoráre znalcov. Túto otázku upravuje článok 987 a nasledujúce občianskeho súdneho poriadku, ako aj kráľovské nariadenie z 24. mája 1933.

V kráľovskom nariadení zo 14. novembra 2003 sa však **stanovuje** sadzba honorárov a nákladov znalcov určených pracovnými súdmi v rámci **lekárskych znaleckých posudkov** týkajúcich sa:

- sporov vo veci prídavkov pre zdravotne postihnuté osoby,
- rodinných prídavkov pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby,
- poistenia pre prípad nezamestnanosti a
- systému povinného zdravotného a nemocenského poistenia.

### V trestných záležitostiach

Honoráre znalcov v trestných konaniach sú **upravené** kráľovským nariadením z 28. decembra 1950 a ministerským obežníkom z 22. januára 2009. Sadzby pre rok 2009 boli uverejnené v belgickom úradnom vestníku Moniteur belge z 12. januára 2009.

Texty sú prístupné na stránke [Komisie pre modernizáciu súdnictva](#) (v časti „Info juridique“ – „professionnels“ – „tarifs“ – „frais de justice“) alebo na [portáli súdnej moci v Belgicku](#) (v časti „Législation“).

## Honoráre prekladateľov a tlmočníkov

V priebehu konania môže nastať situácia, keď je potrebné využiť služby prekladateľa alebo tlmočníka. Je to napríklad vtedy, keď sú predložené dokumenty v inom jazyku, ako je jazyk používaný v príslušnom konaní, alebo ak svedok neovláda iný jazyk. Je to tak aj vtedy, keď niektorá strana hovorí iným jazykom, ako je jazyk používaný v príslušnom konaní, a nerozumie jazyku konania alebo sudca neovláda jazyk, ktorým táto strana hovorí. Uplatniteľné predpisy sú uvedené v **zákone z 15. júna 1935 o používaní jazykov v súdnych záležitostiach**.

### V trestných záležitostiach

Honoráre prekladateľov a tlmočníkov v trestných konaniach **upravuje** kráľovské nariadenie z 28. decembra 1950 a ministerským obežníkom z 22. januára 2009.

Texty sú prístupné na stránke [Komisie pre modernizáciu súdnictva](#) (v časti „Info juridique“ – „professionnels“ – „tarifs“ – „frais de justice“) alebo na [portáli súdnej moci v Belgicku](#) (v časti „Législation“).

### Súvisiace odkazy

[Federálne ministerstvo spravodlivosti Belgicka](#)

[Komisia pre modernizáciu súdnictva](#)

### Súvisiace prílohy

[Správa Belgicka k štúdiu o transparentnosti nákladov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná

príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 20/09/2019

## Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Belgicko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – rozvodu boli členské štáty požiadané informovať stranu, ktorá podáva žiadosť o rozvod, o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa uskutoční v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presťahuje za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadia. Krátko potom sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželka sa dohodnú na rozvode. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.



**Dôležitá úvodná poznámka:** Poplatky a honoráre advokátov v Belgicku neupravuje žiadny predpis (tieto poplatky a honoráre závisia od náročnosti a závažnosti prípadu, mena a povesti advokáta, naliehavosti prípadu, výsledku prípadu...). Advokáti v Belgicku sú však viazaní pravidlami profesionálnej etiky a sú povinní zo zákona urobiť odhad nákladov a poplatkov v hraniciach rozumnej miery (pozri vyššie).

Odhad nákladov a poplatkov je len orientačný.

### Poplatky v Belgicku

Poplatky súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípady štúdiá	Súdne konanie			Odvolacie konanie			Alternatívne riešenia sporov (ARS)	
	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis	Iné poplatky	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis	Iné poplatky	Je táto možnosť dostupná v takomto type prípadu?	Poplatky
<b>Prípad A</b>	82 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		nie	
<b>Prípad B</b>	82 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		nie	



Poplatky advokáta, súdneho vykonávateľa a znalcov

Prípado á štúdia	Súdny vykonávateľ			Znalec			
	Je zastúpenie povinné?	Priemerná výška poplatkov	Je zastúpenie povinné?	Poplatky pred vynesením rozsudku	Poplatky po vynesení rozsudku	Je jeho intervencia povinná?	Poplatky
Prípado A	nie	okolo 2500 EUR	nie	okolo 250 EUR	okolo 250 EUR	nie	
Prípado B	nie	okolo 3500 EUR	nie	okolo 350 EUR	okolo 350 EUR	nie	

Náklady na odškodnenie svedkov, prísahu alebo inú záruku a iné poplatky

Prípado á štúdia	Odškodnenie svedkov		Prísaha alebo iná záruka		Iné poplatky	
	Sú svedkovia odškodnení?	Náklady	Uplatňuje sa a ak áno, kedy a akým sa spôsobom sa vykonáva?	Náklady	Opis	Náklady
Prípado A	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.  V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla			

			povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.
<b>Prípady B</b>	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	

#### Poplatky za právnu pomoc a iné náhrady

Pozri časť „Právna pomoc“ na stránke o nákladoch na súdne konanie.

#### Poplatky za preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie		Iné poplatky súvisiace s medzinárodnými spormi	
	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?	Približné náklady	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?	Približné náklady	Opis	Približné náklady
<b>Prípady A</b>	keď sú dokumenty požadované pre súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu		
<b>Prípady B</b>	keď sú dokumenty požadované pre súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu	poplatok za uznanie vykonateľnosti	okolo 100 EUR

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 20/09/2019

### Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Belgicko

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípado B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom



**Dôležitá úvodná poznámka:** Poplatky a honoráre advokátov v Belgicku neupravuje žiadny predpis (tieto poplatky a honoráre závisia od náročnosti a závažnosti prípadu, mena a povesti advokáta, naliehavosti prípadu, výsledku prípadu...). Advokáti v Belgicku sú však viazaní pravidlami profesionálnej etiky a sú povinní zo zákona urobiť odhad nákladov a poplatkov v hraniciach rozumnej miery (pozri vyššie).

Odhad nákladov a poplatkov je len orientačný.

#### Poplatky v Belgicku

Poplatky súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho spôsobu riešenia sporov (ARS)

Prípado á štúdia	Súdne konanie			Odvolacie konanie			Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis	Iné poplatky	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis	Iné poplatky	Je táto možnosť dostupná v takomto type prípadu?	Poplatky
Prípado A	52 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		nie	
Prípado B	52 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu		nie	

Poplatky advokáta, súdneho vykonávateľa a znalcov

Prípado  
á štúdia

Súdny vykonávateľ

Znalec

Je zastúpenie povinné?	Priemerná výška poplatkov	Je zastúpenie povinné?	Poplatky pred vynesením rozsudku	Poplatky po vynesení rozsudku	Je jeho intervencia povinná?	Poplatky
Prípad A	nie	okolo 1500 EUR	nie	52 EUR	okolo 100 EUR	nie
Prípad B	nie	okolo 1000 EUR	nie	52 EUR	okolo 100 EUR	nie

#### Náklady na odškodnenie svedkov, prísahu alebo inú záruku a iné poplatky

#### Prípadová štúdia Odškodnenie svedkov

#### Prísaha alebo iná záruka

	Sú svedkovia odškodnení?	Náklady	Uplatňuje sa a ak áno, kedy a akým spôsobom sa vykonáva
Prípad A	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	<p>V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kauciu v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.</p>
Prípad B	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	<p>V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kauciu v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.</p>

#### Poplatky za právnu pomoc a iné náhrady

Pozri časť „Právna pomoc“ na stránke o nákladoch na súdne konanie.

#### Poplatky za preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie	Iné poplatky súvisiace s medzinárodnými spormi
	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?	Približné náklady	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?
Prípad A	keď sú dokumenty potrebné na súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania
			Približné náklady
			Opis
			Približné náklady



<b>Prípado A</b>	27 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	82 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	nie
<b>Prípado B</b>	27 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	82 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	nie

**Poplatky advokáta, súdneho vykonávateľa a znalcov**

Prípado á štúdia	Advokát	Súdny vykonávateľ		Znalec			
	Je zastúpenie povinné?	Priemerná výška poplatkov	Je zastúpenie povinné?	Poplatky pred vynesením rozsudku	Poplatky po vynesení rozsudku	Je jeho intervencia povinná?	Poplatky
<b>Prípado A</b>	nie	okolo 1000 EUR	nie	okolo 27 EUR	okolo 60 EUR	nie	
<b>Prípado B</b>	nie	okolo 1000 EUR	nie	okolo 27 EUR	okolo 60 EUR	nie	

**Náklady na odškodnenie svedkov, prísahu alebo inú záruku a iné poplatky**

Prípado á štúdia	Odškodnenie svedkov		Prísaha alebo iná záruka
	Sú svedkovia odškodnení?	Náklady	Uplatňuje sa a ak áno, kedy a akým spôsobom sa vykonáva?
<b>Prípado A</b>	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.
<b>Prípado B</b>	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.

## Poplatky za právnu pomoc a iné náhrady

Pozri časť „Právna pomoc“ na stránke o nákladoch na súdne konanie.

## Poplatky za preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie		Iné poplatky súvisiace s medzinárodnými spormi	
	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?	Približné náklady	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?	Približné náklady	Popis	Približné náklady
<b>Prípad A</b>	keď sú dokumenty potrebné na súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu		
<b>Prípad B</b>	keď sú dokumenty potrebné na súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu	poplatok za uznanie vykonateľnosti	okolo 100 EUR

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 20/09/2019

### Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Belgicko

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



**Dôležitá úvodná poznámka:** Poplatky a honoráre advokátov v Belgicku neupravuje žiadny predpis (tieto poplatky a honoráre závisia od náročnosti a závažnosti prípadu, mena a povesti advokáta, naliehavosti prípadu, výsledku prípadu...). Advokáti v

Belgicku sú však viazaní pravidlami profesionálnej etiky a sú povinní zo zákona urobiť odhad nákladov a poplatkov v hraniciach rozumnej miery (pozri vyššie).

**Odhad nákladov a poplatkov je len orientačný.**

## Poplatky v Belgicku

### Poplatky súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípadová štúdia	Súdne konanie		Odvolacie konanie		Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis súdneho konania	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis súdneho konania	Je táto možnosť dostupná v takomto type prípadu?	Poplatky
<b>Prípad A</b>	82 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	áno	Pozri časť „Náklady na mediáciu“ na stránke o mediácii v Belgicku
<b>Prípad B</b>	52 EUR (európsky platobný rozkaz)	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	áno	Pozri časť „Náklady na mediáciu“ na stránke o mediácii v Belgicku

### Poplatky advokáta, súdneho vykonávateľa a znalcov

Prípadová štúdia	Advokát		Súdny vykonávateľ		Znalec	
	Je zastúpenie povinné?	Priemerná výška poplatkov	Je zastúpenie povinné?	Poplatky pred vynesením rozsudku	Poplatky po vynesení rozsudku	Je jeho intervencia povinná?
<b>Prípad A</b>	nie	okolo 2000 EUR	nie	okolo 250 EUR	okolo 250 EUR	nie
<b>Prípad B</b>	nie	okolo 2000 EUR	nie	okolo 52 EUR	okolo 100 EUR	nie

### Náklady na odškodnenie svedkov, prísahu alebo inú záruku a iné poplatky

Prípadová štúdia	Odškodnenie svedkov		Prísľub zloženia zálohy alebo iná záruka
	Sú svedkovia odškodnení?	Náklady	Uplatňuje sa a ak áno, kedy a akým spôsobom sa vykonáva?
	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku.



## Prípado A

Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.

áno

od 15,65 EUR do 48,24 EUR

V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.

## Prípado B

### Poplatky za právnu pomoc a iné náhrady

Pozri časť „Právna pomoc“ na stránke o nákladoch na súdne konanie.

### Poplatky za preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie		Iné poplatky súvisiace s medzinárodnými spormi	
	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?	Približné náklady	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?	Približné náklady	Opis	Približné náklady
Prípado A	keď sú dokumenty potrebné na súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu		
Prípado B	keď sú dokumenty potrebné na súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu	poplatok za uznanie vykonateľnosti	okolo 100 EUR

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 20/09/2019

## Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Belgicko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípado B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



**Dôležitá úvodná poznámka:** Poplatky a honoráre advokátov v Belgicku neupravuje žiadny predpis (tieto poplatky a honoráre závisia od náročnosti a závažnosti prípadu, mena a povesti advokáta, naliehavosti prípadu, výsledku prípadu...). Advokáti v Belgicku sú však viazaní pravidlami profesionálnej etiky a sú povinní zo zákona urobiť odhad nákladov a poplatkov v hraniciach rozumnej miery (pozri vyššie).

Odhad nákladov a poplatkov je len orientačný.

#### Poplatky v Belgicku

Poplatky súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípadová štúdia	Súdne konanie		Odvolacie konanie		Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis	Počiatkové poplatky súdneho konania	Poplatky za prepis	Je táto možnosť dostupná v takomto type prípadu?	Poplatky
<b>Prípado A</b>	82 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	áno	Pozri časť „Náklady na mediáciu“ na stránke o mediácii v Belgicku
<b>Prípado B</b>	82 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	186 EUR	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	áno	Pozri časť „Náklady na mediáciu“ na stránke o mediácii v Belgicku

**Poplatky advokáta, súdneho vykonávateľa a znalcov**

Prípadová štúdia	Advokát		Súdny vykonávateľ		Znalec	
	Je zastúpenie povinné?	Priemerná výška poplatkov	Je zastúpenie povinné?	Poplatky pred vynesením rozsudku	Poplatky po vynesení rozsudku	Je jeho intervencia povinná?
Prípad A	nie	okolo 3000 EUR	nie	okolo 500 EUR	okolo 250 EUR	nie
Prípad B	nie	okolo 3000 EUR	nie	okolo 500 EUR	okolo 250 EUR	nie

**Náklady na odškodnenie svedkov, prísahu alebo inú záruku a iné poplatky**

Prípadová štúdia	Odškodnenie svedkov		Prísaha alebo iná záruka
	Sú svedkovia odškodnení?	Náklady	Uplatňuje sa a ak áno, kedy a akým spôsobom sa vykonáva?
Prípad A	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov.
	áno	od 15,65 EUR do 48,24 EUR	V občianskoprávných konaniach sa podľa všeobecného pravidla povinnosť zložiť kauciu pri začatí konania môže vyskytnúť v prípade ustanovenom v článku 851 súdneho poriadku. Ide o situáciu, keď sa výnimočne požaduje kaucia v prípade zahraničného navrhovateľa. Belgický odporca môže požadovať, aby zahraničný navrhovateľ alebo zúčastnená strana na strane navrhovateľa zložili kauciu. V článku 852 sa bližšie určuje, akú podobu môže mať kaucia (peňažný obnos, cenný papier,...). Pozri časť venovanú transparentnosti trov..
Prípad B			

**Poplatky za právnu pomoc a iné náhrady**

Pozri časť „Právna pomoc“ na stránke o nákladoch na súdne konanie.

**Poplatky za preklad a tlmočenie**

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie	Iné poplatky súvisiace s medzinárodnými spormi	
	Približné náklady	Približné náklady	Popis	Približné náklady

	Kedy a za akých podmienok je to potrebné?		Kedy a za akých podmienok je to potrebné?			
<b>Prípado A</b>	keď sú dokumenty potrebné na súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu		
<b>Prípado B</b>	keď sú dokumenty potrebné na súdne konanie	od 7,57 EUR do 34,48 EUR za stranu	keď odporca nerozumie jazyku súdneho konania	od 31,61 EUR do 54,62 EUR za hodinu	poplatok za uznanie vykonateľnosti	okolo 100 EUR

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 20/09/2019

### Trovy konania - Bulharsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [bg](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Táto stránka obsahuje informácie o trovách konania v Bulharsku.



### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

#### Advokáti

**Bulharský zákon o advokácii** (naposledy novelizovaný SG 69/05.08.2008):

V článku 36 stanovuje:

1. Advokát má právo na odmenu za svoju prácu.
2. Výška odmeny sa musí dohodnúť v zmluve medzi advokátom a jeho klientom. Výška zmluvnej odmeny musí byť spravodlivá a odôvodnená a nesmie byť nižšia ako odmena stanovená pre daný typ vykonanej práce (výnos Najvyššej advokátskej rady).
3. V prípade, že nebola odmena dohodnutá, Advokátska rada na žiadosť advokáta alebo klienta určí jej výšku (výnos Najvyššej advokátskej rady).
4. Odmena sa môže stanoviť paušálne alebo ako percento zo sumy, ktorú môže súd v závislosti od výsledku konania priznať. Toto neplatí v prípade odmeny v trestných a občianskych veciach, kde existuje nehmotný záujem.

V článku 38 stanovuje:

1. Advokát môže poskytovať právnu pomoc a súčinnosť:
  1. jednotlivcom, ktorí majú nárok na výživné,

2. osobám vo finančných ťažkostiach,
3. rodičom, priateľom alebo iným advokátom.

1. V týchto prípadoch, kedy je druhá strana v príslušnom konaní odsúdená na úhradu výdavkov, má advokát právo na odmenu. Súd musí stanoviť túto odmenu vo výške nie nižšej ako stanovená odmena (podľa článku 36 ods. 3 výnosu) a odsúdiť druhú stranu na jej úhradu.

Odmena (poplatok) sa upravuje v súlade s výnosom Najvyššej advokátskej rady č. 1 z roku 2004. Minimálne poplatky za právne služby sú nasledovné:

1. Poplatky za poradenstvo, informovanie, prípravu dokumentov a zmlúv:
  1. Fixné poplatky – približne od 10 do 300 EUR,
  2. V závislosti od materiálneho záujmu prípadu fixný poplatok (približne od 75 do 350 EUR) + percento z materiálneho záujmu (0,1 až 1 %).
    1. Poplatky za občianske a správne konania v rámci jedného sporu:
  3. Fixné poplatky (približne od 50 do 250 EUR),
  4. V závislosti od materiálneho záujmu prípadu fixný poplatok (približne od 50 do 325 EUR) + percento z materiálneho záujmu (2 až 6 %).
    1. Poplatky za konanie vo veci **výkonu súdnych rozhodnutí**
  5. Polovica sumy stanovenej v odseku 2.
    1. Poplatky za konanie o trestných a správnych sankciách v rámci jedného sporu, iba fixné poplatky:
  6. V prípade predsúdneho konania približne 150 EUR,
  7. V prípade súdneho konania – približne od 150 do 900 EUR v závislosti od závažnosti údajného trestného činu,
  8. V prípade správnych sankcií 75 EUR.
    1. Poplatky za **konanie v rámci osobitných zákonov** (ochrana detí, zákon o rodine, domáce násilie, vyhostenie, Európsky zatykač apod.):
  9. Len fixný poplatok približne od 75 do 125 EUR.

## Exekútori

Od roku 2006 sú exekútori v Bulharsku buď **súkromnými exekútormi** alebo **štátnymi zamestnancami**. Na obe uvedené skupiny sa vzťahujú **zákonom stanovené sadzobníky**.

1. Poplatky pre **štátnych zamestnancov** sú regulované (v časti II sadzobníka úradných poplatkov, ktoré vyberajú sudy podľa **občianskeho súdneho poriadku** z roku 2008).
2. Poplatky pre **súkromných exekútorov** sú regulované (v článku 78 zákona o súkromných exekútoroch a v sadzobníku exekučných poplatkov a výdavkov uvedenom v zákone o súkromných exekútoroch).

Poplatky stanovené oboma sadzobníkmi sú rovnaké.

Súkromný exekútor účtuje dodatočný poplatok vo výške 50 % z riadneho poplatku za doručovanie písomností mimo pracovných dní a cez dni pracovného pokoja, za zasielanie predvolaní na súd poštou a za vyhotovenie kópií sťažnosti, oznámenia a dokumentov.

## Fixné náklady

### Fixné náklady v občianskom konaní

### Fixné náklady sporových strán v občianskom konaní

Poplatky za občianske konanie sú stanovené (v časti I sadzobníka úradných poplatkov, ktoré vyberajú sudy podľa **občianskeho súdneho poriadku** z roku 2008) nasledovne: poplatok:

- v prípade občianskeho nároku je vo výške 4 % z nárokovanej sumy, avšak najmenej 25 EUR,
- v prípade nároku za morálnu ujmu je najviac 40 EUR, avšak najmenej 15 EUR,

- v prípade rozvodových konaní (vrátane tých, ktoré sú urovnávané vzájomnou dohodou) je vo výške 2 % z trojročného súhrnu podielu každej strany (podľa dohody o rozdelení majetku manželov a stanovení výživného),
- v prípade exekučného príkazu je vo výške 2 % materiálneho záujmu, avšak najmenej 12,50 EUR,
- v prípade adopcií je vo výške 12,50 EUR,
- v prípade zabezpečenia nárokovaného majetku je vo výške 20 EUR,
- v prípade zabezpečenia dôkazov je vo výške 10 EUR,
- v prípade konkurzných konaní je vo výške 25 EUR pre živnostníkov a 125 EUR pre obchodné spoločnosti.

#### **Fáza občianskeho konania, kedy sa fixné náklady musia zaplatiť**

Poplatky sa platia pred začiatkom konania alebo výkonom požadovaných činností (článok 76 občianskeho súdneho poriadku).

#### **Fixné náklady v trestnom konaní**

##### **Fixné náklady sporových strán v trestnom konaní**

Úhrada nákladov a odmena v trestnom konaní sa upravujú v **trestnom poriadku**:

#### **Článok 187: Úhrada nákladov**

1. Náklady na trestné konanie sa musia uhradiť vo výške stanovenej v rozpočte príslušnej inštitúcie, pokiaľ sa v zákone nestanovuje inak.
2. V trestných veciach na základe sťažnosti obete podanej na súde musí súkromný sťažovateľ náklady zaplatiť vopred. Ak ich nezaplatí, súkromnému sťažovateľovi sa musí poskytnúť sedemdňová lehota na ich zaplatenie.
3. Vo veciach na základe sťažnosti obete podanej na súde sa musia náklady na dôkazné nároky zo strany žalovaného na súde uhradiť z rozpočtu súdu.

Fixné náklady za trestné konanie sú stanovené (v sadzobníku č. 1 zákona o úradných poplatkoch, ktoré vyberajú sudy, prokurátorské úrady, vyšetrovacie úrady a ministerstvo spravodlivosti, ktorý sa naposledy novelizoval v roku 2005) takto:

- v prípade sťažností, na základe ktorých sa začne trestné konanie súkromnej povahy – 6 EUR,
- v prípade súkromných nárokov v trestnom konaní súkromnej povahy – 2,50 EUR,
- v prípade žiadostí o rehabilitáciu v otvorených prípadoch – 3 EUR.

#### **Fáza trestného konania, kedy sa fixné náklady musia zaplatiť**

Náklady uvedené vyššie musí súkromný sťažovateľ uhradiť vopred (podľa trestného poriadku). Ak ich nezaplatí, musí sa mu poskytnúť sedemdňová lehota na ich zaplatenie.

#### **Fixné náklady v ústavnom konaní**

##### **Fixné náklady sporových strán v ústavnom konaní**

V bulharskom právnom systéme neexistuje ústavné konanie.

#### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred**

#### **Práva a povinnosti strán**

V **článku 40 ods. 3 zákona o advokácii** sa ustanovuje, že „advokáti sú povinní presne informovať svojich klientov o ich právach a povinnostiach“. V zákone sa výslovne neuvádza povinnosť informovať klientov o očakávaných nákladoch v priebehu súdneho konania. Etický kódex advokátov však túto povinnosť obsahuje.

#### **Zdroje trov**

##### **Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Bulharsku?**

Fyzická alebo právnická osoba, ktorá má záujem predložiť vec na súd, nemá možnosť zistiť žiadne verejné informácie o výške súdnych trov, keďže neexistuje žiadna oficiálna ani neoficiálna internetová stránka, ani iný verejný orgán, ktoré by poskytovali takéto súhrnné informácie. Klienti sa preto spoliehajú predovšetkým na svojich advokátov, aby ich o týchto nákladoch informovali.

Aj napriek tomu môžu občania nájsť právne predpisy upravujúce poplatky a trovy súdneho konania a urobiť si vlastné výpočty na týchto verejných internetových stránkach: ide o [vnútroštátne právne predpisy](#), stránku [Najvyššej advokátskej rady](#), stránku [Najvyššej súdnej rady](#) a stránku [Národného úradu pre právnu pomoc](#). Všetky uvedené internetové stránky sú v súčasnosti k dispozícii iba v bulharčine.

### V akom jazyku získam informácie o zdrojoch trov v Bulharsku?

Všetky uvedené internetové stránky sú v súčasnosti k dispozícii iba v bulharčine.

### Kde nájdem informácie o mediácii?

Tieto informácie sú k dispozícii na internetovej stránke [Ministerstva spravodlivosti](#) Bulharska.

### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Na internetovej stránke [Najvyššej súdnej rady](#) je možné nájsť ročné a dvojročné správy o súdnych činnostiach na všetkých úrovniach. Uvádzajú sa v nich informácie o počte vecí, v ktorých sa vyniesol rozsudok v priebehu posledných troch mesiacoch, v poslednom polroku, roku, v posledných dvoch rokoch, apod. Štatistické oddelenie Najvyššej súdnej rady zabezpečuje analýzu a poskytuje informácie o priemernej dĺžke súdneho konania v občianskych, trestných a správnych veciach.

### Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?

Žiadne takéto oficiálne informácie nie sú k dispozícii.

### Daň z pridanej hodnoty

#### Ako sa tieto informácie poskytujú? Aká je platná sadzba?

DPH je zahrnutá v trovách (podľa sadzobníka a právnych predpisov uvedených vyššie).

### Právna pomoc

#### Uplatniteľné príjmové prahy v oblasti civilnej justície

Podľa zákona o právnej pomoci sú podmienky pre občianske a trestné veci rovnaké (pozri nižšie):

#### Článok 22:

- Právna pomoc (podľa článku 21 ods. 1 a 2) sa poskytuje ľuďom, ktorí spĺňajú požiadavky na vznik nároku na mesačné dávky sociálnej pomoci (podľa postupu stanoveného vo vykonávacích nariadeniach k zákonu o sociálnej pomoci) a ľuďom, ktorí boli umiestnení do špecializovaných inštitúcií, v ktorých sa poskytujú sociálne služby.
- Právna pomoc (podľa článku 21 ods. 1 a 2) sa musí poskytovať pestúnskej rodine, rodine alebo priateľom a príbuzným, do ktorých starostlivosti sa zverilo dieťa (podľa postupov uvedených v [zákone o ochrane dieťaťa](#)).
- Rozhodnutie o umiestnení dieťaťa do starostlivosti musí schváliť riaditeľ riaditeľstva sociálnej pomoci prípadne sa musí potvrdiť rozsudkom súdu. Akákoľvek osoba, ktorá nepožiadala o mesačné dávky sociálnej pomoci, na ktoré má nárok (podľa postupov uvedených vo vykonávacích nariadeniach k zákonu o sociálnej pomoci), musí Národnému úradu pre právnu pomoc predložiť osvedčenie vydané riaditeľom riaditeľstva sociálnej pomoci, v ktorom sa potvrdzuje, že dotknutá osoba spĺňa požiadavky na vznik nároku na mesačné dávky sociálnej pomoci.

V občianskych a správnych veciach existujú ďalšie požiadavky.

#### Článok 23:

1. V občianskych a správnych veciach sa právna pomoc – na základe dôkazov predložených príslušnými kompetentnými orgánmi – poskytuje, ak súd určí, že strana nie je schopná zaplatiť za právne služby advokáta. Súd pri rozhodovaní zohľadní:
  1. príjem osoby alebo rodiny
  2. majetkové pomery na základe vyhlásenia
  3. rodinnú situáciu
  4. zdravotnú situáciu
  5. zamestnanecké pomery

6. vek
7. ďalšie zistené okolnosti.

### Uplatniteľné príjmové prahy v oblasti trestnej justície pre žalovaných

Okrem kritérií stanovených pre trestné veci (článok 22 zákona o právnej pomoci, opísané vyššie) sa uplatňujú aj tieto kritériá:

#### Článok 23:

1. Systém právnej pomoci (uvedený v článku 21 ods. 3) sa vzťahuje na veci, v ktorých sú obhajoba alebo zastupovanie právnym zástupcom povinné.
2. Systém právnej pomoci sa okrem toho musí vzťahovať aj na veci, v ktorých si podozrivá osoba, obvinená osoba, žalovaná osoba alebo účastník trestnej, občianskej alebo správnej veci, neschopná zaplatiť za právne služby advokáta, želá využiť takéto právne služby, a ak je to v záujme spravodlivosti.
3. V trestných veciach musí toto zhodnotenie vykonať príslušný orgán na základe majetkových pomerov osoby/žalovanej osoby, ktorá nie je schopná zaplatiť za služby advokáta.

### Uplatniteľné príjmové prahy v oblasti trestnej justície pre obeť

Uplatniteľné prahy sú rovnaké ako v prípade ďalších účastníkov trestného konania (pozri vyššie).

#### Ďalšie podmienky, ktoré je potrebné splniť na poskytovanie právnej pomoci obetiam

Neexistujú žiadne osobitné zákonné podmienky, ktoré by sa vzťahovali na obeť trestných činov. Uplatňujú sa všeobecné pravidlá pre právnú pomoc v trestných veciach (články 22 a 23 zákona o právnej pomoci).

#### Ďalšie podmienky, ktoré je potrebné splniť na poskytovanie právnej pomoci žalovaným

Neexistujú žiadne osobitné zákonné podmienky, ktoré by sa vzťahovali na žalovaných. Uplatňujú sa všeobecné pravidlá pre právnú pomoc v trestných veciach (články 22 a 23 zákona o právnej pomoci).

### Bezplatné súdne konanie

#### Článok 83: Oslobodenie od platenia poplatkov a výdavkov

1. Poplatky a výdavky za urovnávanie sporov nehradia:
  1. navrhovatelia – pracovníci, zamestnanci a členovia pri kolektívnych nárokoch vzniknutých na základe pracovnoprávných vzťahov,
  2. navrhovatelia pri nárokoch z vyživovacej povinnosti,
  3. prokurátori pri podávaní návrhov,
  4. navrhovatelia – v prípade nárokov na náhradu škody vyplývajúcej z úmyselného ublíženia pri trestnom čine, v súvislosti s ktorým súd vyniesol rozsudok, ktorý nadobudol účinnosť,
  5. osobitní vymenovaní zástupcovia účastníka, ktorého adresa nie je známa.
1. Poplatky a výdavky konania nehradia tie fyzické osoby, pri ktorých súd uzná, že nemajú **dostatočné zdroje** na ich úhradu. Súd pri rozhodovaní o žiadosti o oslobodenie od platenia poplatkov a výdavkov zohľadní:
  1. príjem osoby alebo jej rodiny
  2. majetkové pomery na základe vyhlásenia
  3. rodinnú situáciu
  4. zdravotnú situáciu
  5. zamestnanecké pomery
  6. vek
  7. ďalšie zistené okolnosti.
    1. Vo veciach uvedených v odseku 1 a 2 sa výdavky konania musia uhradiť zo sumy na to vyčlenenej v rozpočte súdu.



## Článok 84: Udelenie výnimky v osobitných prípadoch

Výnimku z platenia úradných poplatkov, avšak nie súdnych trov majú:

1. štát a štátne inštitúcie, s výnimkou prípadov týkajúcich sa súkromného štátneho majetku a nárokov na súkromné štátne pohľadávky a práva (novela – SG 50/08, v účinnosti od 1.3.2008; po zmene a doplnení rozhodnutím ústavného súdu vo veci č. 3 z roku 2008 – SG 63/08),
2. Bulharský červený kríž,
3. obce, s výnimkou nárokov na súkromné obecné pohľadávky a majetkové práva – súkromné obecné vlastníctvo.

**Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?**

### Občianske konanie

#### Článok 78: Prisúdenie výdavkov

1. Poplatky, ktoré uhradil navrhovateľ (vrátane výdavkov konania a odmeny za právnu pomoc jedného advokáta (ak daná strana jeho služby využila), musí uhradiť žalovaná strana v sume zodpovedajúcej prisúdenému nároku.
2. Ak žalovaná strana neposkytla žiaden dôvod na spor, úhrada výdavkov sa musí **prisúdiť navrhovateľovi**.
3. **Žalovaná strana** má tiež právo nárokovať si preplatenie **výdavkov v sume zodpovedajúcej zamietnutej časti nároku**.
4. **Žalovaná strana** má tiež nárok na preplatenie **výdavkov v prípade, že sa spor ukončí**.
5. Ak je nárok strany na preplatenie výdavkov na právne zastupovanie **nadmierny vysoký** vzhľadom na skutočnú právnu a faktickú náročnosť konania, súd môže na základe žiadosti druhej strany prisúdiť nižšiu sumu, ktorá však nesmie byť nižšia ako minimálna suma (stanovená v článku 36 zákona o advokácii).
6. Ak sa vo veci rozhodne v prospech osoby, ktorá je oslobodená od platenia úradných poplatkov alebo výdavkov konania, **žalovaná osoba** musí uhradiť všetky splatné poplatky a výdavky. Príslušné sumy sa musia prisúdiť súdu.
7. Ak sa uzná nárok **osoby, ktorá využila právnu pomoc**, prisúdi sa zaplatená odmena advokáta Národnému úradu pre právnu pomoc v sume zodpovedajúcej uznanej časti nároku. V prípade rozhodnutí o žalobe dlží osoba, ktorá využila právnu pomoc, výdavky vo výške zodpovedajúcej zamietnutej časti nároku.
8. **Odmena advokáta** sa tiež prisúdi v prospech právnických osôb a živnostníkov, ak ich obhajoval zamestnanec – právny poradca.
9. V prípade, že sa vec skončila dohodou, musí sa **polovica uhradeného úradného poplatku** spätne vyplatiť navrhovateľovi. Výdavky konania a dohoda ostávajú, pokiaľ sa nedohodlo inak.
10. **Tretej pomáhajúcej osobe\*** sa neprisúdia výdavky, ale musí zaplatiť výdavky konania, ktoré jej vznikli.
11. Ak sa sporu zúčastňuje **prokurátor**, splatné **výdavky** sa musia prisúdiť štátu alebo ich musí zaplatiť štát.

\*Tretia pomáhajúca osoba je samostatnou stranou v občianskom konaní s osobitnými právami a povinnosťami, ktoré upravuje občiansky súdny poriadok.

### Trestné konanie

#### Trestný poriadok – náklady a odmeny

#### Článok 187: Úhrada nákladov

1. Náklady na trestné konanie sa musia uhradiť **vo výške stanovenej v rozpočte príslušnej inštitúcie**, pokiaľ sa v zákone nestanovuje inak.
2. Vo **veciach trestných činov, na základe sťažnosti obete** podanej na súde, musí **súkromný sťažovateľ** náklady **zaplatiť vopred**. **Ak ich nezaplatí**, súkromnému sťažovateľovi sa musí poskytnúť **sedemdnňová lehota** na ich zaplatenie.
3. Vo **veciach na základe sťažnosti obete** podanej na súde sa musia náklady na dôkazné nároky zo strany žalovaného na súde uhradiť z **rozpočtu súdu**.

#### Článok 188: Určenie nákladov

1. Výšku nákladov musí určiť súd alebo orgán v predsúdnom konaní.

2. Odmenu svedkov – pracovníkov alebo zamestnancov – musí určiť súd.

#### Článok 189: Rozhodnutie o nákladoch

1. Súd musí o výške vynaložených nákladov rozhodnúť pri odsúdení alebo vydaní rozsudku.
2. **Náklady na preklad v predsúdnom konaní** musí uhradiť príslušný orgán a náklady na preklad počas súdneho konania uhradí príslušný súd.
3. Ak sa **žalovaná strana uzná za vinnú**, súd ju odsúdi na **zaplatenie súdnych trov vrátane poplatkov za právne zastupovanie a ďalších výdavkov obhajcu vymenovaného ex officio**. Medzi tieto poplatky patria výdavky **súkromného prokurátora a občianskeho navrhovateľa**, pričom navrhovateľ musí na tento účel podať žiadosť. V prípade viacerých odsúdených osôb, súd **prerozdeliť** úradu trov medzi ne.
4. Ak sa **žalovaná strana uzná za nevinnú** v niektorých bodoch obžaloby, súd odsúdi túto žalovanú stranu na **zaplatenie iba tých trov, ktoré vznikli v súvislosti s tými bodmi obžaloby, v ktorých sa žalovaná strana uznala za vinnú**.

#### Článok 190: Prisúdenie nákladov

1. Ak sa žalovaná strana **uzná za nevinnú** alebo **sa trestné konanie ukončí**, všetky trovы vo verejne žalovateľných veciach **uhradí štát**, pričom výdavky súvisiace so žalobou na základe sťažnosti obete **uhradí súkromný sťažovateľ**.
2. **Nariadenie výkonu rozhodnutia** v prípade prisúdených trov musí vydať súd prvého stupňa.

#### Odmeny znalcov

V občianskom súdnom poriadku sa v súvislosti s odmenami znalcov ustanovuje toto všeobecné pravidlo:

#### Článok 75: Stanovenie výdavkov

„ ... odmenu znalcov určí súd, pričom zohľadní vykonanú prácu a vynaložené výdavky.“

Najvyššia súdna rada vydala výnos č. 1 z roku 2008 o registrácii, kvalifikácii a odmene znalcov, ktorý sa vzťahuje na občianske, trestné a správne veci. V článku 29 sa uvádza, že poplatky za služby znalcov určujú orgány využívajúce ich služby na základe:

1. Náročnosti úlohy
2. Spôsobilosti a kvalifikácie znalca
3. Dĺžky trvania plnenia úlohy
4. Množstva vykonanej práce
5. Nevyhnutných výdavkov, ako napríklad použitých materiálov, spotrebného materiálu, nástrojov, vybavenia, apod.
6. Ďalších podmienok, ktoré mali vplyv na vykonanú prácu, ako napríklad dodržanie lehôt, nadčasy mimo pracovného času a cez štátne sviatky, apod.

#### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

##### Občianske konanie

Pravidlá, ktoré sa vzťahujú na znalcov, sa vzťahujú aj na prekladateľov – pozri vyššie.

##### Trestné konanie

#### Občiansky súdny poriadok: Článok 189 ods. 2

Náklady na preklad v predsúdnom konaní uhradí príslušný orgán a náklady na preklad počas súdneho konania uhradí príslušný súd.

#### Súvisiace prílohy

#### Správa Bulharska o štúdii transparentnosti nákladov

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Trovy konania - Česká republika



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [CS](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Na tejto stránke nájdete informácie o trovách konania v Českej republike.



[Rodinné právo - rozvod](#)

[Rodinné právo - starostlivosť o deti a výživné](#)

[Obchodné právo - zmluva](#)

[Obchodné právo - zodpovednosť](#)

### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

#### Právnici

V Českej republike je len jeden druh právnikov (advokáti), nie sú tu žiadni obhajcovia alebo právni poradcovia.

[Vyhláška Ministerstva spravodlivosti č. 177/1996 Zb. zo 4. júna 1996](#) upravuje odmeny a náhrady advokátov za poskytovanie právnych služieb (advokátska tarifa). Je dostupná v angličtine na webovej stránke Českej advokátskej komory.

Na odmenách pre advokátov sa môžu zúčastnené strany dohodnúť aj súkromne.

Vo väčšine občianskoprávných vecí (vrátane rodinných a obchodných záležitostí) nie je právne zastúpenie povinné.

#### Fixné trovy

##### Fixné trovy v občianskych konaniach

##### Fixné trovy strán v občianskoprávných konaniach

Zákon č. 549/1991 Zb. o súdnych poplatkoch (anglická verzia nie je k dispozícii) upravuje náklady splatné v súvislosti s občianskoprávnym konaním. Tieto sa líšia podľa druhu konania. V niektorých prípadoch sa platia fixné odmeny; v iných sa splatné odmeny vypočítajú na základe percentuálneho podielu.

Trovy konania sa musia vo všetkých prípadoch platiť v českej mene (CZK) a musia sa poslať bankovým prevodom na účet štátu (alebo účet súdu). Náklady do 5 000 CZK sa môžu platiť vo forme kolkov, ktoré sa kupujú na poštách a na niektorých iných miestach.

Súd musí informovať osobu uplatňujúcu si nárok o konkrétnej sume, ktorú musí zaplatiť.

##### Fáza občianskoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy

Trovy sa musia uhradiť do troch dní od dátumu oznámenia, ešte pred prvým pojednávaním.

##### Fixné trovy v trestných konaniach

##### Fixné trovy strán vedúcich spory v trestných konaniach

Trestné konania sa vždy začínajú ex officio (štátnym zastupiteľstvom) a obžalovaný platí len náklady na právne zastúpenie.

### **Fáza trestného konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

V trestných konaniach sa neplatia súdne trovy.

#### **Fixné trovy v konaniach pred Ústavným súdom**

#### **Fixné trovy strán vedúcich spory v konaniach pred Ústavným súdom**

Za žaloby podané na **Ústavnom súde** Českej republiky nie sú stanovené **žiadne fixné súdne trovy**, ale zastupovanie advokátom je povinné.

#### **Fáza konania pred ústavným súdom, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

Neplatia sa žiadne fixné súdne trovy.

#### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť**

##### **Práva a povinnosti strán**

Právnym zástupcom nebola uložená žiadna povinnosť poskytovať informácie vopred.

Právnik a klient sa môžu dohodnúť na právach a povinnostiach strán.

#### **Zdroje trov**

##### **Kde nájdem informácie o úprave trov v Českej republike?**

Odporúčame vám, aby ste každý konkrétny prípad prekonzultovali so svojim právníkom. Akonáhle začne konanie, súd je zodpovedný za oznámenie súdnych trov, ktoré sa majú zaplatiť.

##### **V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Českej republike?**

Keďže jediným úradným jazykom v Českej republike je čeština, nejestvuje žiadna právna povinnosť poskytovať informácie v iných jazykoch. Kvalita informácií takto závisí od ochoty a schopnosti jednotlivca poskytovať informácie.

##### **Kde nájdem informácie o mediácii / zmierovacom konaní?**

Informácii o mediácii môžete nájsť na webovej stránke [Asociácia mediátorov Českej republiky \(AMČR\)](#)

##### **Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?**

##### **Webová stránka obsahujúca informácie o trovách**

Neexistuje žiadna oficiálna stránka poskytujúca informácie o trovách.

##### **Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?**

Na webovej stránke **Ministerstva spravodlivosti** sú uvedené rozličné štatistiky; veľa však závisí od konkrétneho prípadu. Niektoré právne predpisy stanovujú lehoty len vo vzťahu ku konkrétnym úkonom súdu (napr. predbežné nálezy).

##### **Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho druhu prípadu?**

Splatné trovy závisia od okolností každého prípadu; nie je preto možné poskytnúť takéto informácie vopred.

#### **Daň z pridanej hodnoty**

##### **Ako sa poskytujú tieto informácie?**

Súdne poplatky nepodliehajú DPH a ich výška je konečná. Tarify advokátov nezahŕňajú DPH. Určité právnické firmy, ktoré sú platcami DPH, pripočítavajú DPH (19%).

##### **Aké sú platné sadzby?**

Pozri bod týkajúci sa DPH.

#### **Právna pomoc**

##### **Uplatniteľná hranica príjmu v oblasti občianskoprávneho súdnictva**

Neexistuje žiadna pevne stanovená hranica príjmu. Sudca však môže na požiadanie posúdiť každú situáciu individuálne. Môže sa udeliť čiastočné alebo úplné oslobodenie od povinnosti zaplatiť súdny poplatok pod podmienkou, že žiadateľ nezačal konanie bezdôvodne. V prípadoch, keď je právne zastúpenie povinné, súd môže žiadateľovi ustanoviť právneho zástupcu.

**Bezplatnú právnu pomoc** poskytujú špecializované mimovládne organizácie (v závislosti od predmetu konania) alebo Česká advokátska komora. V osobitných prípadoch môže **Česká advokátska komora** ustanoviť právnika na poskytovanie bezplatných právnych služieb. Pri posudzovaní, či osoba spĺňa podmienky na poskytnutie bezplatnej právnej pomoci sa nezohľadňuje len príjem osoby, ale tiež celková finančná situácia jej domácnosti.

#### **Uplatniteľná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných**

Neexistuje žiadna pevne stanovená úroveň príjmu. Súd ustanovia právnika obžalovanému vo všetkých situáciách, kde je právne zastúpenie povinné a obžalovaný nemá vlastného právnika.

#### **Uplatniteľná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obeť**

Bezplatnú právnu pomoc obetiam poskytujú len určité mimovládne organizácie. Obete sú stranou trestného konania len v niekoľkých osobitných prípadoch; v ostatných prípadoch sú povinní podať žalobu (vyššie uvedené informácie týkajúce sa hranice príjmu, ktorá je uplatniteľná v oblasti civilného súdnictva, sú relevantné aj v tomto prípade).

#### **Ďalšie podmienky pre poskytnutie právnej pomoci obetiam**

Obete môžu požiadať **Ministerstvo spravodlivosti** o náhradu (podľa zákona č. 209/1997 Zb.).

#### **Ďalšie podmienky pre poskytnutie právnej pomoci obžalovaným**

Vyššie uvedené informácie o hranici príjmov, ktoré sa vzťahujú na právnu pomoc obžalovaným v oblasti trestného súdnictva, sú relevantné aj v tomto prípade.

#### **Bezplatné súdne konanie**

Sťažnosti podané na **Ústavnom súde** sú bezplatné. Súdne poplatky sa nevyžadujú pri určitých druhoch konaní (vymedzených v § 11 zákona č. 549/1991 Zb. o súdnych poplatkoch) – napr. keď sťažovateľom je nepľnoletá osoba a v niektorých ďalších prípadoch (napr. stranou konania je štát alebo jeho orgány; keď cudzinec žiada o azyl alebo v iných prípadoch, na ktorých sa zúčastňujú strany v „slabšom postavení“).

#### **Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?**

Je na sudcovi, aby rozhodol (vo svojom konečnom rozhodnutí) v každom osobitnom prípade; sudca môže nariadiť, aby strana, ktorá spor prehrá, uhradila všetky alebo časť trov. Neuplatňuje sa to na rozvodové konanie. Rozhodnutia o povinnosti uhradiť trovy môžu zahŕňať náklady na právnikov.

#### **Odmeny znalcov**

Súd hradí odmeny znalcov, ktorých ustanoví. Strany sporu sú zodpovedné za uhradenie odmien znalcov len vtedy, keď sami požiadajú o služby znalca. V niektorých osobitných prípadoch súd môže rozhodnúť, že odmeny znalcov má zaplatiť strana, ktorá spor prehrá.

#### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

Súd je zodpovedný za uhradenie odmien prekladateľom alebo tlmočníkom prizvaným do súdneho konania. Ak je stranou konania cudzinec, ktorý nerozumie po česky, má právo obrátiť sa na súd vo svojom materinskom jazyku.

#### **Súvisiace prílohy**

[Správa zo štúdie o transparentnosti súdnych trov za Českú republiku](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Česká republika



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku CS bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – rozvodu boli členské štáty požiadané informovať stranu, ktorá podáva žiadosť o rozvod, o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa uskutoční v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presťahuje za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadia. Krátko potom sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželia sa dohodnú na rozvode. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.



### Trovy v Českej republike

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania			Alternatívne riešenie sporu	
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
<b>Prípad A</b>	1 000 CZK	---	---	1 000 CZK	---	---	áno (nepovinné)	zmluvne (obvykle 1 000 CZK za hodinu, 3 hodiny)
<b>Prípad B</b>	1 000 CZK	---	---	1 000 CZK	---	---	áno (nepovinné)	zmluvne

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady
<b>Prípad A</b>	nie	zmluvné, ale podľa taríf právnikov 1 500 CZK za každý úkon (obvykle 5)	nie (poštou)	-	-	nie	350 CZK za hodinu

Prípado <b>B</b>	nie	zmluvne	nie (závisí od druhej krajiny)	-	nie	350 CZK za hodinu
------------------	-----	---------	--------------------------------	---	-----	-------------------

**Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky (záruky) a ďalšími príslušnými poplatkami**

Prípado <b>á</b>	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka (záruka)	Ďalšie poplatky		
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípado <b>A</b>	Áno. Platí sa skutočná výška vynaložených nákladov.	Iné v každej situácii	nie	-	-	-
Prípado <b>B</b>	Áno. Platí sa skutočná výška vynaložených nákladov.	Iné v každej situácii	nie	-	-	-

**Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady**

Prípado <b>á</b>	Právna pomoc			Náhrady			
	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípado <b>A</b>	Len MVO	-	-	nie	-	Všetky náklady na rozvod	nie
Prípado <b>B</b>	Pozri smernicu o právnej pomoci pri cezhraničných sporoch	-	-	nie	-	Všetky náklady na rozvod	nie

**Náklady na preklad a tlmočenie**

Prípado <b>á</b>	Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?
	Opis		
Prípado <b>á</b>			

	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Približná výška nákladov?
<b>Prípado A</b>	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Od 350 CZK za stranu (záleží od jazyka)	-	-	-
<b>Prípado B</b>	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Minimálne 350 CZK za stranu (záleží od jazyka)	Keď je strana sporu alebo svedok cudzinec alebo nerozumie po česky	350 CZK za hodinu -	-

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020

## Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Česká republika



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [CS](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzii v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípado B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom



### Trovy v Českej republike

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípado v Súd  
á štúdia

Odvolania

Alternatívne riešenie sporu



	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
Prípad A	0 CZK	---	---	0 CZK	---	---	áno	500 - 1 000 CZK za hodinu
Prípad B	0 CZK	---	---	0 CZK	---	---	áno	500 - 1 000 CZK za hodinu

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadov á štúdia	Právny zástupca	Exekútor	Znalec	Náklady			
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady
Prípad A	nie	Obvykle zmluvné, závisí od počtu pojednávani súdu (od 5 000 CZK)	nie	-	-	nie	350 CZK za hodinu
Prípad B	nie	Obvykle zmluvné, podľa okolností	nie (závisí od druhej krajiny)	-	-	nie	350 CZK za hodinu

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky (záruky) a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadov á štúdia	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka (záruka)	Ďalšie poplatky		
	Dostávajú svedkovia náhrady? Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa? Náklady	Opis Náklady		
Prípad A	Áno, v súvislosti so skutočnou výškou ich výdavkov	Iné v každej situácii	Pri týchto druhoch konaní nie -	-	-
Prípad B	Áno, v súvislosti so skutočnou výškou ich výdavkov	Iné v každej situácii	Pri týchto druhoch konaní nie -	-	-

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadov á štúdia	Právna pomoc	Náhrady
	Kedy a za akých	Môže strana, ktorá Ak sa trov nenahrádzajú v plnej výške, spor vyhrala, získať

podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	náhradu trov konania?	aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?	
Prípad A	Len mimovládne organizácie	-	-	Vo všeobecnosti nie (len v konkrétnych prípadoch, keď je príjem strany, ktorá spor vyhrala, veľmi nízky)	-	Neplatia sa žiadne súdne trovy, takže úhrada sa môže týkať len poplatkov za právnikov.	nie
Prípad B	Pozri smernicu o právnej pomoci pri cezhraničných sporoch	-	-	nie	-	-	nie

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
Prípad A	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Minimálne 350 CZK za stranu	-	-	-	-
Prípad B	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Minimálne 350 CZK za stranu	Keď je strana sporu alebo svedok cudzinec alebo nerozumie po česky	350 CZK za hodinu	-	-

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020

#### Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Česká republika



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [CS](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípado A – vnútroštátna situácia: Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

Prípado B – medzištátna situácia: Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



## Trovy v Českej republike

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípado v Súd á štúdia	Odvolania			Alternatívne riešenie sporu				
	Počiatocné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatocné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
Prípado A	4 % zo sumy (ekvivalent 800 € v CZK)	---	nie	4 % zo sumy (ekvivalent 800 € v CZK)	---	nie	áno (nepovinné)	zmluvné (obvykle 1 000 CZK za hodinu, 3 hodiny)
Prípado B	4 % zo sumy (ekvivalent 800 € v CZK)	---	nie	4 % zo sumy (ekvivalent 800 € v CZK)	---	nie	áno (nepovinné)	zmluvné

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípado v Súd á štúdia	Právny zástupca		Exekútor			Znalca	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady
Prípado A	nie	zmluvné	nie	-	-	nie	zmluvné (min 350 CZK za hodinu)
	nie	zmluvné	nie	-	-	nie	

## Prípady B

zmluvné (min  
350 CZK za  
hodinu)

## Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky (záruky) a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípady	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka (záruka)	Ďalšie poplatky		
štúdia	Dostávajú svedkovia náhrady? Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípady A	Áno. Platí sa skutočná výška vynaložených nákladov.	Iné v každej situácii	100 000 CZK	-	-
Prípady B	Áno. Platí sa skutočná výška vynaložených nákladov.	Iné v každej situácii	100 000 CZK	-	-

## Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípady	Právna pomoc	Náhrady					
štúdia	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trov nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trov sa nikdy nenahradzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahradzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípady A	Len mimovládne organizácie	-	-	áno	Záleží od okolností prípadu.	Môžu sa hradiť všetky náklady.	nie
Prípady B	Pozri smernicu o právnej pomoci pri cezhraničných sporoch	-	-	áno	Záleží od okolností prípadu.	Môžu sa hradiť všetky náklady.	nie

## Náklady na preklad a tlmočenie

Prípady	Preklad	Tlmočenie
štúdia		

	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?
<b>Prípad A</b>	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Minimálne 350 CZK za stranu	-	-
<b>Prípad B</b>	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Minimálne 350 CZK za stranu	Keď je strana sporu alebo svedok cudzinec alebo nerozumie po česky	350 CZK za hodinu

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020

### Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Česká republika



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [CS](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



#### Trovy v Českej republike

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípady štúdia	Súd			Odvolania		Alternatívne riešenie sporu		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
Prípad A	4 % zo sumy (požaduje sa poistenie)	---	nie	4 % zo sumy	---	nie	áno (nepovinné)	zmluvne (obvykle 1 000 CZK za hodinu, 3 hodiny)
Prípad B	4 % zo sumy (požaduje sa poistenie)	---	nie	4 % zo sumy	---	nie	áno (nepovinné)	zmluvne

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípady štúdia	Právny zástupca		Exekútor			Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady
Prípad A	nie	zmluvné	nie	-	-	nie	zmluvné (min 350 CZK za hodinu)
Prípad B	nie	zmluvné	nie	-	-	nie	zmluvné (min 350 CZK za hodinu)

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky (záruky) a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípady štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka (záruka)		Ďalšie poplatky	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípad A	Áno. Platí sa skutočná výška vynaložených nákladov.	Iné v každej situácii	Ak sa vyžaduje predbežné opatrenie.	50 000 CZK	-	-
Prípad B	Áno. Platí sa skutočná výška vynaložených nákladov.	Iné v každej situácii	Ak sa vyžaduje predbežné opatrenie.	50 000 CZK	-	-

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípado vá štúdia	Právna pomoc	Náhrady					
	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahradzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahradzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
<b>Prípad A</b>	Centrá ochrany spotrebiteľov, ostatné mimovládne organizácie	-		áno	Záleží od okolností prípadu.	Môžu sa hrať všetky náklady.	nie
<b>Prípad B</b>	Pozri smernicu o pomoci pri cezhraničných sporoch; aj Európske spotrebiteľské centrum	-	-	áno	Záleží od okolností prípadu.	Môžu sa hrať všetky náklady.	nie

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?
<b>Prípad A</b>	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Minimálne 350 CZK za stranu	-	-
<b>Prípad B</b>	Pôvodné dokumenty v cudzom jazyku potrebné na účely konania	Minimálne 350 CZK za stranu	Keď je strana sporu alebo svedok cudzinec alebo nerozumie po česky	350 CZK za hodinu

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020



## Právny rámec upravujúci poplatky účtované v právnických profesiách

Poplatky účtované v právnických profesiách v zásade nie sú upravené. Vrchný súd (*landsret*) však stanovil usmernenie pre sadzby, ktoré je prístupné verejnosti. Každý môže podať sťažnosť týkajúcu sa poplatkov účtovaných právnym zástupcom Disciplinárnej rade právnych zástupcov [☞ „Advokatnævnet“](#).

### Fixné súdne trovy

#### Fixné súdne trovy v občianskoprávných konaniach

#### Fixné súdne trovy pre strany v občianskoprávných konaniach

V dánskom práve sa vyžaduje, aby navrhovateľ zaplatil súdny poplatok pri predložení žaloby. Najnižší poplatok je stanovený na 500 DKK. Vo veciach s hodnotou vyššou ako 50 000 DKK je poplatok 750 DKK plus čiastka zodpovedajúca 1,2 % zo sumy, ktorá prevyšuje 50 000 DKK.

Vo veciach s hodnotou vyššou ako 50 000 DKK sa okrem toho hradí ďalší súdny poplatok za súdne pojednávanie. Tento poplatok je totožný so súdnym poplatkom pri predložení žaloby. Navrhovateľ teda musí aj za súdne pojednávanie uhradiť poplatok 750 DKK plus 1,2 % zo sumy, ktorá prevyšuje 50 000 DKK.

Pri oboch typoch poplatkov je stanovená horná hranica 75 000 DKK (poplatok za predloženie žaloby a poplatok za súdne pojednávanie). V niektorých veciach (napr. týkajúcich sa výkonu verejnej moci) je horná hranica len 2 000 DKK.

Niektoré typy občianskoprávných vecí sú od súdnych poplatkov oslobodené, vrátane vecí týkajúcich sa rodinného práva.

#### Fázy občianskoprávných konaní, v ktorých strany musia zaplatiť súdne trovy

Ako už bolo uvedené, navrhovateľ musí zaplatiť súdny poplatok pri predložení žaloby.

Poplatok za súdne pojednávanie sa musí zaplatiť do dátumu, na ktorý je stanovené pojednávanie, najskôr ale tri mesiace pred pojednávaním.

#### Fixné trovy v trestných konaniach

#### Fixné súdne trovy pre strany v trestných konaniach

Trestné veci sú obvykle oslobodené od súdnych poplatkov. Malý počet trestnoprávných vecí však podlieha **súkromnej obžalobe**, v takomto prípade sa uplatňujú pravidlá týkajúce sa súdnych poplatkov v občianskoprávných veciach.

#### Fixné trovy v ústavných konaniach

#### Fixné súdne trovy pre strany ústavných konaniach

Ústavné veci sa môžu prejednávať buď ako občianskoprávne alebo trestné veci. V Dánsku neexistujú samostatné pravidlá týkajúce sa ústavných konaní.

#### Predbežné informácie o nákladoch konaní, ktoré musia uviesť zákonní zástupcovia

#### Práva a povinnosti strán

V bode 16.8 Kódexu správania Dánskej advokátskej a právnickej komory (*Advokatsamfundets advokatetiske regler*) sa stanovuje:



„Právny zástupca by sa mal usilovať vyvinúť maximálnu snahu na nájdenie riešenia klientovho problému v danej veci pri čo najnižších nákladoch, pričom by mal prihliadať na želania a inštrukcie klienta.“

## Zdroje trov

### Kde môžem nájsť informácie o zdrojoch trov v Dánsku?

Informácie o trovách sú dostupné na domovskej stránke Dánskej advokátskej a právnickej komory [☞ „Advokatsamfundet“](#) a dánskych súdov [☞ „Danmarks Domstole“](#).

### V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Dánsku?

Informácie o trovách sú dostupné v dánčine a angličtine.

### Kde nájdem informácie o mediácii?

Informácie o **mediácii** (*retsmægling*) sa nachádzajú na domovskej stránke dánskych súdov [☞ „Danmarks Domstole“](#).

### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

#### Webové stránky s informáciami o trovách

Na oficiálnej webovej stránke Dánskej správy súdov [☞ „Domstolsstyrelsen“](#) sa nachádzajú všeobecné informácie o **dánskom súdnom systéme** a kontaktné informácie.

### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania rôznych konaní?

Informácie o priemernej dĺžke trvania rôznych typov konaní sú dostupné na domovskej stránke dánskych súdov [☞ „Danmarks Domstole“](#).

## Daň z pridanej hodnoty

### Kde môžem nájsť tieto informácie?

Uverejnené informácie zvyčajne zahŕňajú DPH.

## Právna pomoc

### Platná hranica príjmu v oblasti občianskoprávneho súdnictva

Hranica príjmu pre právnu pomoc sa upravuje raz ročne. V roku 2019 sa uplatňovali tieto hranice:

- slobodný/á: DKK 329 000
- žiadateľ/ka, ktorý/á je ženatý/vydatá alebo v podobnom vzťahu: DKK 418 000
- suma pripočítaná na každé dieťa: DKK 57 000.

51Každý má bez ohľadu na príjem právo získať v inštitúciách právnej pomoci základné právne poradenstvo ústne a bezplatne (*advokatvagten* and *retshjælp*).

### Platná prahová hodnota príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných

Právo obžalovaného na právne zastúpenie nezávisí od príjmu, ale od charakteru veci. Pokiaľ je obžalovaný uznaný vinným, musí on /ona zvyčajne uhradiť odmenu obhajcovi bez ohľadu na výšku svojho príjmu.

### Platná prahová hodnota príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obeť

Právo obeť na právne zastúpenie nezávisí od príjmu, ale od charakteru veci. Podľa čl. 741 písm. a) **zákona o súdnej správe** sa za hlavné situácie, v ktorých majú obeť právo na právne zastúpenie, považujú prípady zahŕňajúce násilie a sexuálne trestné činy. V takýchto situáciách hradí poplatok za právnych zástupcov štát.

### Ďalšie podmienky poskytnutia právnej pomoci obetiam

Pre obeť platí vyššie uvedená odpoveď týkajúca sa použiteľnej prahovej hodnoty príjmu v oblasti trestného súdnictva.

### Ďalšie podmienky poskytnutia právnej pomoci obvineným

Pre obvinených platí vyššie uvedená odpoveď týkajúca sa použiteľnej prahovej hodnoty príjmu v oblasti trestného súdnictva.

## Existujú súdne konania oslobodené od poplatkov?

Ako už bolo uvedené (pozri odpoveď k fixným nákladom pre strany v občianskoprávných konaniach), určité občianskoprávne veci sú úplne oslobodené od súdnych poplatkov. V priebehu konania však môže byť potrebné uhradiť iné náklady (napr. poplatky účtované právnym zástupcom).

## Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

Pravidlá o náhrade nákladov v občianskoprávných veciach sú uvedené v kapitole 30 **zákonu o výkone súdnictva** (*retsplejeloven*).

Vo všeobecnosti platí, že strana, ktorá prehrá spor, musí zaplatiť víťaznej strane. Ak si to však vyžadujú osobitné okolnosti, súd môže rozhodnúť, že porazená strana nemusí zaplatiť náklady víťaznej strany, ale musí zaplatiť len časť týchto nákladov.

Môžu sa priznať len náklady nevyhnutné na riadne vybavenie veci.

## Odmeny znalcov

Za zaplatenie odmeny znalcovi je zodpovedný navrhovateľ, ak žiadal o znalecký posudok v konkrétnej záležitosti.

Na záver konania v predmetnej veci súd rozhodne, či má odporca zaplatiť náklady na znalca. Závisí to od výsledku konania vo veci.

## Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Vo všeobecnosti platí, že v občianskoprávných veciach hradí odmeny účastník konania.

V trestných veciach sa odmeny tlmočníkom hradia zo štátnej pokladnice.

## Relevantné dokumenty

### [Správa Dánska o transparentnosti súdnych trov](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 27/08/2019

## Trovy konania - Nemecko

Na tejto stránke nájdete informácie o súdnych trovách v Nemecku.



[☞ Rodinné právo – rozvod](#)

[☞ Rodinné právo – zverenie detí do starostlivosti](#)

[☞ Rodinné právo – výživné](#)

[☞ Obchodné právo – zmluva](#)

[☞ Obchodné právo – zodpovednosť](#)

## Právny rámec upravujúci poplatky spojené s právnickými profesiami

### Advokáti

V Nemecku sa nerozlišuje medzi rôznymi formami advokátov.

V Nemecku sa odmeny pre advokátov vyberajú v súlade so zákonom o odmenách advokátov [Rechtsanwaltsvergütungsgesetz] (RVG) alebo na základe dohody medzi advokátom a jeho klientom. V zásade sú tieto dohody vždy možnou alternatívou k zákonným poplatkom. Pritom je potrebné zohľadniť aj ustanovenia § 49b nariadení týkajúcich sa advokátov [Bundesrechtsanwaltsordnung] (BRAO) a §§ 3 a až 4b zákona o odmenách advokátov. Ak advokát zastupuje klienta na súde, schválené odmeny nemôžu byť nižšie ako odmeny stanovené zákonom.

**Tabuľka poplatkov** priložená k zákonu o odmenách advokátov (príloha 1 zákona o odmenách advokátov) stanovuje buď **fixné poplatky**, alebo **rámcovú sadzbu** za jednotlivé úkony. Výška poplatkov sa bežne stanovuje na základe **hodnoty veci, ktorá je predmetom konania**. Rozsah poplatkov založených na hodnote veci, ktorá je predmetom konania, predstavuje maximálnu a minimálnu sadzbu účtovanú za daný úkon. Súčasná výška poplatkov založená na hodnote veci, ktorá je predmetom konania, je stanovená v tabuľke poplatkov (príloha 2 zákona o odmenách advokátov). V každom prípade musí byť primeraný poplatok vychádzajúci z predpísaného rozsahu stanovený *ex aequo et bono*, pričom treba zohľadniť všetky okolnosti, najmä rozsah a zložitosť vykonanej práce, dôležitosť prejednávanej veci a príjem a majetkové pomery klienta. Ak advokát znáša značné riziko zodpovednosti, môže sa to zohľadniť pri určovaní jeho odmeny. Rámcové sadzby so zákonne stanovenou maximálnou a minimálnou výškou sa uplatňujú v množstve osobitných oblastí, najmä v trestných veciach a vo veciach týkajúcich sa sociálneho práva.

### Súdni vykonávatelia

Súdni vykonávatelia [Gerichtsvollzieher] môžu vyberať len poplatky stanovené v **zákone o odmenách súdnych vykonávateľov** [Gerichtsvollzieherkostengesetz] (GvKostG). Za každý úkon, ktorý vykonáva súdny vykonávateľ, je stanovený **určitý poplatok**.

### Fixné náklady

#### Fixné náklady v občianskoprávných konaniach

#### Fixné náklady pre strany sporu v občianskoprávných konaniach

Súd zvyčajne účtuje **poplatok za konanie** na základe **hodnoty nároku**. V **občianskoprávných konaniach** stanovuje tieto poplatky **zákon o súdnych poplatkoch** [Gerichtskostengesetz] (GKG) a **zákon o súdnych poplatkoch v rodinných veciach** [Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen] (FamGKG). Sadzby poplatkov sú stanovené v tabuľke (príloha 1 príslušného zákona). V prílohe 2 je v príslušnej tabuľke uvedená výška poplatkov založená na hodnote veci, ktorá je predmetom konania. Vo všeobecných občianskoprávných konaniach a vo veciach týkajúcich sa rodinného práva, a to najmä vo veciach určenia výšky výživovacej povinnosti je sadzba poplatku **3,0** a vo veciach týkajúcich sa manželstva **2,0**. Vo veciach týkajúcich sa rodičovstva vrátane rodičovskej starostlivosti a úpravy styku s dieťaťom predstavuje táto sadzba **0,5**. Hodnota konania sa určuje takto:

- Vo **veciach týkajúcich sa manželstva** sa hodnota konania stanovuje na základe voľného uváženia, a to po zohľadnení všetkých okolností jednotlivých prípadov, najmä rozsahu a významu veci, ako aj príjmu a majetkových pomerov manželov. Pokiaľ ide o príjmy, vychádza sa z hodnoty zodpovedajúcej trojnásobku čistého príjmu oboch manželov. Súdny spravidla stanovujú hodnotu konania na základe trojnásobku čistého príjmu.
- Vo **veciach týkajúcich sa rodinného práva** je hodnota konania zvyčajne podmienená hodnotou nároku. Vo **veciach určenia výšky výživovacej povinnosti** je pri stanovení výšky výživného smerodajná výška preukázaných výdavkov na živobytie, maximálne však ich ročná výška. V tomto výpočte sa zohľadnia aj nedoplatky za obdobie do predloženia žiadosti.
- Vo **veciach týkajúcich sa rodičovstva** vrátane rodičovskej starostlivosti a úpravy styku s dieťaťom predstavuje hodnota konania 3 000 EUR.

V prípade, že nedošlo k uzatvoreniu dohody o výške odmeny, za **zastupovanie advokátom na súde** sa účtujú **poplatky na základe hodnoty veci, ktorá je predmetom konania**. Táto hodnota zvyčajne zodpovedá hodnote konania, podľa ktorej sa určujú súdne poplatky. V zákone o odmenách advokátov sa presne stanovuje, aký druh poplatkov a v akej výške možno účtovať v prípade jednotlivých konaní. V prílohe 2 uvedeného zákona je stanovená výška poplatkov na základe hodnoty veci, ktorá je predmetom konania. V občianskoprávnom konaní na prvom stupni sa advokátovi vypláca **poplatok za konanie** vo výške **1,3** – násobku sadzby a poplatok za **právne zastupovanie** vo výške **1,2**-násobku sadzby. Pokiaľ advokát dosiahne **vyrovnanie** medzi stranami sporu na prvom stupni, vyplatí sa mu dodatočná **odmena za vyrovnanie**, ktorej sadzba je **1,0**.

#### Kedy je potrebné uhradiť fixné náklady v občianskoprávných konaniach?

Vo všeobecných občianskoprávných konaniach, konaniach týkajúcich sa určenia výšky vyživovacej povinnosti a v konaniach vo veci manželstva sa súdne poplatky musia uhradiť ihneď po predložení žiadosti alebo žaloby. V konaniach týkajúcich sa rodinného práva sú tieto poplatky splatné na konci súdneho konania. Ak nebolo dohodnuté inak, odmena sa advokátovi uhradí po skončení právneho zastupovania. Advokát má však zákonný nárok na uhradenie preddavku.

### Fixné náklady v trestnoprávných konaniach

#### Fixné náklady pre strany sporu v trestnoprávných konaniach

V trestnoprávných veciach sa súdne poplatky vyberajú až po vynesení **konečného rozsudku**. Výška poplatku sa určuje v závislosti od uloženého trestu, a to v rozsahu od **120 EUR** do **900 EUR**. Ak nebola uzavretá žiadna dohoda o poplatkoch, má advokát, či už ako obhajca alebo ako zástupca prokurátora, nárok na tarifnú odmenu za konkrétne úkony, ktoré je pri každej prejednávanej veci zo zákona potrebné na tento účel vykonať. Výška tejto tarifnej odmeny je pre konania v jednotlivých veciach stanovená zákonom.

#### Kedy je potrebné uhradiť fixné náklady v trestnoprávných konaniach?

Súdne poplatky sú splatné po **vynesení konečného rozsudku**. Ak nebolo dohodnuté inak, odmena sa advokátovi uhradí po skončení právneho zastupovania. Advokát má však zákonný nárok na uhradenie preddavku.

### Fixné náklady v konaniach pre ústavným súdom

#### Fixné náklady pre strany sporu v konaniach pred ústavným súdom

Konania pred Spolkovým ústavným súdom [Bundesverfassungsgericht] je bezplatné, s výnimkou prípadov, keď bola ústavná sťažnosť podaná neoprávnene (§ 34 zákona o Spolkovom ústavnom súde [Bundesverfassungsgerichtsgesetzes]). Právne zastúpenie, najmä prostredníctvom advokáta, sa na Spolkovom ústavnom súde vyžaduje len v prípade ústneho konania (§ 22 zákona o Spolkovom ústavnom súde).

#### Kedy je potrebné uhradiť fixné náklady v konaniach pred ústavným súdom?

Ak nebolo dohodnuté inak, odmena sa advokátovi uhradí po skončení **právneho zastupovania**. Advokát má však zákonný nárok na uhradenie preddavku.

### Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

#### Práva a povinnosti strán

Advokát je povinný poskytnúť klientovi **úplné informácie a poradenstvo** a musí klientovi navrhnúť najbezpečnejší a najmenej rizikový spôsob, ako dosiahnuť želaný cieľ. Advokát musí takisto poukázať na **všetky riziká** v danej veci, aby klient mohol prijať rozhodnutie založené na informáciách. Rozsah poskytnutých informácií závisí od posúdenia advokáta. Advokát musí **odpovedať na otázky klienta komplexne a pravdivo**. Pred začatím súdneho konania je advokát povinný objasniť klientovi perspektívy a riziká spojené so súdnym sporom. Sem patria riziká spojené s nákladmi, ako aj vyhliadky na úspech.

**Osobitnú povinnosť poskytovať informácie** má advokát v týchto prípadoch:

- ak je odmena advokáta založená na **hodnote veci, ktorá je predmetom konania**, advokát je povinný na túto skutočnosť upozorniť ešte predtým, ako začne konať (§ 49b ods. 5 nariadení týkajúcich sa advokátov);
- ak sa uzatvorí **dohoda o odmene advokáta**, musí sa v nej poukázať na to, že v prípade nahradenia poplatkov sa nahradia len poplatky vyplývajúce zo zákona (§ 3a ods. 1, veta 3 zákona o odmenách advokátov);
- ak sa advokát s klientom dohodne na zaplatení **poplatku za služby, ktorý je splatný po dosiahnutí výsledku**, advokát musí klienta upozorniť na skutočnosť, že dohoda nemá vplyv na žiadne iné náklady, ktoré klient bude musieť znášať (§ 4a ods. 3, veta 2 zákona o odmenách advokátov);
- pred uzatvorením dohody o zastupovaní klienta v súdnom konaní pred **pracovným súdom** musí advokát klienta upozorniť na skutočnosť, že náklady na advokáta sa nevracajú (§ 12a ods. 1, veta 2 zákona o pracovných súdoch [Arbeitsgerichtsgesetz]).

### Právny základ pre stanovenie nákladov

#### Kde možno nájsť informácie o právnom základe pre stanovenie nákladov v Nemecku?


Texty zákonov týkajúcich sa nákladov možno nájsť v kníhkupectvách alebo ich najnovšie znenie možno bezplatne vyhľadať na internete.

#### V akých jazykoch možno získať informácie o právnych základoch pre stanovenie nákladov v Nemecku?

Tieto informácie sú dostupné v nemeckom jazyku.

## Kde možno nájsť ďalšie informácie o nákladoch na súdne konanie?

### Webová stránka obsahujúca informácie o nákladoch konania

 [Aktuálne znenie zákonov](#) je dostupné na oficiálnej webovej stránke Spolkového ministerstva spravodlivosti. Rôzne právne predpisy týkajúce sa nákladov možno stiahnuť kliknutím na príslušnú skratku (GKG, FamGKG, GvKostG a RVG).

### Kde možno nájsť informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Spolkový štatistický úrad [Statistisches Bundesamt] vydáva **každoročne edíciu štatistických publikácií** o vykonávaní spravodlivosti. Napríklad **edícia 10, podséria 2.1** obsahuje údaje o **dĺžke občianskoprávných konaní v Nemecku**, ktoré sú špecifikované podľa jednotlivých spolkových krajín a oblasti Oberlandesgerichtu [vyšší regionálny súd]. Jednotlivé údaje sú uvedené na jednej strane pre okresné sudy [Amtsgerichte] a krajiné sudy [Landgerichte] a na strane druhej pre Oberlandesgerichte, ako aj pre konania na súdoch prvého a druhého stupňa. Tieto edície neobsahujú štatistiky o dĺžke trvania konaní v rôznych typoch prípadov.

### Kde možno nájsť informácie o priemerných celkových nákladoch jednotlivých konaní?

Existuje možnosť zakúpenia kníh, ktoré obsahujú tabuľky znázorňujúce **priemerné riziko vzniku nákladov v občianskoprávných konaniach**.

## Daň z pridanej hodnoty

### Kde možno nájsť informácie o dani z pridanej hodnoty? Aké sú príslušné sadzby?

Na sudy a súdnych vykonávateľov sa nevzťahuje DPH. Sadzba dane z pridanej hodnoty, ktorá sa vzťahuje na advokátov, je 19% a nie je zahrnutá v ich odmene. Účtuje sa osobitne ako výdavok.

## Právna pomoc

### Uplatniteľný príjmový strop v oblasti občianskeho práva

Právna pomoc sa poskytuje na požiadanie každej osobe, ktorá vzhľadom na svoju osobnú situáciu a majetkové pomery nie je schopná uhradiť náklady konania alebo ich je schopná uhradiť len čiastočne alebo v splátkach. Zamýšľané právne stíhanie alebo obhajoba musia pritom poskytovať dostatočné vyhliadky na úspech a nesmú mať svojvoľný charakter. Strana sporu musí však v únosnej miere použiť aj svoje vlastné finančné zdroje. V závislosti od výšky príjmu možno strane sporu poskytnúť buď **nenávratnú** právnu pomoc, alebo právnu pomoc **zo záväzkom jej opätovného uhradenie formou splátok**. Spolkové ministerstvo spravodlivosti vydalo v tejto súvislosti bezplatnú brožúru s názvom *Právne poradenstvo a právna pomoc* [Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe], v ktorej sa nachádzajú odpovede na najčastejšie kladené otázky spolu s konkrétnymi príkladmi.

### Uplatniteľný príjmový strop v oblasti trestného práva pre obžalovaných

Príjmový limit **sa nevzťahuje** na podozrivých alebo obžalovaných. Právna pomoc sa riadi inými kritériami.

### Uplatniteľný príjmový strop v oblasti trestného práva pre obeť

Na poskytovanie právnej pomoci sa vzťahujú **príjmové stropy**. Sú flexibilné a stanovené podľa predpokladaných nákladov prejednávanej veci a sociálnej situácie žalobcu (vyživovacia povinnosť, náklady na bývanie). Právna pomoc sa poskytuje aj so **záväzkom jej opätovného uhradenie formou splátok**.

### Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obetiam trestných činov

Obete niektorých závažných trestných činov môžu požiadať o bezplatné právne poradenstvo bez ohľadu na svoju finančnú situáciu.

### Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obžalovaným

Právna pomoc pre podozrivých/obžalovaných (pridelenie obhajcu vymenovaného súdom) nepodlieha príjmovému stropu, ale **právnym podmienkam**. Tie sa týkajú najmä závažnosti trestného činu, hrozby určitých právnych následkov (ako je zákaz vykonávania profesie alebo nariadenie psychiatrickej a neurologickej liečby), toho, či bol obžalovaný opätovne vzatý do vyšetrovacej väzby alebo sa naňho vzťahuje ochranná väzba, či bol odvolaný predchádzajúci obhajca, zložitosti skutkovej podstaty a právnej situácie alebo skutočnosti, či je obžalovaný schopný obhajovať sa sám.

## Súdne konania oslobodené od poplatkov

Podľa § 183 zákona o sociálnych súdoch (SGG) nemusia náklady v rámci konaní na takomto súde zaplatiť **osoby, ktoré majú nárok na podporu** (t. j. poistené osoby, osoby, ktoré poberajú podporu vrátane osôb poberajúcich pozostalostné dávky, postihnutých osôb a ich právnych nástupcov za predpokladu, že sa príslušným spôsobom zúčastňujú na súdnom konaní ako žalobcovia alebo obžalovaní). Žalobcovia a obžalovaní v konaniach pred sociálnym súdom, ktorí nepatria do tejto kategórie, sú povinní zaplatiť pevne stanovený poplatok v súlade s § 184 zákona o sociálnych súdoch (150 EUR za konania pred sociálnymi súdmi [Sozialgerichte], 225 EUR za konania pred regionálnymi sociálnymi súdmi [Landessozialgerichte], 300 EUR za konania pred spolkovým sociálnym súdom [Bundessozialgericht]). § 197a zákona o sociálnych súdoch poskytuje výnimku z týchto osobitných predpisov, na základe ktorej sa náklady, zvyčajne splatné podľa zákona o súdnych poplatkoch, uplatňujú aj na konania pred sociálnym súdom v prípade, že žalobca alebo obžalovaný nepatrí do skupiny osôb uvedených v § 183 zákona o sociálnych súdoch

Nasledujúce ustanovenia sa uplatňujú v **trestnoprávných konaniach**: v prípade, že je obžalovaný oslobodený alebo ak sa prípad nedostane pred súd alebo ak sa súdne konanie proti obžalovanému skončí, náklady (verejné výdavky) a výdavky, ktoré nevyhnutne vznikli obžalovanému, sa v zásade uhrádzajú z verejných prostriedkov.

### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť náklady druhej strany?

Strana, ktorá spor prehrala, musí nahradiť náklady druhej strany, ktoré nevyhnutne vznikli pri vedení súdneho sporu, t. j. **zákonnú odmenu advokáta** a **cestovné náklady** druhej strany vrátane **ušlého príjmu** v dôsledku účasti na súdnom konaní.

## Odmeny znalcov

Znalci **privolaní na súd** dostávajú **odmenu** na základe **hodinovej sadzby** stanovenej podľa zákona o súdnych odmenách a náhradách [Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz] (JVEG). Túto sumu musia uhradiť strany sporu zúčastnené na súdnom konaní.

Náklady pre znalca, ktorého **súkromne** najala strana sporu pri príprave na **súdne konanie**, **nie sú súčasťou nákladov konania**, o ktorých úhrade rozhoduje súd. Tieto náklady sa preto musia **vymáhať samostatne**. Ak strana sporu najala znalca na účely poskytovania poradenstva počas súdneho procesu, úhrada nákladov závisí od potreby tohto poradenstva v danom prípade. Náklady na znalca, ktorého privolal súd na účely znaleckej výpovede, uhrádza strana, ktorá súdny spor prehrala. V prípade, že boli strany sporu úspešné len čiastočne, každá z nich uhradí časť nákladov na základe relatívnej miery, do akej vyhrala alebo prehrala.

## Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Tlmočníci a prekladatelia **privolaní na súd** dostávajú odmenu, ktorú taktiež stanovuje zákon o súdnych odmenách a náhradách. Túto odmenu hradia strany sporu. Tlmočníci sú odmeňovaní na základe **hodinovej sadzby**, prekladatelia dostávajú odmenu za **riadok**.

V **trestnoprávných konaniach** sa náklady na tlmočenie a preklad pre obžalovaného alebo strany sporu, za predpokladu, že sú potrebné na obhajobu alebo vykonávanie procedurálnych práv, zvyčajne uhrádzajú z verejných prostriedkov.

### Súvisiace odkazy

[Spolkové ministerstvo spravodlivosti](#)

[Mediačný tím nemeckého združenia advokátov](#)

[Spolkové združenie pre rodinnú mediáciu](#)

[Spolkové združenie pre mediáciu](#)

[Spolkové združenie pre mediáciu v hospodárskom a pracovnom prostredí](#)

[Centrum pre mediáciu](#)

[Ombudsman pre oblasť súkromného bankovníctva](#)

[Ombudsman pre oblasť verejného bankovníctva](#)

- [Zmierovací výbor Nemeckej centrálnej banky](#)
- [Ombudsman nemeckého združenia družstevných bánk](#)
- [Ombudsmanka pre súkromné stavebné sporiteľne](#)
- [Ombudsman pre regionálne stavebné sporiteľne](#)
- [Online zmierovacia služba pre spory v rámci obchodovania na internete](#)
- [Poradné a zmierovacie výbory lekárskej komory](#)
- [Zmierovací výbor pre oblasť mobility](#)
- [Zmierovací výbor pre oblasť cestovného ruchu](#)
- [Zmierovací výbor pre miestnu dopravu v Severnom Porýní-Vestfálsku](#)
- [Ombudsman pre súkromné zdravotné a nemocenské poistenie](#)
- [Zmierovací výbor nemeckého spolkového združenie poskytovateľov pohrebníckych služieb](#)
- [Zmierovací výbor Spolkovej agentúry pre siete](#)
- [Ombudsman pre nehnuteľnosti v nemeckej asociácii pre nehnuteľnosti](#)
- [Arbitrážny súd priemyselných a obchodných komôr](#)
- [Zmierovací výbor pre odmeny a verejné obstarávanie](#)
- [Centrálne združenie nemeckého automobilového priemyslu](#)
- [Aktuálne znenie zákonov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 04/11/2020

## Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Nemecko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [de](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – rozvodu boli členské štáty požiadané informovať stranu, ktorá podáva žiadosť o rozvod, o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa uskutoční v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presťahuje za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadia. Krátko potom sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželia sa dohodnú na rozvode. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.

---



## Trovy v Nemecku

### Súdne trovy a náklady súvisiace s odvolaniami

	Súd	Odvolania
Prípadová štúdia		
	Počiatočné súdne poplatky	Počiatočné súdne poplatky
Prípad A	Závisí od príjmov a majetku	Závisí od príjmov a majetku
Prípad B	Závisí od príjmov a majetku	Závisí od príjmov a majetku

### Náklady na právnych zástupcov

	Právny zástupca
Prípadová štúdia	
	Priemerné náklady
Prípad A	Závisí od príjmov a majetku
Prípad B	Závisí od príjmov a majetku

### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov a zložením zábezpeky

	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka
Prípadová štúdia		
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Existuje a kedy a ako sa používa?
Prípad A	Áno, ale svedectvo sa bežne nevyžaduje.	Nie
Prípad B	Áno, ale svedectvo sa bežne nevyžaduje.	Nie

### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

	Právna pomoc	Náhrady
Prípadová štúdia		



Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípady A Závaží od príjmov a majetku	Áno	Polovica	Ak sa zlepší príjem a finančné pomery danej osoby a v prípade platby na splátky.

#### Prípady B

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípady A	Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory
štúdiá			
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok je potrebné?
			Približná výška nákladov
			Opis
Prípady A	Závaží od uváženia	Bežne je to 1,85 EUR na 55 úderov plus výdavky a daň z obratu	Závaží od uváženia súdu
Prípady B	súdu		55 EUR na hodinu plus výdavky a daň z obratu
			Doručovanie písomností v cudzine

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 04/11/2020

#### Prípadová štúdiá 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Nemecko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [de](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípady A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípady B – medzištátna situácia,** v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom



## Trovy v Nemecku

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

	Súd	Odvolania
<b>Prípadová štúdia</b>		
	<b>Počiatkové súdne poplatky</b>	<b>Počiatkové súdne poplatky</b>
<b>Prípad A</b>	44,50 EUR	Odvolanie: 89,00 EUR Odvolanie v právnej veci: 133,50 EUR
<b>Prípad B</b>	44,50 EUR	Odvolanie: 89,00 EUR Odvolanie v právnej veci: 133,50 EUR

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

	Právny zástupca		Znalec	
<b>Prípadová štúdia</b>				
	<b>Je právne zastúpenie povinné?</b>	<b>Priemerné náklady</b>	<b>Je využitie exekútora povinné?</b>	<b>Náklady</b>
<b>Prípad A</b>	Nie	Súd prvého stupňa: 590,00 EUR	Závisí od uváženia súdu	85,00 EUR na hodinu plus výdavky a daň z obratu
<b>Prípad B</b>	Nie	Súd prvého stupňa: 590,00 EUR	Závisí od uváženia súdu	85,00 EUR na hodinu plus výdavky a daň z obratu

Náklady na náhrady pre svedkov

	Náhrady pre svedkov	
<b>Prípadová štúdia</b>		
	<b>Dostávajú svedkovia náhrady?</b>	<b>Náklady</b>
<b>Prípad A</b>	Áno	Strata zárobku max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky
	Áno	

## Prípado B

Strata zázobku max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky

### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

	Právna pomoc	Náhrady	
Prípadová štúdia			
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácií, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípado A	Závisí od príjmov a majetku	Áno	Ak sa zlepší príjem a finančné pomery danej osoby a v prípade platby na splátky.
Prípado B	Závisí od príjmov a majetku	Áno	Ak sa zlepší príjem a finančné pomery danej osoby a v prípade platby na splátky.

### Náklady na preklad a tlmočenie

	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory	
Prípadová štúdia						
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov	Opis	Približná výška nákladov
Prípado A						
Prípado B	Závisí od uváženia súdu	Bežne je to 1,85 EUR na 55 úderov plus výdavky a daň z obratu	Závisí od uváženia súdu	55 EUR na hodinu plus výdavky a daň z obratu	Náklady na doručovanie listín v cudzine	

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 04/11/2020

### Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Nemecko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [de](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezobášané viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

**Prípad B – medzištátna situácia,** v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezobášané v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.



#### Trovy v Nemecku

Súdne trovy a náklady súvisiace s odvolaniami

	Súd	Odvolania
Prípadová štúdia		
	Počiatkové súdne poplatky	Počiatkové súdne poplatky
Prípad A	Závisia od úrovne výživného	Závisia od úrovne výživného
Prípad B	Závisia od úrovne výživného	Závisia od úrovne výživného

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor	Znalec		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
Prípad A	Áno	Závisia od úrovne výživného	Nie	Závisia od typu donucovacieho opatrenia	Závisia od uváženia súdu	Ich úroveň sa líši v závislosti od hodinovej sadzby podľa oblasti činnosti, max. 100 EUR plus výdavky a daň z obratu
Prípad B	Áno	Závisia od úrovne výživného	Nie	Závisia od typu donucovacieho opatrenia	Závisia od uváženia súdu	Ich úroveň sa líši v závislosti od hodinovej

sadzby podľa  
oblasti činnosti,  
max. 100 EUR plus  
výdavky a daň  
z obratu

#### Náklady na náhrady pre svedkov

Náhrady pre svedkov		Náklady
Prípadová štúdia	Dostávajú svedkovia náhrady?	
Prípad A	Áno	Strata zárobku max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky
Prípad B	Áno	Strata zárobku max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Právna pomoc	Náhrady	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípadová štúdia	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?
Prípad A	Závisí od príjmov a finančnej situácie	Áno Ak sa zlepší príjem a finančné pomery danej osoby a v prípade platby na splátky.
Prípad B	Závisí od príjmov a finančnej situácie	Áno Ak sa zlepší príjem a finančné pomery danej osoby a v prípade platby na splátky.

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Preklad	Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory		
Prípadová štúdia	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok je potrebné	Približná výška nákladov	Opis
Prípad A	Závisia od uváženia súdu	Bežne je to 1,85 EUR na 55 úderov plus výdavky a daň z obratu	Závisia od uváženia súdu	55 EUR na hodinu plus výdavky a daň z obratu	Doručovanie listín v cudzine

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 04/11/2020

## Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Nemecko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [de](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



### Trovy v Nemecku

Súdne trovy a náklady súvisiace s odvolaniami

Súd	Odvolania
<b>Prípadová štúdia</b>	
<b>Počiatkové súdne poplatky</b>	<b>Počiatkové súdne poplatky</b>
<b>Prípad A</b>	Opravný prostriedok odvolania: 1 152,00 EUR Odvolanie v právnej veci: 1 440,00 EUR
<b>Prípad B</b>	Opravný prostriedok odvolania: 1 152,00 EUR Odvolanie v právnej veci: 1 440,00 EUR

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
Prípad A	Áno	Súd prvého stupňa: 1 950 EUR	Nie	Závisia od typu donucovacieho opatrenia	Nie	Ich úroveň sa líši v závislosti od hodinovej sadzby podľa oblasti činnosti, max. 100 EUR plus výdavky a daň z obratu
Prípad B	Áno	Súd prvého stupňa: 1 950 EUR	Nie		Nie	Ich úroveň sa líši v závislosti od hodinovej sadzby podľa oblasti činnosti, max. 100 EUR plus výdavky a daň z obratu

#### Náklady na náhrady pre svedkov

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Náklady
	Dostávajú svedkovia náhrady?		
Prípad A	Áno		Strata zárobku max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky
Prípad B	Áno		Strata zárobku max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		Náhrady		Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	
Prípad A					Pozri stĺpec 2

V zásade sa neposkytuje právna pomoc právnickým osobám mimo EÚ	Ak po odpočítaní dávok a ostatných poplatkov za ubytovanie atď. nezvýši pre stranu v núdzi a jeho/jej rodinných členov viac ako 15 EUR	1. Žiadosť na súd (nie je potrebný právny zástupca)	Áno, do miery, do akej strana sporu vyhrala	Náklady, ktoré nie sú nevyhnutné na súdne konanie alebo obhajobu
Všeobecné predpoklady:		2. Konania ešte úplne neprebehli		
ak strana nie je hmotne zabezpečená (t. j. v núdzi) a cieľená činnosť má šancu na úspech a nie je zložitá	v prípade, že to tak nie je, sa poskytne plná podpora, ktorá sa však musí splatiť v splátkach; výška splátok závisí od zvyšného príjmu.	3. Pozri tiež stĺpec 1		

**Prípado B** Pozri prípad A Pozri prípad A Pozri prípad A Pozri prípad A Pozri prípad A Pozri prípad A

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov	Opis
<b>Prípado A</b>					
<b>Prípado B</b>	V zásade pre všetky písomné obžaloby na súde a všetky písomné dokumenty predložené ako dôkaz. Súd nemusí nariadiť preklad týchto dokumentov, ak všetci sudcovia, ktorí sa prípadom zaoberajú, hovoria daným jazykom.	Bežne je to 1,85 EUR na 55 úderov plus výdavky a daň z obratu	Súdne konanie prebieha v nemeckom jazyku; ak všetky zúčastnené strany dobre ovládajú cudzí jazyk, nie je potrebné privolať tlmočníka.	55 EUR na hodinu plus výdavky a daň z obratu	Doručovanie listín v cudzine

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 04/11/2020





Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [de](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípada A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípada B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



## Trovy v Nemecku

Súdne trovy a náklady súvisiace s odvolaniami

Súd	Odvolania
Prípadová štúdia	
Počiatkové súdne poplatky	Počiatkové súdne poplatky
Prípada A Závisia od výšky požadovanej náhrady	Závisia od výšky požadovanej náhrady
Prípada B Závisia od výšky požadovanej náhrady	Závisia od výšky požadovanej náhrady

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalca	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
Prípada A	Áno	Závisia od výšky požadovanej náhrady	Nie	Závisia od typu donucovacieho opatrenia	Nie sú povinné zo zákona, závisia však od toho, či súd považuje	Ich úroveň sa líši v závislosti od hodinovej sadzby podľa

					za potrebné prizvať znalca; v takomto prípade sú v praxi vysoko pravdepodobné.	oblasti činnosti, max. 100 EUR plus výdavky a daň z obratu
<b>Prípad B</b>	Áno	Závisia od výšky požadovanej náhrady	Nie	Závisia od typu donucovacieho opatrenia	Pozri prípad A	Ich úroveň sa líši v závislosti od hodinovej sadzby podľa oblasti činnosti, max. 100 EUR plus výdavky a daň z obratu

#### Náklady na náhrady pre svedkov

Náhrady pre svedkov		Náklady	
Prípadová štúdia			
Dostávajú svedkovia náhrady?			
<b>Prípad A</b>	Áno	Strata zárobku, max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky	
<b>Prípad B</b>	Áno	Strata zárobku, max. 17 EUR na hodinu, náklady na cestovné a ostatné výdavky	

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Právna pomoc			Náhrady			
Prípadová štúdia						
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
<b>Prípad A</b>	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4
<b>Prípad B</b>	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4	Pozri prípadovú štúdiu č. 4

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory
<b>Prípadov á</b>		

## štúdia

	Kedy a za akých podmienok je potrebný? nákladov	Približná výška	Kedy a za akých podmienok je potrebné? nákladov	Približná výška	Opis
<b>Prípado A</b>					
	Pozri prípadovú štúdiu	Bežne je to 1,85 EUR	Pozri prípadovú štúdiu	55 EUR na hodinu plus	Doručovanie listín
<b>Prípado B</b>	č. 4	na 55 úderov plus výdavky a daň z obratu	č. 4	výdavky a daň z obratu	v cudzine

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 04/11/2020

### Trovy konania - Estónsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [et](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto časti nájdete informácie o súdnych troch v Estónsku.



## Právny rámec upravujúci odmeňovanie osôb vykonávajúcich právnické profesie

### Právni poradcovia

Odmeny právnych poradcov nie sú v Estónsku regulované.

### Právnici

Odmeny právnikov nie sú v Estónsku regulované.

### Advokáti

Odmeny advokátov nie sú v Estónsku regulovaná.

### Súdni exekútori

Odmeny súdnych exekútorov sú v Estónsku regulované [zákonom o súdnych exekútoroch](#). Odmenu súdneho exekútora tvorí odmena za podanie návrhu na vykonanie exekúcie, hlavná odmena za exekučné konanie a ďalšia odmena za vykonanie exekúcie. Exekútor si môže účtovať poplatky aj za poskytovanie inej exekučnej činnosti.

### Advokáti

Odmeny advokátov nie sú v Estónsku regulované – stanovujú sa na základe dohody s klientom. Osoba prevádzkujúca právnickú kanceláriu alebo advokát predložia klientovi počiatočnú cenovú ponuku a vysvetlia mu, ako dospeli k tomuto údaju. Klient uhradza nevyhnutné výdavky, ktoré vynaložil advokát alebo osoba prevádzkujúca právnickú kanceláriu pri poskytovaní právnych služieb.

## Fixné trovy

### Fixné trovy občianskoprávných konaní

#### Fixné trovy účastníka v občianskoprávnom konaní

Medzi fixné trovy účastníka sporu v občianskoprávnom konaní patria:

- súdny poplatok,
- kaucia pri kasačnej sťažnosti,
- kaucia pri žiadosti o zrušenie kontumačného rozsudku,
- kaucia pri žiadosti o obnovenie konania alebo žiadosti o navrátenie lehoty,
- náklady súdneho exekútora za doručenie procesných listín,
- náklady na uverejnenie súdnych predvolaní a oznámení v úradnom vestníku Ametlikud Teadaanded alebo v tlači,
- odmeny znalcov, prekladateľov a tlmočníkov,
- iné trovy súdnych konaní a mimosúdne náklady.

#### Fáza občianskoprávneho konania, v rámci ktorej sa musia uhradiť fixné trovy

Účastník, ktorý žiada o začatie konania alebo o vykonanie procesného úkonu, musí vopred uhradiť tieto trovy:

- súdny poplatok,
- kaucia pri kasačnej sťažnosti,
- kauciu pri žiadosti o zrušenie kontumačného rozsudku,
- kauciu pri žiadosti o obnovenie konania alebo žiadosti o vrátenie lehoty,
- náklady súdneho exekútora na doručenie procesných listín,
- náklady na uverejnenie súdnych predvolaní a oznámení v úradnom vestníku Ametlikud Teadaanded alebo v tlači,
- náklady na preskúmanie odvolania, a to v rozsahu stanovenom súdom.

Ak súd nerozhodne inak, odmeny pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov uhradí vopred ten účastník konania, ktorý podal návrh na ich prizvanie.

### Fixné trovy pri trestnoprávných konaniach

#### Fixné trovy účastníkov trestnoprávných konaní

Fixné trovy účastníkov trestnoprávných konaní sú stanovené v [§ 176 trestnom poriadku](#) a zahŕňajú trovy konania, osobitné trovy a dodatočné trovy.

#### Trovy konania sú:

- primeraná odmena vyplatená zvolenému obhajcovi alebo zástupcovi, ako aj iné nevyhnutné výdavky účastníkov konania vyplývajúce z trestného konania,
- sumy, ktoré sa majú podľa § 178 Trestného poriadku uhradiť poškodeným, svedkom, znalcom, kvalifikovaným osobám, okrem nákladov uvedených v § 176 ods. 1 bod 1 Trestného poriadku,
- náklady štátnej forenznej inštitúcie alebo akéhokoľvek iného vládneho orgánu alebo právneho subjektu v súvislosti s vypracovaním odborného posudku alebo stanovením intoxikácie,
- odmena stanovená pre prideleného obhajcu a náhrada jeho výdavkov, ak sú odôvodnené a primerané,
- náklady, ktoré vznikli vyhotovením kópií materiálov trestného spisu obhajcovi podľa § 224 ods. 1 Trestného poriadku,
- náklady na uchovávanie, zasielanie a zničenie dôkazov,
- náklady na uskladnenie, presun a zničenie konfiškovaného majetku,

- náklady súvisiace so zabezpečením občianskoprávneho nároku,
- náhrada škody, ktorá bola poškodenému priznaná,
- ďalšie náklady orgánu, ktorý viedol trestné konanie, a ktoré vznikli v priebehu daného konania, okrem nákladov, ktoré sú podľa Trestného poriadku považované za osobitné alebo dodatočné trovy.

Ak má účastník konania niekoľko obhajcov alebo právnych zástupcov, zahrnú sa ich odmeny medzi trovy konania, ak neprekročia primeranú úroveň odmeny obvykle uhrádzanej jednému obhajcovi alebo právnomu zástupcovi.

Ak sa obvinený alebo obžalovaný obhajuje sám, nutné náklady obhajoby sa zahrnú do trov konania. Nadmerné náklady, ktoré by v prípade prítomnosti obhajcu nevznikli, sa do trov konania nezahrnú.

Náklady, ktoré vznikli osobám, ktoré nie sú účastníkmi konania, a ktoré súvisia s vypracovaním odborného posudku, sa nahradia v súlade s podmienkami a pravidlami stanovenými v zákone o forenznom vyšetrovaní.

**Osobitné trovy** spojené s odročením pojednávania z dôvodu nedostavenia sa účastníka konania, trovy predvedenia atď.

**Dodatočné trovy sú:**

- náklady osoby, ktorá nie je účastníkom konania, za poskytnutie dôkazu,
- náklady na väzbu obvineného alebo obžalovaného,
- odmeny pre tlmočníkov alebo prekladateľov podľa § 178 Trestného poriadku,
- náhrady uhrádzané v trestných konaniach podľa zákona o náhrade škody spôsobenej štátom v dôsledku neoprávneného odňatia slobody,
- náklady, ktoré vznikli orgánom štátnej alebo miestnej verejnej správy v súvislosti s trestným konaním a ktoré nie sú uvedené v § 175 ods. 1 bod 1 a bod 10 Trestného poriadku,
- náhrady vyplácané zástupcom svedkov podľa § 671 Trestného poriadku.

**Fáza trestného konania, v rámci ktorej sa musia uhradiť fixné trovy**

- V prípade oslobodzujúceho rozsudku hradí trovy konania štát. Trovy konania hradí obžalovaný, ak ho súd uzná vinným. V prípade čiastočne oslobodzujúceho rozsudku hradí trovy konania štát v takej miere, v akej bol obžalovaný oslobodený spod obžaloby. Povinnosť uhradiť trovy konania vzniká v okamihu, keď konečné rozhodnutie nadobudne právoplatnosť.
- Ak súd zamietne občianskoprávny nárok, **trovy konania súvisiace s jeho zabezpečením** hradí poškodený. Ak súd občianskoprávny nárok prizná v plnej miere, trovy uhrádza odsúdený alebo obžalovaný. Ak je občianskoprávny nárok priznaný len sčasti, súd rozdelí trovy konania súvisiace s jeho zabezpečením medzi poškodeného a odsúdeného alebo obžalovaného, pričom sa zohľadňujú všetky okolnosti. V prípade, že súd odmietne preskúmať občianskoprávny nárok, uhradí trovy konania súvisiace s jeho zabezpečením štát.

**Fixné trovy ústavných konaní**

**Fixné trovy účastníkov ústavných konaní**

V Estónsku nie sú povolené individuálne žiadosti o preskúmanie ústavnosti právnych predpisov. Trovy spojené so žiadosťami o preskúmanie súladu právneho predpisu s Ústavou sú kryté zo štátneho rozpočtu. Náklady súvisiace s prizvaním odborníkov do ústavných konaní sú hradené zo štátneho rozpočtu za rovnakých podmienok ako v prípade prizvaných znalcov v občianskoprávných konaniach.

**Fáza ústavného konania, v ktorej musia byť zaplatené fixné trovy**

V ústavných súdnych konaniach nevznikajú stranám sporu žiadne fixné trovy.

**Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred**

**Práva a povinnosti účastníkov**

Advokáti sú povinní informovať svojich klientov o plnom rozsahu činností týkajúcich sa poskytovania právnych služieb a o všetkých súvisiacich nákladoch. Osoba prevádzkujúca právnickú firmu alebo advokát predložia klientovi počiatočnú cenovú ponuku a vysvetlia mu, ako dospeli k tomuto údaju.

**Trovy vyplývajúce z účasti na konaní**

## Trovy úspešného účastníka konania

Úspešný účastník znáša tie náklady na odmenu právneho zástupcu alebo poradcu, ktoré súd považuje za účelne vynaložené a ktoré podľa rozhodnutia súdu nemusia uhradiť neúspešný účastník konania.

## Trovy neúspešného účastníka konania

Na základe rozhodnutia o náhrade trov konania musí strana, ktorá prehrala spor, nahradiť víťaznej strane trovy konania, ktoré môžu zahŕňať:

- súdny poplatok,
- kauciu,
- náklady spojené so svedkami, znalcami, tlmočníkmi a prekladateľmi, ako aj náklady spojené so znaleckým posudkom vykonaným osobou, ktorá nie je účastníkom konania (podľa zákona o súdnych znalcoch),
- výdavky spojené so získavaním dokumentov a dôkazov,
- náklady na úkony vykonávané na mieste vrátane cestovných nákladov,
- výdavky spojené s vypracovaním, doručovaním alebo náhradným doručovaním písomností,
- náklady na určenie hodnoty občianskoprávneho sporu,
- výdavky zástupcov a poradcov účastníkov konania,
- cestovné a poštovné výdavky, výdavky na komunikáciu, ubytovanie a ďalšie podobné výdavky, ktoré znášajú účastníci v spojení s konaním,
- náhrada ušlej mzdy alebo iného stáleho príjmu,
- náklady súvisiace s predbežnými konaniami, s výnimkou prípadov, keď bola žaloba podaná po viac ako 6 mesiacoch od ukončenia predbežného konania,
- odmenu súdneho exekútora za podanie návrhu na vykonanie exekúcie a náklady exekúcie,
- odmenu súdneho exekútora za doručenie súdnych listín,
- náklady na spracovanie žiadosti o finančnú pomoc pri úhrade trov konania,
- trovy zrýchleného konania o platobnom rozkaze,
- trovy mediácie, ak súd rozhodol, že sa jej majú účastníci zúčastniť podľa § 4 ods. 4 občianskeho súdneho poriadku, alebo ak ide o povinné medičné konanie v rámci predbežného konania podľa § 1 ods. 4 zákona o mediácii.

Ak bola účastníkovi konania určená náhrada výdavkov protistrany na právneho zástupcu alebo poradcu, náhrada určená súdom musí byť odôvodnená a nesmie presahovať požadovanú úroveň. Ak účastníka zastupovalo viacero zástupcov, výdavky sa nahrádzajú iba vtedy, ak vznikli v dôsledku zložitosti prípadu alebo potreby výmeny zástupcu.

## Základy určovania trov konania

### Kde nájdem informácie o trovách konania v Estónsku?

Trovy konania sú upravené v:

- občianskom súdnom poriadku,
- zákone o súdnych exekútoroch,
- zákone o štátnych poplatkoch,
- právnych nástrojoch vydaných na základe občianskeho súdneho poriadku.

### V akých jazykoch môžem získať informácie o trovách konania v Estónsku?

Informácie sú dostupné v estónčine.

Anglické preklady estónskych právnych predpisov s informáciami o trovách konaní sú k dispozícii na webovej lokalite Štátneho vestníka ([Riigi Teataja](#))

### Kde nájdem informácie o mediácii?

**Ministerstvo spravodlivosti** je zodpovedné za vykonávanie [smernice 2008/52/ES](#) o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach. Všeobecné otázky týkajúce sa mediácie možno zasielať na adresu Ministerstva spravodlivosti [info@just.ee](mailto:info@just.ee).

Mediácia v občianskoprávných veciach a práva a povinnosti mediátorov sú upravené zákonom o mediácii. Zákon obsahuje aj ustanovenia o vykonateľnosti a plnení dohôd uzavretých prostredníctvom mediácie. Činnosti mediátora môžu podľa zákona vykonávať tieto osoby:

- fyzické osoby poverené mediáciou účastníkmi sporu,
- advokáti,
- notári,
- v prípadoch uvedených v zákone o mediácii štátny alebo samosprávny mediačný orgán.

Mediáciu v správnych a trestných konaniach upravujú správny, resp. trestný poriadok.

Pokiaľ ide o využívanie mediácie najmä v rodinných záležitostiach, ministerstvo sociálnych vecí podporuje rozvoj činností rodinných mediátorov. Webová lokalita [Estónskej asociácie mediátorov](#) ponúka informácie o mediácii v estónčine aj angličtine. Aj [Estónske združenie pre starostlivosť o deti](#) – neziskové združenie podporujúce práva detí – poskytuje poradenstvo rodičom, ktorí plánujú súdnu rozluku alebo rozvod, a nabáda ich, aby na ochranu záujmov svojich detí využívali služby mediátorov. Združenie organizuje aj školenia v oblasti rodinnej mediácie.

### **Kde nájdem ďalšie informácie o trovách konaní?**

#### **Webová lokalita obsahujúca informácie o trovách konaní**

Druh a výška trov spojených so súdnym konaním závisí od trvania a povahy vecí. Hlavným zdrojom informácií o trovách súdneho konania sú procesné kódexy a zákon o štátnych poplatkoch. **Ministerstvo spravodlivosti** vydáva a spravuje Štátny vestník ([Riigi Teataja](#)), ktorý poskytuje prístup k:

- **zákonom** a nariadeniam,
- **dekrétom** prezidenta republiky,
- **rozhodnutiam Najvyššieho súdu** a medzinárodným zmluvám,
- **nariadeniam orgánov miestnej samosprávy**.

Štátny vestník (Riigi Teataja) obsahuje aj oficiálne konsolidované znenia zákonov, nariadení a príkazov vlády, nariadení ministrov, nariadení guvernéra Estónskej banky (Eesti Pank) a rozhodnutí štátnej volebnej komisie. Právne predpisy a ďalšie dokumenty uverejnené v Štátnom vestníku (Riigi Teataja) sú k dispozícii od roku 1990.

Na [webovej lokalite](#) Najvyššieho súdu je uverejnená analýza praxe a určovania trov občianskych súdnych konaní.

### **Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?**

Štatistiky týkajúce sa konaní na súdoch prvého a druhého stupňa sú od roku 1996 k dispozícii na [webovej lokalite](#) súdov.

### **Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho typu konania?**

Výška súdneho poplatku, ktorá sa má zaplatiť pri konkrétnom type konania, je uvedená v [zákone o štátnych poplatkoch](#).

Informácie o odmenách súdnych exekútorov sú uvedené v [zákone o súdnych exekútoroch](#).

Nie sú k dispozícii žiadne štatistiky o priemerných celkových trovách konkrétneho typu konania.

### **Daň z pridanej hodnoty (DPH)**

#### **Ako sa sprístupňujú tieto informácie?**

Odmeny súdnych exekútorov podliehajú DPH vo výške 20 %.

Aby bola možné požiadať o vrátenie DPH zo súdnych trov, žiadateľ musí potvrdiť, že nie je platiteľom DPH, alebo že nemôže DPH získať späť z nejakých iných dôvodov.

#### **Aké sú platné sadzby DPH?**

Od 1. júla 2009 je sadzba HDP 20 %.

## Právna pomoc

### Hranica príjmu v občianskoprávných veciach

**Právna pomoc** je dostupná v prípade, že náklady na právne služby predstavujú viac ako dvojnásobok priemerného mesačného príjmu žiadateľa vypočítaného na základe priemerného mesačného príjmu počas štyroch mesiacov predchádzajúcich podaniu žiadosti.

Od vypočítaného výsledku sa odpočítavajú **dane a povinné poistenie**, výdavky na splnenie zákonnej vyživovacej povinnosti a primerané výdavky na bývanie a dopravu.

### Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytnutia právnej pomoci poškodeným

Poskytovanie štátnej právnej pomoci upravuje občiansky súdny poriadok. Druhy štátom zabezpečovanej právnej pomoci, ako aj podmienky a pravidlá jej poskytovania, sú upravené v [zákone o štátnej právnej pomoci](#).

**Právna pomoc sa môže poskytnúť** fyzickej osobe, ktorá je v čase podania žiadosti občanom Estónska alebo iného členského štátu Európskej únie, popr. tu má trvalý pobyt. Adresa bydliska sa určuje podľa článku 59 nariadenia Rady (ES) 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach. Iným fyzickým osôb sa právna pomoc môže poskytnúť iba v prípade, že to vyplýva z medzinárodnej zmluvy.

**Štátna právna pomoc sa neposkytne**, ak:

- je žiadateľ schopný brániť si svoje práva sám,
- nárok, ktoré si chce žiadateľ uplatniť, zjavne neexistuje,
- by žiadateľ mohol znášať náklady na právne služby z existujúceho vlastného majetku, ktorý môže predať bez väčších ťažkostí,
- sa neočakáva, že náklady na právne služby presiahnu dvojnásobok priemerného mesačného príjmu žiadateľa vypočítaného z priemerného mesačného príjmu za posledné 4 mesiace pred podaním žiadosti po odpočítaní daní a povinného poistenia, výdavkov na splnenie zákonnej vyživovacej povinnosti a primeraných nákladov na bývanie a dopravu,
- je z okolností zrejmá bezúspešnosť sporu,
- žiadosť bola predložená v súvislosti so žalobou o náhradu nemajetkovej ujmy a vec nemá naliehavý verejnoprávny záujem,
- sa spor týka ekonomickej činnosti žiadateľa a nemá vplyv na jeho iné práva,
- žiadosť súvisí s konaním o ochranu obchodnej známky, patentu, úžitkového vzoru, topografií polovodičových výrobkov alebo inej formy duševného vlastníctva, s výnimkou práva vyplývajúceho zo zákona o autorských právach,
- má žiadateľ jasné spoločné záujmy s osobou, ktorá nie je oprávnená získať právnu pomoc; v takom prípade existuje riziko, že poskytnutá právna pomoc by mohla byť prevedená na neoprávnenú osobu,
- bola žiadosť o poskytnutie právnej pomoci podaná s cieľom brániť právo, ktoré bolo prevedené na žiadateľa, a je možné dôvodne predpokladať, že tento prevod bol vykonaný s cieľom získania právnej pomoci,
- je poskytovanie právnych služieb zaručené prostredníctvom zmluvného poistenia, ktoré uzatvoril žiadateľ, alebo na základe povinného zmluvného poistenia,
- je potenciálny prínos právnej pomoci pre žiadateľa neprimerane malý v porovnaní s očakávanými nákladmi, ktoré má znášať štát pri jej poskytovaní.

Viac informácií o poskytovaní právnej pomoci nájdete na [webovej lokalite](#) estónskej advokátskej komory.

### Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obvineným a obžalovaným

Podmienky vzťahujúce sa na poskytovanie právnej pomoci obvineným alebo obžalovaným sú rovnaké, ako v prípade poškodených.

### Oslobodenie od súdnych poplatkov

Zákon o štátnych poplatkoch stanovuje okolnosti, za ktorých je možné oslobodenie od súdnych poplatkov. Od súdnych poplatkov sú oslobodené tieto konania a úkony:



- konanie o odvolaní alebo sťažnosti, ktoré sa týka vyplatenia odmeny alebo mzdy, určenia neplatnosti skončenia pracovného alebo štátnozamestnaneckého pomeru alebo zmeny dôvodov, ktoré viedli ku skončeniu pracovného pomeru,
- konanie o odvolaní proti rozhodnutiu, ktoré sa týka určenia výživného, a v rámci konania o určení výživného na dieťa poplatok za zrýchlené konanie o vydanie platobného rozkazu,
- konanie o žiadosti o náhradu škody v prípade nezákonného odsúdenia, nezákonného trestného stíhania, nezákonnej väzby a ďalších neodôvodnených zásahov do osobnej slobody, ako aj preskúmanie žiadosti o náhradu majetkovej ujmy spôsobenej nezákonným uložením pokuty za delikt,
- prvé vydanie súdnych písomností týkajúcich sa trestnej veci,
- konanie o umiestnení osoby do ústavnej starostlivosti,
- preskúmanie žiadosti o vrátenie majetku zabaveného alebo odstúpeného v nezákonnej represii a preskúmanie žiadosti o náhradu škody,
- konanie o odvolaní proti rozhodnutiu o počte odpracovaných rokov pri výpočte dôchodku,
- preskúmanie protestu proti správne rozhodnutiu,
- preskúmanie žiadosti o oslobodenie od notárskych poplatkov, ako aj predloženie námietky súdu, ktorý v danej veci rozhoduje,
- preskúmanie žiadosti o procesnú pomoc a predloženie námietky súdu, ktorý o žiadosti rozhoduje,
- konanie o odvolaní alebo sťažnosti v súvislosti so škodou spôsobenou ublížením na zdraví, poškodením zdravia alebo smrťou hlavného žiteľa rodiny,
- vyhotovenie max. 5 stránok kópií procesných písomností v správnej veci.

#### Od súdnych poplatkov sú oslobodené:

- podanie opravného prostriedku neploletou osobou proti rozhodnutiu súdu vo veci, v ktorej jej bolo zo zákona udelené nezávislé právo na opravný prostriedok,
- žaloba podaná v súvislosti s dôchodkom alebo podporou, ktoré neboli zaplatené v správnej výške alebo neboli vôbec zaplatené,
- sťažnosť fyzickej osoby proti rozhodnutiu volebnej komisie,
- návrh inštitúcie náhradnej rodinnej starostlivosti na zbavenie rodičovských práv alebo na vymenovanie poručníka pre neploletú osobu alebo akákoľvek iná žiadosť podaná v záujme dieťaťa, za ktoré daná inštitúcia zodpovedá,
- návrhy daňových orgánov na vyhlásenie konkurzu a ich iné návrhy týkajúce sa konkurzného konania, ako aj žiadosti o určenie výšky dane v prebiehajúcich konaniach,
- odvolanie miestnej samosprávy v súlade s pravidlami vyplývajúcimi zo zákona o pozemkovej reforme, ktorá vystupuje ako záložný veriteľ vo veci týkajúcej sa hypotéky zriadenej v prospech štátu,
- návrh súdneho exekútora na vykonanie exekúcie podľa exekučného poriadku a odvolanie proti súdne rozhodnutiu o exekúcii podľa § 599 Občianskeho súdneho poriadku.

#### Kedy je neúspešný účastník konania povinný nahradiť trovy úspešnej strane?

Súd, ktorý rozhoduje o veci, určí v rozsudku alebo rozhodnutí o ukončení konania, akým spôsobom účastníci konania znášajú trovy konania. Súd musí určiť, ktoré trovy konania znášajú jednotliví účastníci alebo aké je ich proporcionálne rozdelenie medzi účastníkmi. Ak druhostupňový súd zmenil rozsudok prvostupňového súdu alebo vyniesol nový rozsudok bez toho, aby vrátil konanie na prvostupňový súd, musí v prípade potreby zodpovedajúcim spôsobom upraviť rozdelenie trov konania.

Účastník konania je v lehote 30 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia súdu o rozdelení trov oprávnený požiadať **súd prvého stupňa**, ktorý rozhodoval vo veci, aby trovy konania určené pomerom stanovil v peňažnom vyjadrení. K žiadosti sa musí pripojiť zoznam trov konania, v ktorom je podrobne popísané zloženie jednotlivých položiek. Súd môže určiť lehotu, v rámci ktorej musí účastník predložiť ďalšie informácie týkajúce sa trov konania, ktoré sa majú nahradiť. Taktiež môže účastníkovi konania prikázať, aby predložil dokumenty preukazujúce tieto trovy konania. Súd bezodkladne postúpi protistrane žiadosť o určenie trov konania, ku ktorej priloží zoznam trov konania a iné podporné dokumenty.

**Protistrana** môže predložiť námietky v lehote stanovenej súdom, ktorá beží od doručenia žiadosti. Táto lehota nesmie byť kratšia ako 7 dní. Právna pomoc sa poskytuje bez ohľadu na povinnosť prijímateľa právnej pomoci nahradiť na základe súdneho rozsudku trovy, ktoré vznikli protistrane. Neúspešný účastník znáša trovy konania v plnom rozsahu aj v prípade, ak je od nich oslobodený, alebo mu bola poskytnutá právna pomoc na ich úhradu.

Ak sa konanie skončí v prospech žalobcu, súd nariadi žalovanému uhradiť pomernú časť trov konania, od ktorých je žalobca oslobodený, alebo ktoré by mohol zaplatiť v splátkach. Táto suma sa odvádza do verejného rozpočtu a je pomerná k časti žaloby, v ktorej bol žalobca úspešný.

### Odmeny znalcov

V prípade, ak súd nerozhodne inak, musí trovy podstatné z hľadiska konania uhradiť v rozsahu stanovenom súdom účastník, ktorý podal návrh, v dôsledku ktorého náklady vznikli. Ak návrh na prizvanie znalca podali strany sporu spoločne, alebo ak znalca ustanovil súd, náklady sa rozdelia rovnako medzi obe strany.

Odmena sa znalcom vypláca podľa vykonanej práce. Hodinová odmena sa platí v rozmedzí minimálnych a maximálnych sadziieb uvedených v nariadení vlády. Odmena znalca za odborný posudok je 10 – 40-násobok minimálnej hodinovej sadzby. Pri určovaní hodinovej sadzby súd zohľadňuje tieto skutočnosti:

- kvalifikácia znalca,
- zložitosť práce,
- akékoľvek nevyhnutné pracovné náklady,
- akékoľvek zvláštne okolnosti, za ktorých znalec pracoval.

Nahrádzajú sa náklady súvisiace s prípravou a vypracovaním znaleckého posudku vrátane nákladov na pomocný personál. Ďalej sa nahrádza materiál a prostriedky použité pri vypracovaní posudku, ako aj všetky nevyhnutné výdavky, ktoré vznikli v dôsledku súdneho konania vrátane stravného a nocľážneho.

O výške odmeny znalca a jeho výdavkoch rozhoduje súd, ktorých znalca ustanovil.

Znalci sú odmeňovaní iba na základe **žiadosti**. Ak znalec splní svoje povinnosti, súd mu vyplatí odmenu bez ohľadu na to, či účastníci konania uhradili náklady vopred, alebo či platbu nákladov nariadil účastníkom súd.

Odmeny znalcom a výdavky týkajúce sa vykonania znaleckého posudku štátnym forezným ústavom sú súčasťou trov konania a neúspešný účastník ich uhrádza rovnako ako v prípade iných trov konania.

### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Mimosúdny tlmočníkom, ktorí sa zúčastňujú súdnych konaní, sa vypláca hodinová odmena za tlmočenie v rozpätí 2 až 40-násobku minimálnej úradnej hodinovej mzdy. Prekladateľom sa vypláca odmena za stranu prekladu vo výške maximálne 20-násobku minimálnej hodinovej mzdy.

O odmenách tlmočníkov a prekladateľov a úhrade ich nákladov rozhoduje ten istý súd, ktorý prekladateľa alebo tlmočníka prizval.

Pri určení hodinových sadziieb súd zohľadňuje kvalifikáciu tlmočníka alebo prekladateľa, zložitosť práce, nevyhnutné náklady a osobitné podmienky, za ktorých boli tlmočenie alebo preklad vyžiadané.

Tlmočníci a prekladatelia sú odmeňovaní iba na základe **žiadosti**. Súd vyplatí odmenu tlmočníkovi alebo prekladateľovi bez ohľadu na to, či účastníci konania uhradili náklady vopred, alebo či platbu nákladov nariadil účastníkom súd.

Odmeny tlmočníkov a prekladateľov sú súčasťou trov konania a neúspešný účastník ich úspešnému účastníkovi uhrádza rovnako ako v prípade iných trov konania.

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/08/2018

### Trovy konania - Írsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [en](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.



## Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

### Právni zástupcovia (Solicitors)

Podľa toho, na akom základe sa právnenému zástupcovi uhrádza odmena, je možné rozdeliť jeho činnosť na kategórie sporová agenda (t. j. poradenstvo a zastupovanie pred súdom, tribunálom alebo pred rozhodcom v súvislosti so spormi) a nesporová agenda. Pokiaľ ide o sporovú agendu, trovy je ďalej možné rozdeliť na náklady právneho zástupcu a klienta (t. j. trovy, ktoré účastník musí uhradiť svojmu právnenému zástupcovi) a náklady strany v spore (t. j. trovy, ktoré sú prisúdené jednej sporovej strane voči druhej sporovej strane).

### Sporová agenda

#### Hlavná primárna legislatíva\*

- zákon o právnych zástupcoch z roku 1849;
- zákon o právnych zástupcoch z roku 1870;
- oddiel 68, zákon o právnych zástupcoch (zmena a doplnenie) z roku 1994;
- oddiel 94, zákon o súdnych dvoroch z roku 1924;
- oddiel 78, zákon o súdnych dvoroch z roku 1936;
- odsek 8, ôsmy dodatok, zákon o súdoch (doplnkové ustanovenia) z roku 1961;
- oddiel 17, zákon o súdoch z roku 1981;
- oddiel 14, zákon o súdoch z roku 1991;
- oddiel 68, zákon o právnych zástupcoch (zmena a doplnenie) z roku 1994;
- oddiely 27 a 46, zákon o súdoch a súdnych úradníkoch z roku 1995.

#### Hlavná sekundárna legislatíva\*

- uznesenie 22 článku 4, 6 a 14 ods. 3; uznesenie 27 článok 1A, uznesenie 99 a dodatok W pravidiel súdneho konania pre vyššie súdy;
- uznesenie 15, článku 14, 15 a 21 a uznesenie 66 predpisov obvodného súdu;
- uznesenia 51 a 52 a dodatok E predpisov okresného súdu;

### Judikatúra

- rozhodnutia súdov s výkladom príslušného právneho predpisu

### Nesporová agenda

#### Hlavná primárna legislatíva\*

Zákon o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1881.

#### Hlavná sekundárna legislatíva\*

- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1884;
- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1960;

- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1964;
- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1970;
- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1972;
- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1978;
- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1982;
- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1984;
- všeobecne záväzné uznesenie o odmeňovaní právnych zástupcov z roku 1986;
- články 210 a 239, pravidiel evidencie pozemkov z roku 1972.

## Judikatúra

- rozhodnutia súdov s výkladom príslušného právneho predpisu

\* Odkazy na právne predpisy sú na príslušný zákon, uznesenie alebo článok v zmysle neskorších zmien a doplnení. Právne predpisy po roku 1922 si môžete prezrieť v [Zbierke zákonov Írska online](#) alebo na webovej stránke [snemovní parlamentu \(Oireachtas\)](#).

## Právnici (Lawyers)

Výraz „právnici“ súhrnne označuje dve kategórie právnikov v rámci írskoho právneho systému, a to právnych zástupcov a obhajcov.

### Obhajcovia (Barristers)

Odmeny obhajcov sa považujú za náklady uhrádzané právnym zástupcom, ktorému boli fakturované, a ako také sa považujú za úhradu právnymi zástupcami a sú regulované právnymi predpismi upravujúcimi odmeny právnych zástupcov a rozhodnutiami súdu týkajúcimi sa príspevkov na odmeny právnym zástupcom: pozri najmä oddiel 27 zákona o súdoch a súdnych úradníkoch z roku 1995, ako aj Kelly v. Breen [1978] I. L. R. M. 63; Štát (Gallagher Shatter & Co.) v. de Valera [1991] 2 I. R. 198; in Superquinn v. Bray U. D. C. (č. 2) [2001] 1 I. R. 459

### Exekútori

Poplatky súdnym úradníkom (sheriffs), súdnym doručovateľom alebo exekútorom za výkon exekučných príkazov súdu sú regulované uznesením o odmenách a nákladoch súdnych úradníkov z roku 2005. Toto uznesenie zahŕňa ustanovenie o poplatkoch vyberaných za vydanie exekučného príkazu a podielový honorár, náklady na dopravu, odobratie a uskladnenie /úschovu zaisteného tovaru alebo živého inventára.

### Advokáti

V írskom právnom systéme neexistuje samostatná kategória právnikov s názvom „advokáti“.

## Fixné náklady

### Fixné náklady v občianskoprávnom konaní

#### Fixné náklady pre sporové strany v občianskoprávnom konaní

S výnimkou položiek stanovených v uznesení 27 článok 1A ods. 3 a článok 9 (náklady uhrádzané stranou, ktorá predloží procesné vyjadrenie po tom, čo druhá strana podala žiadosť o vynesenie rozsudku pre zmeškanie z dôvodu nepredloženia tohto procesného vyjadrenia) a dodatku W pravidiel súdneho konania pre vyššie súdy a dodatku E predpisov okresného súdu, sú nákladové položky väčšinou položkami na základe voľného uváženia.

Náklady zahŕňajú aj úhrady ako súdne poplatky, ktoré sú stanovené v nariadeniach o poplatkoch jednotlivo pre Najvyšší a Vyšší súd, obvodný súd a okresný súd.

Ďalšie informácie nájdete v časti [sadzby súdnych poplatkov](#).

#### Fáza občianskoprávneho konania, v ktorej musia byť uhradené fixné náklady

V prípade uznesenia 27 článok 1A ods. 3 a článok 9 (náklady uhrádzané stranou, ktorá predloží procesné vyjadrenie po tom, čo druhá strana podala žiadosť o vynesenie rozsudku pre zmeškanie z dôvodu nepredloženia tohto procesného vyjadrenia), sú poplatky splatné pri vyškrtnutí žiadosti o rozsudok pre zmeškanie v súvislosti s príslušnou písomnou žalobou.

Nákladové položky stanovené v dodatku W pravidiel súdneho konania pre vyššie súdy sú vymáhateľné:

- právnym zástupcom od klienta na základe prijatého účtu výdavkov, mesiac po prijatí účtu, ak klient medzitým nežiadal o odhad výšky (ocenenie) účtu (oddiel 2, zákon o právnych zástupcoch z roku 1849). Klient má však v každom prípade lehotu dvanásť mesiacov od prijatia účtu, počas ktorej môže žiadať a získať odhad výšky účtu. Po skončení dvanásťmesačnej lehoty alebo po uhradení sumy uvedenej na účte, ak dôjde k výskytu zvláštnych okolností, to môže vyžiadať súd a odporučiť účet na odhad výšky účtu, pod podmienkou, že bol návrh na súd predložený do dvanástich kalendárnych mesiacov po uhradení;
- ak bola jednej strane prisúdená úhrada trov voči druhej strane na základe potvrdenia o odhade výšky trov alebo v súlade s akoukoľvek dohodou uzavretou medzi stranami v súvislosti s úhradou.

Nákladové položky stanovené v dodatku E predpisov okresného súdu sú splatné:

- ak bol proti účastníkovi vydaný rozsudok pre zmeškanie, zo strany účastníka, proti ktorému bol vydaný tento rozsudok, pri vydaní rozsudku pre zmeškanie
- v prípade iných nákladov, účastníkovi, ktorému prisúdil úhradu trov súd, pri vydaní rozhodnutia o takýchto nákladoch súdom.

#### Fixné náklady v trestnoprávnom konaní

#### Fixné náklady pre sporové strany v trestnoprávnom konaní

Žiadne fixné náklady v trestnoprávnom konaní nie sú stanovené. Pri trestnoprávnom konaní sa neúčtujú žiadne súdne poplatky.

(Okresný súd môže v skrátrenom trestnoprávnom konaní vydať rozhodnutie o trovách voči ktorejkoľvek strane, okrem riaditeľa verejnej prokuratúry alebo vyšetrojúceho policajného úradníka. Obvodný súd a Ústredný trestný súd (súdy, ktoré majú súdnu právomoc prerokúvať prípady vo veciach obžaloby) majú právo podľa vlastného uváženia rozhodnúť vo veciach prisúdenia trov:

- v prípade oslobodenia (proti rozsudku je možné sa odvolať na Trestný odvolací súd);
- ak obžaloba obsahuje zbytočné body, alebo je zbytočne zdĺhavá, či významným spôsobom chybná,
- ak je súdny proces odročený z dôvodu zmeny obžaloby; alebo
- ak je vo veci obžaloby nariadený samostatný proces.

#### Fixné náklady v ústavnoprávnom konaní

#### Fixné náklady pre sporové strany v ústavnoprávnom konaní

Súdna právomoc v ústavnoprávnom konaní je obmedzená na Vyšší súd a Najvyšší súd. Pri uvedenom konaní sa neuplatňujú žiadne zvláštne náklady ani systém poplatkov. Fixné náklady prípustné v uvedenom konaní sú uvedené v dodatku W pravidiel súdneho konania pre vyššie súdy. Účtované súdne poplatky sú stanovené v nariadení o poplatkoch Najvyššieho a Vyššieho súdu.

Ďalšie informácie nájdete v časti [sadzby súdnych poplatkov](#).

#### Fáza ústavnoprávneho konania, v ktorej musia byť uhradené fixné náklady

Súdne poplatky sú vo všeobecnosti splatné pri predkladaní príslušnej dokumentácie.

#### Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

#### Práva a povinnosti strán

Oddiel 68, zákon o právnych zástupcoch (zmena a doplnenie) z roku 1994 uvádza:

1. „68.—(1) Pri preberaní inštrukcií v súvislosti s poskytovaním právnych služieb klientovi, alebo neskôr, hneď, ako to bude možné, poskytne právny zástupca klientovi písomne tieto údaje:
  1. skutočnú výšku nákladov; alebo
  2. ak poskytnutie údajov alebo informácií o skutočných nákladoch za daných okolností nie je možné alebo realizovateľné, odhad nákladov (čo najpresnejší), alebo
  3. ak poskytnutie údajov o výške skutočných nákladov ani odhadu za daných okolností nie je možné alebo realizovateľné, základ, podľa ktorého bude právny zástupca alebo jeho kancelária vypočítavať výšku poplatkov za poskytovanie uvedených služieb, a ak uvedené právne služby zahŕňajú sporovú agendu, aj písomne informácie o okolnostiach, za ktorých sa môže od klienta vyžadovať, aby uhradil trovy druhej strane alebo stranám, ako aj okolností, ak také existujú,

za ktorých vzniká klientovi povinnosť uhradiť poplatky účtované právnym zástupcom príslušného klienta za tie služby, ktoré nebudú v plnej miere hrazené z prostriedkov (ak sú) trov vymožených v sporovej agende od druhej strany alebo strán (prípadne od poisťovateľov uvedenej strany alebo strán).

2. Právny zástupca nebude konať v mene klienta v súvislosti so žiadnou sporovou agendou (nie v súvislosti s konaním vo veci vymáhania pohľadávok alebo likvidovaných požiadaviek) tak, že všetky alebo časť poplatkov účtovaných klientovi sa vypočítajú ako percento alebo časť odškodného alebo iných peňažných prostriedkov, ktoré sú alebo môžu v budúcnosti byť vyplatené klientovi, a akékoľvek poplatky účtované v rozpore s týmto pododdielom nebudú vymožiteľné formou žiadnej žaloby proti klientovi s cieľom vymôcť úhradu týchto poplatkov.
3. Právny zástupca, ktorý klienta zastupoval v sporovej agende, nesmie znížiť výšku odškodného ani iných finančných prostriedkov vyplývajúcich z príslušnej sporovej agendy akéhokoľvek druhu, ktoré budú vyplatené jeho klientovi, ani si z nich prisvojiť žiadnu čiastku s cieľom uhradiť všetky alebo časť svojich nákladov.
4. Pododdiel 3 tohto oddielu nebráni právnemu zástupcovi, ktorý osobne alebo prostredníctvom svojej kancelárie klienta zastupoval v sporovej agende, aby sa kedykoľvek dohodol s klientom, že určitá časť poplatkov mu bude uhradená z odškodného alebo iných finančných prostriedkov vyplývajúcich z príslušnej sporovej agendy akéhokoľvek druhu, ktoré sú alebo budú vyplatené jeho klientovi.
5. Dohoda v zmysle pododdielu 4 tohto oddielu bude voči klientovi právneho zástupcu vymožiteľná jedine vtedy, ak bola uzatvorená písomne a obsahuje odhad (čo najpresnejší) výšky sumy, ktorá bude podľa dôvodného presvedčenia právneho zástupcu vymožiteľná od druhej strany alebo strán (prípadne od poisťovateľov uvedenej strany alebo strán), so zreteľom na príslušné poplatky právneho zástupcu, v prípade, že klient získa odškodnenie alebo iné finančné prostriedky vyplývajúce z takejto sporovej agendy.
6. Bez ohľadu na akékoľvek iné právne ustanovenie v tomto zmysle uvedie právny zástupca na účte výdavkov, ktorý je povinný dodať klientovi hneď, ako to bude možné, po uzatvorení sporovej agendy vedenej právnym zástupcom v mene klienta –
  1. súhrnný zoznam právnych služieb poskytnutých klientovi v súvislosti s príslušnou sporovou agendou,
  2. celkovú výšku odškodného alebo iných peňažných prostriedkov, ktoré boli pre klienta vymožené z príslušnej sporovej agendy, a
  3. podrobnosti o všetkých alebo časti nákladov, ktoré boli vymožené právnym zástupcom v mene klienta od druhej strany alebo strán (prípadne od poisťovateľov uvedenej strany alebo strán),
  4. ako aj účet výdavkov uvádzajúci samostatne jednotlivé sumy, pokiaľ ide o poplatky, výdavky, úhrady a náklady, ktoré vznikli pri poskytovaní uvedených právnych služieb alebo v súvislosti s nimi
7. Ani jedno z ustanovení tohto oddielu nebráni žiadnej osobe, aby si uplatnila niektoré z jestvujúcich zákonných práv a požiadala právneho zástupcu o predloženie účtu nákladov pre odhad ceny, či už na základe vzťahu strana – strana alebo vzťahu právny zástupca – klient, ani žiadnym spôsobom neobmedzuje práva osoby ani združenia v zmysle oddielu 9 tohto zákona.
8. Ak právny zástupca klientovi vystavil účet nákladov, pokiaľ ide o poskytovanie právnych služieb, a klient napadne výšku sumy (alebo niektorú z čiastkových súm) uvedeného účtu nákladov, je právny zástupca povinný –
  1. podniknúť primerané kroky s cieľom vyriešiť záležitosť dohodou s klientom, a
  2. písomne klienta informovať o –
    - i) jeho práve žiadať, aby právny zástupca uvedený účet nákladov alebo jeho časť predložil na úrad odhadcu pri Vyššom súde pre odhad ceny na základe vzťahu právny zástupca – klient.
    - ii) jeho práve sťažovať sa združeniu v zmysle oddielu 9 tohto zákona vo veci účtu nákladov, ktorý mu bol vystavený a ktorý považuje za neúmerný.
      1. V tejto kapitole slovo „náklady“ zahŕňa poplatky, výdavky, úhrady a náklady.
      2. Ustanovenia tohto oddielu sa budú uplatňovať bez ohľadu na ustanovenia zákona o právnych zástupcoch (Írsko) z roku 1849; a zákona o právnych zástupcoch z roku 1870;

Ods. 12.6 Kódexu správania Generálnej rady írskej advokátskej komory stanovuje:

„12.6 Pri preberaní pokynov v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, alebo neskôr hneď, ako to bude možné, predloží obhajca písomne na požiadanie inštruujuúcemu právnemu zástupcovi, prípadne klientovi, ak ide o priamy prístup prostredníctvom systému pre priamy prístup odborníkov k právnym službám, tieto údaje, ktoré potvrdzujú:

1. skutočnú výšku nákladov; alebo
2. ak poskytnutie údajov alebo informácií o skutočných nákladoch za daných okolností nie je možné alebo realizovateľné, odhad nákladov (čo najpresnejší), alebo
3. ak poskytnutie údajov alebo informácií o skutočných nákladoch za daných okolností nie je možné alebo realizovateľné, základ, z ktorého sa bude výška týchto nákladov vypočítavať,

Formát uvádzania týchto údajov si stanoví každý obhajca podľa svojho uváženia.“

## Zdroje trov

### Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Írsku?

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke [Úrad odhadcu](#) spolu s dokumentáciou na stiahnutie.

### V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Írsku?

Informácie o zdrojoch trov v Írsku sú dostupné v anglickom jazyku.

### Kde nájdem informácie o mediácii?

- Oddiel 7 ods. 1 reformného zákona o súdnej rozluke a rodine z roku 1989 uvádza, že ak je na súd podaný návrh na vydanie rozhodnutia o súdnej rozluke, súd posúdi možnosť zmierenia dotknutých manželov, a následne môže kedykoľvek odročiť pojednávanie, a poskytnúť tak manželom príležitosť na zmierenie, ak si to obaja želajú, a to za pomoci tretej strany alebo bez nej. Oddiel 7 ods. 3 ustanovuje súdu právo odročiť súdne konanie s cieľom poskytnúť manželom príležitosť dosiahnuť, v rámci možností, vzájomnú dohodu, pokiaľ ide o ich rozluku, ak si to obaja želajú, za pomoci tretej strany alebo bez nej.
- Pododdiely 1 a 3 oddielu 8 zákona o rodine (rozvod) z roku 1996 obsahujú podobné ustanovenia v súvislosti s rozvodovým konaním.
- Oddiely 15 a 16 zákona o občianskoprávnej zodpovednosti a súdoch z roku 2004, stanovuje postup mediácie pokiaľ ide o spory vo veci ujmy na zdraví.
- Uznesenie 63A, článok 6 ods. 1 písm. xiii ) a uznesenie 63B článok 6 ods. 1 písm. xiii) oprávňujú sudcu zo zoznamu obchodného súdu, ako aj sudcu pre konania vo veci hospodárskej súťaže na Vyššom súde, každého pre svoju príslušnú oblasť, na žiadosť ktorejkoľvek zo strán alebo na svoj vlastný podnet, aby konanie alebo akákoľvek otázka v rámci neho bola odročená na také dlhé obdobie, aké uzná sudca za vhodné, nie však na dlhšie ako dvadsaťosem dní, čím by poskytol účastníkom čas na posúdenie, či by uvedené konanie alebo otázka mali byť postúpené na proces mediácie, zmiery alebo arbitráže, a ak sa strany rozhodnú otázku alebo konanie na takýto proces postúpiť, poskytnúť jednotlivým stranám viac času na zosúladenie s ustanoveniami príslušného rokovacieho poriadku alebo predpismi súdu.

Viac informácií o mediácii nájdete na webovej stránke [Agentúra pre podporu rodiny](#).

### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

Webová stránka obsahujúca informácie o trovách je k dispozícii.

### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Ďalšie informácie nájdete v časti [výročné správy o súdnych službách](#).

## Daň z pridanej hodnoty

### Ako sa sprístupňujú tieto informácie? Aké sú príslušné sadzby?

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke služieb [Dane a clá Írska](#).

## Právna pomoc

### Platná hranica príjmu v oblasti civilného súdnictva

Hranica disponibilného príjmu v občianskoprávnych sporoch je 18 000 EUR po odpočítaní fixných výdavkov, pokiaľ ide o vyživované osoby, ubytovanie, dane a odvody do sociálnej poisťovne.

Viac informácií nájdete na webovej stránke [ministerstva spravodlivosti, rovnosti a právnej reformy](#) a na webovej stránke [Rady právnej pomoci](#).

### Platná príjmová hranica v oblasti trestného súdnictva pre obžalované osoby



[☞ Systém právnej pomoci v trestnoprávných veciach](#), ktorý spravuje ministerstvo spravodlivosti, rovnosti a právnej reformy, stanovuje, že bezplatná právna pomoc môže byť za určitých okolností poskytnutá na obhajobu osôb v hmotnej núdzi v trestnoprávnom konaní. Nie je tu stanovená žiadna príjmová hranica. Obvinená osoba má právo byť súdom, pred ktorý sa dostaví, informovaná o svojom práve využiť možnosť právnej pomoci. Udelenie právnej pomoci žiadateľa oprávňuje využívať služby právneho zástupcu a za určitých okolností aj maximálne dvoch právnych poradcov pri príprave a vedení svojej obhajoby alebo odvolania. Súdny prostredníctvom sudcovského zboru zodpovedajú za poskytovanie právnej pomoci. Žiadosť o právnu pomoc môže byť súdu predložená (a) osobne alebo (b) právnym zástupcom žiadateľa (c) listom adresovaným tajomníkovi súdu.

Žiadateľ o poskytnutie právnej pomoci musí súdu riadne preukázať, že je v hmotnej núdzi a nemôže si právnu pomoc uhradiť sám. Poskytovanie právnej pomoci je v plnej miere záležitosťou voľného uváženia každého súdu a neupravujú ho žiadne smernice o oprávnenosti z finančného hľadiska. Súd musí byť rovnako presvedčený o tom, že vzhľadom na „závažnosť obvinenia“ alebo „výnimočné okolnosti“ je dôležité, aby žiadateľ v záujme spravodlivosti získal právnu pomoc. V prípade obvinenia z vraždy, alebo ak ide o odvolanie z Trestného odvolacieho súdu na Najvyšší súd, sa však bezplatná právna pomoc z dôvodu hmotnej núdze odporcu poskytuje len zriedka.

Žiadateľa o poskytnutie bezplatnej právnej pomoci môže súd požiadať o vyplnenie vyhlásenia o majetkových pomeroch. Vedomé nepravdivé vyhlásenie o majetkových pomeroch alebo zamlčanie závažnej skutočnosti s cieľom získať právnu pomoc sa považuje za trestný čin. Za uvedený trestný čin môže byť páchatelovi udelený trest pokuty alebo odňatia slobody, prípadne oba tieto tresty.

#### **Platná príjmová hranica v oblasti trestného súdnictva pre obeť trestných činov**

Nie je stanovená žiadna hranica disponibilného príjmu v určitých prípadoch sexuálneho násillia v súvislosti s navrhovateľmi, ktorí Radu právnej pomoci žiadajú o poskytnutie právnej pomoci v trestnoprávných prípadoch, kde bude súdu obhajobou predložená sexuálna minulosť navrhovateľa.

#### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obetiam**

Právna pomoc sa automaticky udeľuje navrhovateľom v určitých prípadoch sexuálneho násillia. Ktorákoľvek z obetí musí splniť rovnaké kritériá ako bežný občan.

#### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obžalovaným osobám**

Pre neplnoleté osoby nie sú stanovené žiadne iné podmienky ani osobitné opatrenia.

#### **Súdne konania bez povinnosti zaplataenia trov**

Za určitých okolností, vrátane rodinnoprávných konaní a v určitých prípadoch súvisiacich s neplnoletými osobami, môžu byť účastníci oslobodení od povinnosti zaplatiť súdne poplatky. Viac podrobností o okolnostiach, za ktorých sú účastníci oslobodení od povinnosti uhradiť súdne poplatky, nájdete na webovej stránke súdnych služieb v časti nariadenia o poplatkoch.

Podrobnosti nájdete na webovej stránke súdnej služby [☞ nariadenia o poplatkoch a oslobodenia](#).

#### **Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná uhradiť trovy druhej strany?**

Vo veciach prisúdenia trov majú sudy právo rozhodovať podľa vlastného uváženia. Výkon práva rozhodovať podľa vlastného uváženia musí prebiehať v súlade s určitými zavedenými pravidlami a zásadami, ktoré boli odvodené od judikatúry súdov. Prvoradým pravidlom je napríklad úhrada trov podľa výsledku sporu, t. j., že strana, ktorá spor prehrala, hradí trovy strany, ktorá spor vyhrala. Z tohto pravidla existujú výnimky, ktoré závisia od okolností prípadu. Úspešná strana v spore napríklad nemusí získať úhradu svojich trov v plnej výške, ak súd uzná, že táto strana spôsobila predĺženie alebo zbytočné priesťahy v konaní, alebo ak napriek celkovému úspechu táto strana vo veci určitých samostatných bodov prehrala. V určitých prípadoch súvisiacich s ústavnými otázkami, kde dochádza k predkladaniu vecí verejného záujmu, môže neúspešná strana v spore získať čiastočnú alebo celkovú náhradu svojich trov.

#### **Odmeny znalca**

V prípade právnej pomoci v občianskoprávných veciach stanoví rada tarifné odmeny, ktoré potom používa pre jednotlivé kategórie znalcov. Navyše rada disponuje právom podľa vlastného uváženia rozhodnúť o použití zvláštnej odmeny, ak osobitné okolnosti prípadu vyžadujú, aby boli využité služby osobitného alebo špecializovaného znalca. V takých prípadoch sa o odmene rokuje osobitne so znalcom so zreteľom na realizovanú prácu, požadovanú úroveň zručnosti a hodnotu prípadu pre osobu, ktorej bola udelená právna pomoc.



V trestnoprávnych prípadoch, v ktorých bolo vydané potvrdenie o právnej pomoci, sa systém právnej pomoci v trestnoprávnych veciach rozširuje na primerané a oprávnené výdavky, ktoré vznikli z iniciatívy právneho zástupcu obhajoby, vrátane odmien pre súdnych znalcov.

### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

V občianskoprávnych sporoch je vo všeobecnosti výška odmeny prekladateľovi alebo tlmočníkovi v prvom rade vecou dohody medzi prekladateľom/tlmočníkom a príslušnou stranou v spore. Ak je však úhrada nákladov tejto strany rozhodnutím súdu prisúdená druhej strane, vtedy je odmena prekladateľovi/tlmočníkovi predmetom odhadu ceny (ocenenia) odhadcom (t. j. právnym odhadcom nákladov).

V prípadoch súvisiacich s občianskoprávnou pomocou usporiada rada výberové konanie a vyberie spomedzi organizácií, ktoré sa výberového konania zúčastnia.

V trestnoprávnych prípadoch, v ktorých bolo vydané potvrdenie o právnej pomoci, sa systém právnej pomoci v trestnoprávnych veciach rozširuje na primerané a oprávnené výdavky, ktoré vznikli z iniciatívy právneho zástupcu obhajoby, vrátane odmien pre prekladateľov a tlmočníkov.

### **Súvisiace prílohy**


[Írska správa o štúdiu o transparentnosti trov](#)

**Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.**

Posledná aktualizácia: 11/12/2019

### **Trovy konania - Grécko**



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku  bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

**Na tejto stránke sa uvádzajú informácie o súdnych troch v Grécku.**



### **Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách**

#### **Právnici**

Poplatky právnikom sú vo všeobecnosti upravené článkami 91 až 180 legislatívneho dekrétu č. 3026/1954 zmeneného zákonom č. 3919/2011. Tento zákon odteraz právnikom umožňuje dohodnúť sa s klientmi na odmene písomne bez toho, aby stanovoval minimálnu alebo maximálnu sumu.

Ak sa nevyhotovila písomná dohoda, uplatňuje sa zákonom stanovený systém poplatkov (za účasť na súdnom konaní a podľa hodnoty sporu), na základe ktorého sú stanovené aj súdne trovy, poplatky právnym zástupcom za právnu pomoc atď.

#### **Obhajcovia – Advokáti – Právni zástupcovia**

Medzi týmto povolaniami a povolaním právnika neexistujú rozdiely.

## **Súdni exekútori**

Súdni exekútori si účtujú osobitné poplatky. Tieto poplatky sa však môžu na základe zmluvy zvýšiť v závislosti od zložitosti úlohy. Spoločným ministerským rozhodnutím ich v súlade s článkom 50 zákona č. 2318/1995 stanovujú minister financií a minister spravodlivosti. Momentálne sa uplatňuje rozhodnutie č. 2/54638/2008 (B 1716 v znení zmien podľa B 1916).

## **Notári**

Notárske poplatky sú stanovené osobitnými ustanoveniami, a najmä článkom 40 zákona č. 2830/2000.

## **Fixné poplatky**

### **Fixné poplatky v občianskoprávných konaniach**

#### **Fixné poplatky pre strany v občianskoprávných konaniach**

V rodinnoprávných veciach sú poplatky právnikom upravené už uvedeným spôsobom.

V prípade sporov, ktoré je možné vyjadriť peňažnou hodnotou (napr. **obchodné spory**), je odmena stanovená, ako je vysvetlené vyššie.

V prípade vyhotovenia súkromných dokumentov alebo verejných dokumentov je odmena predmetom dohody, ako je uvedené vyššie.

#### **Štádium občianskoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť fixné poplatky**

Právni zástupcovia sa dohodnú so svojimi klientmi, kedy zaplatia poplatky. Obvykle to býva v splátkach v rôznych štádiách konania.

### **Fixné poplatky v trestnoprávných konaniach**

#### **Fixné poplatky pre strany v trestnoprávných konaniach**

Uplatňuje sa už uvedený dekrét o poplatkoch právnikom.

#### **Štádium trestnoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť fixné poplatky**

Uplatňuje sa už uvedený dekrét o poplatkoch právnikom.

### **Fixné poplatky v ústavnoprávných konaniach**

#### **Fixné poplatky pre strany v ústavnoprávných konaniach**

Aj pri administratívnych sporoch sa uplatňuje už uvedený dekrét o poplatkoch právnikom.

#### **Štádium ústavnoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

Uplatňuje sa dekrét o poplatkoch právnikom v občianskoprávných konaniach.

## **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred**

### **Práva a povinnosti strán**

Etický kódex právnych zástupcov ukladá osobitné povinnosti o spôsobe, akým právni zástupcovia vykonávajú svoje povinnosti voči klientom. Každé porušenie týchto povinností predstavuje disciplinárny priestupok. Účtovanie poplatkov sa medzi týmito povinnosťami výslovne neuvádza.

### **Informácie o poplatkoch**

#### **Kde môžem nájsť informácie o poplatkoch v Grécku?**

Pokiaľ ide o poplatky právnikom, informácie treba hľadať v zákone o právnikoch, alebo ich poskytnú advokátske združenia.

Informácie týkajúce notárskych poplatkov sa dajú získať buď na útvere pre notárske kancelárie ministerstva spravodlivosti alebo u notárskych komôr (právnická osoba verejného práva).

#### **V akých jazykoch môžeme získať informácie o poplatkoch v Grécku?**

Informácie o poplatkoch je možné získať len v gréčtine.

#### **Kde nájdem informácie o mediácii?**

V tejto veci odkazujeme na osobitné informácie týkajúce sa mediácie v Grécku.

#### **Kde nájdem ďalšie informácie o poplatkoch?**

##### **Webová lokalita s informáciami o poplatkoch.**

Webová lokalita o týchto informáciách neexistuje.

#### **Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania konaní?**

V Grécku neexistujú žiadne príslušné informácie o tejto otázke.

#### **Kde nájdem informácie o priemerných celkových poplatkoch konkrétneho konania?**

V Grécku nie sú k dispozícii príslušné informácie o celkových poplatkoch konania.

#### **Daň z pridanej hodnoty**

##### **Ako sa dajú získať tieto informácie?**

Poskytovanie služieb právneho zástupcu podlieha DPH. Relevantné informácie možno získať na príslušnom daňovom útvare ministerstva financií a na komore advokátov.

##### **Aké sú platné sadzby?**

23 %

#### **Právna pomoc**

##### **Minimálna hranica príjmov v občianskoprávných konaniach**

V súlade s článkom 194 **občianskeho súdneho poriadku** sa právna pomoc môže poskytnúť osobám, ktoré nemôžu uhradiť poplatky súdnych konaní bez toho, aby neohrozili svoje existenčné prostriedky ani svojej rodiny.

Právna pomoc sa môže poskytnúť aj cudzím štátnym príslušníkom na základe reciprocity a osobám bez štátnej príslušnosti.

V súlade so zákonom 3226/2004 sa právna pomoc poskytuje v občianskoprávných veciach občanom s nízkym príjmom (pod podmienkou, že ročné príjmy rodiny neprekračujú 2/3 minimálnych ročných príjmov stanovených v národnej všeobecnej kolektívnej zmluve).

Právna pomoc zahŕňa trovy konania, poplatky notárov a exekútorov a odmenu právnym zástupcom (článok 199 občianskeho súdneho poriadku).

##### **Minimálna hranica príjmov v prípade osôb, proti ktorým sa vedie trestné konanie**

V článku 340 trestného poriadku je stanovené, že ak osoba, proti ktorej sa vedie konanie, nemá právneho zástupcu, určí sa jej právny zástupca z príslušného zoznamu miestnej advokátskej komory.

Podľa zákona č. 3226/2004 sa právna pomoc poskytuje v trestnoprávných veciach občanom s nízkym príjmom, ako je uvedené vyššie.

##### **Minimálna hranica príjmov v prípade obetí v trestnoprávných konaniach**

Zákonom č. 3811/2009 sa do gréckeho právneho poriadku transponovala smernica 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o odškodňovaní obetí trestných činov.

##### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytnutia právnej pomoci obetiam**

Odmena pre právnych zástupcov, notárov a exekútorov, ktorí poskytujú služby v oblasti právnej pomoci, je určená ministerským rozhodnutím (článok 14 zákona č. 3226/2004).

Právna pomoc v trestnoprávných veciach zahŕňa vymenovanie právneho zástupcu.

Právna pomoc v občianskoprávných veciach zahŕňa čiastočné alebo úplné oslobodenie od súdnych trov.

## Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytnutia právnej pomoci osobám, proti ktorým sa vedie trestné konanie

žiadne

### Bezplatné súdne konania

žiadne

### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

Akonáhle súd vydá rozhodnutie, musí zvyčajne strana, ktorá spor prehrala, zaplatiť súdne trovy a výdavky vynaložené úspešnou stranou do tej miery, v akej jednotlivé strany vyhrali alebo prehrali. Táto časť rozhodnutia sa stáva vykonateľnou. Výdavky a trovy sú vypočítané v súlade s uvedenými pravidlami, pričom sa osobitne berú do úvahy právne predpisy o poplatkoch právnikov a o prípadných fixných poplatkoch účastníkov občianskoprávných konaní. Táto suma obvykle nedosahuje výšku skutočných nákladov.

### Odmeny znalcov

Znalci si stanovujú vlastné odmeny, ktoré sa na požiadanie zahrnú do trov konania, ktoré uloží súd.

### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Prekladatelia a tlmočníci si stanovujú vlastné odmeny, ktoré sa na požiadanie zahrnú do trov konania, ktoré uloží súd.

### Odkazy na webové lokality

[Advokátska komora mesta Atény](#)

[Advokátska komora mesta Pireus](#)

[Notárska komora odvolacieho súdu mesta Solún](#)

[Výbor pre koordináciu notárskych komôr v Grécku](#)

[Advokátska komora mesta Solún](#)

### Relevantné dokumenty

[Správa Grécka o štúdiu transparentnosti výdavkov](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 25/06/2018

## Trovy konania - Španielsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [es](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Táto stránka poskytuje informácie o trovách konania v Španielsku. Podrobnejšiu analýzu celkových trov konania nájdete v týchto prípadových štúdiách:

[RODINNÉ PRÁVO - ROZVOD](#)

[RODINNÉ PRÁVO - PRÁVO STAROSTLIVOSTI O DIEŤA](#)

[RODINNÉ PRÁVO - VÝŽIVNÉ](#)

[OBCHODNÉ PRÁVO - ZMLUVY](#)

[OBCHODNÉ PRÁVO - ZODPOVEDNOSŤ](#)



## Regulačný rámec upravujúci trovy súvisiace s výkonom právnických povolanií

### Advokáti

V Španielsku existuje len jedna kategória advokátov (*abogado*), ktorí sa po tom, ako sa stanú členmi profesijného združenia v danom mieste, môžu zúčastňovať na každom druhu konania a vystupovať na každom druhu súdu.

Advokáti si určujú svoje odmeny v súlade s usmerneniami uverejnenými ich profesijným združením. Tieto pravidlá sú založené na všeobecných kritériách pre vyúčtovanie služieb advokátov, ako je napríklad zložitosť vecí, úmernosť atď. Všetci advokáti ich pri vyhotovovaní vyúčtovania za svoje služby dodržiavajú.

Tieto pravidlá sa vždy odlišujú v závislosti od jednotlivých súdnych systémov, v rámci ktorých sa vec prejednáva.

### Pevne stanovené trovy konania

#### Pevne stanovené trovy v občianskoprávných konaniach

##### Pevne stanovené trovy účastníkov v občianskoprávných konaniach

Článok 241 ods. 1 bod 1 občianskeho súdneho poriadku (*Ley de Enjuiciamiento Civil*) sa osobitne týka odmien advokátov v prípadoch, keď je pomoc advokáta povinná. Tieto odmeny sú zahrnuté ako položka pri výpočte celkových trov.

V občianskom súdnom poriadku sa stanovuje, že advokáti stanovujú svoje odmeny podľa právnych predpisov upravujúcich ich povolanie.

Fáza občianskoprávneho konania, v ktorej sa musia zaplatiť pevne stanovené trovy:

Klient je vždy povinný zaplatiť svojmu advokátovi odmeny. Klient má od začiatku hrubú predstavu o príslušnej sume, ale presná výška trov advokáta sa musí stanoviť až po skončení súdneho konania. Advokát môže požadovať platbu od klienta, a to aj prostredníctvom osobitných postupov, napríklad zálohy na trovy (*provisión de fondos*, v priebehu konania) alebo záverečného vyúčtovania (*jura de cuentas*, po skončení konania).

V praxi to zvyčajne funguje tak, že klient najskôr zaplatí určitú sumu vopred a potom čaká na rozhodnutie o trovách. V prípadoch, keď trovy musí zaplatiť druhá strana, advokát a právny zástupca oznámia svoje trovy súdu, a keď sú trovy schválené, zaplatí ich protistrana.

Od nadobudnutia platnosti zákona 10/2012 sa platí súdny poplatok.

### Čo je súdny poplatok?

Ide o vnútroštátnu daň, ktorú musia v niektorých prípadoch zaplatiť používatelia – fyzické alebo právnické osoby – za to, že sa ich prípad rieši na súde, a za využitie verejnej služby výkonu spravodlivosti. Za správu tejto dane zodpovedá ministerstvo financií a verejnej správy. Povinnosť platiť tento poplatok bola zavedená 1. apríla 2003 a v súčasnosti ju upravuje zákon 10/2012 z 20. novembra 2012 zmenený kráľovským dekrétom 3/2013 z 22. februára 2013 o niektorých poplatkoch v oblasti výkonu spravodlivosti a činnosti Národného ústavu pre toxikológiu a forenznú vedu.

### Prípady, v ktorých je zaplatenie tohto poplatku povinné (udalosť, ktorá zakladá vznik poplatkovej povinnosti)

Podľa článku 1 zákona 10/2012 je poplatok za výkon súdnej moci v občianskoprávných, správnych (*contencioso-administrativo*) a pracovnoprávných veciach celoštátny poplatok, ktorý sa jednotne platí v celom Španielsku v prípadoch stanovených týmto zákonom bez toho, aby tým boli dotknuté poplatky a iné dane vyrubené autonómnymi oblasťami pri výkone ich príslušných finančných právomocí. Tie sa nemusia týkať rovnakej udalosti, ktorá zakladá vznik poplatkovej povinnosti.

Podľa článku 2 je udalosťou, ktorá zakladá vznik poplatkovej povinnosti výkon súdnej moci v súvislosti s týmito procesnými krokmi:

- podanie žaloby v konaní akéhokoľvek druhu s cieľom dosiahnuť vydanie konečného rozsudku a v konaniach o výkone mimosúdnych vykonateľných nástrojov v občianskoprávných veciach, podanie protinároku a prvotný návrh na vydanie platobného rozkazu a európskeho platobného rozkazu,
- podanie návrhu na rozhodnutie o povinnej platobnej neschopnosti a doplnkových nárokoch v konkurznom konaní,
- podanie návrhu na začatie konania vo veciach správneho súdnictva,
- podanie mimoriadneho odvolania z dôvodu porušenia postupu v občianskoprávných konaniach,
- podanie odvolania (*apelación* alebo *casación*) vo veciach pred občianskym alebo správnym súdom,
- podanie odvolania (*suplicación* alebo *casación*) v pracovnoprávných veciach,
- námietka proti výkonu súdnych titulov.

### Kto je povinný zaplatiť súdny poplatok?

V článku 3 sa stanovuje, že každý, na koho návrh sa začne súdne konanie, v dôsledku ktorého vznikne udalosť, ktorá zakladá vznik poplatkovej povinnosti, musí zaplatiť poplatok.

Na účely predchádzajúceho odseku sa za vznik jednej udalosti, ktorá zakladá vznik poplatkovej povinnosti, považuje situácia, keď dokument, ktorým sa iniciuje procesný krok, ktorý predstavuje udalosť, ktorá zakladá vznik poplatkovej povinnosti, zahŕňa niekoľko hlavných úkonov, ktoré nepochádzajú z rovnakého nástroja. V tomto prípade sa výška poplatku vypočíta sčítaním súm pre jednotlivé spojené úkony.

Poplatok môže uhradiť právny zástupca (*procurador*) alebo advokát (*abogado*) v mene a zastúpení poplatníka, a to najmä v prípade, že táto osoba nemá pobyt v Španielsku. Osoba bez pobytu nemusí získať daňové identifikačné číslo na to, aby mohla preniesť poplatkovú povinnosť. Právny zástupca ani advokát nemajú daňovú povinnosť v súvislosti s touto platbou.

Výnimky:

- Výnimky z kategórií úkonov:
  - podanie žaloby a podanie následného odvolania v súvislosti s vecami týkajúcimi sa spôsobilosti, určenia otcovstva, uzavretia manželstva a maloletých osôb, ktoré sú uvedené v hlave I knihy IV občianskeho súdneho poriadku. Konania, na ktoré sa vzťahuje kapitola IV uvedenej hlavy a knihy občianskeho súdneho poriadku, ktoré neboli začaté na základe vzájomného súhlasu alebo jedným z účastníkov so súhlasom druhého, aj keď ide o maloleté osoby (pokiaľ sa požadované opatrenia netýkajú len maloletých osôb), sú však spoplatnené,
  - podanie žaloby a podanie následného odvolania v súvislosti s konaniami začatými výlučne na účely ochrany základných práv a verejných slobôd, ako aj odvolania proti činnosti volebných orgánov,
  - podanie návrhu na rozhodnutie o dobrovoľnej platobnej neschopnosti zo strany dlžníka,
  - začatie správneho konania zo strany štátnych zamestnancov na obranu ich zákonných práv,
  - podanie prvotného návrhu na vydanie platobného rozkazu a návrhu na vydanie konečného rozsudku o zaplatenie príslušnej sumy, ak nepresahuje 2 000 EUR. Táto výnimka sa neuplatňuje, ak je nárok v týchto konaniach založený na dokumente, ktorý má formu mimosúdneho vykonateľného nástroja podľa článku 517 občianskeho súdneho poriadku (zákon 1/2000 zo 7. januára 2000),
  - začatie konania v rámci správneho súdnictva v súvislosti s nečinnosťou správnych orgánov,
  - podanie žaloby o výkon rozhodnutí spotrebiteľských rozhodcovských rád,
  - žaloby, ktoré na základe povolenia obchodného súdu podávajú konkurzní správcovia v záujme konkurznej podstaty,
  - konania týkajúce sa súdneho rozdelenia majetku s výnimkou prípadov, keď bola predložená námietka alebo keď existuje spor o zaradenie alebo vyradenie majetku. Poplatok sa platí za pojednávanie a za spornú sumu, prípadne za sumu, ktorá sa určí na základe výzvy na rozdelenie majetku odporcom. Ak obaja účastníci namietajú, každý z nich zaplatí za svoju príslušnú sumu.
- Výnimky z kategórií osôb:
  - osoby, ktoré majú nárok na právnu pomoc a môžu preukázať, že spĺňajú zákonné požiadavky,
  - úrad prokurátora,
  - všeobecná správa štátu a autonómnych oblastí, miestne orgány a všetky verejné orgány patriace do ich právomoci,

- španielsky parlament a legislatívne zhromaždenia autonómnych oblastí.

A napokon, v oblasti pracovného práva majú pracovníci – zamestnanci i samostatne zárobkovo činné osoby – nárok na oslobodenie od poplatku vo výške 60 % sumy, ktorú možno vyrubiť za podanie odvolania. V správnych prípadoch majú štátni zamestnanci konajúci na obranu svojich zákonných práv nárok na oslobodenie od poplatku vo výške 60 % sumy, ktorú možno vyrubiť za podanie odvolania.

### **Pevne stanovené trovy v trestných konaniach**

#### **Pevne stanovené trovy účastníkov v trestných konaniach**

Tieto trovy upravuje občiansky súdny poriadok.

Každý, kto je obvinený z trestného činu, kto bol zatknutý alebo na kom bolo vykonané akékoľvek iné preventívne opatrenie, alebo kto má byť postavený pred súd, môže uplatniť svoje právo na obhajobu a zapojiť sa do konania bez ohľadu na to, o aké konanie ide, a to ihneď, ako sa dozvie o existencii konania, pričom o tomto práve bude riadne informovaný.

Na účely uplatnenia tohto práva musí dotknuté strany zastupovať právny zástupca (*procurador*) a obhajovať advokát (*abogado*), ktorých určí súd, pokiaľ si ich dotknuté strany samy neurčili a nepodali v tejto súvislosti žiadosť, a v každom prípade vtedy, keď strany na to nemajú právnu spôsobilosť.

Všetky osoby, ktoré sú stranami v konaní a ktorých právo na právnu pomoc nebolo uznané, budú musieť zaplatiť trovy právnych zástupcov, ktorí ich zastupujú, advokátov, ktorí ich obhajujú, znalcov, ktorí im na ich žiadosť poskytujú poradenstvo, a svedočné pre svedkov, ktorí sa môžu dostať na súd, pokiaľ znalci a svedkovia pri vypočúvaní požiadali o náhradu svojich trov, ktoré súd uznal.

Nebudú musieť uhradiť žiadne iné trovy konania v priebehu konania ani po jeho skončení, pokiaľ im to nenariadi súd.

Každý právny zástupca určený stranami v danej veci, ktorý súhlasí s tým, že ich bude zastupovať, musí zaplatiť trovy advokátom, ktorých klienti určili na svoju obhajobu.

Strany, ktoré majú nárok na bezplatnú právnu pomoc, si takisto môžu určiť advokáta a právneho zástupcu podľa vlastného výberu. V tomto prípade im však strany budú musieť zaplatiť trovy a to isté platí aj pre strany, ktoré nemajú nárok na bezplatnú právnu pomoc, pokiaľ sa slobodne určení právnici odborníci nevzdajú svojich odmien, ako je stanovené v článku 27 zákona o právnej pomoci (*Ley de Asistencia Jurídica gratuita*).

#### **Fáza trestného konania, v ktorej sa musia zaplatiť pevne stanovené trovy**

Klient je vždy povinný zaplatiť trovy na základe ich vyúčtovania po skončení konania. Keď sa využívajú súdom určení advokáti, nie je nutné zaplatiť zálohu, lebo väčšinou sa zároveň poskytuje právna pomoc.

Treba poznamenať, že súdom určení advokáti sa využívajú veľmi často. Ak má teda klient nárok na právnu pomoc, nemusí platiť trovy advokáta – vyúčtované trovy zaplatí štát, pokiaľ sa finančná situácia klienta nezlepší v priebehu troch rokov (zvyčajne klient nič neplatí).

### **Informácie, ktoré musia poskytnúť právni zástupcovia**

#### **Práva a povinnosti účastníkov konania**

Právny zástupca (*procurador*) má ako zástupca účastníka konania povinnosť informovať klienta o všetkých procesných krokoch.

Advokát aj právny zástupca majú povinnosť informovať klienta tak často, ako o to klient požiadava.

### **Trovy konania**

#### **Kde nájdem informácie o trovách konania v Španielsku?**

Neexistuje osobitná internetová stránka s informáciami o trovách súdneho konania v Španielsku. Existujú však webové stránky, napríklad stránky advokátskych komôr, ktoré obsahujú informácie o odmenách svojich členov.

V akých jazykoch možno získať informácie o trovách konania v Španielsku?

Informácie sa zvyčajne poskytujú v kastílskej španielčine. Niekedy možno nájsť informácie aj v úradných jazykoch autonómnych oblastí.

Niektoré stránky obsahujú určité informácie aj v angličtine.

## Kde nájdem informácie o mediácii?

Pozri informačné prehľady „Mediácia v členských štátoch – Španielsko“ a „Ako nájsť mediátora – Španielsko“.

## Daň z pridanej hodnoty

### Ako sa poskytujú tieto informácie?

Španielsky daňový úrad poskytuje tieto informácie na svojej [webovej](#) stránke.

### Aké sadzby sa uplatňujú?

Španielsky daňový úrad poskytuje tieto informácie na svojej [webovej](#) stránke.

## Bezplatná právna pomoc

### Čo je to?

Podľa článku 119 španielskej ústavy je bezplatná právna pomoc postup, pri ktorom osoby, ktoré môžu preukázať nedostatok finančných prostriedkov, získajú rad výhod, ktoré spočívajú najmä v oslobodení od platenia trov advokátov a právnych zástupcov a trov súvisiacich s výpoveďami znalcov, kaucii atď.

Právo na bezplatnú právnu pomoc vo všeobecnosti zahŕňa tieto výhody:

- bezplatné poradenstvo a usmernenie pred začatím konania,
- prístup zatknutých osôb a väzňov k advokátovi,
- bezplatná obhajoba a zastupovanie advokátom a právnym zástupcom počas súdneho konania,
- bezplatné uverejňovanie oznámení a rozhodnutí, ktoré sa musia uverejňovať v úradných vestníkoch, v priebehu konania,
- oslobodenie od platenia záloh pri podávaní odvolania,
- bezplatná pomoc od znalcov v priebehu konania,
- bezplatné poskytovanie kópií, výpovedí, nástrojov a notárskych osvedčení,
- zníženie poplatkov za určité notárske úkony o 80 %,
- zníženie poplatkov za určité činnosti vykonávané v súvislosti s katastrom nehnuteľností a obchodným registrom o 80 %.

Len v prípade cezhraničných sporov (po reforme zákona o právnej pomoci prostredníctvom zákona 16/2005 z 18. júla 2005, ktorý ho zosúladiť so smernicou 2002/8/ES) boli medzi uvedené práva zahrnuté tieto položky:

1. tlmočnicke služby;
2. preklad dokumentov;
3. cestovné náklady, ak sa požaduje osobná prítomnosť;
4. obhajoba advokátom a zastupovanie právnym zástupcom, aj keď to nie je potrebné, ak to súd vyžaduje v záujme zaručenia rovnosti strán.

### Kto o ňu môže požiadať?

Vo všeobecnosti platí, že o ňu môžu požiadať občania, ktorí sú účastníkmi akéhokoľvek súdneho konania alebo ho plánujú začať a ktorí nemajú dostatok finančných prostriedkov na vedenie súdneho sporu.

V prípade fyzických osôb sa za nedostatok finančných prostriedkov považuje situácia, keď môžu preukázať, že všetky zložky ich ročných zdrojov a príjmov vypočítané na rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov (IPREM) platného v čase podania žiadosti.

Právnické osoby majú nárok na bezplatnú právnu pomoc vtedy, keď je ich základ dane z príjmu právnických osôb nižší ako suma, ktorá sa rovná trojnásobku ročného výpočtu hodnoty IPREM.

Do úvahy sa v každom prípade berú aj iné vonkajšie faktory, ktoré preukazujú skutočné finančné možnosti žiadateľa.



Pre fyzické osoby sa uplatňujú výnimky na základe zdravotného postihnutia a/alebo iných rodinných okolností, ktoré umožňujú prekročiť uvedené limity príjmu. (Podľa podmienok dvadsiateho ôsmeho dodatkového ustanovenia zákona o všeobecnom štátnom rozpočte (LPG) na rok 2009 bola hodnota indexu IPREM 7 381,33 EUR ročne v roku 2009.)

Nárok na bezplatnú právnu pomoc majú konkrétne tieto osoby:

1. španielski občania, štátni príslušníci iných členských štátov Európskej únie a všetci cudzinci s pobytom v Španielsku, ak môžu preukázať nedostatok prostriedkov na súdny spor;
2. riadiace orgány a spoločné služby systému sociálneho zabezpečenia;
3. tieto právnické osoby, ak môžu preukázať nedostatok prostriedkov na súdny spor:

neziskové organizácie,

nadácie zapísané v príslušnom správnom registri.

1. v pracovnoprávných konaniach: všetci zamestnanci a príjemcovia zo systému sociálneho zabezpečenia;
2. v trestnoprávných konaniach: všetci občania vrátane cudzincov, ktorí môžu preukázať nedostatok prostriedkov na súdny spor, a to aj v prípade, že nemajú legálny pobyt v Španielsku, majú nárok na bezplatnú právnu pomoc, obhajobu a zastupovanie;
3. v konaniach vo veciach správneho súdnictva: všetci občania iných krajín, ktorí môžu preukázať nedostatok prostriedkov na súdny spor, a to aj v prípade, že nemajú legálny pobyt v Španielsku, majú nárok na bezplatnú právnu pomoc vo všetkých konaniach týkajúcich sa žiadostí o azyl a zákona o štátnych príslušníkoch iných krajín (vrátane predbežných správnych konaní).

## Ďalšie informácie

### Požiadavky na žiadosť o právnu pomoc

#### Fyzické osoby:

Všetky zložky ročných zdrojov a príjmov osoby vypočítané na rodinnú jednotku nesmú presiahnuť dvojnásobok verejného indexu príjmov (IPREM) platného v čase podania žiadosti.

Komisia pre právnu pomoc sa vo výnimočných prípadoch môže rozhodnúť udeliť právo na právnu pomoc, ak zdroje prevyšujú dvojnásobok indexu IPREM, ale neprevyšujú jeho štvornásobok, a na základe rodinnej situácie žiadateľa, počtu detí alebo rodinných príslušníkov v jeho starostlivosti, zdravotného stavu, zdravotného postihnutia, finančných záväzkov, nákladov vyplývajúcich zo začatia konania alebo iných okolností, ako aj vždy, keď je žiadateľ v postavení príbuzného vo vzostupnej línii vo veľkej rodine osobitnej kategórie.

Strana musí obhajovať vlastné práva a záujmy.

#### Právnické osoby:

Právnická osoba musí byť nezisková organizácia alebo nadácia zapísaná v príslušnom správnom registri.

Základ dane z príjmu právnických osôb musí byť nižší ako suma, ktorá sa rovná trojnásobku ročného výpočtu indexu IPREM.

Po nadobudnutí účinnosti ústavného zákona 1/2004 z 28. decembra 2004 o komplexných ochranných opatreniach proti rodovo motivovanému násiliu (*Ley Orgánica 1/2004 de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género*) majú ženy, ktoré sú obeťami rodovo motivovaného násillia, nárok na okamžitú plnú právnu pomoc nielen vo všetkých súdnych konaniach, ale aj v správnych súdnych konaniach vo veciach správneho súdnictva (teda aj pri policajnom vyšetrovaní) týkajúcich sa rodovo motivovaného násillia, a to až do vynesenia rozsudku a bez toho, aby o právnu pomoc museli vopred požiadať. To znamená, že otázka právnej pomoci nikdy nebude obmedzovať právo na obhajobu a na účinnú súdnu ochranu, ktorá sa obeti ponúka bez ohľadu na to, či podala žiadosť o právnu pomoc. Táto právna pomoc sa však poskytuje len za predpokladu, že dotknutý účastník konania môže preukázať *a posteriori* alebo v priebehu súdneho konania, že skutočne existujú okolnosti, v dôsledku ktorých vzniká nárok na právnu pomoc, ako to vyžadujú všeobecné pravidlá uvedené v zákone o právnej pomoci a v sprievodných predpisoch, ktoré boli v tomto zmysle zmenené šiestym záverečným ustanovením ústavného zákona 1/2004.

### Kedy musí neúspešný účastník uhradiť trovy konania?

Články 394 až 398 občianskeho súdneho poriadku sa týkajú príkazu zaplatiť trovy v občianskoprávných konaniach.

V konaniach, v ktorých sa vynesie konečný rozsudok, uhrádza trovy prvostupňového súdu účastník, ktorého všetky nároky boli zamietnuté, pokiaľ prípad nevyvoláva závažné otázky *de facto* alebo *de iure*, ktoré je potrebné objasniť.

Ak boli nároky priznané alebo zamietnuté len sčasti, každý účastník konania uhradí svoje trovy a polovicu spoločných výdavkov, pokiaľ neexistujú dôvody na uloženie ich uhradenia jednému z účastníkov z dôvodu nedbanlivého vedenia súdneho sporu.

V prípade, že súd uloží úhradu trov neúspešnému účastníkovi, tento účastník bude musieť za časť trov zodpovedajúcu odmenám advokátov a iných právnych odborníkov, ktorí nepodliehajú sadzbám alebo tabuľkám, uhradiť len takú celkovú sumu, ktorá nepresahuje jednu tretinu príslušnej sumy pre každú zo strán, v ktorých prospech bolo prijaté rozhodnutie. Len na tieto účely platí, že nároky, ktoré nemožno oceniť, sa ocenia na 18 000 EUR, pokiaľ súd vzhľadom na zložitosť veci neurčí inak.

Ustanovenia predchádzajúceho odseku neplatia, ak súd vyhlási, že účastník, ktorý dostal príkaz uhradiť trovy, konal nedbanlivo.

Ak má účastník, ktorý dostal príkaz uhradiť trovy, nárok na bezplatnú právnu pomoc, bude musieť uhradiť trovy vzniknuté v súvislosti s obhajobou záujmov protistrany len v prípadoch, ktoré sú osobitne uvedené v zákone o právnej pomoci.

Za žiadnych okolností nebude uhradenie trov uložené úradu prokurátora v konaniach, v ktorých je účastníkom.

## Trovy znalcov

Znalci využívaní v konaniach sa nazývajú „*peritos*“. Register súdnych znalcov možno nájsť na každom vrchnom súde.

Článok 241 ods. 1 bod 4 občianskeho súdneho poriadku sa týka „trov znalcov a iných platieb, ktoré môže byť potrebné zaplatiť osobám zúčastneným na konaní“, ktoré predstavujú osobitnú položku zahrnutú do výpočtu trov. Ide o náklady vzniknuté osobám, ktoré síce nie sú stranou v konaní, ale majú určité výdavky v dôsledku účasti na konaní na účely poskytnutia nejakej služby.

V článku 243 občianskeho súdneho poriadku sa stanovuje, že vo všetkých konaniach a pri všetkých úkonoch trovy vypočítava súdny úradník, ktorý prejednával vec alebo odvolanie. Do výpočtu sa nezahŕňajú trovy zodpovedajúce listinám a dokumentom týkajúcim sa konania, ktoré sú zbytočné, nadbytočné alebo nie sú povolené zákonom, ani položky odmien advokátov, ktoré nie sú podrobne rozpisované alebo ktoré sa vzťahujú na trovy, ktoré nevznikli v rámci daného súdneho sporu.

Súdny úradník zníži sumu trov advokátov a iných právnych odborníkov, ktoré nepodliehajú sadzbám alebo tabuľkám, ak nárokané trovy presiahnu jednu tretinu príslušnej sumy a ak súd nevyhlásil, že účastník konania, ktorému uložil uhradiť náklady, konal nedbanlivo.

Nezahŕňajú sa ani náklady na úkony alebo sprievodné opatrenia, ktoré úspešný účastník konania dostal výslovne uložené uhradiť v rozhodnutí o trovách v hlavnom konaní.

## Trovy prekladateľov a tlmočníkov

Neexistuje žiadna oficiálna sadzba platná pre služby súdnych prekladateľov a tlmočníkov. Súdni tlmočníci si môžu voľne stanoviť odmeny za svoje tlmočnicke služby, ale sú povinní oznámiť svoje sadzby úradu pre tlmočenie a príslušnému nižšiemu splnomocnenému úradu vlády. Tieto informácie sa musia poskytnúť každý rok v januári.

## Súvisiace odkazy

[Agencia estatal de la administración tributaria de España/IVA](#)

## Súvisiace prílohy

[Španielska správa o štúdiu o transparentnosti trov konania](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

**Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Španielsko**



<p><b>Prípado A</b></p> <p>1/1996 o právnej pomoci. Rozvod dohodou je jedným z prípadov oslobodených od povinnosti zaplatiť súdny poplatok. V konaniach o nekonsenzuálny rozvod manželstva sa poplatok platí, pokiaľ sa požadované opatrenia netýkajú len maloletých osôb.</p> <p>Prvotné trovy – zálohy advokátovi a právnemu zástupcovi, pokiaľ účastník konania nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc podľa zákona 1/1996 o právnej pomoci. Rozvod dohodou je jedným z prípadov oslobodených od povinnosti zaplatiť súdny poplatok. V konaniach o nekonsenzuálny rozvod manželstva sa poplatok platí, pokiaľ sa vyžiadané opatrenia netýkajú len</p>	<p>poriadku). Ak sa žiadosti vyhovie alebo sa zamietne len sčasti, každý účastník konania musí uhradiť svoje trovy a polovicu spoločných súdnych nákladov. V prípadoch o rozvodu sa uplatňuje zásada, že neúspešný účastník konania znáša trovy (článok 394 ods. 2 občianskeho súdneho poriadku).</p> <p>Toto sú všeobecné trovy konania. V konaniach o nekonsenzuálny rozvod manželstva ich uhrádza účastník konania, ktorého všetky nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).</p>	<p>získavaní kópií, overení, notárskych nástrojov a listín alebo výpisov z verejných registrov. Poskytnutie dôkazov, vypracovanie dohody upravujúcej ukončenie manželstva. Žiadatelia musia vopred zložiť zálohu, pokiaľ nemajú nárok na bezplatnú pomoc.</p>	<p>Rovnaké ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.</p>	<p>Pravidlo ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni. Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.</p>	<p>rodinného práva, ale právomoci v tejto veci majú autonómne oblasti. V Španielsku existuje ustanovenie o mediácii vo veciach rodinného práva, ale právomoci v tejto veci majú autonómne oblasti.</p>	<p>v zásade prijali ustanovenia o bezplatnej mediácii. Náklady znalcov využitých v procese [poznámka prekladateľa: chýbajúci text na konci]</p>
<p><b>Prípado B</b></p>						

maloletých  
osôb.

## Trovy advokátov, súdnych úradníkov a znalcov

Prípadová štúdia	Advokáti		Súdni úradníci		Znalci		
	Je zastupovanie povinné?	Trovy	Je zastupovanie povinné?	Trovy pred vydaním rozsudku	Trovy po vydaní rozsudku	Je využitie povinné?	Trovy
Prípad A	Účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 75 občianskeho súdneho poriadku).	Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V konaniach o nekonsenzuáln y rozvod manželstva trovy po vynesení rozsudku hradí neúspešný účastník konania.	Nezastupuje účastníkov konania.	Žiadne	Žiadne	Vzhľadom na povahu tohto postupu sa vo všeobecnosti nevyužívajú.	Žiadne
	Účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 75 občianskeho súdneho poriadku).	Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V konaniach o nekonsenzuáln y rozvod manželstva trovy po vynesení rozsudku hradí neúspešný účastník konania.	Nezastupuje účastníkov konania.	Žiadne	Žiadne	Vzhľadom na povahu tohto postupu sa vo všeobecnosti nevyužívajú.	Žiadne
Prípad B	Účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 75 občianskeho súdneho poriadku).	Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V konaniach o nekonsenzuáln y rozvod manželstva trovy po vynesení rozsudku hradí neúspešný účastník konania.	Nezastupuje účastníkov konania.	Žiadne	Žiadne	Vzhľadom na povahu tohto postupu sa vo všeobecnosti nevyužívajú.	Žiadne

## Trovy na náhrady pre svedkov, zálohy alebo záručné vklady a iné trovy

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Záloha		Iné trovy	
	Dostanú svedkovia náhrady?	Trovy	Existuje? Kedy a ako sa používa?	Trovy	Opis	Trovy
Prípad A	Svedkovia majú nárok na náhradu strát alebo ujmy, ktoré im vznikli účasťou na pojednávaní, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Časť z nich je zahrnutá v uhradených trovách.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha.	Žiadne	Výpisy zo záznamov o občianskom stave, sobášne listy alebo osvedčenia o narodení detí, ak sú relevantné pre ich žiadosť o priznanie nároku (článok	Podľa potreby

			777 ods. 2 občianskeho súdneho poriadku).
<b>Prípad B</b>	Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účasťou na pojednávaní, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Časť z nich je zahrnutá v trovách.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha.
			Žiadne
			Výpisy zo záznamov o občianskom stave, sobášne listy alebo osvedčenia o narodení detí, ak sú relevantné pre ich žiadosť o priznanie nároku (článok 777 ods. 2 občianskeho súdneho poriadku).
			Podľa potreby

### Trovy právnej pomoci a iné náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrady	
	<p><b>Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?</b></p> <p><b>Kedy sa poskytuje maximálna podpora?</b></p>	<p><b>Podmienky:</b></p> <p><b>Môže úspešný účastník konania získať náhradu za trovy súdneho konania?</b></p>	
<b>Prípad A</b>	Osoby, ktoré môžu poskytnúť dôkaz o nedostatku finančných prostriedkov na súdne konanie (vrátane trov právneho zástupcu).	Účastníci konania majú nedostatok finančných prostriedkov vtedy, keď môžu preukázať, že všetky zložky ich ročných zdrojov a príjmov vypočítané na rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov s rôznymi účinkami (IPREM) platného v čase podania žiadosti.	Závisí to od dohody s advokátom, ak nejaká existuje.
<b>Prípad B</b>	Osoby, ktoré môžu poskytnúť dôkaz o nedostatku finančných prostriedkov na súdne konanie (vrátane trov právneho zástupcu).	Účastníci konania majú nedostatok finančných prostriedkov vtedy, keď môžu preukázať, že všetky zložky ich ročných zdrojov a príjmov vypočítané na rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov s rôznymi účinkami (IPREM) platného v čase podania žiadosti.	Závisí to od dohody s advokátom, ak nejaká existuje.

### Trovy tlmočenia a prekladu

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie
	<p><b>Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?</b></p>	<p><b>Kedy a za akých podmienok je povinné?</b></p>
	<b>Aké sú približné trovy?</b>	<b>Aké sú približné trovy?</b>

## Prípady A

Všetky zahraničné verejné alebo súkromné dokumenty potrebné podľa stanovených zákonných podmienok

Prekladatelia si stanovujú vlastné sadzby.

Tlmočníci počas konania, ak je to nutné.

Tlmočníci si stanovujú vlastné sadzby.

## Prípady B

(preložené oficiálne uznaným súdnym prekladateľom).

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

### Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Španielsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [es](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [bg](#) [de](#) [en](#) [fr](#) [pt](#).

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – opatrovníctva detí – boli členské štáty požiadané, aby poskytli žalobcovi usmernenie v súvislosti s trovami súdneho konania v týchto situáciách:

**Prípady A – vnútroštátna situácia:** dvaja ľudia spolu niekoľko rokov žili nezosobášení. V čase, keď sa odlúčili, mali trojročné dieťa. Rozhodnutím súdu získa dieťa do opatrovníctva matka, pričom otec získa právo na návštevy. Matka podá žalobu s cieľom obmedziť právo otca na návštevy.

**Prípady B – medzinárodný prípad, keď ste advokátom v členskom štáte A:** dvaja ľudia spolu niekoľko rokov žili nezosobášení v členskom štáte (členský štát B). Majú spolu dieťa, ale odlúčia sa hneď po jeho narodení. Rozhodnutím súdu v členskom štáte B získa dieťa do opatrovníctva matka, pričom otec získa právo na návštevy. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), na čo majú podľa rozhodnutia súdu právo, a otec zostane v členskom štáte B. O niekoľko rokov neskôr matka podá žalobu v členskom štáte A s cieľom zmeniť právo otca na návštevy.



## Trovy konania v Španielsku

Trovy súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov

Prípadová štúdia

Súd

Odvolanie

Alternatívne riešenie sporov

Prvotné trovy

Všeobecné trovy

Prvotné trovy

Je táto možnosť k dispozícii pre tento druh vecí?

<b>Prípado A</b>	Prvotné trovy: zálohy advokátovi ( <i>abogado</i> ) a právnenmu zástupcovi ( <i>procurador</i> ), pokiaľ účastník konania nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc podľa zákona 1/1996 o právnej pomoci.	Toto sú všeobecné trovy súdneho konania, ktoré uhrádza účastník konania, ktorého všetky nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku), stanovené po posúdení trov.	Účastník konania, ktorý podáva odvolanie, musí vopred zložiť zálohu, pokiaľ nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc (15. dodatkové ustanovenie ústavného zákona o súdnej moci – LOPJ).  Ak sa konanie týka len poručníctva a opatrovníctva maloletej osoby, neplatia sa žiadne trovy (článok 4 ods. 1 zákona 10/2012).	Účastníci konania sa môžu dohodnúť na iných dojednaniach o návštevách. To by sa malo uskutočniť prostredníctvom dohody, ktorú musí oznámiť prokurátor a schváliť súdny orgán.  Účastníci konania môžu po vzájomnej dohode požiadať o prerušenie konania a využiť mediáciu podľa zákona 5/2012 zo 6. júla 2012.
	Ak sa konanie týka len poručníctva a opatrovníctva maloletej osoby, neplatia sa žiadne trovy (článok 4 ods. 1 zákona 10/2012).			Informácie o mediačných službách sú k dispozícii na portáli týkajúcom sa výkonu spravodlivosti. Súdnu mediáciu poskytujú sudy bezplatne.

<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké
------------------	---------------------------------------	---------	---------	---------

**Trovy advokátov, súdnych úradníkov a znalcov**

<b>Prípadová štúdia</b>	<b>Advokáti</b>		<b>Súdni úradníci</b>			<b>Znalci</b>
	<b>Je zastupovanie povinné?</b>	<b>Trovy</b>	<b>Je zastupovanie povinné?</b>	<b>Trovy pred vydaním rozsudku</b>	<b>Trovy po vydaní rozsudku</b>	<b>Je využitie povinné?</b>
<b>Prípado A</b>	Účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 750 občianskeho súdneho poriadku).  V prípade vzájomnej dohody môžu účastníci konania použiť jedného advokáta a právneho zástupcu.	Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V sporových konaniach môže byť nakoniec povinný uhradiť trovy neúspešný účastník konania.	Žiadne zastupovanie účastníkov konania	Žiadne	Žiadne	Môže byť nutné využiť určitých odborníkov (psychológov).  Platí účastník konania, ktorý navrhol odborníka, pokiaľ sa nevyužijú súdni znalci v oblasti sociálnej psychológie.
<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

**Trovy na náhrady pre svedkov, zálohy alebo záručné vklady a iné príslušné trovy**

<b>Prípadová štúdia</b>	<b>Náhrady pre svedkov</b>	<b>Záloha alebo záručný vklad</b>	<b>Iné trovy</b>
-------------------------	----------------------------	-----------------------------------	------------------



	Dostanú svedkovia náhrady? Trovy	Existuje? Kedy a ako sa Trovy používa?	Trovy	Opis	
<b>Prípado A</b>	Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účastou na pojednávaní, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Časť trov je zahrnutá v platbe trov.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha ani záručná platba.	Žiadne	Výpisy zo záznamov o občianskom stave, napríklad o narodení detí (v súčasnosti bezplatné), alebo iné dokumenty týkajúce sa nároku, ktorého sa domáhajú.
<b>Prípado B</b>	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

### Trovy právnej pomoci a iné náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrady		
Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Podmienky:	Môže úspešný účastník konania získať náhradu za trovy súdneho konania?		
<b>Prípado A</b>	Vzťahuje sa na osoby, ktoré môžu preukázať, že nemajú dostatok finančných prostriedkov na začatie súdneho konania (napríklad na advokáta a právneho zástupcu).	Nedostatok finančných prostriedkov existuje vtedy, keď osoba môže preukázať, že jej príjmy zo všetkých zdrojov vypočítané ročne na rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov (IPREM) platného v čase podania žiadosti.	Závisí to od dohody s advokátom, ak nejaká existuje. Ak sa taká dohoda nedosiahla, trovy uhrádza účastník konania, ktorého všetky nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku), pričom platia určité výnimky.  Nahradiťelné trovy sú odmeny advokáta, pokiaľ nepresiahnu jednu tretinu sumy nároku, odmeny právneho zástupcu a všetky ďalšie trovy, ktoré možno nahradiť po posúdení trov.	Existujú prípady, keď sa výdavky na právnu pomoc nahradia organizácii, ktorá ju poskytlá?
<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

### Trovy tlmočenia a prekladu

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie	
Kedy a za akých podmienok je povinný?	Aké sú približné trovy?	Kedy a za akých podmienok je povinný? Aké sú približné trovy?	
<b>Prípado B</b>	Všetky zahraničné verejné alebo súkromné dokumenty, ktoré sa môžu vyžadovať za podmienok stanovených zákonom (preklad oficiálne uznaným súdnym prekladateľom).	Odmeny tlmočníkov sú variabilné.	Tlmočníci počas konaní, keď sa ukáže, že to je nutné. Tlmočníci sú potrební vtedy, keď osoba, ktorá sa vypočúva, nehovorí príslušným jazykom, aby mohla urobiť vyhlásenie alebo aby jej mohlo byť oznámené rozhodnutie súdu. Ak si tlmočníka vyžiada samotný súd, žiadny poplatok sa neplatí. Za tlmočníka môže byť

určená akákoľvek osoba, ktorá hovorí príslušným jazykom a ktorá zložila prisahu alebo sľub, že bude prekladať presne.

V ostatných prípadoch sú odmeny tlmočníkov variabilné.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

### Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Španielsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [es](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [de](#) [en](#) [fr](#) [pt](#).

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezobášané viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezobášané v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.



## Trovy konania v Španielsku

Trovy súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov

Prípadová štúdia	Súd		Odvolanie			Alternatívne riešenie sporov		
	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Je táto možnosť k dispozícii pre tento druh vecí?	Trovy
	Prvotné trovy: Toto sú zálohy advokátovi ( <i>abt</i> trovy konania.	Toto sú všeobecné trovy konania.	Poskytnutie dôkazov, vypracovanie	Účastník konania, ktorý	Platí rovnaké kritérium	Platí rovnaké kritérium	Účastníci konania sa môžu dohodnúť na	Trovy vyplatené odbornému

<p><i>ogado</i>) a právneho zástupcoví (<i>procurador</i>) účastníka konania, pokiaľ účastník nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc podľa zákona 1/1996 o právnej pomoci.</p>	<p>V prípade nekonsenzuálno o rozvodu všeobecné trovy uhrádza účastník konania, ktorého nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).</p> <p>V oblasti rodinného práva je bežnou praxou nechať uhradiť trovy konania jednému účastníkovi konania, ale rozdeliť ich, pričom každý účastník konania uhradí svoje trovy.</p> <p>V niektorých prípadoch však účastník konania, ktorého nároky boli zamietnuté, môže byť povinný uhradiť trovy.</p> <p>Ak boli úspešne len niektoré predložené nároky, každý účastník konania musí uhradiť iba svoje vlastné trovy.</p> <p>Ak sa vec týka iba vyplácania výživného na dieťa, neúčtujú sa žiadne trovy (článok 4 ods.</p>	<p>dohody podáva ako na prvom stupni. odvolanie, prvom stupni. musí vopred zložiť zálohu, pokiaľ nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc.</p> <p>Ak sa musí zaplatiť. V prípadoch vzájomnej dohody je platba za vypracovanie dohody o urovnaní bežne zahrnutá do celkových trov advokáta.</p>	<p>ako na prvom stupni.</p> <p>ako na prvom stupni.</p> <p>urovnaní pri odluke, v ktorom dobrovoľne stanoví výšku výživného. Urovanie musí oznámiť prokurátor a schváliť súd.</p>	<p>personálu, ktorý sa zúčastňuje na procese rokovaní.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

**Prípady A**

Rovnaké ako Rovnaké Rovnaké Rovnaké Rovnaké Rovnaké Rovnaké Rovnaké Rovnaké  
Prípad B v predchádzajúcom prípade

**Trovy advokátov, súdnych úradníkov a znalcov**

**Prípadová štúdia**

**Advokáti**

**Súdni úradníci**

**Znalci**

**Je zastupovanie povinné?**

**Trovy**

**Je zastupovanie povinné?**

**Trovy pred procesom**

**Trovy po procese**

**Je využitie povinné?**

**Trovy**

Účastníkom konania musí pomáhať advokát (*a bogado*) a musí ich zastupovať právny zástupca (*procurador*) (článok 750 občianskeho súdneho poriadku).

Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V sporových konaniach môže byť nakoniec povinný uhradiť trovy neúspešný účastník konania.

Žiadne zastupovanie účastníkov konania. Neplatí v týchto konaniach.

Žiadne

Žiadne

Vzhľadom na povahu týchto konaní sa znalci zvyčajne nevyužívajú.

Žiadne. Ak sa vyžiada posudok znalca, znalcovi sa musí zaplatiť, pokiaľ nepochádza z centra pre sociálnu psychológiu pripojeného k súdu.

**Prípad A**

V prípade vzájomnej dohody môžu účastníci konania využiť služby jedného advokáta a jedného právneho zástupcu na účely predloženia vzájomnej dohody.

Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V sporových konaniach môže byť nakoniec povinný uhradiť trovy neúspešný účastník konania.

Žiadne zastupovanie účastníkov konania. Neplatí v týchto konaniach.

Žiadne

Žiadne

Vzhľadom na povahu týchto konaní sa znalci zvyčajne nevyužívajú.

Žiadne. Ak sa vyžiada posudok znalca, znalcovi sa musí zaplatiť, pokiaľ nepochádza z centra pre sociálnu psychológiu pripojeného k súdu.

**Prípad B**

V prípade vzájomnej dohody môžu účastníci konania využiť služby jedného advokáta a jedného právneho zástupcu na účely predloženia vzájomnej dohody.

Za advokáta a právneho zástupcu sa musí zaplatiť záloha. V sporových konaniach môže byť nakoniec povinný uhradiť trovy neúspešný účastník konania.

Žiadne zastupovanie účastníkov konania. Neplatí v týchto konaniach.

Žiadne

Žiadne

Vzhľadom na povahu týchto konaní sa znalci zvyčajne nevyužívajú.

Žiadne. Ak sa vyžiada posudok znalca, znalcovi sa musí zaplatiť, pokiaľ nepochádza z centra pre sociálnu psychológiu pripojeného k súdu.

**Trovy na náhrady pre svedkov, zálohy alebo záručné vklady a iné príslušné trovy**

**Prípadová štúdia**

**Náhrady pre svedkov**

**Záloha alebo záručný vklad**

**Iné trovy**

Dostanú svedkovia náhrady?	Trovy	Existujú a kedy a ako sa využívajú?	Trovy	Opis	Trovy
<b>Prípada</b>	Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účasťou na súde, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Časť trov je zahrnutá v platbe trov.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha ani záručná platba.	Žiadne	Výpisy z registra pôrodov, sobášov a úmrtí, sobášne listy alebo rodné listy detí, dokumenty, na ktorých Podľa potreby zakladajú svoj nárok (článok 777 ods. 2 občianskeho súdneho poriadku).
<b>Prípada</b>	Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účasťou na súde, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Časť trov je zahrnutá v platbe trov.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha ani záručná platba.	Žiadne	Výpisy z registra pôrodov, sobášov a úmrtí, sobášne listy alebo rodné listy detí, dokumenty, na ktorých Podľa potreby zakladajú svoj nárok (článok 777 ods. 2 občianskeho súdneho poriadku).

#### Trovy právnej pomoci a iné náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrada	
Kedy a za akých podmienok sa využíva?	Kedy sa poskytuje plná pomoc?	Podmienky	Môže úspešný účastník konania získať náhradu za trovy súdneho konania?
<b>Prípada</b>	Vzťahuje sa na osoby, ktoré môžu preukázať, že nemajú dostatok finančných prostriedkov na začatie súdneho konania (napríklad na advokáta a právneho zástupcu).	Nedostatok finančných prostriedkov existuje vtedy, keď osoba môže preukázať, že jej príjmy zo všetkých zdrojov vypočítané ročne na rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov ( <i>Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples – IPREM</i> ) platného v čase podania žiadosti.	Úspešný účastník konania môže získať náhradu trov súdneho konania, ak druhá strana dostane nariadené uhradiť trovy.
<b>Prípada</b>	Vzťahuje sa na osoby, ktoré môžu preukázať, že nemajú dostatok finančných prostriedkov na začatie súdneho konania (napríklad na advokáta a právneho zástupcu).	Nedostatok finančných prostriedkov existuje vtedy, keď osoba môže preukázať, že jej príjmy zo všetkých zdrojov vypočítané ročne na rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov (IPREM) platného v čase podania žiadosti.	Úspešný účastník konania môže získať náhradu trov súdneho konania, ak druhá strana dostane nariadené uhradiť trovy.

**Verejný index príjmov (IPREM)** je index, ktorý sa používa v Španielsku ako referenčná hodnota pre poskytovanie dávok, štipendií, grantov a príspevkov v nezamestnanosti (okrem iného). Možno ho vypočítať tu: <http://www.iprem.com.es>

**Verejný index príjmov (IPREM)** je index, ktorý sa používa v Španielsku ako referenčná hodnota pre poskytovanie dávok, štipendií, grantov a príspevkov v nezamestnanosti (okrem iného). Možno ho vypočítať tu: <http://www.iprem.com.es/>

## Trovy prekladu a tlmočenia

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok je povinný?	Približné trovy	Kedy a za akých podmienok je povinné?	Približné trovy
<b>Prípad A</b>	Všetky zahraničné verejné alebo súkromné dokumenty, ktoré sa môžu vyžadovať za podmienok stanovených zákonom (preklad oficiálne uznaným súdnym prekladateľom).	Prekladatelia si stanovujú vlastné sadzby.	Tlmočníci počas konaní, keď sa ukáže, že to je nutné.	Tlmočníci si stanovujú vlastné sadzby.
<b>Prípad B</b>				Ak si tlmočníka vyžiada samotný súd, neuhrádzajú sa žiadne trovy.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

### Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Španielsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [es](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [bg](#) [de](#) [en](#) [fr](#) [pt](#).

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv – boli členské štáty požiadané, aby poskytli predávajúcemu usmernenie v súvislosti s trovami súdneho konania v týchto situáciách:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** spoločnosť dodá tovar v hodnote 20 000 EUR. Kupujúci nezaplatí predávajúcemu, lebo sa domnieva, že tovar nezodpovedá tomu, čo bolo dohodnuté.

Predávajúci sa rozhodne podať žalobu, aby získal plnú úhradu ceny.

**Prípad B – medzinárodná situácia:** spoločnosť, ktorej hlavné sídlo sa nachádza v členskom štáte B, dodá tovar v hodnote 20 000 EUR kupujúcemu v členskom štáte A. Zmluva podlieha právnym predpisom členského štátu B a je napísaná v jeho jazyku. Kupujúci so sídlom v členskom štáte A nezaplatil predávajúcemu, lebo sa domnieva, že tovar nezodpovedá tomu, čo bolo dohodnuté. Predávajúci sa rozhodne podať žalobu v členskom štáte A, aby získal plnú úhradu ceny v súlade so zmluvou s kupujúcim.



## Trovy konania v Španielsku

Trovy súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov

Prípady štúdiá	Súd			Odvolanie			Alternatívne riešenie sporov	
	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Je táto možnosť k dispozícii pre tento druh vecí?	Trovy
Prípady štúdiá	<p>V konaní o vydaní platobného rozkazu stanovenom v článkoch 812 a nasl. občianskeho súdneho poriadku (LEC) by na podanie prvého návrhu v zásade nemal byť potrebný advokát, a to bez ohľadu na výšku nároku.</p> <p>V konaní, ktorého cieľom je vydanie konečného rozsudku, je potrebné mať advokáta a právneho zástupcu v prípade nárokov presahujúcich 2 000 EUR.</p> <p>Ak dlžník napadne nárok v konaní o vydanie platobného rozkazu, musí mať advokáta a právneho zástupcu v prípade, že výška nároku prekročí sumu stanovenú v občianskom súdnom poriadku (v súčasnosti 2 000 EUR).</p>	<p>Toto sú všeobecné trovy konania. Uhrádza ich účastník konania, ktorého všetky nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).</p>	<p>Predkladanie dôkazov. Náhrady pre svedkov. Posudky znalcov.</p>	<p>Ak dlžník nenapadne nárok, konanie nezahŕňa prakticky žiadne trovy. Ak dlžník napadne nárok, platia všeobecné pravidlá, teda účastník konania, ktorý podáva odvolanie, musí zaplatiť trovy a vopred zložiť zálohu, pokiaľ nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc.</p>	<p>Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.</p> <p>Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.</p>	<p>Účastníci konania sa môžu dohodnúť na dlžnej sume bez zásahu tretej strany, pričom v takom prípade musí dohodu a účastníci konania môžu dosiahnuť urovnanie prostredníctvom mediálnych služieb, aj keď sa konanie už začalo. Zákon 5/2012 zo 6. júla 2012 o mediácii v občianskych a obchodných veciach zavádza do španielskych právnych predpisov smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008. Tento zákon stanovuje minimálny rámec pre mediáciu bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia schválené autonómnymi oblasťami.</p>	<p>Ak sa dosiahne dohoda, 60 % zo súdneho poplatku sa vráti. Mediácia, ktorú poskytuje súd, je zvyčajne bezplatná. Ak mediáciu neposkytuje súd, môžu účastníci konania slobodne využiť mediátora a zaplatiť mu dohodnuté poplatky. Podľa zákona 5/2012 si trovy na mediáciu rovnomerne rozdelia účastníci konania, pokiaľ sa nedohodnú inak, a to bez ohľadu na to, či mediácia vedie k dohode, alebo nevedie.</p>	
	Prípady štúdiá							

Platí sa aj poplatok, ktorý sa líši podľa druhu konania a výšky nároku, ale len vtedy, keď nárok presiahne 2 000 EUR a keď žiadateľ nemá nárok na právnu pomoc podľa zákona 1/1996 o právnej pomoci.

Podľa tohto zákona možno počas predbežného vypočutia informovať účastníkov konania o možnosti využitia mediálnych služieb s cieľom pokúsiť sa vyriešiť spor. V závislosti od povahy veci môže súd požiadať účastníkov konania, aby sa pokúsili dosiahnuť dohodu, čím by sa konanie ukončilo. Účastníci konania môžu takisto požiadať o prerušenie konania podľa článku 19 ods. 4, aby mohli využiť mediáciu alebo rozhodcovské konanie.

Rovnaké ako      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké

**Prípado B** v predchádzajúcom prípade

**Trovy advokátov, súdnych úradníkov a znalcov**

**Prípadová štúdia**

**Advokáti**

**Súdni úradníci**

**Znalci**

**Je zastupovanie povinné?**

**Trovy**

**Je zastupovanie povinné?**

**Trovy pred vydaním rozsudku      Trovy po vydaní rozsudku**

**Je využitie povinné?**

**Trovy**

Konanie o vydaní platobného rozkazu sa nepoužije, pokiaľ dlžník nenapadne nárok. V prípade nárokov

Líšia sa v závislosti od sumy a konania.

Zastupovanie sa nevyužíva.

Trovy pred vydaním rozsudku      Trovy po vydaní rozsudku

Nie, ale využitie znalcov sa odporúča v určitých prípadoch a hradí ho účastník konania, ktorý oň požiada.

Líšia sa v závislosti rozsahu a predn posudk ktorý sa



<b>Prípado A</b>	<p>vyšších ako 2 000 EUR je zastupovanie povinné v konaniach, ktorých cieľom je získať konečný rozsudok, alebo v konaniach o vydaní platobného rozkazu, ak dlžník napadne nárok. V týchto prípadoch účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 31 občianskeho súdneho poriadku).</p>			
<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

#### Trovy na náhrady pre svedkov, zálohy alebo záručné vklady a iné príslušné trovy

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Záloha alebo záručný vklad	
	Dostanú svedkovia náhrady?	Trovy	Existuje? Kedy a ako sa používa?	Trovy
<b>Prípado A</b>	Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účasťou na pojednávaní, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Trovy stanovuje súdny úradník podľa nárokov svedka (cestovné výdavky a diéty atď.), ktoré musia byť riadne zdokumentované.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha ani záručná platba. Záručná platba sa vyžaduje iba pri odvolaniach proti niektorým rozhodnutiam.	Líšia sa v závislosti od rozhodnutia, proti ktorému sa podáva odvolanie. Možno medzi 25 a 50 EUR.
<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade		Rovnaké	

#### Trovy právnej pomoci a iné náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		Náhrady				
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje maximálna podpora?	Podmienky:	Môže víťazná strana získať náhradu za trovy súdneho konania?	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje maximálna podpora?	Podmienky:
	Vzťahuje sa na osoby, ktoré môžu preukázať, že nemajú dostatok finančných prostriedkov na začatie súdneho	Komisia pre právnu pomoc stanoví služby, pre ktoré sa môže právna	Nedostatok finančných prostriedkov existuje vtedy, keď osoba môže preukázať, že jej príjmy zo všetkých zdrojov	Vo všeobecnosti možno po posúdení trov nahradiť všetky trovy advokáta alebo ich väčšinu, pokiaľ nepresiahnu jednu tretinu sumy nároku, trovy	Keď bol po posúdení trov súdnym úradníkom vydaný príkaz na úhradu trov žiadateľovi (článok 394		Príkaz na úhradu trov druhému účastníkovi konania.

**Prípad A** konania pomoci vypočítané právneho občianskeho (vrátane trov O pomoc ročne na zástupcu a zálohy súdneho advokáta, možno rodinnú za tieto trovy, poriadku). právneho požiadať jednotku prípadne trovy zástupcu aj pre len nepresahujú znalcov. a znalca). jednu zo dvojnásobok služieb verejného uvedených indexu v zákone príjmov (napr. na (IPREM) pokrytie platného súdneho v čase poplatku). podania žiadosti.

**Prípad B** Rovnaké ako Rovnaké Rovnaké Rovnaké Rovnaké  
v predchádza júcom  
prípade

### Trovy tlmočenia a prekladu

#### Prípadov

**á** Preklad štúdia

#### Tlmočenie

##### Kedy a za akých podmienok je povinný?

##### Aké sú približné trovy?

##### Kedy a za akých podmienok je povinné?

##### Aké sú približné trovy

Dokumenty predložené v inom jazyku než v španielčine (prípadne v jazyku autonómnej oblasti, kde sa vec prerokúva) musia byť doplnené prekladom. Dokument možno preložiť súkromne. Ak jeden z účastníkov konania napadne presnosť prekladu a toto tvrdenie odôvodní, súdny úradník nariadi vyhotovenie úradného prekladu spornej časti dokumentu na náklady účastníka, ktorý ho predložil. Ak je úradný preklad v podstate totožný so súkromným prekladom, trovy musí uhradiť účastník, ktorý napadol preklad.

Líšia sa v závislosti od predmetu prekladu.

Ak sa vypočúva osoba, ktorá nehovorí španielsky, prípadne iným úradným jazykom autonómnej oblasti, v ktorej sa uskutočňuje konanie, na účely vydania vyhlásenia alebo prijatia rozhodnutia súdu môže byť za tlmočníka určená akákoľvek osoba, ktorá hovorí príslušným jazykom a ktorá zložila prísahu alebo sľub, že bude prekladať presne.

Trovy závisia od toho, použije profesionálny tlmočník, alebo nie.

#### Prípad A

**Prípad B** Rovnaké

Rovnaké

Rovnaké

Rovnaké

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [es](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [bg](#) [de](#) [en](#) [fr](#) [pt](#).

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



## Trovy konania v Španielsku

Trovy súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov

Prípadová štúdia	Súd			Odvolanie			Alternatívne riešenie sporov
	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Je táto možnosť k dispozícii pre tento druh vecí?
<b>Prípad A</b> a nárokovanej sumy, ak presiahne	Prvotné trovy: zálohy advokátovi ( <i>abogado</i> ) alebo právneho zástupcovi ( <i>procurador</i> ) účastníka konania a vo všeobecnosti trovy v závislosti od druhu konania	Toto sú všeobecné trovy konania, ktorého boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Predkladanie dôkazov: – náhrady pre svedkov, – posudky znalcov.	Účastník konania, ktorý podáva odvolanie, musí vopred zložiť zálohu, pokiaľ nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc.	Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.	Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.	Účastníci konania sa môžu dohodnúť na dlžnej sume bez zásahu tretej strany, pričom v takom prípade musí dohodu schváliť súd a účastníci konania môžu dosiahnuť urovnanie prostredníctvom mediácie, aj keď sa konanie už začalo.

2 000 EUR,  
pokiaľ účastník  
konania nemá  
nárok na  
bezplatnú  
právnú pomoc  
podľa zákona 1  
/1996 o právnej  
pomoci.

**Prípad B** Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké      Rovnaké

**Trovy advokátov, súdnych úradníkov a znalcov**

Prípadová štúdia	Advokáti	Trovy	Súdni úradníci	Znalci
	Je zastupovanie povinné?		Je zastupovanie povinné?	Je využitie povinné?
<b>Prípad A</b>	Ak nárokovaná suma presiahne 2 000 EUR, účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 31 občianskeho súdneho poriadku).	Veľmi závisia od výšky nároku a druhu konania.	Žiadne zastupovanie účastníkov konania.	Využitie znalcov sa odporúča (ocenenie straty), posudok znalca hradí účastník konania, ktorý oň požiada.
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

**Trovy na náhrady pre svedkov, zálohy alebo záručné vklady a iné príslušné trovy**

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Trovy	Záloha alebo záručný vklad
	Dostanú svedkovia náhrady?		Existujú a kedy a ako sa využívajú?
<b>Prípad A</b>	Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účasťou na súde, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).		Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha ani záručná platba.
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade		Rovnaké

**Trovy právnej pomoci a iné náhrady**

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrada	
	Kedy a za akých podmienok sa využíva?      Kedy sa poskytuje plná pomoc?      Podmienky	Môže úspešný účastník konania získať náhradu za trovy súdneho konania?	
	Vzťahuje sa na osoby, ktoré môžu preukázať, že	Nedostatok finančných prostriedkov existuje vtedy, keď osoba môže preukázať, že jej príjmy zo všetkých zdrojov vypočítané ročne na rodinnú	Závisí to od dohody s advokátom, ak nejaká existuje. Vo všeobecnosti platí, že značná časť odmeny alebo dokonca celá odmena advokáta sa vráti, ak nepresiahne jednu tretinu sumy

<b>Prípado A</b>	nemajú dostatok finančných prostriedkov na začatie súdneho konania (napríklad na advokáta a právneho zástupcu).	jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov (IPREM) platného v čase podania žiadosti.	nároku. Trovy a zálohy právnenému zástupcovi účastníka konania a trovy znalca (podľa potreby) sa môžu vrátiť po posúdení trov.
<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké

#### Trovy prekladu a tlmočenia


Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie		
	Kedy a za akých podmienok je povinný?	Približné trovy?	Kedy a za akých podmienok je povinné?	Približné trovy
<b>Prípado A</b>	Dokumenty predložené v inom jazyku než v španielčine (prípadne v jazyku autonómnej oblasti, kde sa vec prerokúva) musia byť doplnené o preklad. Dokument možno preložiť súkromne. Ak jeden z účastníkov konania napadne presnosť prekladu a toto tvrdenie odôvodní, súdny úradník nariadi vyhotovenie úradného prekladu spornej časti dokumentu na trovy účastníka, ktorý ho predložil. Ak je úradný preklad v podstate totožný so súkromným prekladom, trovy musí uhradiť účastník konania, ktorý napadol preklad.	Premenlivé	Ak sa v rámci konania musí vypočítať osoba, ktorá nehovorí španielsky, prípadne iným úradným jazykom autonómnej oblasti, v ktorej sa vec prerokúva, na účely vydania vyhlásenia alebo prijatia rozhodnutia súdu môže byť za tlmočníka určená akákoľvek osoba, ktorá hovorí príslušným jazykom a ktorá zložila prísahu alebo sľub, že bude prekladať presne.	
<b>Prípado B</b>	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Ťažké stanoviť vopred.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

#### Trovy konania - Francúzsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku  bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto časti nájdete prehľad súdnych trov konania, ktoré sa uplatňujú vo Francúzsku. Podrobnejšiu analýzu celkových trov konania nájdete v týchto prípadových štúdiách:

[🔗 Rodinné právo - Rozvod](#)

[🔗 Rodinné právo - Starostlivosť o dieťa](#)

[🔗 Rodinné právo - Výživné](#)



### Ustanovenia týkajúce sa odmien právnických povolání

Sadzby sa skladajú z **fixných poplatkov** a z **variabilných poplatkov** (často predstavujú percentuálnu časť z výšky sporu).

Malo by sa **rozlišovať medzi**:

- **pomocnými osobami súdu (advokáti, správcovia konkurznej podstaty)**, ktorých odmena je stanovená len sčasti v sadzobníku. Vo väčšine prípadov sú honoráre voľne dohodnuté so zákazníkom.
- **úradníkmi vykonávajúcimi nezávislú verejnú funkciu alebo súdnymi ministerskými úradníkmi**, ktorých odmena je stanovená v sadzobníku v rámci regulačného rámca francúzskej vlády.

### Právni zástupcovia na odvolacom súde

VO vyhláske č.80-608 z 30. júla 1980 sa ustanovujú sadzby pre právnych zástupcov na odvolacích súdoch. Pomocné osoby súdu /Advokáti.

V nariadeniach sa ustanovujú sadzby za zastupovanie osôb podliehajúcich právomoci súdu právnyimi zástupcami (advokátmi) na súde prvého stupňa (vyhláska č. 72-784 z 25. augusta 1972 a č. 75-785 z 21. augusta 1975).

### Súdni exekútori

Sadzby súdnych exekútorov za predvolanie na súd a súdne doručenie návrhov na začatie konania a súdnych rozhodnutí sú ustanovené vo vyhláske č. 96-1080 z 12. decembra 1996.

### Fixné súdne poplatky

#### Fixné súdne poplatky v občianskom súdnom konaní

#### Fixné poplatky pre účastníkov občianskeho súdneho konania

**V občianskych veciach existujú náklady právne nevyhnutné na vedenie súdneho konania**, ktorých výška je stanovená buď právnyimi predpismi alebo súdnym rozhodnutím. Tieto náklady sa označujú ako **súdne trovy**.

Tieto trovy obsahujú:

1. poplatky, dane, dávky alebo odmeny vyberané sekretariátmi súdov alebo daňových úradov. Tieto poplatky alebo dane sú zriedkavé, keďže zákonom č. 77-1468 z 30. decembra 1977 sa zaviedla zásada bezplatnosti procesných úkonov pred občianskymi a správnyimi súdmi;
2. náklady na preklad listín, ak je preklad podľa zákona alebo medzinárodného záväzku nevyhnutný;
3. náhrady výdavkov pre svedkov;
4. odmenu technikov;
5. výdavky podľa sadzobníka (sadzby súdnych exekútorov, právnych zástupcov, advokátov) ;
6. odmenu štátnych alebo ministerských úradníkov;
7. odmena advokátov, ak je upravená predpisom, vrátane poplatkov za obhajovacia reč;

8. náklady v prípade úradného doručenia aktu do zahraničia;
9. náklady na tlmočenie a preklady, ktoré sú nevyhnutné z hľadiska opatrení súdu na vykonanie dokazovania v zahraničí na žiadosť súdu v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach;
10. zisťovania pomerov nariadené v konaniach v oblasti rodinného práva a právnej ochrany plnoletých a neplnoletých osôb;
11. odmenu osoby, ktorú ustanovil súd na vypočutie neplnoletej osoby.

### **Etapa občianskeho súdneho konania, v ktorej je potrebné uhradiť fixné náklady**

**Náklady občianskeho súdneho konania** obsahujú všetky **finančné sumy, ktoré účastníci konania uhradili, alebo ešte majú uhradiť** pred alebo počas konania.

Napríklad pred začatím súdneho konania sú to **náklady na konzultácie s právnikmi, náklady na technikov, cestovné výdavky.**

**V priebehu konania** môžu tieto náklady predstavovať **náklady súdneho konania vyplácané pomocným osobám súdu, ministerským úradníkom, poplatky vyberané štátom a honoráre poradcov.**

**Po ukončení súdneho konania** to môžu byť **náklady na výkon rozhodnutia.**

**Súdne trovy v konaní pred Ústavnou radou**

### **Fixné náklady sporových strán v konaní pred Ústavnou radou**

Súdne konanie vo Francúzsku neumožňuje **individuálne predloženie veci na Ústavnú radu**, preto je odpoveď na túto otázku bezpredmetná.

### **Akú informáciu možno očakávať od svojho právneho zástupcu (svojho advokáta) pred začatím súdneho konania?**

**Informácie o právach a povinnostiach účastníkov konania**

Je **otázkou etiky** pomocných osôb súdu, aby poskytli svojim zákazníkom náležité informácie o ich právach a povinnostiach.

### **Zdroje informácií o súdnych trovách**

**Kde možno nájsť informácie o súdnych trovách vo Francúzsku?**

Na webových stránkach [Ministerstva spravodlivosti](#) a [rôznych profesií](#).

**V akých jazykoch možno nájsť informácie o súdnych trovách vo Francúzsku?**

Informácie sú k dispozícii vo francúzskom jazyku.

**Kde možno nájsť ďalšie informácie o nákladoch?**

Neexistuje webová stránka, na ktorej sú uverejnené náklady súdnych konaní.

### **Daň z pridanej hodnoty (DPH)**

**Kde možno nájsť informácie o tejto téme? Aké sadzby DPH sa uplatňujú?**

**Sadzby** sú uvádzané **bez daní**. Uplatniteľná sadzba DPH je vždy **19,6 %** s výnimkou plnení poskytovaných **príjemcom právnej pomoci (5,5 %)**.

### **Právna pomoc**

**Aké sú hranice výšky príjmov na získanie právnej pomoci v občianskych veciach?**

Právna pomoc **nerozlišuje** medzi záležitosťami, či ide **o občiansku, alebo trestnú vec**, a medzi druhmi sporov. Viazá sa len na **finančné prostriedky žiadateľa**, od ktorých závisí poskytnutie alebo odmietnutie pomoci.

Takýmto spôsobom **fyzické osoby francúzskej štátnej príslušnosti a štátni príslušníci členských štátov Európskej únie**, ako aj **neziskové právnické osoby, ktoré si želajú uplatniť svoje práva na súde a nemajú dostatočné finančné zdroje**, môžu požiadať o právnu pomoc.

**Osoby, ktoré sú cudzími štátnymi príslušníkmi s obvyklým a legálnym bydliskom vo Francúzsku**, môžu takisto poberať právnu pomoc **v občianskych veciach**. Táto podmienka legálneho bydliska sa však nevyžaduje v trestných veciach. Nemožno ju takisto namietat' proti neplnoletým osobám nezávisle od súdneho konania, ktorého sú účastníkmi (občianske súdne konanie, správne alebo trestné konanie).

Finančné zdroje, ktoré sa berú do úvahy, predstavujú **mesačný priemer finančných zdrojov žiadateľa o právnu pomoc za posledný kalendárny rok**, prípadne aj **finančné zdroje osôb, ktoré obvykle bývajú v spoločnej domácnosti**. V takomto prípade sa prípustné limity zvyšujú pomocou koeficientov korekcie na pokrytie nákladov rodiny.

Osoby, ktoré poberajú niektoré **minimálne sociálne dávky** (dodatočný sociálny príspevok Národného fondu solidarity, minimálny príjem pri zaradení do zamestnania), nemusia dokazovať nedostatok svojich finančných zdrojov.

Do finančných zdrojov sa tiež nezapočítavajú **sociálne príspevky** (rodinné dávky, dávky sociálneho zabezpečenia, príspevok na bývanie).

Právna pomoc môže byť priznaná **v plnej výške alebo čiastočne** podľa finančných zdrojov. **Limity finančných zdrojov** na získanie právnej pomoci aktualizuje každý rok zákon o financiách. Na rok 2009 musí byť mesačný priemer príjmov získaných v roku 2008 na jednu osobu:

- **911 EUR** alebo menej na získanie právnej pomoci v plnej výške,
- od **912** do **1 367 EUR** na získanie čiastočnej právnej pomoci.

Tieto **limity sa zvyšujú o 164 EUR** na prvých dvoch nezaopatrených rodinných príslušníkoch, ktorí žijú v domácnosti žiadateľa (deti, manžel/manželka, druh/družka, partner v rámci občianskeho paktu solidarity, starí rodičia...) a o **104 EUR** na tretieho a ďalších rodinných príslušníkoch.

#### **Existujú ďalšie podmienky na získanie právnej pomoci ako obeť?**

Vo všeobecnosti sa nezohľadňuje **postavenie účastníka súdneho konania (napríklad obeť alebo obžalovaný)**. Neexistuje rozdielny prístup k poškodeným, obžalovaným, navrhovateľom alebo odporcom pri priznaní alebo zamietnutí právnej pomoci.

**Rámcovým a programovým zákonom o súdnictve z 9. septembra 2002** sa však zlepšili podmienky priznávania právnej pomoci obeť najzávažnejších trestných činov úmyselného ohrozenia života alebo poškodenia osoby (trestné činy a príslušné tresty uvedené v článkoch 221-1 až 221-5, 222-1 až 222-6, 222-8, 222-10, 222-14 (body 1 a 2), 222,23 až 222-26, 421-1 (bod 1) a 421-3 (body 1 až 4 trestného zákonníka, ako aj ich oprávnených osôb, aby mohli podať občianskoprávnu žalobu o náhradu škody, ktorá im bola spôsobená ohrozením ich osoby)), pričom pre získanie nároku na právnu pomoc nemusia dokazovať svoje finančné zdroje. Toto ustanovenie sa vzťahuje hlavne na obeť znásilnenia alebo obvyklého násillia spáchaného na neplnoletých 15-ročných osobách a na osobitne zraniteľných osobách s následkom usmrtenia alebo spôsobenia trvalého postihnutia.

**Výnimku z podmienok finančných zdrojov možno výnimočne udeliť** nezávisle od postavenia žiadateľa o právnu pomoc v súdnom konaní (navrhovateľ/odporca, obeť/obvinený) vždy vtedy, keď si ich situácia vyžaduje osobitný záujem z hľadiska predmetu sporu alebo predpokladaných nákladov na súdne konanie.

Toto ustanovenie sa vzťahuje najmä na obeť trestného činu vzhľadom na okolnosti, za ktorých bol tento trestný čin spáchaný.

#### **Existujú ďalšie podmienky na získanie právnej pomoci ako obžalovaný?**

**Žiadna osobitná podmienka** v zásade neupravuje podmienky získania právnej pomoci pre odporcov v konaní. V prípade uplatnenia **opravných prostriedkov** (odvolanie, odpor, dovolanie) sa postavenie odporcov v uplatňovaní opravných prostriedkov zlepšil, ak už prijali právnu pomoc. Tieto osoby si totiž zachovávajú plné právo na uplatnenie tejto pomoci pri svojej obhajobe.

Je však dôležité pripomenúť všeobecné pravidlo vzťahujúce sa na navrhovateľa, ako aj na odporcu v konaní, podľa ktorého sa právna pomoc neudeľuje, ak sú náklady pokryté touto právnou pomocou uhradené z poistenia právnej ochrany alebo rovnocenného systému ochrany.

#### **Existujú súdne konania oslobodené od nákladov?**

Pred **príslušným obvodným súdom** a **inštančným súdom** nemusia byť účastníci konania zastúpení právnym zástupcom (advokátom). Ak je výška žaloby nižšia ako 4 000 EUR, tieto súdy môžu konať v zjednodušenom súdnom konaní bez nevyhnutnej účasti súdneho exekútora.



Na základe zjednodušeného návrhu a bez zastupovania advokátom možno vykonať **žiadosti o úpravu** výkonu rodičovských práv, ako aj žiadosti o osvojenie, ak bolo dieťa prijaté do starostlivosti pred dovŕšením veku 15 rokov, opatrenia po rozvoде, žiadosti o výživné.

Tak ako u všetkých konaní pred občianskoprávnym súdom tieto súdy nevyberajú poplatky za podanie návrhu na súd a ani za vydanie rozhodnutí.

### **Kedy musí osoba, ktorá prehrala súdny proces, uhradiť súdne trovy osoby, ktorá proces vyhrala?**

**V občianskych veciach** musia byť v každom rozsudku alebo rozhodnutí o ukončení súdneho konania uvedené trovy vynaložené v rámci súdneho konania.

**Súdne trovy (náklady so stanovenými sadzbnami** – pozri hore) v zásade znáša strana, ktorá súdny spor prehrala. Sudca však môže odôvodneným rozhodnutím nariadiť druhej strane, aby ich uhradila v plnej výške alebo čiastočne.

Účastník konania môže takisto požiadať, aby protistrana uhradila plnú výšku alebo časť nákladov, ktoré vynaložila a ktoré **nie sú zahrnuté do súdnych trov**. Ide napríklad o odmeny a obhajovacie reči svojho advokáta, výdavky a úradné zistenia súdneho exekútora, vlastné cestovné výdavky. V takom prípade sudca nariadi účastníkom, aby uhradili súdne trovy alebo, ak nedošlo k súdnym výdavkom, nariadi účastníkovi, ktorý súdny spor prehral, aby druhej strane uhradil sumu, ktorú určí na základe vynaložených nákladov a ktorá nie je zahrnutá do súdnych trov. Sudca prijíma svoje rozhodnutie neustranne, pričom prihliada aj na platobnú schopnosť účastníka, ktorý prehral súdny spor. Sudca môže z tých istých dôvodov aj z vlastného podnetu rozhodnúť o bezpredmetnosti takéhoto nariadenia.

### **Odmeny znalcov**

**V občianskych veciach** je odmena znalcov menovaných sudcom stanovená **súdnym rozhodnutím**.

Keď sudca požiada súdneho znalca o súdny posudok, stanoví výšku zálohy jeho odmeny. Záloha sa čo najviac približuje predpokladanej definitívnej odmene znalca. Určí stranu alebo strany v konaní, ktoré musia uhradiť túto zálohu v súdnej kancelárii súdu.

Po odovzdaní **znaleckého posudku** sudca stanoví jeho odmenu najmä podľa splnených náležitostí, dodržania stanovených termínov a kvality dodanej práce. Povolí súdnemu znalcovi, aby prevzal celú sumu uloženú v súdnej kancelárii, a prípadne nariadi úhradu zvyšných súm súdnemu znalcovi, pričom uvedie, ktorá strana alebo strany ich hradí/hradia.

V rozhodnutí alebo rozsudku o ukončení súdneho konania musí byť uvedené, kto znáša **náklady súdneho znalca**. V zásade tieto náklady znáša strana, ktorá prehrala súdny spor. Sudca však môže odôvodneným rozhodnutím nariadiť druhej strane, aby ich uhradila v plnej výške alebo čiastočne.

Naopak, odmeny **znalcov neustanovených súdom** sa **voľne dohodnú medzi znalcom a jeho zákazníkom**. Nie sú zahrnuté do súdnych trov. Strana môže takisto požiadať sudcu, aby nariadil strane, ktorá prehrala súdny spor, aby uhradila tieto vyplatené odmeny, alebo nariadiť strane povinnej uhradiť súdne trovy, aby vykonala úhradu odmien, ktoré vyplatila.

### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

Tieto náklady **hradí strana, ktorá prehrala spor**, s výnimkou odôvodneného rozhodnutia sudcu o povinnosti druhej strany uhradiť náklady v plnej výške alebo ich časť.

### **Súvisiace prílohy**

[Správa Francúzska o štúdiu transparentnosti nákladov](#)

**Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.**

Posledná aktualizácia: 08/11/2019



<b>Prípado A</b>	Áno	Voľné stanovene-nie honorárov.	Áno, v prípade predvola-nia na súd  Nie, v prípade spoloč-ného návrhu	Predvolanie na súd: 18,70 EUR  Súdne doručenie: 26,70 EUR	Súdne doručenie: 26,70 EUR	Účasť notára je potrebná, ak je v spolu-vlastníctve manželov nehnuteľ-nosť	Podľa cenní
<b>Prípado B</b>	Detto	Detto	Detto	Podanie z iného členského štátu: 50 EUR  Podanie do iného členského štátu: 36,30 EUR	Podanie z iného členského štátu: 50 EUR  Podanie do iného členského štátu: 36,30 EUR	Detto	Detto

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Prísaha alebo iná zábezpeka		Ďalšie poplatky	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
<b>Prípado A</b>	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie
<b>Prípado B</b>	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

##### Právna pomoc

##### Prípadová štúdia

	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je právna pomoc úplná?	Podmienky?
<b>Prípado A</b>	O pomoc môže požiadať jeden z manželov pred alebo počas konania. Pomoc sa poskytne, ak:  - žiadosť o rozvod podaná manželom /manželkou nie je zjavne neprijateľná alebo bezdôvodná;  - jeho/jej priznané finančné prostriedky nepresahujú zákonom stanovené limity finančných prostriedkov;  - nie sú trovy rozvodového konania hradené z poistenia právnej ochrany.	Štát hradí všetky trovy konania, ak manžel/manželka získa plnú pomoc.	Pomoc sa poskytne v plnej výške, mesačné finančné prostriedky priznateľom o pomoc nepresahujú € EUR mesačne na plnú pomoc.  Pomoc sa poskytuje čiastočne, ak tieto finančné prostriedky vyššie, a výšky 1 367 EUR.  Limity finančných prostriedkov sa zvyšujú o 164 EUR pre 2 prvé nezaopatrené osoby v jeho starost a o 104 EUR pre 3. a ďalšie nezaopatrené osoby v jeho starost
<b>Prípado B</b>	Detto	Detto	Detto

##### Náhrady nákladov

## Prípadová štúdia

	<b>Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?</b>	<b>Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?</b>
<b>Prípad A</b>	Nie, Keďže sa strany v konaní dohodli na rozvode, princíp spočíva v rozdelení nákladov medzi strany v konaní, pokiaľ sa strany nedohodnú alebo sudca nerozhodne inak.	Ak rozsudok o rozvode odsúdi na úhradu trov konania manžela/manželku, ktorý/ktorá nezíska právnu pomoc, v takom prípade je povinný/povinná uhradiť Štátnej pokladnici finančné náklady, ktoré štát vopred uvoľnil na obhajobu manžela/manželky, ktorý/ktorá získa právnu pomoc.
<b>Prípad B</b>	Detto	Detto

## Náklady na preklady a tlmočenie


	Preklad		Tlmočenie	
Prípadová štúdia	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približné náklady?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?
<b>Prípad A</b>	Sudcovi je potrebné predložiť preložené dokumenty.	Neexistujú dostupné štatistické údaje o nákladoch.	Keď sudca neovláda jazyk, ktorým sa vyjadrujú účastníci konania.	Stanovená sudcom.
<b>Prípad B</b>	Detto	Detto	Detto	Detto

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

## Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Francúzsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku  bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom



## Trovy vo Francúzsku

### Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (MARC)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania			Alternatívne riešenie sporu (MARC)	
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje táto možnosť v tomto druhu prípadov?	Náklady
Prípad A	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Súdna mediácia je možná.  Mimo-súdna mediácia je takisto možná.	Mediáciu hľadajú účastníci kvôli Sudca stanoví výšku honoráru alebo náklady honorára môžu byť hradené v rámci právnej pomoci.  Je vhodné dohodnúť o honorároch mediátorov účastníkmi konania.
Prípad B	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto

### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Súdny exekútor			Znalec	Náklady
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je jeho využitie povinné?	
Prípad A	Nie	Nie	Áno, v prípade predvolania na súd  Nie v prípade podania návrhu	Predvolanie na súd: 18,70 EUR  Súdne doručenie: 26,70 EUR	Ak súdna kancelária úradne neoznámí rozhodnutie, súdne doručenie stojí: 26,70 EUR	Nie	Stanovuje sudca

<b>Prípad B</b>	Detto	Detto	Detto	Podanie z iného členského štátu 50 EUR	Podanie z iného členského štátu: 50 EUR	Detto	Detto
				Podanie do iného členského štátu 36,30 EUR	Podanie do iného členského štátu: 36,30 EUR		

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Prísaha alebo iná zábezpeka		Ďalšie poplatky	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Existujú a kedy a ako sa vyplácajú?	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
<b>Prípad A</b>	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie
<b>Prípad B</b>	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je právna pomoc úplná?	Podmienky?
<b>Prípad A</b>	O pomoc môže požiadať rodič pred alebo počas konania. Pomoc sa poskytne, ak priznané finančné zdroje nepresahujú zákonom stanovené limity finančných prostriedkov.	Štát znáša všetky trovy konania, ak rodič získa plnú pomoc.	<p>Pomoc sa poskytne v plnej výške, ak mesačné finančné prostriedky priznané žiadateľom nepresahujú <b>911 EUR</b> mesačne na plnú pomoc.</p> <p>Pomoc sa poskytuje čiastočne, ak sú tieto finančné zdroje vyššie, a to do výšky finančných prostriedkov <b>1 367 EUR</b>.</p> <p>Limity finančných zdrojov sa zvyšujú o <b>164 EUR</b> pre 2 prvé nezaopatrené osoby v starostlivosti rodiča a o <b>104 EUR</b> pre 3. a ďalšie nezaopatrené osoby v jeho starostlivosti.</p>
<b>Prípad B</b>	Detto	Detto	Detto

#### Náklady na preklady a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?
		Kedy a za akých podmienok je potrebné?
		Približná výška nákladov?


<b>Prípado A</b>	Sudcovi je potrebné predložiť preložené dokumenty.	Neexistujú prístupné štatistické údaje.	Keď sudca neovláda jazyk, ktorým sa vyjadrujú účastníci konania.	Odmenu stanovuje sudca.
<b>Prípado B</b>	Detto	Detto	Detto	Detto

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

### Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Francúzsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku  bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

**Prípado B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.



#### Trovy vo Francúzsku

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (MARC)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania			Alternatívne riešenie s (MARC)	
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje táto možnosť v tomto druhu prípadov?	Náklady
	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie		Náklady mediáci

Prípad A								Súdna mediácia je možná.	účastní konania honorár stanovu
								Takisto je možná mimosúdna mediácia.	ale nákl mediáci byť hrac v rámci pomoci.
Prípad B	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Je vhod uzavrieť o honor mediátc účastní konania

**Náklady na právne zastúpenie, súdneho exekútora a znalca**

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Súdny exekútor			Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je jeho využitie povinné?	Náklady
Prípad A	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Stanovuje sudca.
Prípad B	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto

**Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami**

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Prísaha alebo iná zábezpeka		Ďalšie poplatky	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípad A	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie
Prípad B	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto	Detto

**Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady**

Prípadová štúdia	Právna pomoc		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je právna pomoc úplná?	Podmienky?
Prípad A			





V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



## Trovy vo Francúzsku

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (MARC)

Prípadová štúdia	Súd		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípad A</b>	Prvostupňový súd: Nie, neexistujú počiatkové súdne poplatky.  Obchodný súd: Áno, existujú počiatkové súdne poplatky, ktorých minimálna výška dosahuje sumu 69,97 EUR.	Prvostupňový súd: Nie	Prvostupňový súd: Nie
<b>Prípad B</b>	Prvostupňový súd: Nie, neexistujú počiatkové súdne poplatky.  Obchodný súd: Áno, existujú počiatkové súdne poplatky, ktorých minimálna výška dosahuje sumu 69,97 EUR.	Prvostupňový súd: Nie	Prvostupňový súd: Nie

Prípadová štúdia	Odvolania		Alternatívne riešenie sporu (MARC)		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje táto možnosť v tomto druhu prípadov?	Náklady
<b>Prípad A</b>	Nie	Nie	Nie	Áno  Zmier  Súdna mediácia	Bezplatne  Honoráre stanovené sudcom

				Mimosúdna mediácia	Dohoda medzi účastníkmi konania a mediátorom
<b>Prípad B</b>	Nie	Nie	Nie	Áno	Bezplatne
				Zmier	Honoráre stanovené sudcom
				Súdna mediácia	
				Mimosúdna mediácia	Dohoda medzi účastníkmi konania a mediátorom

#### Náklady na zastúpenie, súdneho exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Súdny exekútor			Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je jeho využitie povinné?	Náklady
<b>Prípad A</b>	Prvostupňový súd: Áno Obchodný súd: Nie Odvolací súd: Áno	Právni zástupcovia (advokáti): Nedostupné štatistické údaje Právni zástupcovia na odvolacom súde: 983 EUR	Áno	Predvolanie na súd: 18,70 EUR Súdne doručenie: 26,70 EUR	Súdne doručenie: 26,70 EUR	Nie	Odmena stanovená :
<b>Prípad B</b>	Prvostupňový súd: Áno Obchodný súd: Nie Odvolací súd: Áno	Právni zástupcovia (advokáti): Nedostupné štatistické údaje Právni zástupcovia na odvolacom súde: 983 EUR	Áno	Predvolanie na súd: 18,70 EUR Súdne doručenie: 26,70 EUR	Súdne doručenie: 26,70 EUR	Nie	Odmena stanovená :

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Prísaha alebo iná zábezpeka
------------------	---------------------	-----------------------------

	Dostávajú svedkovia náhrady?	Existuje a kedy a ako sa používa?
<b>Prípad A</b>	Áno (vyhláška z 27. decembra 1920, ktorou sa upravujú sadzby náhrad pre svedkov)	Nie
<b>Prípad B</b>	Áno (vyhláška z 27. decembra 1920, ktorou sa upravujú sadzby náhrad pre svedkov)	Nie

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

##### Právna pomoc

##### Prípadová štúdia

	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je právna pomoc úplná?	Podmienky?
<b>Prípad A</b>	Ziskové právnické osoby (napríklad obchodná spoločnosť) nemôžu poberať právnu pomoc. Táto pomoc sa vo Francúzsku poskytuje len fyzickým osobám a, za určitých podmienok, neziskovým právnickým osobám a správcovským spoločnostiam.	Štát znáša všetky trovy konania, ak matka získa plnú pomoc.	<p>Pomoc sa poskytne v plnej výške, ak mesačné finančné prostriedky priznané žiadateľom nepresahujú <b>911 EUR</b> mesačne na plnú pomoc.</p> <p>Pomoc sa poskytuje čiastočne, ak sú tieto finančné prostriedky vyššie, a to do výšky finančných prostriedkov <b>1 367 EUR</b>.</p> <p>Limity finančných prostriedkov sa zvyšujú o <b>164 EUR</b> pre 2 prvé nezaopatrené osoby v starostlivosti matky a o <b>104 EUR</b> pre 3. a ďalšie nezaopatrené osoby v jej starostlivosti.</p>
<b>Prípad B</b>	Detto	Detto	Detto

##### Náhrady nákladov

##### Prípadová štúdia

	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahradzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
<b>Prípad A</b>	Áno	Náhrada všetkých nákladov, pri ktorých sú stanovené sadzby, pokiaľ sudca nerozhodne inak.	Náklady, pri ktorých nie sú stanovené sadzby: náhrada stanovená sudcom na základe princípu spravodlivosti	Ak rozhodnutie sudcu odsúdi k úhrade trov konania účastníka konania, ktorý nezíska právnu pomoc, v takom prípade je povinný uhradiť Štátnej pokladnici finančné náklady, ktoré štát vopred uvoľnil na obhajobu účastníka konania, ktorý získa právnu pomoc.
<b>Prípad B</b>	Áno	Náhrada všetkých nákladov, pri ktorých sú	Náklady, pri ktorých nie sú stanovené sadzby: náhrada	Detto

stanovené sadzby, pokiaľ stanovená sudcom na základe  
sudca nerozhodne inak. princípu spravodlivosti

#### Náklady na preklady a tmočenie

	Preklad	Tmočenie
Prípadová štúdia		
	Kedy a za akých podmienok Približná výška nákladov? je potrebný?	Kedy a za akých podmienok Približná výška nákladov? je potrebné?
Prípad A	Potreba preložiť dokumenty predkladané sudcovi Neexistujú dostupné štatistické údaje	Keď sudca neovláda jazyk, ktorým sa vyjadrujú účastníci konania Odmena stanovená sudcom
Prípad B	Potreba preložiť dokumenty predkladané sudcovi Neexistujú dostupné štatistické údaje Opatrenie súdu na vykonanie dokazovania v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001	Keď sudca neovláda jazyk, ktorým sa vyjadrujú účastníci konania Opatrenie súdu na vykonanie dokazovania v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

#### Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Francúzsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

Prípad B – medzištátna situácia: Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



## Trovy vo Francúzsku

### Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (MARC)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania			Alternatívne riešenia (MARC)	
	Počiatkové poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje táto možnosť v tomto druhu prípadov?	N
Prípad A	Prvostupňový súd: neexistujú počiatkové súdne poplatky	Prvostupňový súd: Nie	Prvostupňový súd: Nie	Nie	Nie	Nie	Áno	E
	Obchodný súd: Áno, existujú počiatkové súdne poplatky, ktorých minimálna výška dosahuje sumu 69,97 EUR.						Zmier Súdna mediácia Mimosúdna mediácia	F S S C ú k n
Prípad B	Prvostupňový súd: Nie	Prvostupňový súd: Nie	Prvostupňový súd: Nie	Nie	Nie	Nie	Áno	E
	Obchodný súd: Áno, existujú počiatkové súdne poplatky, ktorých minimálna výška ktorých dosahuje sumu 69,97 EUR.						Zmier Súdna mediácia Mimosúdna mediácia	F S S C ú k n

### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Súdny exekútor			Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je jeho využitie povinné?	Náklady
Prípad A	Prvostupňový súd: Áno		Áno	Predvolanie na súd: 18,70 EUR		Nie	Odmena stanovená :

	Obchodný súd: Nie	Právni zástupcovia (advokáti):		Súdne doručenie: 26,70 EUR	Súdne doručenie: 26,70 EUR		
		Neexistujú dostupné štatistické údaje					
		Právni zástupcovia na odvolacom súde:					
		983 EUR					
<b>Prípado B</b>	Prvostupňový súd: Áno	Právni zástupcovia (advokáti):	Áno	Predvolanie na súd: 18,70 EUR	Súdne doručenie: 26,70 EUR	Nie	Odmena stanovená :
	Obchodný súd: Nie	Neexistujú dostupné štatistické údaje		Súdne doručenie: 26,70 EUR			
	Odvolací súd: Áno	Právni zástupcovia na odvolacom súde:					
		983 EUR					

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov

##### Náhrady pre svedkov

#### Prípadová štúdia

##### Dostávajú svedkovia náhrady?

**Prípado A** Áno (vyhláška z 27. decembra 1920, ktorou sa upravujú sadzby náhrad výdavkov pre svedkov)

**Prípado B** Áno (vyhláška z 27. decembra 1920, ktorou sa upravujú sadzby náhrad výdavkov pre svedkov)

#### Náklady na právnu pomoc a iné náhrady nákladov

##### Právna pomoc

#### Prípadová štúdia

##### Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?

##### Kedy je právna pomoc úplná?

##### Podmienky?

<b>Prípado A</b>	O pomoc môže požiadať kupujúci – fyzická osoba alebo nezisková právnická osoba pred alebo počas konania. Pomoc sa poskytne, ak:	Štát znáša všetky trovy konania, ak kupujúci získa plnú pomoc.	Pomoc sa poskytne v plnej výške, ak mesačné finančné prostriedky priznané žiadateľom nepresahujú <b>911 EUR</b> mesačne na plnú pomoc.
------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- žiadosť podaná kupujúcim nie je zjavne neprijateľná alebo bezdôvodná;
- priznané finančné prostriedky nepresahujú zákonom stanovené limity finančných prostriedkov;
- nie sú trovy konania hrazené z poistenia právnej ochrany;

Pomoc je poskytovaná čiastočne, ak sú tieto finančné prostriedky vyššie, to do výšky **1 367 EUR**.

Limity finančných prostriedkov sa zvyšujú o **164 EUR** prvé nezaopatrené osoby v starostlivosti matky a o **104 EUR** pre 3. a ďalšie nezaopatrené osoby v jej starostlivosti.

**Prípad B**      Detto      Detto      Detto

**Prípadová štúdia**      **Náhrady**

**Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?**      **Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?**      **Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?**      **Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?**

**Prípad A**      Áno      Náhrada všetkých nákladov, pri ktorých sú stanovené sadzby, pokiaľ sudca nerozhodne inak      Náklady, pri ktorých nie sú stanovené sadzby: náhrada stanovená sudcom na základe princípu spravodlivosti      Ak rozhodnutie sudcu odsúdi k úhrade trov konania účastníka konania, ktorý nezíska právnu pomoc, v takom prípade je povinný uhradiť Štátnej pokladnici finančné náklady, ktoré štát vopred uvoľnil na obhajobu účastníka konania, ktorý získa právnu pomoc.

**Prípad B**      Áno      Náhrada všetkých nákladov, pri ktorých sú stanovené sadzby, pokiaľ sudca nerozhodne inak      Náklady, pri ktorých nie sú stanovené sadzby: náhrada stanovená sudcom na základe princípu spravodlivosti      Detto

**Náklady na preklady a tlmočenie**

	<b>Preklad</b>		<b>Tlmočenie</b>	
<b>Prípadová štúdia</b>	<b>Kedy a za akých podmienok je potrebný?</b>	<b>Približná výška nákladov?</b>	<b>Kedy a za akých podmienok je potrebné?</b>	<b>Približná výška nákladov?</b>
<b>Prípad A</b>	Potreba preložiť dokumenty predkladané sudcovi	Neexistujú dostupné štatistické údaje	Keď sudca neovláda jazyk, ktorým sa vyjadrujú účastníci konania	Odmena stanovená sudcom
<b>Prípad B</b>	Potreba preložiť dokumenty predkladané sudcovi  Opatrenie súdu na vykonanie dokazovania v	Neexistujú dostupné štatistické údaje	Keď sudca neovláda jazyk, ktorým sa vyjadrujú účastníci konania  Opatrenie súdu na vykonanie dokazovania v rámci nariadenia Rady	Odmena stanovená sudcom



Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 08/11/2019

## Trovy konania - Cyprus



### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

Odborníci, ktorí pôsobia v oblasti práva v Cyperskej republike, nie sú rozdelení do rozličných kategórií (t. j. právni poradcovia, obhajcovia, advokáti a právnici). Všetci títo odborníci zapísaní v Registri advokátov majú rovnaké právo vystupovať pred vnútroštátnymi súdmi a všeobecne pôsobiť v oblasti práva. Platí to bez ohľadu na to, či má advokát titul právneho poradcu (solicitor) alebo obhajcu (barrister) v zahraničí. Pojem, ktorý sa používa pre všetkých príslušníkov právnických profesií, je „advokát“.

#### Advokáti (Δικηγόροι)

Poplatky za právne služby sú stanovené na základe taríf súdnych trov schválených najvyšším súdom (Ανώτατο Δικαστήριο).

Existujú tarify poplatkov za mimosúdne služby, ktoré stanovujú minimálny zákonný poplatok.

V oboch prípadoch sa advokát môže s klientom dohodnúť na vyššom poplatku.

V prípade súdnych vecí musí byť oficiálne vyhlásený.

Na Cypre existujú dve kategórie súdnych úradníkov:

1. Súkromní súdni úradníci, ktorí doručujú súdne dokumenty.
2. Štátni súdni úradníci, ktorí sú poverení výkonom súdnych rozsudkov (napr. príkazy na zaistenie a predaj hnuteľného majetku).

Poplatky súkromným súdnym úradníkom sa vypočítavajú na základe vzdialenosti adresy doručenia.

Štátni súdni úradníci sú štátnymi zamestnancami, ktorí dostávajú mesačný plat. Strany súdneho sporu, ktoré žiadajú o prijatie donucovacích prostriedkov, platia kolkovné v sume stanovenej v rokovacom poriadku, ktoré závisí od druhu donucovacieho prostriedku a od sumy, ktorú sa snažia vymôcť.

#### Stanovené poplatky

Poplatky stanovené v občianskoprávných konaniach

Poplatky stanovené pre strany sporu v občianskoprávných konaniach

Počiatkové náklady na súdne poplatky sú stanovené na základe rozsahu návrhu alebo iného konania a platia sa pri podaní návrhu. Súdne poplatky nie sú stanovené ako konkrétna suma. Závisia od toho, ako prípad pokračuje a vypočítavajú sa na základe schválených taríf.

### **Štádium občianskoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť stanovené poplatky**

Počiatkové náklady súdnych poplatkov sa platia pri podaní návrhu.

#### **Poplatky stanovené v trestnoprávnych konaniach**

##### **Poplatky stanovené pre strany sporu v trestnoprávnych konaniach**

Ak je obžalovaný odsúdený, môže mu súd nariadiť, aby zaplatil trovy konania. Tomu sa spravidla dá vyhnúť, keď je obžalovaný odsúdený na trest odňatia slobody, pričom v takom prípade trovy konania platí štát rovnako ako v prípade, keď je obžalovaný oslobodený spod obžaloby.

### **Štádium trestnoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť stanovené poplatky**

Trovy po odpočítaní počiatkových nákladov sa platia vo forme kolkovného po skončení konania.

#### **Poplatky stanovené v ústavnoprávnych konaniach**

##### **Poplatky stanovené pre strany sporu v ústavnoprávnych konaniach**

Náklady sa vypočítajú na základe príslušných taríf.

### **Štádium ústavnoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť poplatky**

Poplatky sa platia na konci konania, s výnimkou súdnych trov, ktoré sa platia pri podaní odvolania.

### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred**

#### **Práva a povinnosti strán**

Povinnosti advokátov voči klientom sú uvedené v Etickom kódexe advokátov z roku 2002 (Οι περί Δεοντολογίας των Δικηγόρων Κανονισμοί του 2002) (Úradný vestník vlády Cyperskej republiky, príloha C(1) č. 237 zo 17. 5. 2002 (zákon upravujúci správne konanie č. 237/2002).

#### **Zdroje trov**

##### **Kde nájdem informácie o zdrojoch trov na Cypre?**

Najdôležitejšie zdroje trov sú uvedené na webovej stránke [najvyššieho súdu](#).

Informácie sú uvedené v gréčtine.

##### **Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?**

##### **Webová stránka obsahujúca informácie o trovách:**

Webová stránka [najvyššieho súdu](#).

##### **Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?**

Štatistiku práce vykonávanej súdmi Cyperskej republiky nájdete na webovej stránke [najvyššieho súdu](#) v gréčtine a v [angličtine](#).

#### **Daň z pridanej hodnoty**

##### **Ako môžem získať príslušné informácie?**

Poplatky advokátov podliehajú 15 % DPH, ak advokát poskytujúci advokátske služby je zaregistrovaný ako platca DPH.

##### **Aká je platná sadzba?**

Sadzba DPH je 15 %.

#### **Právna pomoc**

##### **Hranica príjmu uplatniteľná v občianskoprávnych konaniach**

V občianskoprávných konaniach sa neposkytuje právna pomoc.

#### Hranica príjmu uplatniteľná v trestnoprávných konaniach pre obžalovaných

Obžalovaní v trestnoprávných konaniach sú oprávnení na bezplatnú právnu pomoc, ak ich príjem nestačí na zaplatenie služieb advokáta a súd sa domnieva, že bezplatná právna pomoc je v záujme spravodlivosti. Neexistuje žiadna pevne stanovená hranica príjmu. Súd skúma žiadosť na základe všetkých dôkazov vrátane správy vypracovanej odborom sociálnych služieb (Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας) o príjme a potrebách obžalovaného.

#### Hranica príjmu uplatniteľná v trestnoprávných konaniach pre obeť

Trestnoprávne konanie spravidla neiniciuje obeť trestného činu, ale štát, ktorý platí príslušné náklady. Preto sa obetiam neposkytuje žiadna právna pomoc.

#### Ostatné podmienky právnej pomoci pre obeť

Trestnoprávne konanie spravidla neiniciuje obeť trestného činu, ale štát, ktorý platí príslušné náklady. Preto sa obetiam neposkytuje žiadna právna pomoc.

#### Ostatné podmienky právnej pomoci pre obžalovaných

Podľa príslušných právnych predpisov trestný čin, z ktorého je obžalovaný obvinený, sa musí trestať trestom odňatia slobody v trvaní aspoň 12 mesiacov, aby spĺňal podmienky na poskytnutie právnej pomoci. Predmetné ustanovenie sa však považovalo za protiústavné, na základe čoho by sa malo predpokladať, že možnosť bezplatnej právnej pomoci existuje vo všetkých prípadoch.

#### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strane?

Strana, ktorá spor prehrala, spravidla hradí trovy druhej strane, hoci otázka trov je na rozhodnutí súdu, ktorý môže rozhodnúť inak.

#### Súvisiace odkazy

[☞ Súdne poplatky a trovy](#)

[☞ Štatistické údaje \(v gréčtine\)](#)

[☞ Štatistické údaje \(v angličtine\)](#)

#### Súvisiace prílohy

[Cyperská správa zo štúdie o transparentnosti trov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 23/07/2019

## Trovy konania - Lotyšsko

V tejto časti nájdete informácie o súdnych trovách v Lotyšsku.

---



# Právny rámec upravujúci odmeny v právnických profesiách

## 1. Exekútori

Odmeny za služby certifikovaných exekútorov (*zvērināti tiesu izpildītāji*) sa určujú na základe [zákonných sadzieb](#). Dohoda o odmene, ktorá by sa líšila od zákonnej sadzby, je neplatná.

## 2. Advokáti

S výnimkou prípadov, kedy štát poskytuje právnu pomoc, nie je odmena **certifikovaného advokáta** (*zvērināti advokāti*) stanovená zákonom – advokát sa na výške poplatku dohodne so svojim klientom.

Podľa článku 57 lotyšského [zákona o advokácii](#) (*Advokatūras likums*) certifikovaní advokáti uzavrujú so svojimi klientmi písomnú dohodu o zastupovaní a odmene.

Ak neexistuje žiadna písomná dohoda, v prípade sporu sa výška odmeny advokáta môže stanoviť ako dvojnásobok sumy stanovenej v právnej úprave o štátnej právnej pomoci. Ďalšie výdavky sa môžu stanoviť na základe limitov stanovených v tejto právnej úprave.

V článku 12 lotyšského [zákona o advokácii](#) sa uvádza, že v zákonom stanovených prípadoch štát uhradí odmenu advokáta a ďalšie súvisiace náklady. Právna úprava týkajúca sa štátom poskytovanej právnej pomoci ([zákona o štátnej právnej pomoci](#), *Valsts nodrošinātās juridiskās palīdzības likums* a [trestný poriadok](#), *Kriminālprocesa likums*) stanovuje okolnosti, v prípade ktorých sa môže poskytnúť právna pomoc v občianskych, správnych a trestných veciach, pričom náklady na poskytnutú právnu pomoc znáša štát.

Odmenu a výdavky poskytovateľov právnej pomoci hradí štát podľa [nariadenia vlády č. 1493 z 22. decembra 2009 stanovujúceho pravidlá o rozsahu štátnej právnej pomoci, výške odmien, súvisiacich výdavkoch a postupe ich úhrady](#). Nariadenie určuje pevne stanovené odmeny (určitú sumu alebo hodinovú sadzbu), ktoré poskytovateľom právnej pomoci zaplatí štát v súlade so stanoveným postupom. Pozrite si aj odpovede na nižšie uvedené otázky.

## Fixné trovy

### Fixné trovy v občianskych konaniach

#### Fixné trovy účastníkov v občianskych konaniach

Medzi fixné poplatky účastníkov patria štátne poplatky (*valsts nodevas*), registračný poplatok (*kancelejas nodeva*) a iné výdavky spojené so súdnym preskúmaním prípadu.

#### Fáza občianskeho konania, v ktorej musia byť uhradené fixné trovy

K návrhu na začatie konania sa musia priložiť dokumenty preukazujúce, že štátny poplatok a iné poplatky boli uhradené v súlade so zákonným postupom.

Poplatok za prácu súdu (štátne poplatky) a registračný poplatok sa musia uhradiť do štátnej pokladnice:

- Príjemca: Štátna pokladnica (*Valsts kase*)
- DIČ príjemcu: 90000050138
- Číslo účtu príjemcu: LV55TREL1060190911200
- Banka príjemcu: Štátna pokladnica (*Valsts kase*)
- Identifikačný kód banky príjemcu: TREL1V22
- Odkaz: tu sa uvedú identifikačné údaje prípadu.

Poplatky týkajúce sa súdneho preskúmania veci sa musia uhradiť pred prejednaním veci.

Fixné sumy, ktoré sa majú zaplatiť svedkom alebo znalcom (za vykonanie inšpekcií alebo vypočutie svedkov na mieste), ako aj náklady na doručenie súdnych predvolaní, zverejňovanie oznamov v novinách a náklady súvisiace so zabezpečením nároku musí zaplatiť účastník, ktorý podal žiadosť, pred prejednaním veci.

Účastník, ktorý podal žiadosť, musí súvisiace náklady uhradiť pred prejednaním veci:

- sumy, ktoré sa majú uhradiť svedkom a znalcom,

- náklady vyplývajúce z vypočítania svedkov alebo z vykonania inšpekcií na mieste,
- náklady súvisiace s vydaním a doručením súdnych predvolaní,
- náklady súvisiace s nájdením odporcu,
- náklady súvisiace so zverejnením oznamov v novinách,
- náklady súvisiace so zabezpečením nároku.

Platby vzťahujúce sa na súdne rozhodnutie vo veci, ktoré vynesie okresný (mestský) súd (*rajona (pilsētas) tiesa*) alebo krajský súd (*apgabaltiesa*), musia byť prevedené na účet Súdnej správy:

- Príjemca: Súdna správa (*Tiesu administrācija*)
- Číslo účtu príjemcu: LV51TREL2190458019000
- DIČ príjemcu: 90001672316
- Banka príjemcu: Štátna pokladnica (*Valsts kase*)
- Identifikačný kód banky príjemcu: TREL22
- Ďalšie údaje o platbe: **21499** (kód, ktorý sa vzťahuje na určitú kategóriu platby) a iné informácie potrebné na identifikáciu veci, ako napríklad číslo veci, meno odporcu a informácia o tom, či je odporca fyzická alebo právnická osoba.

## Fixné trovy v trestných konaniach

### Fixné trovy účastníkov v trestných konaniach

Žalovaní v trestných konaniach neplatia žiadne súdne poplatky. [Trestný poriadok](#) (*Kriminālprocesa likums*) neustanovuje poplatky za trestnoprávne konania. Paragraf 8 prechodných ustanovení Trestného poriadku stanovuje, že občianskoprávne nároky vyplývajúce z trestného konania sa pred nadobudnutím účinnosti zákona budú považovať za žalobu o náhradu škody. Ak navrhovateľ v občianskom konaní nie je poškodeným alebo odporca v tomto konaní nie je obžalovaným, občianskoprávny nárok sa v súčasnosti posudzuje podľa [zákona o občianskom súdnom konaní](#) (*Civilprocesa likums*). Jeden mesiac po nadobudnutí platnosti tohto zákona informuje vedúci konania (*procesa virzītājs*) strany súvisiaceho konania.

### Fáza trestnoprávneho konania, v ktorej musia byť uhradené fixné trovy

Pozri vyššie časť o fixných trovách účastníkov trestných konaní

### Fixné trovy v ústavných konaniach

#### Fixné trovy účastníkov v ústavných konaniach

V prípade ústavných konaní neexistujú žiadne súdne poplatky.

### Fáza ústavného konania, v ktorej musia byť uhradené fixné trovy

V prípade ústavných konaní neexistujú žiadne súdne poplatky.

## Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

### Práva a povinnosti účastníkov

Podľa odseku 2.2 [Etického kódexu lotyšských certifikovaných advokátov](#) (*Latvijas Zvērinātu advokātu Ētikas kodekss*) advokáti musia poskytnúť svoje stanovisko k prípadu klienta profesionálnym a otvoreným spôsobom a poskytnúť riadnu právnu pomoc. Okrem toho, v odseku 3.1 kódexu sa uvádza, že advokáti by nemali pracovať na prípadoch, pre ktoré nie sú dostatočne kompetentní, alebo pri ktorých nedokážu adekvátne vykonávať svoje povinnosti. Preto sa pred prevzatím prípadu musia oboznámiť s okolnosťami predmetného prípadu a poskytnúť svoje stanovisko. [Zákon o advokácii](#) ukladá certifikovaným advokátom ďalšie povinnosti, ako napríklad používanie všetkých zákonných postupov a prostriedkov počas obhajoby a zastupovania práv a oprávnených záujmov osoby, ktorá požiadala o právnu pomoc.

## Zdroje informácií o trovách konaniach

### Kde nájdem informácie o trovách konania v Lotyšsku?

Informácie o trovách nájdete v zákonoch a nariadeniach vlády na internete a v informačných letákoch na súdoch.

### V akých jazykoch môžem získať informácie o trovách konania v Lotyšsku?

Informácie o poplatkoch, ktoré sa musia uhradiť pri podaní návrhu, (bez uvedenia príslušných súm) sú dostupné vo všetkých úradných jazykoch EÚ na stránke [Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach](#) (pozri oddiel „Návrh na začatie konania“).

### Kde nájdem informácie o mediácii?

Informácie o mediácii sú dostupné na adrese [Mediácia.lv](#).

### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

#### Webové sídlo s informáciami o trovách

Informácie o trovách sú dostupné na [portáli lotyšských súdov](#).

Oficiálne webové sídlo [ministerstva spravodlivosti](#) poskytuje prístup k informáciám o súdoch, súdnych konaniach, rozsudkoch správnych a iných súdov, ako aj k ďalším informáciám.

### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých druhov konaní?

Informácie o dĺžke súdnych konaní nájdete v štatistických správach o fungovaní súdov, ktoré sú dostupné na webovom sídle [informačného systému súdov](#) (*Tiesu informācijas sistēma*).

### Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?

Nie sú dostupné žiadne údaje o priemerných celkových trovách určitého druhu súdneho konania.

### Daň z pridanej hodnoty

#### Ako sa sprístupňujú tieto informácie?

Štátne poplatky a súdne poplatky sú oslobodené od DPH.

#### Aké sú príslušné sadzby?

Štátne poplatky a súdne poplatky sú oslobodené od DPH.

### Právna pomoc

#### Uplatniteľný príjmový strop v občianskych veciach

Podľa [zákona o štátnej právnej pomoci](#) (*Valsts nodrošinātās juridiskās palīdzības likums*) poskytuje štát **právnú pomoc osobám**, ktoré

- sa podľa príslušných zákonných postupov považujú za chudobné alebo v materiálnej núdzi,
- sa náhle ocitnú v takej situácii a finančných podmienkach, ktoré im bránia pri ochrane svojich práv (napr. v dôsledku zásahu vyššej moci alebo iných okolností, ktoré sú mimo ich kontroly),
- sú plne závislé od štátu alebo miestnych orgánov.

V prípadoch, keď s ohľadom na ich konkrétnu situáciu, materiálne okolnosti alebo úroveň príjmu si nie sú schopné zabezpečiť svoju vlastnú obhajobu, **štátna právna pomoc** sa tiež poskytuje **osobám**:

- ktoré majú nárok na právnu pomoc Lotyšskej republiky na základe medzinárodných záväzkov Lotyšska,
- ktoré, v prípade cezhraničných sporov, majú bydlisko alebo obvyklý pobyt v členskom štáte Európskej únie.

Štátna právna pomoc sa poskytuje aj v **správnych veciach** (odvolanie proti rozhodnutiam o poskytnutí azylovej ochrany, odvolania proti rozhodnutiam o repatriácii a odvolania proti rozhodnutiam o vyhostení).

Žiadosti o právnu pomoc posudzuje [Správa právnej pomoci](#) (*Juridiskās palīdzības administrācija*), ktorá prijíma rozhodnutia o poskytnutí alebo neposkytnutí právnej pomoci a informuje o rozhodnutí žiadateľa.

#### Uplatniteľný príjmový strop v trestných veciach pre žalovaných

Podľa článkov 17 až 19 [zákona o štátnej právnej pomoci](#) môžu osoby, ktoré majú právo na obhajobu v trestnoprávných konaniach, kedykoľvek pred nadobudnutím právoplatnosti rozsudku požiadať o právnu pomoc. V trestnoprávných konaniach sa

pomoc v rámci štátnej právnej pomoci poskytuje vo forme konzultácie, pomoci pri zostavovaní procesných dokumentov a zastupovania v prípravnom konaní a počas samotného súdneho konania. Za istých okolností, ktoré sú stanovené v [§ Trestnom poriadku](#), štát menuje advokáta, ktorý bude zastupovať žalovaného.

Podľa článku 20 [§ Trestného poriadku](#) má každá osoba podozrivá alebo obvinená zo spáchania trestného činu právo na obhajobu: t. j. má právo vedieť, z akého trestného činu je podozrivá alebo obvinená, a právo zvoliť si spôsob vedenia obhajoby. Takáto osoba môže toto právo vykonávať sama alebo prostredníctvom osoby, ktorá bude konať v jej mene. Osoba konajúca v mene podozrivého alebo obvineného môže byť certifikovaným advokátom. Zákon uvádza prípady, v ktorých je zastupovanie certifikovaným advokátom povinné. Ak obvinený nemá dostatočné prostriedky na to, aby si najal obhajcu a nedosiahne dohodu s advokátom, ktorý je pripravený konať v predmetnej veci, štát zabezpečí jeho obhajobu a nariadi zaplatenie nákladov na obhajobu zo štátnych zdrojov. Takisto určí, akú časť tejto sumy (ak nejakú) zaplatí obvinený.

Podľa článku 80 [§ Trestného poriadku](#) môže obvinený podpísať dohodu s advokátom, alebo tak môže v jeho mene urobiť iná osoba. Vedúci konania (*procesa virzītājs*) nemôže podpísať takúto zmluvu alebo najat' určitého konkrétneho advokáta, ale musí poskytnúť obvinenému potrebné informácie a poskytnúť mu možnosť kontaktovať advokáta. Ak obvinený neuzavrel dohodu s advokátom v prípade, keď je zastupovanie advokátom povinné, alebo v iných prípadoch, v ktorých chce byť obvinený zastupovaný, vedúci konania požiada staršieho certifikovaného advokáta o zabezpečenie právneho zástupcu. Do troch dní od doručenia žiadosti od vedúceho konania starší certifikovaný advokát musí vedúcemu konania poskytnúť meno predmetného právneho zástupcu.

Článok 81 [§ Trestného poriadku](#) upravujúci osobitné procesné kroky ďalej stanovuje, že ak neexistuje žiadna dohoda o obhajobe alebo ak sa obhajca nemôže zúčastniť procesných fáz konania, vedúci konania musí určiť obhajcu pre jednotlivé procesné fázy konania (akákoľvek fáza konania, ktorá sa týka obvineného) spomedzi službukonajúcich advokátov, ktorých časový rozvrh vypracoval starší certifikovaný advokát pre daný súd.

Podľa článku 84 ods. 2 [§ Trestného poriadku](#), ak osoba neuzavrela dohodu o svojej obhajobe, určí sa výška a postup úhrady odmeny a náhrady výdavkov advokáta poskytujúceho štátnu právnu pomoc rozhodnutím vlády (pozri [§ nariadenie vlády č. 1493 z 22. decembra 2009 stanovujúce pravidlá o rozsahu štátnej právnej pomoci, odmenách, súvisiacich výdavkoch a postupe ich úhrady](#)).

### **Uplatniteľný príjmový strop v prípade obetí trestných činov**

V rámci trestnoprávneho konania sa môže obeti trestného činu poskytnúť štátna právna pomoc v podobe advokáta, ktorý je ustanovený v súlade s [§ Trestným poriadkom](#).

Článok 104 ods. 5 [§ Trestného poriadku](#) stanovuje, že vedúci konania sa môže rozhodnúť ustanoviť advokáta, ktorý bude zastupovať maloletú osobu v týchto prípadoch:

- ak je ochrana práv a záujmov maloletej osoby ohrozená alebo nie je inak zabezpečená,
- na odôvodnenú žiadosť zástupcu rodiny maloletej osoby (matka, otec, poručník, plnoletý súrodenec) s ktorým maloletý žije a ktorý sa oňho stará, alebo na odôvodnenú žiadosť predstaviteľa inštitúcie na ochranu práv dieťaťa alebo predstaviteľa mimovládnej organizácie poskytujúcej ochranu práv dieťaťa.

Za výnimočných okolností a ak nie je možné zabezpečiť inak ochranu práv a záujmov obete trestného činu, ktorá je chudobná alebo trpí materiálnou núdzou, vedúci konania môže rozhodnúť o ustanovení advokáta pre takúto osobu. Výška odmeny a postup úhrady v takýchto prípadoch sa stanovuje nariadením vlády (pozri [§ nariadenie vlády č. 1493 z 22. decembra 2009 stanovujúce pravidlá o rozsahu štátnej právnej pomoci, odmenách, súvisiacich výdavkoch a postupe ich úhrady](#)).

Za týchto okolností štát poskytne právnu pomoc osobe uznanej za obeť trestného činu (pomoc pri zostavovaní procesných dokumentov a zastupovaní v prípravnom a súdnom konaní).

### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obetiam trestných činov**

Pozri vyššie uvedené informácie o príjmovom strope pre obete trestných činov.

### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obžalovaným**

Pozri vyššie uvedené informácie o príjmovom strope pre obžalovaných v trestných veciach.

### **Súdne konania oslobodené od poplatkov**

Od poplatkov sú oslobodené tieto osoby:



- navrhovatelia v konaniach o vymožení odmeny za prácu a uplatnení iných nárokov vyplývajúcich z pracovnoprávných alebo súvisiacich vzťahov,
- navrhovatelia v konaniach týkajúcich sa dohody o vykonaní práce, ak je navrhovateľom osoba vo výkone trestu,
- navrhovatelia v konaniach o ujme na zdraví, ktoré majú za následok zmrzačenie alebo iné poškodenie zdravia, príp. smrť,
- navrhovatelia v konaniach o vymožení výživného pre dieťa alebo rodiča a navrhovatelia v konaniach o určení otcovstva, ak sa navrhovateľ domáha určenia otcovstva spolu s vymožením výživného pre dieťa,
- navrhovatelia v konaniach týkajúcich sa uznania alebo uznania a vykonania zahraničného rozhodnutia o vymožení výživného pre dieťa alebo rodiča,
- navrhovatelia v konaniach o náhradu škody alebo nemajetkovej ujmy, ktoré im boli spôsobené trestným činom,
- prokurátori, štátne alebo miestne orgány a osoby, ktoré sú oprávnené obhajovať pred súdom práva a právom chránené záujmy iných osôb,
- navrhovatelia v konaniach vo veciach týkajúcich sa rozhodnutí o absencii právnej spôsobilosti alebo ustanovenia opatrovníka,
- navrhovatelia v konaniach o veciach týkajúcich sa ustanovenia zákonného zástupu v prípade osoby, ktorá žije nemravným alebo márnотratným životom alebo v nadmernej miere užíva alkohol alebo drogy,
- odporcovia v konaniach vo veciach týkajúcich sa zníženia výživného priznaného súdom v prospech dieťaťa alebo rodiča a zníženia výživného, ktoré súd priznal ako náhradu škody za ujmu na zdraví, ktoré malo za následok zmrzačenie alebo inú ujmu na zdraví, príp. smrť,
- navrhovatelia vo veciach týkajúcich sa nezákonného prevozu dieťaťa do zahraničia alebo nezákonného zadržovania dieťaťa v zahraničí,
- administrátori v prípade nárokov uplatňovaných v prospech insolventných fyzických a právnických osôb a administrátori podávajúci návrh na vyhlásenie insolventnosti právnických osôb v prípadoch uvedených v odseku 3 [článku 51 insolvenčného zákona](#) (*Maksātnespējas likums*),
- súdom uznaní veriteľa v exekučných konaniach týkajúcich sa vymáhania platieb tvoriacich príjmy štátu,
- súdom uznaní veriteľa v konaniach vo veciach výkonu exekúcie na základe jednotného exekučného titulu umožňujúceho vymożenie pohľadávky v dožadovanom členskom štáte,
- daňové a colné úrady podávajúce návrh na vyhlásenie insolventnosti právnickej osoby,
- Úrad pre občianstvo a migráciu (*Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde*) v konaniach o odňatí lotyšského občianstva,
- Štátna agentúra sociálneho poistenia (*Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra*) v konaniach o vymožení pohľadávok štátu (služby sociálneho poistenia, preplatky sociálnych príspevkov štátu a služieb sociálneho poistenia, platby štátnych sociálnych príspevkov v súvislosti s cestnými nehodami).

Účastníci konania môžu byť **oslobodení od súdnych poplatkov** aj v iných zákonom stanovených prípadoch. Súd alebo sudca môže po zvážení finančného stavu fyzickej osoby danú osobu čiastočne alebo úplne oslobodiť od súdnych poplatkov, odložiť ich úhradu alebo prikázať úhradu súdnych poplatkov v splátkach.

### V akých prípadoch nahradí účastník, ktorý vo veci nemal úspech, trovy protistrany?

Účastník, ktorý mal vo veci úspech, má nárok na náhradu všetkých svojich hotových trov. Ak mal účastník vo veci len čiastočný úspech, uhradí protistrana jeho trovy v pomere, v akej súd uznal jeho nárok. Účastník, ktorý mal vo veci čiastočný úspech, uhradí trovy konania protistrany v pomere, v akej súd uznal žalobu. V prípade rozsudku pre zmeškanie sa štátne poplatky za návrh na obnovu konania a za nové prejednanie veci nenahradzajú.

Ak je navrhovateľ úspešný čiastočne alebo v plnom rozsahu, odporca bude musieť nahradiť v zákonom stanovenom rozsahu trovy navrhovateľa (napríklad odmenu advokáta, výdavky súvisiace s prítomnosťou na pojednávaní alebo trovy dôkazov). Ak súd rozhodne o zamietnutí návrhu, súd prikáže navrhovateľovi nahradiť výdavky odporcu.

### Znalci

Náklady súvisiace so znalcami musí účastník, ktorý o služby znalca požiadal, uhradiť pred vyhlásením rozhodnutia. Účastník, ktorý je oslobodený od súdnych poplatkov, neplatí náklady súvisiace so službami znalca. V takom prípade hradí náklady súvisiace so službami znalca (okrem štátnych forenzných znalcov) Súdna správa.

### Prekladatelia a tlmočníci



Ak účastník konania neovláda jazyk konania (okrem prípadov, ak má právne zastúpenie) súd musí zabezpečiť, že sa takýto účastník môže zoznámiť s dokumentmi a zúčastniť sa konania prostredníctvom tlmočníka.

Súvisiace prílohy

[Lotyšská správa o štúdiu o transparentnosti trov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 15/06/2020

## Trovy konania - Litva

V tejto časti nájdete informácie o súdnych trochách v Litve.

---



[Rodinné právo – rozvod](#)

[Rodinné právo – starostlivosť o deti](#)

[Rodinné právo – výživné](#)

[Obchodné právo – zmluva](#)

[Obchodné právo – zodpovednosť](#)

### Nariadenie o odmenách pre právnické profesie

#### 1. Právni zástupcovia

V Litve takáto profesia neexistuje.

#### 2. Právnici

Odmeny právnikov nie sú v Litve regulované. Líšia sa podľa úrovne zložitosti prípadu a daných prostriedkov. Odmeny však nesmú prekročiť maximálnu sumu stanovenú odporúčaniami, ktoré schvaľuje **minister spravodlivosti a predseda Rady litovskej advokátskej komory (Lietuvos advokatų tarybos pirmininkas)**.

#### 3. Obhajcovia

V Litve takáto profesia neexistuje.

#### 4. Exekútori

Exekútori sa využívajú iba vtedy, ak dlžník nesplní rozsudok a musia sa vypracovať právne vykonateľné dokumenty. Odmeny, ich výplata a výnimka z nákladov na vymáhanie je regulovaná **Pokynmi na vykonávanie rozsudkov**. Všetky náklady na vymáhanie musí zaplatiť veriteľ uznaný súdom. Poplatky za exekútora sa musia získať od dlžníka počas vynesenie rozsudku alebo po ňom.

Výška poplatkov závisí od typu potrebného vymáhania a od toho, koľkokrát sa poskytuje. Niektoré náklady na vymáhanie sú pevne stanovené: niektoré stoja 60 LTL na hodinu a niektoré sú stanovené podľa percent z hodnoty majetku, ktorý sa vymáha.

## Fixné náklady

### Fixné náklady občianskoprávneho konania

#### Fixné náklady pre stranu v občianskoprávných konaniach

Náklady na právne spory v **občianskoprávných konaniach** sa skladajú z ceny kolku a ďalších nákladov: zastupovanie, vydanie súdnych dokumentov, poplatky za znalcov, overovatelia/svedkovia, exekúcia, atď. Cena kolku je v niektorých prípadoch definovaná v občianskom súdnom poriadku a je fixná. Náklady na právne spory sú stanovené v časti VIII **občianskeho súdneho poriadku** (Civilinio proceso kodeksas).

#### Fáza občianskoprávneho konania, v rámci ktorej je potrebné uhradiť fixné náklady sporových strán

Cena kolku sa väčšinou platí pred podaním žaloby na súde.

#### Fixné náklady v rámci trestných konaní

#### Fixné náklady pre sporové strany v trestnoprávných konaniach

V trestných súdnych konaniach nie sú pre strany sporu žiadne fixné náklady.

#### Fixné náklady v ústavnoprávných konaniach

#### Fixné náklady pre sporové strany v ústavných konaniach

Ústavné konania sú bezplatné, nie sú však dostupné širokej verejnosti.

#### Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

Na základe zákona nie je žiadna takáto priama povinnosť.

#### Trovy, ktoré musí zaplatiť strana, ktorá vyhrala súdny spor

Trovy v občianskoprávných konaniach sú stanovené v časti VIII občianskeho súdneho poriadku.

## Zdroje trov

### Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Litve?

Viac informácií nájdete v priloženej [Litovskej správe o štúdiu o transparentnosti trov](#).

### V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Litve?

Informácie sú dostupné v anglickom jazyku.

### Kde nájdem informácie o mediácii?

Viac informácií nájdete na internetovej stránke: [Postup súdnej mediácie](#)

## Právna pomoc

### Podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci

Podľa litovských právnych predpisov sa rozlišujú dva druhy štátom garantovanej právnej pomoci:

1. **„Primárna právna pomoc“** (pirminė teisinė pagalba) sa vzťahuje na poskytovanie právnej pomoci v súlade s postupom stanoveným zákonom o štátom garantovanej právnej pomoci, právnom poradenstve a príprave dokumentov, ktoré sa majú odovzdať orgánom verejnej správy, s výnimkou procesných dokumentov. Právna pomoc sa tiež vzťahuje na poradenstvo pre mimosúdne vyrovnanie sporu, opatrenia na zmiernu urovnávanie sporov a prípravu dohôd o urovnaní sporu.
2. **„Sekundárna právna pomoc“** (antrinė teisinė pagalba) sa vzťahuje na prípravu dokumentov, obhajobu a zastupovanie na súde. To zahŕňa proces vykonávania a zastupovania počas predbežnej mimosúdnej fázy sporu – ak takýto postup vyžaduje zákon alebo rozhodnutie súdu. Právna pomoc sa tiež vzťahuje na náklady na súdne spory, ktoré vznikajú v občianskoprávných konaniach, náklady, ktoré vznikajú v správnych konaniach a náklady súvisiace s prerokúvaním civilnej žaloby podanej v trestnom prípade.

Všetci občania Litovskej republiky, občania ďalších členských štátov Európskej únie, ďalšie fyzické osoby, ktoré sa legálne zdržiavajú v Litve alebo členských štátoch, a ďalšie osoby uvedené v medzinárodných zmluvách, ktorých signatárom je Litva, majú právo **na priamu právnu pomoc bez ohľadu na svoj príjem**.

Všetci občania Litovskej republiky, občania ďalších členských štátov Európskej únie, ďalšie fyzické osoby, ktoré sa legálne zdržiavajú v Litovskej republike a ďalších členských štátoch, môžu požiadať o sekundárnu právnu pomoc. Ak chce nejaká osoba získať sekundárnu právnu pomoc, jej **majetok a ročný príjem by nemali byť vyššie než majetok a príjem stanovený vládou** v zákone o štátom garantovanej právnej pomoci.

**Pri posudzovaní chudoby (maximálnej sumy, pod úrovňou ktorej sa žiadateľ považuje za chudobného) sa teda používa systém spoločnej minimálnej výšky.**

#### Nárok na právnu pomoc

Vláda stanovila **dve úrovne majetku a príjmov**, podľa ktorých sa posudzuje. Majetok a príjem žiadateľa by nemal prekročiť prvú alebo druhú úroveň stanovenú zákonom. Ročný čistý príjem žiadateľa (za posledných dvanásť mesiacov) by okrem toho nemal prekročiť prvú alebo druhú úroveň príjmu stanovenú v litovských právnych predpisoch.

Chudoba nie je jediným kritériom, ktorý sa používa na určenie spôsobilosti osoby na príjem sekundárnej právnej pomoci.

Nárok na právnu pomoc **prvej úrovne** vzniká, keď príjem osoby za rok nepresahuje 8 000 litas (2 318,8 EUR) plus 3 000 litas (869,6 EUR) na každú vyživovanú osobu. Nárok na právnu pomoc **druhej úrovne** vzniká vtedy, keď príjem osoby za rok nepresahuje 12 000 litas (3 478,2 EUR) plus 4 400 litas (1 275,3 EUR) na každú vyživovanú osobu. Na účel posúdenia chudoby sa povinnosti žiadateľa voči vyživovaným osobám neberú do úvahy.

Rozsah sekundárnej právnej pomoci so zohľadnením majetku a príjmu danej osoby, zaručí a zabezpečí štát takto:

1. 100%– ak sa na základe majetku a príjmu osoby stanoví prvá úroveň
2. 50% – ak sa na základe majetku a príjmu osoby stanoví druhá úroveň

Štát musí zaručiť a pokryť 100 % nákladov na sekundárnu právnu pomoc poskytnutú osobám uvedeným v článku 12 tohto zákona (pozri nižšie). Tie sa zaplatia bez ohľadu na majetok a príjem osoby. Výnimkou sú osoby (uvedené v pododseku 6 článku 12 tohto zákona), ktoré môžu s majetkom a príjmom voľne disponovať. Tie sú priradené do druhej úrovne. V tomto prípade štát zaručí a pokryje 50 % nákladov na sekundárnu právnu pomoc.

Niektoré skupiny osôb majú nárok na sekundárnu právnu pomoc **bez ohľadu na výšku majetku a príjmu** stanovenú vládou (podľa článku 12 zákona o štátom garantovanej právnej pomoci):

1. Osoby v trestných konaniach (podľa článku 51 trestného súdneho poriadku) a v iných prípadoch stanovených zákonom, kde je fyzická prítomnosť obhajcu povinná
2. Poškodené strany v prípadoch zahŕňajúcich odškodnenie za škodu vzniknutú prostredníctvom trestných činov, vrátane prípadov, v ktorých sa rieši žaloba o náhradu škody ako súčasť trestnej veci
3. Osoby, ktoré dostávajú sociálnu pomoc pre rodiny (jednotlivcov) s nízkym príjmom podľa litovských právnych predpisov
4. osoby žijúce v zariadeniach starostlivosti
5. Osoby, u ktorých je potvrdené ťažké postihnutie; osoby, u ktorých sa potvrdila pracovná neschopnosť; osoby, ktoré dosiahli dôchodkový vek a u ktorých sa zistila určitá vysoká úroveň osobitných potrieb. Patria sem aj opatrovníci (poručníci), pri ktorých je štátom garantovaná právna pomoc potrebná na zastupovanie a obhajobu práv a záujmov chovanca (dieťaťa zvereneného do pestúnskej starostlivosti)
6. Osoby, ktoré preukázali, že nemôžu disponovať svojím majetkom a prostriedkami z objektívnych dôvodov. Z týchto dôvodov majetok a ročný príjem, ktorým môžu voľne disponovať, neprekračuje úroveň majetku a príjmu stanovenú v zákone o právnej pomoci
7. Osoby s ťažkou duševnou poruchou, pri ktorých sa berú do úvahy otázky súvisiace s ich nútenou hospitalizáciou a liečbou podľa zákona upravujúceho starostlivosť o psychické zdravie. Patria sem aj opatrovníci (poručníci), pri ktorých je štátom garantovaná právna pomoc potrebná na zastupovanie práv a záujmov dieťaťa zvereneného do pestúnskej starostlivosti (chovanca)
8. Dlužníci v exekučných konaniach, od ktorých sa vymáha dlžná suma podľa posledného miesta bydliska
9. Rodičia alebo iní právni zástupcovia neploletých detí, u ktorých sa berie do úvahy otázka súdneho vysťahovania

10. Nepľnoletí, ktorí sa nezávisle obrátia na súd na obranu svojich práv alebo záujmov chránených a stanovených v zákone. Výnimkou sú tí, ktorí uzatvorili manželstvo v súlade s postupom stanoveným zákonom alebo boli súdom uznaní ako spôsobilí na právne úkony
11. Osoby, ktoré sú právne nespôsobilé vo veciach, pri ktorých je potrebné rozhodnutie o spôsobilosti fyzickej osoby
12. Osoby zainteresované vo veciach týkajúcich sa registrácie narodenia
13. Ďalšie osoby zainteresované vo veciach ustanovených zmluvami podpísanými Litovskou republikou.

### Odmeny znalcov

Súd musí zaplatiť znalcom ušlý zárobok – v práci alebo z ich bežného zamestnania – za každý deň, ktorý musia stráviť na súde. Platí sa im za vykonanie príslušného vyšetrenia a nahrádzajú všetky výdavky súvisiace s dostavením sa na súd, cestovaním a ubytovaním, spolu s denným príspevkom. Strana, ktorá podala návrh na predvolanie znalca, musí zaplatiť **zálohu** na sumu, ktorú súd stanoví vopred. Ak žiadosť o znalca predložia obidve strany, zaplatia zálohu rovnakým dielom. Záloha sa platí na osobitný účet súdu.

Ak v prípadoch ustanovených litovským **občianskym zákonníkom** (Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas) alebo inými zákonmi **súd predvolá svedkov (liudytojai) a znalcov (ekspertai) zo svojej vlastnej iniciatívy, výdavky sa musia zaplatiť zo štátneho rozpočtu.** To môže zahŕňať nariadenie preskúmania alebo vykonania obhliadky na mieste udalosti.

Pri určovaní výšky zálohy sa musí brať do úvahy výška budúcich výdavkov. Súd zaplatí poplatky znalcom po tom, ako vykonajú svoje úlohy. Súd tiež musí zaplatiť znaleckým inštitúciám za vykonanie preskúmania v súlade s faktúrou predloženou po vykonaní preskúmania. Tieto sumy sa zaplatia z osobitného účtu súdu, otvoreného v banke podľa miesta súdu. Ak sa nevyberie žiadna záloha, sumy zaplatené znalcom a znaleckým inštitúciám sa musia zaúčtovať na osobitný účet súdu a **zaplatí ich strana, proti ktorej sa vynesie rozsudok, alebo strany v pomere k výške potvrdených a zamietnutých nárokov.** Maximálnu výšku týchto poplatkov stanovuje **Ministerstvo spravodlivosti**

### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Súd uhrádza prekladateľom ušlý zárobok, ktorý vzniká z dôvodu ich neprítomnosti v práci alebo pri bežnom zamestnaní, za každý deň, ktorý musia stráviť na súde. Prekladateľom sa musí zaplatiť za ich prekladateľskú prácu a nahradiť všetky výdavky, ktoré im vzniknú z dôvodu dostavenia sa na súd, cestovania, ubytovania, a denný príspevok. Strana, ktorá odovzdáva súdu dokumenty a požaduje ich preloženie do cudzieho jazyka, musí vopred zaplatiť zálohu sumy stanovenej súdom.

Súd musí prekladateľov zaplatiť z prostriedkov štátneho rozpočtu, ktoré sú na to vyčlenené, okrem súm zaplatených prekladateľom za preklad súdnych dokumentov, ktoré strany odovzdajú, do cudzieho jazyka. Náklady na tlmočnicke /prekladateľské služby počas pojednávania súdu sa musia **hradiť zo štátneho rozpočtu.** Maximálnu výšku týchto výdavkov stanovuje Ministerstvo spravodlivosti.

### Súvisiace prílohy

[Litovská správa o štúdiu o transparentnosti trov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

## Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Litva

V tejto prípadovej štúdiu týkajúcej sa rodinného práva – rozvodu boli členské štáty požiadané informovať stranu, ktorá podáva žiadosť o rozvod, o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia: Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.**

**Prípado B – medzištátna situácia:** Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa uskutoční v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presťahuje za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadia. Krátko potom sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželia sa dohodnú na rozvođe. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.



## Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

### Súd

#### Prípadová štúdia

	Počiatočné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípado A</b>	Manželia, ktorí podávajú žiadosť o zrušenie manželstva po vzájomnej dohode, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok.	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
<b>Prípado B</b>	Na cudzie fyzické alebo právnické osoby sa vzťahujú rovnaké podmienky pre oslobodenie od platieb, zníženie, odloženie a plánovanie platieb ako na litovských občanov.	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### Odvolania

#### Prípadová štúdia

	Počiatočné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípado A</b>	Manželia, ktorí podávajú žiadosť o zrušenie manželstva po vzájomnej dohode, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok.	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### ARS

#### Prípadová štúdia

	Je táto možnosť otvorená aj pre tento typ prípadu?	Trovy
<b>Prípado A</b>		Bezplatne

Áno, po tom, ako sa v predbežnom pojednávaní určí podstata sporu, súd ponúkne obidvom stranám možnosť dosiahnuť obojstranne prijateľnú kompromisnú dohodu, a tak ukončiť prípad zmierom.

**Prípad B** Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady
<b>Prípad A</b>	Právne zastúpenie nie je povinné	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie vyššie
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Prípadová štúdia Exekútor

	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
<b>Prípad A</b>	Nie	Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov.	Riadi sa pokynmi pre vykonanie rozsudku. Náklady sa musia získať od dlžníka.  Suma závisí od druhu vymáhania a množstva exekučných činností – náklady môžu byť fixné, 60 litas na hodinu alebo percento z hodnoty príslušnej položky (položiek)
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Prípadová štúdia Znalec

	Je využitie znalca povinné?	Náklady
<b>Prípad A</b>	Súd môže vymenovať znalca alebo dať vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.	Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka	Ďalšie poplatky
------------------	---------------------	-----------	-----------------

	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
<b>Prípad A</b>	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procesného úkonu a nesmie prekročiť 100 000 litas	<p>Ďalšie výdavky zahŕňajú:</p> <p>1) obhliadku miesta;</p> <p>2) hľadanie žalovaného;</p> <p>3) vydanie súdnych dokumentov;</p> <p>4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu;</p> <p>5) úhrada výdavkov na prácu kurátora;</p> <p>6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky</p>	<p>Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd.</p> <p>Pozri časť o odmenách pre exekútora</p> <p>Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred</p>
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

##### Právna pomoc

##### Prípadová

##### štúdia

	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky?
<b>Prípad A</b>	<p>Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie.</p> <p>Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.</p>	<p>Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc.</p> <p>Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)</p>	<p>Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonnú inštitúciu samosprávy podľa oznámeného miesta bydliska.</p> <p>Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi, ktoré túto žiadosť odôvodňujú a dosvedčujú oprávnenosť na poskytnutie sekundárnej právnej pomoci.</p>
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

##### Náhrady

## Prípado

á

### štúdia

Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?

Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?

Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?

Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?

**Prípad A** Strany, ktoré dosiahnu obojstrannú dohodu o rozvode, sú oslobodené od nákladov na právny spor.

Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc a náklady, ktoré vzniknú dlžníkovi v exekučnom procese.

Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom.

Ak sa po vyplatení nákladov vyplácajú poisťné dávky, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poisťných dávok v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom.

Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť sumu na sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom

Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nezaplatí svoj podiel 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc v rámci lehoty stanovenej úradom. Štát bude zastupovať daný úrad poskytujúci právnu pomoc.

**Prípad B** Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie



## Náklady na preklad a tlmočenie

Prípado á	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približné náklady?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približné náklady?	Opis	Približné náklady?
<b>Prípad A</b>	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zložiť zábezpeku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú obidve strany, zábezpeku zložia obidve strany rovnakým dielom.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnícke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.		
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie		

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

### Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Litva

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezobášané v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom**



## Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípad A</b>	Úradné poplatky v prípadoch týkajúcich sa sporov odlúčených rodičov o kontakt s dieťaťom predstavujú 100 litas. Súdy ich môžu upraviť zohľadnením štvrtročného indexu spotrebiteľských cien (v súčasnosti – 132)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.	Úradné poplatky v prípadoch týkajúcich sa sporov odlúčených rodičov o kontakt s dieťaťom predstavujú 100 litas. Súdy ich môžu upraviť zohľadnením štvrtročného indexu spotrebiteľských cien (v súčasnosti – 132)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

## Prípadová ARS štúdia

	Je táto možnosť otvorená pre tento typ prípadu?	Trovy
<b>Prípad A</b>	Áno, po tom, ako sa v predbežnom pojednávaní určí podstata sporu, súd ponúkne obidvom stranám možnosť dosiahnuť obojstranne prijateľnú kompromisnú dohodu, a tak ukončiť prípad zmierom.	Bezplatne

**Prípad B** Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie A

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
<b>Prípad A</b>	Právne zastúpenie nie je povinné.	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie vyššie	Nie	Nie	Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov  Náklady na vymáhanie: 60 litas, ktoré môže exekútor požadovať v každom exekučnom prípade, 200 litas na odmenu exekútora a ďalšie náklady na vymáhanie, v závislosti od druhu a množstva exekučných činností.
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Prípadová štúdia Znalec

	Je jeho využitie povinné?	Náklady
<b>Prípad A</b>	Súd môže vymenovať znalca alebo dať vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.	Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka	Ďalšie poplatky		
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis

						Pozri časť o znalcoch vyššie.
<b>Prípady</b>	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procesného úkonu a nesmie prekročiť 100 000 litas	Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd. Pozri časť o odmenách pre exekútora Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred
<b>Prípady</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípady	Právna pomoc		
štúdiá		Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?
			Podmienky?
<b>Prípady</b>		Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie.	Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc.
<b>Prípady</b>		Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.	Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)
<b>Prípady</b>		Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie
			Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonné orgány samosprávy podľa miesta bydliska. Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi odôvodňujúcimi žiadosť a dosvedčujúcimi spôsobilosť na sekundárnu právnu pomoc.
			Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

## Štúdia

	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
<b>Prípado A</b>	Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.	Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc a náklady, ktoré spôsobí dlžník v exekučnom procese.	<p>Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom.</p> <p>Ak sa po vyplatení nákladov vyplácajú poistné dávky, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poistných dávok v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom.</p> <p>Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť sumu na sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom</p> <p>Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nezaplatí svoj podiel 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc v rámci lehoty stanovenej úradom. Štát bude zastupovať úrad, ktorý právnu pomoc poskytuje.</p>

## Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná cena?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná cena?
<b>Prípado A</b>	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zložiť zábezpeku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú obidve strany, zábezpeku zložia obidve strany rovnakým dielom.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnícke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.

<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie
------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

### Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Litva

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

**Prípado B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.



#### Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

##### Súd

##### Prípadová štúdia

	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípado A</b>	Žalujúce strany, ktoré žiadajú o výživné na dieťa, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
<b>Prípado B</b>	Na cudzie fyzické alebo právnické osoby sa vzťahujú rovnaké podmienky pre oslobodenie od platieb, zníženie, odloženie a časové rozvrhnutie úhrady	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

nákladov konania ako na litovských občanov.

## Odvolania

### Prípadová štúdia

	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípad A</b>	Žalujúce strany, ktoré žiadajú o výživné na dieťa, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

## ARS

### Prípadová štúdia

	Je táto možnosť otvorená pre tento typ prípadu?	Trovy
<b>Prípad A</b>	Áno, po tom, ako sa v predbežnom pojednávaní určí podstata sporu, súd ponúkne obidvom stranám možnosť dosiahnuť obojstranne prijateľnú kompromisnú dohodu, a tak ukončiť prípad zmierom.	Bezplatne
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

## Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

### Právny zástupca

### Prípadová štúdia

	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady
<b>Prípad A</b>	Právne zastúpenie nie je povinné.	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie vyššie
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### Exekútor

### Prípadová štúdia

	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
<b>Prípad A</b>	Nie	Nie	Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov.  Náklady na vymáhanie:  1) pravidelné platby výživného sa vymáhajú z platu dlžníka – 30 litas za vymáhanie, ktoré exekútor dostane v každom exekučnom prípade, a ďalšie náklady na vymáhanie, v závislosti od druhu a množstva exekučných činností.

2) ak sa výživné vymáha z majetku dlžníka, náklady na vymáhanie v každom prípade exekúcie a plat exekútora budú závisieť od výšky dlhu

**Prípad B** Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie      Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie      Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### Znalec

#### Prípadová štúdia

##### Je jeho využitie povinné?

**Prípad A** Súd môže vymenovať znalca alebo dať vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.

##### Náklady

Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.

**Prípad B** Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

#### Náhrady pre svedkov

#### Prípadová

#### štúdia

##### Dostávajú svedkovia náhrady?

**Prípad A** Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade

##### Náklady

Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade

**Prípad B** Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

#### Zábezpeka

##### Existuje a kedy a ako sa používa?

Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

##### Náklady

Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### Ďalšie poplatky

#### Prípadová

#### štúdia

##### Opis

**Prípad A** Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky

##### Náklady

Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd.

Pozri časť o odmenách pre exekútora

Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred



## Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

## Právna pomoc

## Prípady

á

## štúdiá

## Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?

## Kedy sa poskytuje úplná podpora? Podmienky?

**Prípady A** Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie.

Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.

Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc.

Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)

Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonný orgán samosprávy podľa miesta bydliska.

Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi, ktoré túto žiadosť odôvodňujú a dosvedčujú oprávnenosť na poskytnutie sekundárnej právnej pomoci.

## Náhrady

## Prípady

á

## štúdiá

Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?

Ak sa trovy nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?

Ktoré trovy sa nikdy nenahradzajú?

Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahradzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?

**Prípady A** Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.

Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom.

Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc a náklady, ktoré spôsobí dlžník v exekučnom procese

Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom.

Ak sa po vyplatení nákladov vypláca poistné plnenie, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poistného plnenia v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa

Ak sa po vyplatení nákladov vypláca poistné plnenie, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poistného plnenia v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa

vymáhať v súlade s právnym postupom.

Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť sumu na sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom

Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nezaplatí svoj podiel 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc v rámci lehoty stanovenej úradom. Štát bude zastupovať úrad, ktorý právnu pomoc poskytuje.

vymáhať v súlade s právnym postupom.

Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom

Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nesplní povinnosť zaplatiť 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom.

Ak sa náklady na sekundárnu právnu pomoc musia vymáhať, štát musí byť zastupovaný daným úradom.

#### Náklady na preklad a tlmočenie

	Preklad		Tlmočenie	
	<b>Prípadová štúdia</b>			
	<b>Kedy a za akých podmienok je potrebný?</b>	<b>Približná cena?</b>	<b>Kedy a za akých podmienok je potrebné?</b>	<b>Približná cena?</b>
<b>Prípad A</b>	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zaplatiť záruku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú obidve strany, záruku zaplatia obidve strany rovnakým dielom.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnicke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.

**Prípado B** Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

#### Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Litva

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

**Prípado B – medzištátna situácia:** Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



#### Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípado á štúdia	Súd			Odvolania			ARS
	Počiatočné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatočné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Je táto otvorená typ prí
<b>Prípado A</b>	Cena kolku vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu: 1) obhliadka miesta; 2) vyhľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti	Cena kolku vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu: 1) obhliadka miesta; 2) vyhľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti	Áno

nepresahuje  
100 000 litas  
alebo 29 000  
EUR)

uloženej  
rozsudkom súdu;  
5) úhrada  
výdavkov na  
prácu kurátora; 6)  
ďalšie potrebné  
a opodstatnené  
výdavky

nepresahuje  
100 000 litas  
alebo 29 000  
EUR)

uloženej  
rozsudkom súdu;  
5) úhrada  
výdavkov na  
prácu kurátora; 6)  
ďalšie potrebné  
a opodstatnené  
výdavky

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

##### Právny zástupca

##### Prípadová štúdia

##### Je právne zastúpenie povinné?

**Prípad A** Právne zastúpenie nie je povinné.

**Prípad B**

##### Priemerné náklady

Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie

##### Exekútor

##### Prípadová štúdia

##### Je právne zastúpenie povinné?

**Prípad A** Nie

Nie

##### Náklady pred vynesením rozsudku

##### Náklady po vynesení rozsudku

Nie. Exekútori sa  
využívajú až po vydaní  
exekučných titulov.  
  
Náklady na vymáhanie:  
1) 600 litas - ak výška  
dlhu je v rozmedzí od  
50 000 litas (pribl. 15  
000 EUR) do 100 000  
litas (pribl. 29 000  
EUR) a 6 %, ale nie  
menej ako 4 000 litas,  
exekvovanej dlžnej  
sumy ako odmena  
exekútora a ďalšie  
náklady na vymáhanie,  
v závislosti od druhu  
a množstva  
exekučných činností.

2) odmena exekútora  
závisí od výšky dlhu.

**Prípad B** Nie

Nie

Rovnako ako  
v prípade A

##### Znalec

##### Je jeho využitie povinné?

Súd môže vymenovať  
znalca alebo dať  
vypracovať znalecký  
posudok vo veciach,  
ktoré si vyžadujú  
osobitné vedomosti  
v oblasti vedy,  
medicíny, umenia,  
techniky alebo  
remesiel, v závislosti  
od názoru účastníkov  
konania.

##### Náklady

Žiadajúca strana musí  
zaplatiť vopred zálohu  
vo výške, ktorú stanoví  
súd. Maximálnu výšku  
výdavkov stanovuje  
vláda alebo oprávnená  
inštitúcia. Súd uloží  
protistrane úhradu  
nákladov konania  
vzniknutých úspešnej  
strane, aj keď je  
oslobodená od úhrady  
trov konania štátu.

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

##### Náhrady pre svedkov

##### Zábezpeka

## Prípadová

### štúdia

	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady
<b>Prípad A</b>	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom spojeným s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procesného úkonu a nesmie prekročiť 100 000 litas
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### Ďalšie poplatky

## Prípadová

### štúdia

	Opis	Náklady
<b>Prípad A</b>	Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd.  Pozri časť o odmenách pre exekútora  Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred
<b>Prípad B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

	Právna pomoc	Náhrady
<b>Prípadov á</b>		
<b>štúdia</b>		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?
<b>Prípad A</b>	Právna pomoc sa neuplatňuje.	Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.
<b>Prípad B</b>		

### Náklady na preklad a tlmočenie

	Preklad	Tlmočenie
<b>Prípadov á</b>		

## štúdia

Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná cena?
<b>Prípado A</b> Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnice /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.
<b>Prípado B</b>	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

### Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Litva

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípado B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



## Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Súd	Odvolania
Prípadová štúdia	

Ďalšie poplatky

Ďalšie poplatky

	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu:		Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu:
<b>Prípady A</b>	Cena kolku vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma nepresahuje 100 000 litas alebo 29 000 EUR)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky		Cena kolku vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma nepresahuje 100 000 litas alebo 29 000 EUR)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

#### Prípady Právny zástupca štúdia

##### Je právne zastúpenie povinné?

**Prípady A** Právne zastúpenie nie je povinné.

**Prípady B**

##### Priemerné náklady

Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie

#### Prípady Exekútor štúdia

#### Znalec

	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
<b>Prípady A</b>	Nie	Nie	Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov.  Náklady na vymáhanie: 1) 600 litas - ak výška dlhu je v rozmedzí od 50 000 litas (pribl. 15 000 EUR) do 100 000 litas (pribl. 29 000 EUR) a 6 %, ale nie menej ako 4 000 litas, exekvovanej dlžnej sumy ako odmena exekútora a ďalšie	Súd môže vymenovať znalca alebo vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.	Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.

náklady na vymáhanie,  
v závislosti od druhu  
a množstva  
exekučných činností.

2) odmena exekútora  
závisí od výšky dlhu.

**Prípad B** Nie Nie Rovnako ako  
v prípade A

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	
<b>Prípadová štúdia</b>				
	<b>Dostávajú svedkovia náhrady?</b>	<b>Náklady</b>	<b>Existuje a kedy a ako sa používa?</b>	<b>Náklady</b>
<b>Prípad A</b>	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom spojeným s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procedurálnej činnosti a nesmie prekročiť 100 000 litas

#### **Prípadová štúdia** Ďalšie poplatky

	Opis	Náklady
<b>Prípad A</b>	Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) prehliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd.  Pozri časť o odmenách pre exekútora  Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred

**Prípad B**

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

#### **Prípadová štúdia** Právna pomoc

	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky?
--	-----------------------------------------	----------------------------------	------------



<b>Prípado A</b>	Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie. Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.	Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc. Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)	Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonnú inštitúciu obce podľa oznámeného miesta bydliska. Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi, ktoré túto žiadosť odôvodňujú a dosvedčujú oprávnenosť na poskytnutie sekundárnej právnej pomoci
<b>Prípado B</b>	Rovnako ako v prípade A	Rovnako ako v prípade A	Rovnako ako v prípade A

## Prípadová Náhrady

### štúdia

**Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania? Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?**

**Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?**

**Prípado A** Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.  
Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc nezahŕňajú náklady, ktorých úhradu uloží súd neúspešnej strane, ani náklady, ktoré vznikli v exekučnom konaní.

Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododsekoch 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa môžu získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom.

Ak sa po zaplatení nákladov vyplácajú poisťné dávky, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poisťných dávok v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom.

Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom

Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nesplní povinnosť zaplatiť 50 % nákladov občianskoprávneho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže

ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom.

Ak sa náklady na sekundárnu právnu pomoc musia vymáhať, štát musí byť zastupovaný daným úradom.

**Prípado B** Rovnako ako v prípade A

Rovnako ako v prípade A

## Náklady na preklad a tlmočenie

### Prípadová Preklad

### Tlmočenie

#### štúdia

	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná cena?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná cena?
<b>Prípado A</b>	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zložiť zábezpeku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú obidve strany, zábezpeku zložia obidve strany rovnakým dielom.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnicke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.
<b>Prípado B</b>	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

### Trovy konania - Luxembursko



Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [fr](#).

Na tejto strane nájdete informácie o súdnych troch v Luxemburskom veľkovevodstve.



## Ustanovenia týkajúce sa odmien právnických povolání

### Súdni vykonávatelia (exekútori)

Odmeny súdnych vykonávateľov (exekútorov) sú upravené v jednom nariadení veľkovejvodstva. Ide o zmenené nariadenie veľkovejvodstva z 24. januára 1991, ktorým sa **stanovujú poplatky pre súdnych vykonávateľov**. Informácie na túto tému nájdete na stránkach [Komory súdnych vykonávateľov Luxemburského veľkovejvodstva](#).

### Advokáti

Podľa článku 38 zmeneného zákona z 10. augusta 1991 o advokátskom povolaní **výšku svojej odmeny určuje** a poplatky za svoje odborné služby účtuje sám advokát. Pri určovaní svojej odmeny advokát zohľadňuje rôzne prvky spisu, akými sú dôležitosť prípadu, stupeň náročnosti, dosiahnutý výsledok a majetkové pomery klienta. V prípade, že určená výška odmeny presiahne primeranú sumu, **rada advokátskej komory** ju po preskúmaní týchto rôznych prvkov spisu zníži. Informácie na túto tému nájdete na webovej stránke [Luxemburskej advokátskej komory](#).

### Fixné súdne trovy

#### Fixné trovy v občianskych súdnych konaniach

Predloženie sporu civilnému súdu (ktoré nazývame podanie na civilný súd) nie je spojené s inými fixnými poplatkami, ako sú poplatky za úkony súdneho vykonávateľa a trovy právneho zastúpenia. **Na občianskych súdoch trovy v zásade nevznikajú**. Po vynesení rozsudku môžu vzniknúť dodatočné výdavky spojené s výkonom rozhodnutia a návrhom účastníka konania, ktorý spor vyhral.

#### Súdne trovy v trestných súdnych konaniach

##### Fixné trovy hradené všetkými účastníkmi trestného konania

Náklady na zaslanie súdneho rozhodnutia v trestnej veci sa účtujú vo výške 0,25 centov za stranu. **Nevznikajú žiadne ďalšie trovy** okrem nákladov na kópie trestného spisu, ktoré sa zásadne účtujú v rovnakej sume za každú stranu kópie pre advokáta, ktorý si kópiu vyžiadal.

##### Vznik povinnosti účastníka zaplatiť fixné poplatky

Podľa článku 59 trestného súdneho poriadku (TSP) „Účastník občianskeho súdneho konania, ktorý dá podnet na verejnú žalobu (to znamená, že podá žalobu), je povinný zložiť do rúk správcu registračných poplatkov sumu považovanú za potrebnú na **pokrytie trov konania**, ak nezískal právnu pomoc.

**Vyšetrojúci sudca** osvedčí podanie žaloby formou uznesenia. Podľa finančných pomerov účastníka občianskeho súdneho konania **určí výšku zábezpeky, ktorú treba zložiť a lehotu**, dokedy ju účastník musí zaplatiť, pričom v prípade jej nezaplatenia žalobu neprijme. Účastníka občianskeho súdneho konania, ktorý nemá dostatok peňažných prostriedkov, však môže takisto oslobodiť od povinnosti zložiť zábezpeku.“

Tento postup sa však uplatňuje pri žalobách, ktoré účastníci občianskeho súdneho konania podávajú vyšetrojúcemu sudcovi. Podanie žalôb a trestných oznámení na prokuratúry, resp. podanie žalôb sudcovi rozhodujúcemu vo veci samej stranami, ktoré sa kvalifikujú ako strany v občianskom súdnom konaní (keď sa podáva žaloba počas konania, počas pojednávania), je **bez súdnych poplatkov**.

#### Súdne trovy v ústavných veciach

V týchto veciach sa neplatia **žiadne osobitné fixné trovy**.

## Aké predbežné informácie možno očakávať od svojho zákonného zástupcu (advokáta)?

### Informácie o právach a povinnostiach účastníkov konania

Podľa zásad „zmeneného vnútorného poriadku Luxemburskej advokátskej komory zo 16. marca 2005“ sú zákonní zástupcovia (advokáti) **povinní poskytnúť** účastníkom, ktorí zvažujú potenciálnu žalobu, **predbežné informácie**. Tieto informácie im musia umožniť oboznámiť sa so svojimi právami a povinnosťami, šancou na úspech a nákladmi, ktoré im môžu vzniknúť vrátane tých, ktoré im prípadne vzniknú, keď spor prehrajú.

### Zdroje informácií týkajúce sa súdnych trov

#### Kde nájdem informácie o súdnych trovách v Luxembursku?

- najmä v uvedených legislatívnych a internetových zdrojoch,
- v oddelení podateľne a právnych informácií na generálnej prokuratúre,
- prostredníctvom osobitných bezplatných konzultácií týkajúcich sa práv žien poskytovaných na generálnej prokuratúre.

#### V akých jazykoch sú dostupné informácie o súdnych trovách v Luxembursku?

- vo francúzštine v prípade informácií z legislatívnych zdrojov,
- v angličtine, nemčine, francúzštine a luxemburčine v prípade informácií z iných zdrojov, a najmä v prípade informácií ústne podávaných v oddeleniach podateľní a orgánmi uvedenými vyššie v texte.

#### Kde nájsť informácie z oblasti mediácie?

Informácie o mediácii sú dostupné na webovej stránke [Luxemburského združenia mediácie a akreditovaných mediátorov](#) (ALMA, nezisková organizácia), na webovej stránke [Centra pre mediáciu advokátskej komory Luxemburska](#) (CMBL) a na stránke [ministerstva spravodlivosti](#).

### Právna pomoc

#### Aké sú hranice príjmu na získanie právnej pomoci v občianskych veciach alebo pri obvinení v trestnom konaní?

#### V akých prípadoch a za akých podmienok možno podať žiadosť o poskytnutie právnej pomoci?

Fyzické osoby, ktoré nemajú dostatočné finančné prostriedky, majú právo na **právnú pomoc na ochranu svojich záujmov** v Luxemburskom veľkovejvodstve za predpokladu, že sú štátnymi príslušníkmi Luxemburska, alebo cudzími štátnymi príslušníkmi, ktorí majú povolenie usadiť sa v krajine, alebo štátnymi príslušníkmi členského štátu Európskej únie alebo cudzími štátnymi príslušníkmi, ktorí majú rovnaké postavenie ako štátni príslušníci Luxemburska, pokiaľ ide o právnú pomoc.

Právo na právnú pomoc pri akomkoľvek konaní v občianskych a obchodných veciach v prípade **cezhraničných sporov** uvedených v smernici Rady 2003/8/ES z 27. januára 2003 o zlepšení prístupu k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel týkajúcich sa právnej pomoci pri takýchto sporoch, majú cudzí štátni príslušníci, ktorí majú bydlisko alebo pobyt v inom členskom štáte Európskej únie okrem Dánska.

V občianskych a obchodných veciach sa právna pomoc môže poskytnúť aj osobe uvedenej v prvom odseku, ktorá má svoje bydlisko alebo obvyklý pobyt v Luxembursku, pri získavaní právnych rád od advokáta v Luxembursku vrátane prípravy podkladov k **žiadosti o poskytnutie právnej pomoci určenej na podanie v inom členskom štáte** Európskej únie, až do prijatia žiadosti v tomto štáte, v súlade s ustanoveniami smernice Rady 2003/8/ES z 27. januára 2003.

Právnú pomoc možno poskytnúť aj ktorémukoľvek inému **cudzíemu štátnemu príslušníkovi**, ktorého finančné prostriedky sú nedostatočné, a to pri konaniach vo veciach **práva azylu, vstupu na územie štátu, pobytu, usadiť sa a repatriácie cudzincov**. V prípade, že sa v iných právnych ustanoveniach týmto cudzím štátnym príslušníkom priznáva právo na pridelenie advokáta predsedom advokátskej komory, majú nárok na právnú pomoc zúženú na náhradu nákladov advokátovi iba na základe preukázania nedostatočnosti finančných prostriedkov.

**Nedostatočnosť finančných prostriedkov** fyzických osôb žiadajúcich o právnú pomoc sa posudzuje podľa celkového hrubého príjmu a majetku žiadateľa a osôb, ktoré s ním žijú v spoločnej domácnosti, podľa ustanovení článku 19 ods. 1 a článku 20 zmeneného zákona z 29. apríla 1999 o zriadení práva na minimálny zaručený príjem a v rozsahu súm stanovených v článku 5 ods. 1, 2, 3, 4 a 6 uvedeného zmeneného zákona z 29. apríla 1999. Finančné prostriedky osôb žijúcich v spoločnej domácnosti so

žiadateľom sa však nezohľadnia v prípade, že v konaní stoja proti sebe manželia alebo osoby obvykle žijúce v tej istej domácnosti, alebo ak medzi nimi existuje vzhľadom na predmet sporu rozdielnosť záujmov, ktorá si vyžaduje samostatné posúdenie finančných prostriedkov.

Ak je navrhovateľom v súdnom konaní **maloletá osoba**, právna pomoc sa jej poskytne bez ohľadu na finančné pomery jej rodičov alebo osôb, ktoré s maloletým žijú v spoločnej domácnosti bez toho, aby bolo dotknuté právo štátu požadovať vrátenie výdavkov, ktoré vynaložil na právnu pomoc maloletému, od jeho otca alebo matky, ktorí majú dostatočné finančné prostriedky.

Nárok na právnu pomoc možno priznať aj osobám, ktoré by z nej mali byť vzhľadom na svoje finančné pomery vylúčené, ak to opodstatňujú závažné dôvody súvisiace so sociálnymi, rodinnými alebo materiálnymi pomermi žiadateľa.

### **Áké sú pravidlá vykonávania právnej pomoci?**

Pravidlá vykonávania právnej pomoci sú určené nariadením veľkovojudstva.

Právna pomoc sa poskytuje v **mimosúdnych a súdnych veciach, v nesporných a sporných veciach, pri žalobe alebo obhajobe.**

Vzťahuje sa na **každú žalobu** podanú na všeobecný súd (občianskoprávny alebo trestný) alebo na správny súd.

O právnu pomoc možno požiadať v **priebehu konania**, na účely ktorého sa požaduje, pričom priznanie nároku má retroaktívny účinok ku dňu podania žaloby alebo k akémukoľvek inému dátumu, ktorý určí predseda advokátskej komory.

Právna pomoc môže byť poskytnutá aj v prípade zaistovacích aktov, ako aj v prípade prostriedkov výkonu súdnych rozhodnutí alebo akéhokoľvek iného **exekučného titulu**.

Nie je možné ju však poskytnúť vlastníčkovi, držiteľovi alebo vodičkovi motorového vozidla pri sporoch súvisiacich s týmto vozidlom, obchodníkovi, priemyselnému výrobcovi, živnostníkovi alebo osobe vykonávajúcej slobodné povolanie pri spore, ktorý súvisí s jej obchodnou alebo odbornou činnosťou okrem prípadu, keď sa riadne preukáže opodstatnenosť poskytnutia pomoci, a vo všeobecnosti ju nemožno poskytnúť ani v prípade sporu, ktorý je dôsledkom činnosti špekulatívneho charakteru zo strany žiadateľa o poskytnutie právnej pomoci.

V prípade **cezhraničných sporov**, na ktoré sa vzťahuje uvedená smernica Rady 2003/8/ES z 27. januára 2003, však predseda advokátskej komory môže v prípadoch uvedených v predchádzajúcom odseku priznať nárok na poskytnutie právnej pomoci.

**V trestných veciach** súdna pomoc nepokrýva náklady a pokuty, o ktorých sa rozhodlo, že budú na ťarchu odsúdených.

**V občianskych veciach** súdna pomoc nepokrýva ani odškodnenie v spore, ani vyrovnanie v prípade protiprávneho a poškodzujúceho konania.

Nárok na právnu pomoc sa neprizná osobe, ktorej žaloba je zjavne neprípustná, neopodstatnená, protiprávna alebo neprimeraná, pokiaľ ide o jej predmet vo vzťahu k nákladom, ktoré by v súvislosti s ňou vznikli.

Nárok na právnu pomoc sa neprizná v prípade, že žiadateľ má z akéhokoľvek dôvodu právo na náhradu trov, ktoré má pokryť právna pomoc, od tretej strany.

Osoba oprávnená získať právnu pomoc má nárok na pomoc advokáta a všetkých vyšších úradníkov, keď si jej prípad, žaloba alebo výkon rozhodnutia vyžaduje ich pomoc.

### **Rozhodnutie o priznaní nároku na právnu pomoc**

**O priznaní práva na právnu pomoc rozhodne predseda advokátskej komory** alebo člen rady advokátskej komory z okresu miesta pobytu žiadateľa, ktorý je ním na tento účel splnomocnený. V prípade, že žiadateľ nemá v Luxembursku pobyt, príslušný vydať rozhodnutie je predseda rady Luxemburskej advokátskej komory alebo člen rady advokátskej komory ním určený na tento účel.

Osoby s nedostatočnými finančnými prostriedkami sa obrátia na predsedu advokátskej komory buď osobnou konzultáciou alebo písomne.

Ak osoba zadržaná políciou tvrdí, že má nárok na poskytnutie právnej pomoci a požiada o ňu, advokát, ktorý mu pomáha pri zadržaní, odovzdá žiadosť predsedovi advokátskej komory.

Ak vyšetrojúci sudca určí obžalovanému, ktorý tvrdí, že má nárok na poskytnutie právnej pomoci a požiada o ňu, obhajcu, vyšetrojúci sudca odovzdá žiadosť predsedovi advokátskej komory.

Predseda advokátskej komory preverí nedostatočnosť finančných prostriedkov a ak sa táto nedostatočnosť preukáže, prizná žiadateľovi nárok na poskytnutie právnej pomoci a prideli mu advokáta, ktorého si žiadateľ slobodne vybral, alebo, ak si žiadateľ žiadneho nevybral alebo predseda advokátskej komory považuje jeho výber za nevhodný, advokáta, ktorého určil on sám. Advokát je povinný prijať poverenie, ktoré mu bolo udelené, pokiaľ mu v tom nebráni zaneprázdnenosť alebo konflikt záujmov.

Vo všetkých **naliehavých prípadoch** môže predseda advokátskej komory bez ďalších formalít rozhodnúť o dočasnom prijatí žiadosti o poskytnutie právnej pomoci pri aktoch, ktoré určí.

### **Žiadosť o poskytnutie právnej pomoci maloletej osoby**

Ak predseda advokátskej komory vyhovie žiadosti o poskytnutie právnej pomoci **maloletého**, ktorého rodičia majú finančné prostriedky v takej výške, že maloletý nepatrí do kategórie osôb s nedostatočnými finančnými prostriedkami, rozhodnutie o prijatí žiadosti maloletého o poskytnutie právnej pomoci sa im oznámi s poučením, že štát má právo požadovať od rodičov, spoločne a nerozdielne zodpovedných, aby uhradili sumy, ktoré vynaložil štát na právnu pomoc maloletému.

Do desiatich dní od oznámenia rozhodnutia predsedu advokátskej komory môže každý z uvedených rodičov podať odvolanie na disciplinárnu a správnu radu, ktorá vynesie konečné rozhodnutie. Disciplinárna a správna rada vynesie rozhodnutie do štyridsiatich dní od podania odvolania.

Predseda advokátskej komory zašle na ministerstvo spravodlivosti kópiu konečného rozhodnutia, ktorým sa priznáva alebo nepriznáva nárok na poskytnutie právnej pomoci maloletému.

Ministerstvo spravodlivosti poverí správu registračných poplatkov a štátneho majetku vymáhaním súm vynaložených štátom na právnu pomoc maloletému od rodičov, ktorí majú dostatočné finančné prostriedky.

### **Podmienky odňatia právnej pomoci**

Predseda advokátskej komory môže rozhodnúť o odňatí nároku na poskytnutie právnej pomoci žiadateľovi aj po podaní žaloby alebo uskutočnení úkonov, na účely ktorých mu bol priznaný, ak ho získal pomocou **nepravdivých vyhlásení** alebo **dokladov**. Predseda advokátskej komory môže odňať nárok na poskytnutie právnej pomoci, **ak oprávnená osoba** počas tohto konania alebo počas uskutočňovania úkonov alebo po ich uskutočnení **získa** také **finančné prostriedky**, ktoré ak by existovali v deň podania žiadosti o poskytnutie právnej pomoci, táto pomoc by mu nebola poskytnutá. Oprávnená osoba alebo jej pridelený advokát musí každú zmenu tohto charakteru oznámiť predsedovi advokátskej komory.

Odňatím nároku na poskytnutie právnej pomoci sa ihneď stanú vymáhateľnými voči oprávnenej osobe náklady, poplatky, honoráre, náhrady, platby, odmeny, zábezpeka a preddavky akéhokoľvek druhu, ktoré mu boli priznané.

Rozhodnutie predsedu advokátskej komory o odňatí nároku na poskytnutie právnej pomoci sa bezodkladne oznámi ministrom spravodlivosti. Správa registračných poplatkov a štátneho majetku je poverená vymôcť od príjemcu sumy, ktoré štát vynaložil.

### **Opravný prostriedok proti odňatiu poskytovania právnej pomoci**

Žiadateľ môže podať **opravný prostriedok** proti rozhodnutiu predsedu, ktorým sa nepriznáva alebo odníma nárok na poskytnutie právnej pomoci na disciplinárnu a správnu radu. Opravný prostriedok sa musí podať predsedovi disciplinárnej a správnej rady doporučeným listom v **lehote** desiatich dní od prijatia oznámenia o rozhodnutí predsedu advokátskej komory. Disciplinárna a správna rada alebo niektorý z jej členov splnomocnených na tento účel vypočuje žiadateľa, ktorý vysvetlí svoje dôvody.

Proti rozhodnutiu disciplinárnej a správnej rady je možné podať **odvolanie** na odvolacej disciplinárnej a správnej rade. Výnimočne je **lehota** na podanie odvolania pätnásť dní.

Notári a súdni vykonávatelia sú na poskytovanie pomoci osobám, ktoré sú oprávnené získať právnu pomoc, úradne určení súdom, na ktorom sa prerokúva spor. Ak sa spor neprerokúva na žiadnom súde, notári sú úradne ustanovení predsedom notárskej komory a súdni vykonávatelia sú úradne ustanovení predsedom komory súdnych vykonávateľov.

Nariadením veľkovojsvodstva sa určujú pravidlá, podľa ktorých sa poskytuje súdna pomoc, náklady pokryté pomocou, podmienky a pravidlá vymáhania súm vynaložených na pomoc štátom a pravidlá, podľa ktorých advokátovi, ktorý poskytuje pomoc osobám s nedostatočnými finančnými prostriedkami, poskytne náhradu nákladov štát bez toho, aby bol dotknutý jeho prípadný nárok na odmenu v prípade, že sa týmto osobám v rámci výsledku sporu alebo z iných dôvodov zlepšili ich majetkové pomery.

Všetky orgány verejnej správy sú povinné poskytnúť svoju súčinnosť tak pri vypracúvaní podkladov k žiadosti o poskytnutie právnej pomoci, ako aj pri ich overovaní bez toho, aby mohli odtajniť profesijné alebo správne tajomstvo.

### **Aké sú hranice príjmu na jej získanie pre obeť trestnej činnosti?**

Nedostatočnosť finančných prostriedkov fyzických osôb žiadajúcich o právnu pomoc sa posudzuje podľa **celkového hrubého príjmu a majetku žiadateľa a osôb, ktoré s ním žijú v spoločnej domácnosti**, podľa ustanovení článku 19 ods. 1 a článku 20 zmeneného zákona z 29. apríla 1999 o zriadení práva na minimálny zaručený príjem a v rozsahu súm stanovených v článku 5 ods. 1, 2, 3, 4 a 6 uvedeného zmeneného zákona z 29. apríla 1999. Finančné prostriedky osôb žijúcich v spoločnej domácnosti so žiadateľom sa však nezohľadnia v prípade, že v konaní stoja proti sebe manželia alebo osoby obvykle žijúce v tej istej domácnosti, alebo ak medzi nimi existuje vzťahom na predmet sporu rozdielnosť záujmov, ktorá si vyžaduje samostatné posúdenie finančných prostriedkov.

#### **Musí obeť splniť ďalšie podmienky na získanie právnej pomoci?**

Nie, na to, aby obeť získala právnu pomoc, nemusí splniť žiadne ďalšie podmienky.

#### **Musí obvinený splniť ďalšie podmienky na získanie právnej pomoci?**

Nie, na to, aby obvinený získal právnu pomoc, nemusí splniť žiadne ďalšie podmienky.

#### **Sú niektoré konania oslobodené od trov?**

Nie, od trov nie je oslobodené žiadne konanie.

#### **Kedy musí osoba, ktorá spor prehrá, zaplatiť súdne trovy toho, kto vyhral?**

##### **V občianskych veciach**

Strane, ktorá prehrá spor, bude nariadené, aby uhradila náklady okrem prípadov, keď súd na základe osobitného a odôvodneného rozhodnutia ponechá všetky náklady alebo ich časť na ťarchu inej strany konania.

Keď sa javí ako nespravodlivé ponechať na ťarchu jednej strany konania sumy, ktoré vynaložila a ktoré nie sú zahrnuté do nákladov, sudca môže druhej strane nariadiť, aby jej vyplatila sumu, ktorú určí.

Tieto pravidlá sú zakotvené v novom občianskom zákonníku a nariadení veľkovejvodstva z 21. marca 1974 o poplatkoch a odmenách priznaných právnym zástupcom a advokátom.

##### **V trestných veciach**

Každý odsudzujúci rozsudok vynesenej voči obvinenému a voči osobám zodpovedným podľa občianskeho zákonníka za trestný čin alebo voči stranám v občianskom súdnom konaní im nariadi úhradu nákladov vrátane nákladov prokuratúry. Ak strana v občianskom súdnom konaní prehrá súd, je osobne zodpovedná za všetky náklady spojené s konaním, ak podnet na verejnú žalobu podala ona. Ak sa pridala k žalobe, ktorú podala prokuratúra, musí znášať len tie náklady, ktoré vznikli v dôsledku jej účasti.

Keď sa javí ako nespravodlivé ponechať na ťarchu jednej strany konania sumy, ktoré vynaložila a ktoré nie sú zahrnuté do nákladov, súd môže druhej strane nariadiť, aby jej vyplatila sumu, ktorú určí.

Tieto pravidlá sú zakotvené v novom trestnom súdnom poriadku a nariadení veľkovejvodstva z 21. marca 1974 o poplatkoch a odmenách priznaných právnym zástupcom a advokátom.

##### **Odmeny konzultantov**

Každá strana musí zaplatiť odmeny svojich konzultantov.

##### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

Každá strana musí zaplatiť odmeny svojich prekladateľov alebo tlmočníkov.

##### **Súvisiace dokumenty**

[správa Luxemburska k štúdii o transparentnosti trov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Trovy konania - Maďarsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [hu](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

V tejto časti nájdete informácie o súdnych trochách v Maďarsku.

---



### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

- **Exekútori**

Výška odmeny exekútora závisí od účelu vydaného exekučného titulu (végrehajtható okirat) (či je účelom vymáhať dlh alebo špecifická exekučná činnosť). Ak sa exekúcia týka vymáhania dlhu (pénzkövetelés behajtása), odmena exekútora je úmerná výške dlhu, ktorý sa vymáha. Ak sa exekúcia týka vyššej pohľadávky, exekútorovi sa platí vyššia odmena. Ak táto služba zahŕňa vykonanie špecifickej exekučnej činnosti (meghatározott cselekmény végrehajtása), odmena závisí od dĺžky trvania tejto činnosti.

- **Advokáti** (ügyvéd)

Maďarské slovo „ügyvéd“ zahŕňa advokátov, právnikov, právnych poradcov, právnych zástupcov a obhajcov. Odmena advokátov je vo všeobecnosti stanovená v zmluve uzavretej medzi zúčastnenou stranou a advokátom. Ak nebola dosiahnutá dohoda, stanoví túto odmenu súd podľa zákona (5 % vymáhanej sumy a najmenej 10 000 HUF). Strany môžu požiadať sudcu o stanovenie odmeny podľa zákona, ak nechcú, aby sa odmena uverejnila.

### Trovy stanovené právnymi predpismi

#### Fixné trovy v občianskych súdnych konaniach

#### Fixné trovy pre strany sporu v občianskych súdnych konaniach

V prípadoch prvého stupňa predstavuje odmena (illeték) za súdne konanie 6 % hodnoty pohľadávky (od minimálne 10 000 HUF do maximálne 900 000 HUF). Ak hodnotu pohľadávky nie je možné určiť, zákon stanovuje zaplatenie 6 % fiktívnej sumy.

Súdne trovy/poplatky vždy stanovuje zákon, a to aj v týchto prípadoch:

- **rozvodové konanie** (házassági bontóper): 12 000 HUF,
- **konanie v rámci pracovných súdov (munkaügyi per): 7 000 HUF,**
- **správne konanie** okrem prípadov týkajúcich sa hospodárskej súťaže a daní (közgazgatási határozat bírósági felülvizsgálata iránti eljárás): 20 000 HUF,
- **správne mimosúdne konanie** (közgazgatási nemperes eljárás): 7 500 HUF,
- náklady na všeobecné **obstarávanie** (általános meghatalmazás): 18 000 HUF,
- **konkurzné konanie**: úpadok 50 000 HUF; bankrot 30 000 HUF,
- v prípadoch týkajúcich sa **obchodných partnerstiev** bez štatútu právnickej osoby (jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet): úpadok 25 000 HUF, bankrot 20 000 HUF,
- **arbitráž**: 1 % (minimálne 5 000 HUF a maximálne 250 000 HUF). Ak hodnotu pohľadávky nie je možné vypočítať, je odmena stanovená na 10 000 HUF,
- **platobný príkaz (fizetési meghagyás)**: 3 percentá (minimálne 5000 HUF a maximálne 300 000 HUF).



- **odvolanie:** 6 % (minimálne 10 000 HUF, maximálne 900 000 HUF),
- **obnova konania** (perújítás): poplatky sa musia znovu zaplatiť,
- návrh na **obnovu konania** (felülvizsgálati kérelem): 6 % v prípade rozhodnutí (minimálne 10 000 HUF, maximálne 2 500 000 HUF); v prípade nariadení (végzés) polovica nákladov splatných pri rozhodnutiach (minimálne 7 000 HUF, maximálne 1 250 000 HUF).

### **Občianske súdne konania, v ktorých sa musia zaplatiť fixné trovy**

Povinnosť zaplatiť **súdne poplatky** v občianskych konaniach vzniká pri žiadosti o začatie súdneho konania. Súdne poplatky sa preto musia zaplatiť spolu s poplatkom za žiadosť. Ak strana nezaplatí súdne poplatky a poplatok za žiadosť alebo ak zaplatí menej, ako stanovuje zákon, súd ju musí vyzvať, aby po predložení žiadosti zaplatila zostávajúce súdne pohľadávky. Súd musí stranu informovať, že ak nezaplatí súdne poplatky v plnej výške, jej žiadosť bude zamietnutá.

Zaplatenie odmeny advokátovi je založené na dohode medzi účastníckou stranou a advokátom. Odmena exekútorovi sa musí zaplatiť vopred na začiatku exekučného konania.

### **Fixné trovy v trestných súdnych konaniach**

#### **Fixné trovy pre strany sporu v trestných súdnych konaniach**

V prípade konaní súkromného charakteru vedených v rámci súkromnej žaloby (magánvádas eljárás):

- poplatok za konanie vo veci obžaloby (feljelentés) je 5 000 HUF;
- poplatok za podanie odvolania je 6 000 HUF;
- poplatok za predloženie návrhu na znovuoživenie prípadu je 7 000 HUF.

Ak občianske súdne konanie (polgári jogi igény) vyplynulo z trestného súdneho konania, platí sa len poplatok za predloženie žiadosti a odvolanie.

### **Trestné súdne konania, v ktorých sa musia zaplatiť fixné trovy**

Fixné trovy v trestnom súdnom konaní sa musia zaplatiť spolu s poplatkom za žiadosť.

### **Fixné trovy v ústavných súdnych konaniach**

Podľa článku 28 zákona XXXII z roku 1989 (az 1989. évi XXXII. törvény 28. cikke) sú konania na ústavnom súde (Alkotmánybíróság) bezplatné.

Žiadateľ, ktorý pri predkladaní návrhu nekoná v dobrej viere, je povinný zaplatiť trovy.

### **Ústavné súdne konania, v ktorých sa musia zaplatiť fixné trovy**

Nebola poskytnutá žiadna odpoveď, pokiaľ ide o ústavné súdne konania, v ktorých sa musia zaplatiť fixné trovy.

### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť**

#### **Práva a povinnosti strán**

Advokáti pri vykonávaní svojej profesie – prostriedkami a spôsobom stanoveným zákonom – pomáhajú svojim klientom uplatniť svoje práva a plniť svoje povinnosti. Právni poradcovia (jogtanácsos) takisto pomáhajú uplatňovať práva organizácií, ktoré zastupujú.

Táto povinnosť zahŕňa poplatok za poskytnutie potrebných informácií o právach a povinnostiach, šanciach na úspech a predpokladaných nákladoch na súdne konania.

### **Zdroje trov**

#### **Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Maďarsku?**

Informácie o zdrojoch trov sú dostupné na domovskej stránke Európskej súdnej siete (Európai Igazságügyi Hálózat):

- [Právna pomoc Európskej justičnej siete vo veci občianskej justície](#) (EIH Polgári igazságszolgáltatás – Jogsegély)
- [Občianska justícia v Európskej justičnej sieti – predloženie prípadu na súd](#) (EIH Polgári igazságszolgáltatás – Bírósághoz fordulás)

Domovská stránka [Advokátskej komory v Budapešti](#) (Budapesti Ügyvédi Kamara) tiež obsahuje informácie o odmenách advokátov.

### V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Maďarsku?

Informácie o zdrojoch trov sú dostupné na domovskej stránke **Európskej súdnej siete**. Nájdete tu relevantné informácie vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie.

Domovská stránka Asociácie advokátskych komôr v Budapešti obsahuje informácie len o trovách v Maďarsku.

### Kde nájdem informácie o mediácii?

Informácie o mediácii nájdete na týchto webových stránkach:

- [Mediácia vo veci občianskej justície v Európskej justičnej sieti](#) (EIH Polgári igazságszolgáltatás – közvetítés),
- [Register maďarských mediátorov](#) (Közvetítőik magyarországi adatbázisa),
- [Centrálny úrad justície Maďarska](#) (Központi Igazságügyi Hivatal).

### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

#### Webová stránka obsahujúca informácie o trovách

Ďalšie informácie o trovách nájdete na webovej stránke [Advokátskej komory v Budapešti](#).

#### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Informácie o dĺžke trvania konaní nájdete na webovej stránke [súdom Maďarskej republiky](#) Magyar Köztársaság Bíróságai).

Ostatné relevantné prepojenia sú:

- [Štatistiky o súdnych prípadoch maďarských súdov](#) (Statisztika a magyar bíróságok ügyeiről),
- [Štatistiky o prípadoch prebiehajúcich od decembra 2008](#) (Statisztika a folyamatban lévő ügyekről a 2008. decemberi állapot szerint).

Informácie o štatistických tabuľkách sú dostupné len v maďarskom jazyku.

### Daň z pridanej hodnoty (hozzáadottérték-adó)

#### Ako sa sprístupňujú tieto informácie?

Trovy uvedené vyššie pre advokátov sú čisté náklady, takže je potrebné pripočítať DPH (HÉA).

#### Aké sú príslušné sadzby?

V Maďarsku bola sadzba DPH do 1. júla 2009 20 %, neskôr sa zvýšila na 25 %.

### Právna pomoc (kölségmentesség)

#### Uplatniteľný príjmový strop v oblasti občianskeho práva

Existujú dve minimá:

1. čistá suma minimálneho starobného dôchodku (v súčasnosti 28 500 forintov), pod ktorou je všetka právna pomoc bezplatná;
2. 43 % priemerného platu (ktorý v súčasnosti dosahuje 72 000 forintov), nad čím nie je dostupná žiadna pomoc.

Platby za právnu pomoc možno uhradiť vopred.

#### Uplatniteľný príjmový strop v oblasti trestného práva pre obžalovaných

V prípade trestných súdnych konaní môže podozrivý alebo obžalovaný získať **bezplatné právne zastupovanie**, ak:

- je daná osoba oslobodená od poplatkov z dôvodu svojej osobnej situácie – príjmový strop je v prípade osôb, ktoré žijú samy, dvojnásobok čistého minimálneho starobného dôchodku (v súčasnosti je to 28 500 HUF), v prípade osôb žijúcich v spoločnej domácnosti predstavuje príjmový strop čistý minimálny starobný dôchodok na osobu.

- v prípade povinného právneho zastupovania, ak obvinený nemá svojho obhajcu. V takomto prípade, ak je obžalovaný v rámci súdneho konania odsúdený, musí štátu uhradiť poplatky za poskytnuté služby. .

### **Uplatniteľný príjmový strop v oblasti trestného práva pre obeť**

Príjmový strop je 86 % priemerného platu (približne 130 000 forintov). Právna pomoc pre obeť zahŕňa právne zastupovanie.

### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci pre obeť**

Okrem fixných príjmových prahov musia obeť spĺňať ďalšie dve podmienky:

- musia podať žalobu/sťažnosť;
- musia získať potvrdenie od príslušného orgánu zodpovedného za pomoc obetiam. Toto potvrdenie musí obsahovať dôkaz o určitých podmienkach (dôkaz, že sa obeť obrátila na príslušný orgán v čase stanovenom zákonom).

### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci pre obžalovaných**

Nie sú stanovené žiadne ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci pre obžalovaných.

### **Súdne konania bez povinnosti zaplata trov**

**V občianskych súdnych konaniach sú od poplatkov oslobodené tieto konania:**

- konania, v prípade ktorých súd ex officio zamietne alebo musí zamietnuť žiadosť bez súdneho predvolania;
- konania zamerané na vydanie opravného prostriedku voči rozhodnutiam v prípadoch oslobodenia od poplatkov a práva na predchádzajúce oznámenie o zaplatení tohto poplatku (kedy štát prepláca tieto náklady namiesto strany);
- rozvodové konania, protiopatrenia vydané v súvislosti s manželstvom;
- konania týkajúce sa vyhlásenia za mŕtveho a skonštatovania faktu úmrtia, ak došlo k zmiznutiu alebo úmrtiu v dôsledku vojny alebo prírodnej katastrofy;
- konania týkajúce sa registrácie nadácií, verejných fondov, mimovládnych organizácií, verejných korporácií, Európskeho zoskupenia územnej spolupráce. Ďalej sú to konania týkajúce sa registrácie organizácií plánu zamestnaneckých akcií a schválenia účasti v Európskom zoskupení územnej spolupráce;
- žiadosti o zrušenie firiem, ktoré ukončili svoju činnosť vrátane žiadostí podaných v zjednodušenom konaní o zrušení s uvedením názvu príjemcu;
- žiadosti o nápravu a/alebo doplnenie rozhodnutí;
- konania týkajúce sa zoznamu voličov;
- konania týkajúce sa ohlásených zmien po zaregistrovaní v registri právnych poradcov;
- odvolania voči uzneseniam nariaďujúcim prevod;
- preskúmanie súdu týkajúce sa správnych rozhodnutí vydaných v prípadoch odškodnenia;
- konania o daňovom vyrovnaní miestnych samospráv;
- konania, ktoré začali nezávislí súdni exekútori týkajúce sa súdnych exekučných konaní, a konania začaté v súvislosti s vykonávaním súdnych rozhodnutí (mimosúdna dohoda) prijatých v súlade s nariadením Rady (ES) č. 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 805/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vytvára európsky exekučný titul pre nesporné nároky, a nariadením Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000;
- konania začaté na základe kladného rozhodnutia ústavného súdu;
- akékoľvek súdne konanie týkajúce sa ochrany osobných údajov a prístupu k informáciám verejného záujmu;
- preskúmanie súdu týkajúce sa správneho rozhodnutia o oprávnení právnej pomoci;
- mimosúdne konania na preskúmanie uznesení o predbežnom súdnom zákaze alebo dočasnom obmedzujúcom nariadení, alebo preventívny súdny zákaz udelený v súlade s inými špecifickými právnymi predpismi o domácom násilí;
  - preskúmanie súdu týkajúce sa správneho rozhodnutia prijatého vo veci pomoci obetiam trestných činov.

**V trestných súdnych konaniach sú od poplatkov oslobodené tieto konania:**

- konania vedené len na základe súkromnej žaloby, odvolanie, žiadosť o znovuo tvorenie prípadu a návrh na preskúmanie, ktorú vyplnil obžalovaný a obhajca;
- konania vedené len na základe súkromnej žaloby, ak súd zamietne prípad pred začiatkom osobného vypočutia, alebo ak sa prípad zamietne z dôvodu omilostenia;
- žiadosť o milosť alebo súdne oslobodenie v prípade, že ju predložil obžalovaný alebo obhajca;
- konania o povolenie osobného oslobodenia od poplatkov;
- jednorazové vydanie kópie dokumentov obžalovanému, právnenmu zástupcovi obžalovaného, obhajcovi alebo právnenmu zástupcovi maloletého, ktorý bol obvinený z trestného činu;
- vydanie kópie zápisnice o policajnej správe poskytnutej žalobcovi.

Okrem predmetnej výnimky sa osobné oslobodenie môže udeliť aj v týchto prípadoch:

Osobné oslobodenie sa okrem iného poskytuje mimovládny m organizáciám, verejným korporáciám, kostolom, združeniam kostolov, náboženským inštitúciám, nadáciami, verejným fondom, neziskovým obchodným združeniam so štatútom verejnej príspevkovej organizácie alebo prioritnej verejnej príspevkovej organizácie, NATO, Európskym spoločenstvám, ich inštitúciám a orgánom, agentúram a samostatným fondom.

### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

Súd vo svojom konečnom rozhodnutí určí, že strana, ktorá prehrala súdny spor, musí zaplatiť trovy vzniknuté strane, ktorá súdny spor vyhrala, a to do 30 dní. Strana, ktorá súdny spor prehrala, musí tieto trovy zaplatiť priamo strane, ktorá súdny spor vyhrala, a v prípade, že tak neurobí, sa začne exekučné konanie.

### Odmeny znalcov

Odmeny pre znalcov vo všeobecnosti uhrádza strana, ktorá súdny spor prehrala, a ak (v osobitných prípadoch) je za úhradu trov zodpovedný štát, uhrádza aj odmeny na znalcov. V prípade, že tieto trovy vopred uhradil štát, sú v nich zahrnuté aj odmeny znalcov.

### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Odmeny pre prekladateľov a tlmočníkov vo všeobecnosti uhrádza strana, ktorá súdny spor prehrala, a ak (v osobitných prípadoch) je za úhradu trov zodpovedný štát, uhrádza aj odmeny prekladateľov a tlmočníkov. V prípade, že tieto trovy vopred uhradil štát, sú v nich zahrnuté aj odmeny prekladateľov a tlmočníkov.

### Súvisiace odkazy

[Domovská stránka Advokátskej komory v Budapešti](#) (A Budapesti Ügyvédi Kamara honlapja)

### Súvisiace prílohy

[Správa Maďarska k štúdii o transparentnosti trov](#) (Magyarország jelentése a költségek átláthatóságáról szóló tanulmányról)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 11/06/2019

## Trovy konania - Malta

Na tejto stránke nájdete informácie o súdnych trovách na Malte.



☞ [Rodinné právo – zverenie dieťaťa do starostlivosti](#)

☞ [Rodinné právo – výživné na dieťa](#)

☞ [Obchodné právo – zmluva](#)

☞ [Obchodné právo – zodpovednosť](#)

### **Regulačný rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách**

Poplatky právnických profesií sú regulované podľa sadzobníka E v zmysle zákonníka o sústave súdov a občianskoprávnom súdnom konaní (COCP), kapitola 12 zákonov Malty.

#### **Právnici**

Poplatky, ktoré účtujú právnici, sú regulované podľa sadzobníka E zoznamu A v prílohe zákonníka o organizácii súdnictva a občianskom súdnom konaní (COCP), (kapitola 12 zákonov Malty). Obhajcovia sa pri stanovovaní výšky svojich poplatkov, či už samostatne, alebo na základe dohody s klientom, riadia aj kódexom etiky a správania pre obhajcov. Podľa etického kódexu je poplatok primeraný vtedy, ak okrem iného zohľadňuje aj faktory ako potrebný čas, novosť a zložitosť dotknutých otázok; preberaná zodpovednosť, časové obmedzenia, charakter a trvanie profesionálneho vzťahu; skúsenosti, dobré meno a schopnosti obhajcu a náklady vymožitelné od druhej strany.

#### **Trovy stanovené právnym predpisom**

##### **Stanovené trovy v občianskoprávnych konaniach**

##### **Stanovené trovy pre strany sporu v občianskoprávnych konaniach**

Stanovené trovy strán v spore sa menia v závislosti od charakteru prípadu, ako aj od toho, či ide o spor finančnej povahy.

##### **Fáza občianskeho súdneho konania, keď stanovené trovy musia byť uhradené**

Poplatky za podanie návrhu a súdne poplatky musia byť pri podaní návrhu na začatie súdneho konania uhradené.

Na konci súdneho konania sa vypracuje vyúčtovanie trov konania vrátane daní. Ak sa ukáže, že vypočítaná výška súdneho poplatku presahuje výšku sumy uhradenej pri podávaní návrhu vo veci prípadu, je potrebné vypočítať rozdiel a následne tento rozdiel žiadať od strany v spore, ktorá zapríčinila vznik prípadu.

##### **Stanovené trovy v trestnoprávnych konaniach**

##### **Stanovené trovy pre strany sporu v trestnoprávnych konaniach**

Pri trestnom súdnom konaní nevznikajú žiadne trovy.

##### **Fáza trestného súdneho konania, keď stanovené trovy strán v spore musia byť uhradené**

Trovy trestného súdneho konania sa civilným stranám neprisudzujú. Na konci prípadu však súd môže obvinenému nariadiť úhradu všetkých nákladov na znalcov vzniknutých v súvislosti s trestným stíhaním.

##### **Stanovené trovy v ústavnoprávnych konaniach**

##### **Stanovené trovy pre strany sporu v ústavnoprávnych konaniach**

Poplatky za ústavnoprávne prípady na súdoch prvej inštancie sú takéto:

Podanie návrhu	58,53 EUR

Súdny poplatok	58,23 EUR
Doručovanie listín (oznamovanie)	6,99 EUR

**Poplatky právnikov** sa účtujú po ukončení prípadu v rozsahu od 46,49 EUR až do 698,81 EUR. Ďalšie náklady súvisiace s výkonom profesie, ktoré môžu vzniknúť v priebehu konania vo veci prípadu, sú: 46,59 EUR za každý menší predložený návrh; 9,32 EUR za každé predvolanie na súd; 23,29 EUR za prísažné vyhlásenie, 4,66 EUR za každú kópiu listiny a 186,35 EUR za každé písomné podanie.

#### Fáza ústavného súdneho konania, keď stanovené trovy musia byť uhradené

Trovy sa uhrádzajú pri podaní návrhu na začatie konania.

#### Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

##### Práva a povinnosti strán

Právni zástupcovia sú povinní zaobchádzať so svojimi klientmi v zmysle zásad **etického kódexu** vypracovaného **Komisiou pre správu súdnictva**. Kódex právnym zástupcom ukladá vo vzťahu k ich klientom rôzne povinnosti. Povinnosti uvedené tu vyššie však v tomto kódexe nefigurujú.

##### Trovy znášané stranou, ktorá v spore uspela

Strana, ktorá v spore uspela, získa za bežných okolností všetky súdne trovy späť pod podmienkou, že vydaným rozsudkom sa nariadi úhrada trov strane, ktorá v spore neuspela.

##### Trovy znášané stranou, ktorá v spore neuspela

Strana, ktorá v spore neuspela, znáša trovy spojené so súdnym procesom, ako aj náklady vzniknuté strane, ktorá v spore uspela.

#### Zdroje trov

##### Kde nájdem informácie o zdrojoch trov na Malte?

Sadzobníky A až L zákonníka o sústave súdov a občianskom súdnom konaní (COCP) (kapitola 12 zákonov Malty) stanovujú jednotlivé trovy a poplatky, ktoré sú splatné v súvislosti so súdnym konaním. Tieto informácie sú prístupné na webovej stránke [Ministerstva spravodlivosti, kultúry a miestnej samosprávy](#)

##### V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov na Malte?

Všetky zákony sú vypracované v **maltskom** a **anglickom** jazyku, keďže oba tieto jazyky sú oficiálnymi jazykmi Malty.

##### Kde nájdem informácie o mediácii?

Informácie o mediácii sú dostupné na webovej lokalite [Arbitrážneho centra na Malte](#).

##### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

##### Webová stránka obsahujúca informácie o trovách

[Sekcia právnych služieb](#) na webovej lokalite [Ministerstva spravodlivosti, kultúry a miestnej samosprávy](#) vám poskytuje:

- všetky hlavné a ďalšie vnútroštátne **právne predpisy**,
- **právne publikácie** vrátane zákonov, návrhov zákonov, právnych oznámení a stanov.

##### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Nie sú k dispozícii žiadne informácie v súvislosti s dĺžkou trvania jednotlivých konaní. Na webovej stránke [súdnych dvorov](#). však môžete každý mesiac nájsť okrem iných údajov aj informácie a štatistiky o prípadoch, ktoré sú predkladané a prejednávané súdmi a vo veci ktorých súdy vyniesli rozhodnutie.

Dvakrát ročne sa na tejto stránke publikuje **veková analýza**, ktorá uvádza vekové údaje v súvislosti s každým prípadom vypočítaným ktorýmkoľvek sudcom a zmierovacím sudcom na všetkých súdoch a tribunáloch.

##### Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho druhu konania?

Pozri vyššie.

## Daň z pridanej hodnoty

### Ako sa tieto informácie poskytujú?

Všetky súdne poplatky sú oslobodené od DPH. K poplatkom uvedeným v sadzobníku a splatným rozhodcom, právnym poradcom jednotlivých strán a iným súdom stanoveným znalcom je však potrebné zaplatiť 18-percentnú DPH.

## Právna pomoc

### Platná príjmová hranica v oblasti civilnej justície

Hoci existujú výnimky pre určité druhy súdnych konaní, vo všeobecnosti sa osoba kvalifikuje na získanie právnej pomoci, ak:

- nevlastní žiaden majetok, ktorého čistá hodnota dosahuje alebo prevyšuje 6988,22 EUR, pričom do tejto sumy nepatria predmety z domácnosti určené na každodenné použitie, ktoré sú primerané a potrebné pre žiadateľa/-ku a jeho/jej rodinu,
- jeho/jej ročná mzda nepresahuje výšku minimálnej mzdy vypočítanej pre osoby vo veku 18 rokov a viac.

### Platná príjmová hranica v oblasti trestnej justície pre žalované osoby

Zákon pre tieto osoby nestanovuje osobitnú príjmovú hranicu. Právna pomoc sa však osobám žalovaným v trestnoprávných veciach poskytuje automaticky, ak žalovaná osoba nebola schopná upovedomiť obhajcu alebo ak požiadala o právnu pomoc.

### Platná príjmová hranica v oblasti trestnej justície pre obeť trestných činov

Zákon pre tieto osoby nestanovuje osobitnú príjmovú hranicu. Právne oddelenie je však v zmysle zákona povinné (viac ako akýkoľvek právny poradca, ktorého si najme obeť) poskytnúť obeť trestného činu akúkoľvek potrebnú pomoc a podporu s konečným cieľom zabezpečiť, aby získala riadne odškodnenie.

### Ďalšie podmienky súvisiace s poskytovaním právnej pomoci obetiam trestných činov

Žiadne ďalšie podmienky sa nevzťahujú na poskytovanie právnej pomoci obetiam trestných činov. Od údajných obetí trestných činov sa však očakáva, že budú poskytovať požadované informácie, ktorými disponujú, ako aj plne spolupracovať s právnym oddelením a úradom generálneho prokurátora.

### Ďalšie podmienky súvisiace s poskytovaním právnej pomoci žalovaným osobám

Žiadne ďalšie podmienky sa nevzťahujú na poskytovanie právnej pomoci žalovaným osobám. Zákon však **obhajcovi právnej pomoci** umožňuje odmietnuť poskytnutie tejto pomoci z akéhokoľvek dôvodu, ktorý podľa názoru súdu *prima facie* (evidentne) zdôvodňuje toto odmietnutie. Aj za takýchto okolností však zákon vyžaduje, aby súd zabezpečil žalovanému právne zastupovanie tým, že mu určí obhajcu.

## Bezplatné súdne konanie

Ak bola zúčastnenej strane udelená právna pomoc, všetky súdne konania sú bezplatné.

### Kedy je strana, ktorá v spore neuspela, povinná nahradiť trovy strany, ktorá v spore uspela?

Výhradným privilégium súdu je rozhodnúť o prerozdelení a prisúdení súdnych trov prípadu. Neexistuje žiaden úzus.

## Odmeny znalcov

Odmeny znalcov sú regulované podľa sadzobníka G a K v zmysle zákonníka o organizácii súdnictva a občianskom súdnom konaní COCP (kapitola 12 zákonov Malty).

## Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Sadzobník B kapitoly 12 **zákonov Malty** uvádza, že pri každom preklade požadovanom v zmysle právnych predpisov alebo pre potreby súdu:

- je poplatok 34,94 EUR.
- Odmena pre prekladateľa alebo tlmočníka sa pohybuje v rozmedzí od 11,65 EUR do 58,23 EUR na hodinu podľa uváženia tajomníka.
- Prekladatelia sú platení sumou 11,65 až 58,23 EUR za dokument, o čom takisto rozhoduje tajomník.

## Súvisiace odkazy

[Ministerstvo spravodlivosti, kultúry a miestnej samosprávy](#)

[Arbitrážne centrum na Malte](#)

[Sekcia právnych služieb](#)

[Súdne dvory](#)

Súvisiace prílohy

Správa Malty k štúdiu o transparentnosti trov

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020

## Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Malta

V tejto prípadovej štúdiu týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom



### Trovy na Malte

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípadová štúdia	Súd		Odvolania		ARS			
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Je táto možnosť otvorená pre tento druh prípadu?	Náklady
Prípad A		neuvádza sa	98,99 EUR	neuvádza sa	116,47 EUR		áno	



	181,68 EU	neuvád			
	R	za sa			
<b>Prípad B</b>	181,68 EU	neuvádza sa	neuvád 98,99 EUR	116,47 EUR	nie
R		za sa			

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípado vá štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení ím rozsudku	Náklady na vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
<b>Prípad A</b>	áno	Od minimálnej výšky 81,53 EUR do 174,70 EUR	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	nie	neuvádza sa
<b>Prípad B</b>	áno	Od minimálnej výšky 81,53 EUR do 174,70 EUR	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	nie	neuvádza sa

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka		Ďalšie poplatky		
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklad y	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady	
<b>Prípad A</b>	nie	neuvád za sa	Zabezpečovací príkaz na požadovanú sumu	23,28 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa	
<b>Prípad B</b>	nie	neuvád za sa	Zabezpečovací príkaz na požadovanú sumu	23,28 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa	

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		Podmienky
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je podpora v plnej miere?	
<b>Prípad A</b>	Právna pomoc sa uplatňuje, ak osoba žije zo sociálnych dávok alebo minimálnej mzdy a ak nevlastní viac ako jednu nehnuteľnosť.	neuvádza sa	neuvádza sa

**Prípad B** Právna pomoc sa uplatňuje, ak osoba neuvádza sa neuvádza sa žije zo sociálnych dávok alebo minimálnej mzdy a ak nevlastní viac ako jednu nehnuteľnosť.

**Prípadová Náhrady**

**štúdia**

**Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?**

**Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?**

**Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?**

**Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?**

**Prípad A** ÁNO Závisí od výsledného rozsudku Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady) neuvádza sa

**Prípad B** ÁNO Závisí od výsledného rozsudku Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady) neuvádza sa

**Náklady na preklad a tlmočenie**

**Prípadová**

**štúdia**

**Preklad**

**Tlmočenie**

**Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory**

**Kedy a za akých podmienok je potrebný?**

**Približné náklady**

**Kedy a za akých podmienok je potrebný?**

**Približné náklady**

**Opis**

**Približné náklady**

**Prípad A** Preklad sa vypracuje na žiadosť jednej zo zúčastnených strán. Môže ísť len o preklad len z maltčiny do angličtiny alebo naopak. Preklady do iných jazykov si musia zúčastnené strany zabezpečiť na vlastné náklady. 17,47 EUR (paušálna sadzba formou registračného poplatku za každý preklad) Vzťahuje sa, iba ak svedok nehovorí maltským ani anglickým jazykom Od 11,65 EUR do 58,23 EUR/hod. Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane so sídlom v zahraničí Závisí od poplatkov, ktoré účtujú iné členské štáty.

**Prípad B** Preklad sa vypracuje na žiadosť jednej zo zúčastnených strán. Môže ísť len o preklad len z maltčiny do angličtiny alebo naopak. Preklady do iných jazykov si musia zúčastnené strany zabezpečiť na vlastné náklady. 17,47 EUR (paušálna sadzba formou registračného poplatku za každý preklad) Vzťahuje sa, iba ak svedok nehovorí maltským ani anglickým jazykom Od 11,65 EUR do 58,23 EUR/hod. Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane so sídlom v zahraničí Závisí od poplatkov, ktoré účtujú iné členské štáty.

jazykov si musia  
zúčastnené strany  
zabezpečiť na  
vlastné náklady.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020

### Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Malta

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezobášané viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezobášané v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.



#### Súdne trovy na Malte

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípado vá štúdia	Súd	Odvolania			ARS		
		Počiatočné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky			
Prípad A	181,68 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa	98,99 EUR	neuvádza sa	116,47 EUR	áno
Prípad B	181,68 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa	98,99 EUR		116,47 EUR	Nie

## Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípado á štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec		Náklady
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	
Prípado A	áno	0,5 % výživného splatného počas obdobia 10 rokov, ktoré sa môže zvýšiť na 1% na základe spoločnej dohody klienta a právnik, za predpokladu, že poplatok prevyšujúci stanovené 0,5 % nebude možné od druhej strany vymáhať.	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	Nie	neuvádza sa
Prípado B	áno	Závisí od výšky hodnoty sporu	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	Nie	neuvádza sa

## Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípado á štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka		Ďalšie poplatky	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípado A	Nie	neuvádza sa	Zabezpečovací príkaz na požadovanú sumu	23,28 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa
Prípado B	Nie	neuvádza sa	Zabezpečovací príkaz na požadovanú sumu	23,28 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa

## Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípado á štúdia	Právna pomoc		Podmienky
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je podpora v plnej miere?	
Prípado A	Právna pomoc sa uplatňuje, ak osoba žije zo sociálnych dávok alebo minimálnej mzdy a ak nevlastní viac ako jednu nehnuteľnosť.	neuvádza sa	neuvádza sa

<b>Prípado</b>	Právna pomoc sa uplatňuje, ak osoba žije zo sociálnych dávok alebo minimálnej mzdy a ak nevlastní viac ako jednu nehnuteľnosť.	neuvádza sa	neuvádza sa
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------	-------------

**Prípado**

**štúdia**

	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá poskytuje právnu pomoc?
<b>Prípado</b>	ÁNO	Závisí od výsledného rozsudku	Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady)	neuvádza sa
<b>Prípado</b>	ÁNO	Závisí od výsledného rozsudku	Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady)	neuvádza sa

**Náklady na preklad a tmočenie**

<b>Prípado</b>	<b>Preklad</b>		<b>Tmočenie</b>		<b>Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory</b>	
	<b>Kedy a za akých podmienok je potrebný?</b>	<b>Približné náklady</b>	<b>Kedy a za akých podmienok je potrebný?</b>	<b>Približné náklady</b>	<b>Opis</b>	<b>Približné náklady</b>
<b>Prípado</b>	Preklad sa vypracuje na žiadosť jednej zo zúčastnených strán. Môže ísť len o preklad len z maltčiny do angličtiny alebo naopak. Preklady do iných jazykov si musia zúčastnené strany zabezpečiť na vlastné náklady.	17,47 EUR (paušálna sadzba formou registračného poplatku za každý preklad)	Uplatňuje sa iba vtedy, keď svedok nehovorí maltským ani anglickým jazykom	Od 11,65 EUR do 58,23 EUR/hod.	Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane so sídlom v zahraničí	Závisí od poplatkov, ktoré účtujú in členské štáty.
<b>Prípado</b>	Preklad sa vypracuje na žiadosť jednej zo zúčastnených strán. Môže ísť len o preklad len z maltčiny do angličtiny alebo	17,47 EUR (paušálna sadzba formou	Uplatňuje sa iba vtedy, keď svedok nehovorí		Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane	Závisí od poplatkov,

naopak. Preklady do iných jazykov si musia zúčastnené strany zabezpečiť na vlastné náklady. registračného poplatku za každý preklad) maltským ani anglickým jazykom Od 11,65 EUR do 58,23 EUR/hod. so sídlom v zahraničí ktoré účtujú in členské štáty.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020

#### Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Malta

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



#### Trovy na Malte

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípado vá štúdia	Súd	Odvolania			ARS				
		Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Je táto možnosť otvorená pre tento druh prípadu?	Náklady
Prípad A	680,16 EUR		neuvádza sa	195,65 EUR		neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa
Prípad B	680,16 EUR		neuvádza sa	195,65 EUR		neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípado vá štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
Prípad A	ÁNO	Právny zástupca: 681,53 EUR	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	NIE	neuvádza sa
		Právny zástupca: 227,18 EUR					
Prípad B	ÁNO	Právny zástupca: 681,53 EUR	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	Nie	neuvádza sa
		Právny zástupca: 227,18 EUR					

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípado vá štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	Ďalšie poplatky		
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklad	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípad A	NIE	neuvádza sa	Zabezpečovací príkaz na uvedenie dlžnú sumu	46,59 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa
Prípad B	NIE	neuvádza sa	Zabezpečovací príkaz na uvedenie dlžnú sumu	46,59 EUR	neuvádza sa	neuvádza sa

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípado vá štúdia	Právna pomoc	Náhrady
-------------------------	--------------	---------

Ak sa trovy  
nenahrádzajú

	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je podpora v plnej miere?	Podmienky	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá poskytuje právnu pomoc?
<b>Prípad A NIE</b>	neuvádzajú sa	neuvádzajú sa	neuvádza sa	ÁNO	Závisí od výsledného rozsudku	Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady)	neuvádza sa
<b>Prípad B NIE</b>	neuvádzajú sa	neuvádzajú sa	neuvádza sa	ÁNO	Závisí od výsledného rozsudku	Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady)	neuvádza sa

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípado vá	Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory			
štúdia	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približné náklady	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približné náklady	Opis	Približné náklady
<b>Prípad A</b>	Keď iba jedna zo zúčastnených strán hovorí po anglicky	34,94 EUR	Uplatňuje sa iba vtedy, keď svedok nehovorí maltským ani anglickým jazykom	Od 11,65 EUR do 58,23 EUR /hod.	Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane so sídlom v zahraničí	Závisí od poplatkov, ktoré účtujú iné členské štáty.
<b>Prípad B</b>	Keď iba jedna zo zúčastnených strán hovorí po anglicky	34,94 EUR	Uplatňuje sa iba vtedy, keď svedok nehovorí maltským ani anglickým jazykom	Od 11,65 EUR do 58,23 EUR /hod.	Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane so sídlom v zahraničí	Závisí od poplatkov, ktoré účtujú iné členské štáty.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020



V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



#### Súdne trovy na Malte

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípad A</b>	Minimálne 712,77 EUR (v závislosti od výšky hodnoty sporu)				195,65 EUR	
<b>Prípad B</b>	Minimálne 712,77 EUR (v závislosti od výšky hodnoty sporu)				195,65 EUR	

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca	Exekútor	Znalec

	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
<b>Prípado A</b>	ÁNO	Závisí od výšky hodnoty sporu	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	Nepovinné, ale v tomto prípade vysoko pravdepodobné	Závisí od výšky hodnoty sporu
<b>Prípado B</b>	ÁNO	Závisí od výšky hodnoty sporu	nepovinné	neuvádza sa	neuvádza sa	Nepovinné, ale v tomto prípade vysoko pravdepodobné	Závisí od výšky hodnoty sporu

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípado á	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka	Ďalšie poplatky
štúdia	Dostávajú svedkovia náhrady?	NákladyExistuje a kedy a ako sa používa?	Náklady Opis Náklady
<b>Prípado A NIE</b>	neuvádza sa	Neuvádza sa, pretože sa neurčuje výška hodnoty sporu	neuvádza sa neuvádza sa neuvádza sa
<b>Prípado B NIE</b>	neuvádza sa	Neuvádza sa, pretože sa neurčuje výška hodnoty sporu	neuvádza sa neuvádza sa neuvádza sa

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípado á	Právna pomoc	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je podpora hradená v plnej miere?	Podmienky
<b>Prípado A</b>		Právna pomoc sa uplatňuje, ak osoba žije zo sociálnych dávok alebo minimálnej mzdy a ak nevlastní viac ako jednu nehnuteľnosť.	neuvádza sa	neuvádza sa
<b>Prípado B</b>		Právna pomoc sa uplatňuje, ak osoba žije zo sociálnych dávok alebo minimálnej mzdy a ak nevlastní viac ako jednu nehnuteľnosť.	neuvádza sa	neuvádza sa

Prípado  
á  
štúdia

Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je

	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá poskytuje právnu pomoc?
<b>Prípad A</b>	ÁNO	Závisí od výsledného rozsudku	Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady)	neuvádza sa
<b>Prípad B</b>	ÁNO	Závisí od výsledného rozsudku	Súkromné konzultácie s právnymi zástupcami (mimosúdne náklady)	neuvádza sa

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípady štúdiá	Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory			
			Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približné náklady	Opis	Približné náklady
<b>Prípad A</b>	Keď iba jedna zo zúčastnených strán hovorí po anglicky	34,94 EUR	Kedy a za akých podmienok je potrebné? Uplatňuje sa iba vtedy, ak svedok nehovorí maltským ani anglickým jazykom	Približné náklady Od 11,65 EUR do 58,23 EUR/hod.	Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane so sídlom v zahraničí	Závisí od poplatkov, ktoré účtujú iné členské štáty.
<b>Prípad B</b>	Keď iba jedna zo zúčastnených strán hovorí po anglicky	34,94 EUR	Kedy a za akých podmienok je potrebné? Uplatňuje sa iba vtedy, ak svedok nehovorí maltským ani anglickým jazykom	Približné náklady Od 11,65 EUR do 58,23 EUR/hod.	Náklady spojené s oznamovaním zúčastnenej strane so sídlom v zahraničí	Závisí od poplatkov, ktoré účtujú iné členské štáty.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 02/11/2020

#### Trovy konania - Holandsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [nl](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Na tejto stránke nájdete informácie o súdnych trochách v Holandsku.



## Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

S výnimkou poplatkov splatných entitám poskytujúcim dotovanú právnu pomoc poplatky v Holandsku nie sú regulované.

### Fixné náklady

#### Fixné náklady pre sporné strany v občianskoprávných konaniach

Zákon o poplatkoch v občianskoprávných konaniach (WTBZ) (Wet tarieven in burgerlijke zaken) stanovuje, že strany sporu v občianskoprávných konaniach sú povinné zaplatiť registračné poplatky.

#### Fixné náklady pre sporné strany v trestných konaniach

V rámci holandského trestného práva nie sú pre sporné strany stanovené žiadne fixné náklady na trestné konania.

#### Fixné náklady pre sporné strany v ústavných konaniach

V rámci holandského právneho systému neexistujú právne predpisy pre ústavné konania pred súdom.

#### Fáza občianskoprávneho konania, v rámci ktorej sporné strany musia platiť fixné náklady

V občianskoprávných konaniach sa vyberajú fixné poplatky od každého žalobcu, a to od prvého oznámenia, že sa prípadom bude zaoberať súd, a od každého obžalovaného, ktorý sa dostal pred súd. Každý súd vyberá fixný poplatok za vyplnenie inej žiadosti ako žiadosti uvedenej v článku 14 ods. 3 alebo za žalobnú odpoveď. Nezaplatenie alebo omeškanie zaplataenia tohto poplatku nemá vplyv na hlavné súdne konanie.

#### Fáza trestného konania, v rámci ktorej sporné strany musia platiť fixné náklady

Aj v tomto prípade platí to isté ako pre občianskoprávne konania.

### Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

#### Práva a povinnosti strán

V tejto oblasti nie sú stanovené žiadne povinnosti vyplývajúce zo zákona. Možno ich však vyvodiť z Etického kódexu advokátov z roku 1992 (viac informácií nájdete na webovej stránke [holandskej advokátskej komory](#)) a Etického kódexu advokátov EÚ. Pozri napríklad pravidlo 26 **Etického kódexu advokátov**, v ktorom sa stanovuje: keď advokát prevezme prípad, je povinný prediskutovať jeho finančné dôsledky s klientom a poskytnúť podrobné informácie o spôsobe a frekvencii platby. Článok 3 ods. 7 bod 1 Etického kódexu advokátov v Európskej únii o. i. stanovuje: snahou právnikovi by za každých okolností malo byť dosiahnuť čo najefektívnejšie finančné riešenie klientovho sporu a mal by klientovi poskytnúť poradenstvo v primeranom čase o vhodnosti dosiahnutia dohody a/alebo o alternatívnom riešení sporu.

#### Trovy, ktoré musí zaplatiť strana, ktorá vyhrala súdny spor

V občianskoprávnom konaní musí strana, ktorá vyhrala súdny spor, zaplatiť poplatky za:

- právnu pomoc (napríklad poplatky právnikovi),
- odškodnenie alebo kompenzáciu svedkov alebo odborníkov,
- náklady na cestovné a ubytovanie a
- ostatné výdavky právneho a mimoprávneho charakteru.

#### Trovy, ktoré musí zaplatiť strana, ktorá prehrala súdny spor

Strana, ktorá prehrala súdny spor, môže znášať tie isté náklady ako strana, ktorá súdny spor vyhrala, súd však musí vyniesť rozsudok o zaplatení trov strany, ktorá súdny spor vyhrala.

## Zdroje trov

### Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Holandsku?

Zákon o poplatkoch v občianskom súdnom konaní spolu s ostatnými holandskými zákonmi nájdete okrem iného aj na [webových stránkach holandskej vlády](#).

### V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Holandsku?

Informácie o zdrojoch trov v Holandsku sú dostupné len v holandskom jazyku.

### Kde nájdem informácie o mediácii?

Tieto informácie sú dostupné na stránke [Holandského inštitútu pre mediáciu \(NMI\)](#) a na stránke venovanej [súdnej mediácii na portáli holandskej justície a Najvyššieho súdu Holandska](#).

### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

#### Webové lokality obsahujúce informácie o trovách

Osobitná webová stránka (stránka s informáciami o trovách súdneho konania) na webovej lokalite holandskej justície a Najvyššieho súdu Holandska umožňuje prístup k [ďalším informáciám o trovách súdneho konania](#).

### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Výročná správa Súdnej rady (*Raad voor de rechtspraak*) obsahuje informácie o trvaní súdnych konaní. Správa je k dispozícii online na [webovej lokalite holandských súdov](#).

## Daň z pridanej hodnoty

### Ako sa sprístupňujú tieto informácie?

Pri uverejňovaní informácií o trovách sa poskytujú výlučne údaje o DPH (v prípade, že sa uplatňuje).

### Aké sú príslušné sadzby?

Všeobecná sadzba DPH uplatňovaná na tovary a služby je 21 %.

## Právna ochrana

### Platná hranica príjmu v oblasti civilného súdnictva

Pozri článok 12 ods. 1 spolu s článkom 34 zákona o právnej pomoci (WRB) (*Wet op de rechtsbijstand*).

### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných

Právna pomoc je bezplatná v prípade, keď právneho zástupcu určí súd (pozri článok 43 zákona o právnej pomoci). V ostatných prípadoch môže Rada pre právnu pomoc vymenovať advokáta osoby oprávnenej na zastupovanie advokátom v súlade s Trestným zákonníkom alebo Trestným poriadkom (pozri článok 44 ods. 1 zákona o právnej pomoci). Podľa článku 35 zákona o právnej pomoci je sporná strana povinná zaplatiť príspevok v pomere ku svojmu príjmu v prípadoch, keď je právna pomoc poskytovaná na základe pridelenia.

### Uplatniteľný príjmový strop v oblasti trestného práva pre obeť

V článku 44 ods. 5 zákona o právnej pomoci sa uvádza, že právna pomoc pre obeť sexuálneho napadnutia alebo násilných trestných činov je bezplatná bez ohľadu na platobnú schopnosť obeť, ak bolo začaté súdne konanie a ak má obeť nárok na odškodnenie podľa článku 3 zákona o fonde na vyplácanie odškodného v prípade trestných činov.

### Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obžalovaným

Právna pomoc nebude poskytnutá:

- ak sa jej uplatňovanie vzťahuje na trestný prípad a

- ak sa na základe zákona, ktorý bol porušený, stanoví pokuta, ktorá je nízka v porovnaní s príjmom obžalovaného. Pozri článok 12 ods. 2 písm. c) zákona o právnej pomoci.

V článku 5 ods. 1 nariadenia, ktorým sa stanovuje nariadenie o právnej pomoci a kritériách udeľovania, sa uvádza, že (okrem konzultácie) sa neposkytuje žiadna právna pomoc v prípade trestných konaní, ak sa prípadom zaoberá okresný súd. V druhom odseku tohto článku sa uvádza, že v prípade odchylenia od prvého odseku môže byť vymenovaný právny zástupca, ak si to vyžadujú osobitné záujmy spornej strany alebo ak si to vyžadujú konkrétne skutočnosti alebo právna zložitosť prípadu.

### Súdne konania bez povinnosti zaplatenia trov

Obžalovaní a odporcovia nie sú povinní zaplatiť žiadne fixné poplatky v prípadoch, ktorými sa zaoberá okresný súd alebo tribunál, ktorý rieši spory s prenajímateľom.

### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

Rozhodnutie o tom, ktorá strana musí uhradiť trovy súdneho konania, vydáva súd na základe jednotnej sadzby (t. j. nie na základe súčasne vzniknutých trov).

### Odmeny znalcov

Odmeny a náhrady nákladov za znaleckú činnosť bývajú v rôznej výške. Presné sumy možno nájsť vo [vyhláške z 28. augusta 2012, ktorou sa mení vyhláška o tarifných sadzbách odmien a náhrad v trestnom konaní](#) z roku 2003. Uvedenou vyhláškou sa mení a dopĺňa vyhláška o tarifných sadzbách v trestnom konaní z roku 2003.

### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Odmeny za preklady a tlmočenie stanovuje Ministerstvo bezpečnosti a spravodlivosti takto:

- Tlmočníci dostávajú sadzbu 43,89 EUR na hodinu. Ďalej dostávajú súdni tlmočníci jednorazovú odmenu vo výške 20,23 EUR na kompenzáciu cestovného a času čakania (fixná odmena). Cestovné výdavky sa uhrádzajú vo výške 1,55 EUR za kilometer.
- Za preklady z alebo do francúzskeho, nemeckého a anglického jazyka sa vypláca sadzba vo výške 0,79 EUR za riadok. Na ostatné jazyky sa uplatňuje sadzba vo výške 0,14 EUR za slovo (v cieľovom jazyku) a 0,28 EUR za znak v prípade orientálnych jazykov.

### Súvisiace odkazy

[Mediácia NMI](#)

[Rechtspraak.nl](#)

### Súvisiace prílohy

Správa Holandska k štúdiu o transparentnosti trov.

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 29/04/2013

## Trovy konania - Rakúsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [de](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Nová verzia bola zatiaľ preložená do týchto jazykov: [es](#).

---

Táto stránka obsahuje informácie o trovách konania v Rakúsku.



## Regulačný rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

### Advokáti

Podľa rakúskeho kódexu advokátov sa klient a právny zástupca v zásade môžu slobodne dohodnúť na odmene, ktorú má klient zaplatiť advokátovi za poskytnuté služby.

Odmena sa môže určiť podľa hodinovej sadzby alebo ako paušálny poplatok. Pri paušálnej odmene sa jednotlivé úkony a použitý čas nerátajú. Ak sa strany výslovne nedohodli na odmene, predpokladá sa, že sa dohodli na primeranej odmene podľa taríf poplatkov stanovených v zákone o sadzbách advokátov alebo podľa všeobecných kritérií pre honoráre advokátov.

V Občianskom súdnom poriadku (*Zivilprozessordnung – „ZPO“*) a zákone o sadzbách advokátov sa ustanovuje, že v občianskoprávných konaniach musí súd určiť podiel nákladov, ktoré musí strana, ktorá spor prehrá, nahradiť druhej strane, pričom poplatky vychádzajú z hodnoty sporu, ako aj z dĺžky a povahy uskutočnených úkonov. Zákon o sadzbách advokátov je uplatniteľný na klientov len v prípade, ak sa na tom advokát a klient dohodnú.

V trestných konaniach musí v zásade každá osoba (obžalovaný/obvinený, súkromný prokurátor, súkromná osoba uplatňujúca si nárok), ktorá poverila advokáta zastupovaním, znášať vzniknuté náklady. Platí to aj v prípade, keď je obhajca vymenovaný *ex officio*, pokiaľ nie sú splnené predpoklady na poskytnutie právnej pomoci. Trovy sa spravidla líšia podľa druhu a zloženia príslušného súdu (napr. okresný súd, krajský súd so samosudcom, senát zložený z laických sudcov, porota).

### Exekútori

Odmena, ktorú dostáva súdny exekútor za svoju činnosť, je stanovená v zákone o exekučných poplatkoch (*Vollzugsgebührengesetz*). Zákon stanovuje predovšetkým exekučný poplatok, ktorý veriteľ uplatňujúci si nárok musí zaplatiť, keď podá návrh na exekúciu, spolu s paušálnym poplatkom stanoveným v zákone o súdnych poplatkoch (*Gerichtsgebührengesetz – „GGG“*).

Exekučný poplatok (§ 2 zákona o exekučných poplatkoch) je súčasťou trov exekučného konania. Na žiadosť veriteľa môže súd pri rozhodovaní o trovách konania určiť, že exekučný poplatok má uhradiť dlžník.

Exekútorovi prináleží aj odmena za prijatie platieb. Táto odmena sa môže odpočítať z vymáhanej sumy (§ 11 zákona o exekučných poplatkoch).

## Trovy konania

### Trovy v občianskoprávnom konaní

#### Trovy pre strany sporu v občianskoprávných konaniach

Súdne trovy, ktoré sa majú zaplatiť za úkony vykonané súdom, sa určujú buď ako paušálne poplatky (pevne stanovené poplatky) alebo ako sadzby vyjadrené v percentách (promile), teda ako sadzby z vymeriavacieho základu. Ich výška závisí od povahy veci, ako aj od hodnoty sporu (ktorá sa určuje podľa výšky nároku v peňažnom vyjadrení).

#### Kedy sa musia zaplatiť trovy v občianskoprávnom konaní?

Paušálne poplatky sa pri občianskoprávnom konaní na prvom stupni musia zaplatiť pri podaní návrhu na začatie konania. Poplatok je splatný len raz, bez ohľadu na to, či návrh obsahuje viac než jeden nárok alebo sa týka viac než jednej osoby a vzťahuje sa na celé konanie na prvom stupni. Ak sa obžaloba počas konania rozšíri, môžu tým vzniknúť aj ďalšie poplatky. Tieto sa majú zaplatiť pri predložení podaní.



Ak sa obžaloba rozšíri v priebehu ústneho pojednávania, poplatky sa stávajú splatnými začatím zápisu do protokolu. V prípade konania na druhom alebo treťom stupni je poplatok splatný pri podaní návrhu na odvolanie (§ 2 bod 1 zákona o súdnych poplatkoch – „GGG“). Na rozdiel od toho pri nesporných konaniach sa niekedy platí poplatok za rozhodnutie namiesto poplatku za uplatnený nárok.

### **Trovy v trestnom konaní**

Trovy pre strany sporu v trestnom konaní

Iba pri podaní súkromnej žaloby sa má platiť poplatok podľa položky 13 sadzobníka v zákone o súdnych poplatkoch (GGG).

#### **Kedy sa musia zaplatiť trovy v trestnom konaní?**

Pevne stanovené poplatky sa musia zaplatiť na začiatku konania.

### **Trovy v konaniach pred Ústavným súdom**

Trovy strán sporu v konaniach pred Ústavným súdom

Poplatok je podľa § 17a bodu 1 zákona o ústavnom súde (*Verfassungsgerichtshofgesetz* – „VFGG“) 220 EUR.

Kedy sa musia zaplatiť trovy konania pred Ústavným súdom?

Pevne stanovené poplatky sa musia zaplatiť na začiatku konania.

### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť**

#### **Práva a povinnosti strán**

Vo všeobecnosti je advokát povinný informovať svojho klienta, ako sa počítajú trovy konania a aké náklady môžu klientovi vzniknúť. V tejto súvislosti sa v § 50 ods. 2 usmernení k výkonu profesie právneho zástupcu a dohľadu nad plnením povinností advokátov (*Richtlinien für die Ausübung des Rechtsanwaltsberufs und für die Überwachung der Pflichten des Rechtsanwalts* – „RL-BA“) odporúča, aby advokát pri prijímaní nového mandátu informoval svojho klienta o tom, na základe čoho sa bude odmena účtovať a o jeho nároku na priebežné vyúčtovanie.

Pokiaľ sa strany nedohodli na paušálnej odmene, má klient právo požadovať v primeraných intervaloch priebežné vyúčtovanie alebo výkaz dovedy poskytnutých služieb, alebo času stráveného na veci (ak bolo dohodnuté vyúčtovanie podľa hodinových sadziieb).

Rovnako by sa mal dohodnúť začiatok a frekvencia priebežného vyúčtovania ešte pred najatím právnika.

### **Stanovovanie súdnych trov – právne základy**

#### **Kde sa možno informovať o predpisoch určujúcich súdne trovy v Rakúsku?**

Zákonné predpisy o úhradách trov pri sporovom občianskoprávnom konaní (vrátane obchodných vecí) sú uvedené v § 40 až 55 Občianskeho súdneho poriadku (*Zivilprozeßordnung* – „ZPO“). V rodinných záležitostiach, najmä pri rozvoze po vzájomnej dohode, sa spory o opatrovnícke právo, právo styku a nároky na výživné riešia v nesporných konaniach. Nesporné konania podliehajú iným pravidlám zodpovednosti za náhradu trov. Všeobecné pravidlá sú ustanovené v § 78 zákona o nesporných konaniach (*Außerstreitgesetz* – „AußStrG“). Výnimky z týchto všeobecných pravidiel platia okrem iného pre konania o opatrovníckom práve, práve styku a nárokoch na výživné pre maloletých. Náhradu trov v trestnom konaní upravujú ustanovenia § 380 až 395 Trestného poriadku (*Strafprozeßordnung* – „StPO“).

Prehľad poplatkov, na ktoré majú advokáti nárok, je dostupný v online informačnej brožúre na webovej stránke [Rakúskej advokátskej komory](#) (*Österreichischer Rechtsanwaltskammertag*). Všeobecné informácie sú dostupné aj cez domovskú stránku [HELP – Služby pre Rakúsko](#) cez link: *Leben in Österreich > Zivilrecht > Zivilverfahren*.

Webová stránka [HELP – Služby pre Rakúsko](#) obsahuje všeobecné informácie o súdnych poplatkoch. Texty zákonov (zákon o súdnych poplatkoch, tarify poplatkov) si možno stiahnuť cez link k [spolkovému právnemu informačnému systému](#) na domovskej stránke úradu spolkového kancelára.

#### **V akých jazykoch sú k dispozícii informácie o trovách v Rakúsku?**

V nemčine.

#### **Kde sa možno informovať o mediácii/zmierovacom konaní?**



Zoznam mediátorov (vedený ministerstvom spravodlivosti) je k dispozícii na vlastnej [webovej stránke](#) dostupnej z webovej stránky ministerstva spravodlivosti.

Pokiaľ ide o nápravné súdnictvo v trestných veciach, informácie o mimosúdnej náprave (mediácii medzi obžalovaným a postihnutým) sú dostupné na webovej stránke [Nový začiatok](#) (aj v angličtine).

**Kde možno nájsť ďalšie informácie o trovách konania?**

### Online informácie o trovách konania

Všeobecné informácie o rakúskom justičnom systéme, o trovách a o spolkovom ministerstve spravodlivosti sa nachádzajú na oficiálnej webovej stránke [rakúskej justície](#), ako aj na webovej stránke [HELP – Služby pre Rakúsko](#), ktorá poskytuje informácie zrozumiteľné pre čitateľov.

[Spolkový právny informačný systém](#) ponúka doslovné znenia nasledujúcich zákonov:

- zákon o súdnych poplatkoch (GGG),
- zákon o nárokoch na odmeny (GebAB),
- kódex advokátov (*Rechtsanwaltsordnung – „RAO“*),
- zákon o sadzbách advokátov (*Rechtsanwaltstarifgesetz – „RATG“*).

Znenie všeobecných kritérií pre honoráre (*Allgemeinen Honorar-Kriterien – „AHK“*) je dostupné na webovej stránke [Rakúskej advokátskej komory](#).

**Kde možno nájsť informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých druhov konaní?**

So žiadosťou o tieto informácie sa obráťte priamo na rakúske ministerstvo spravodlivosti.

**Kde možno nájsť informácie o priemerných celkových trovách jednotlivých druhov konania?**

Súdne trovy splatné za jednotlivé druhy konaní sa stanovujú vopred (zákon o súdnych poplatkoch) a môžu sa zmeniť, ak sa hodnota sporu zmení smerom nahor alebo nadol.

Trovy, ktoré má uhradiť strana v občianskom konaní, ktorá spor prehrá, strane, ktorá spor vyhrá (odmeny advokátom, odmeny znalcom, náklady na tlmočenie, resp. preklady) určí súd podľa zákona o sadzbách advokátov (pokiaľ ide o odmeny advokátom) a zákona o nárokoch na odmeny (pokiaľ ide o odmeny znalcom, náklady na tlmočenie, resp. preklady). Tieto náklady vychádzajú prevažne z vynaložených výdavkov a času stráveného na prípade. Preto nie je možné vopred stanoviť konkrétnu sumu.

V zásade sa môže výška odmeny, ktorú má klient zaplatiť advokátovi, stanoviť dohodou medzi nimi.

### Daň z pridanej hodnoty

**Kde možno nájsť informácie o dani z pridanej hodnoty? Aké vysoké sú sadzby?**

Výkony advokátov podliehajú dani z pridanej hodnoty. Sadzba tejto dane v Rakúsku je 20 %. Podobne ako ostatné výdavky, aj táto daň sa musí zaplatiť advokátovi osobitne, ako sa ustanovuje v § 16 zákona o sadzbách advokátov a v § 17 všeobecných kritérií pre honoráre. Daň z obratu nie je zahrnutá v tarifách poplatkov ustanovených v zákone o sadzbách advokátov, ani vo všeobecných kritériách pre honoráre.

### Právna pomoc v konaní

#### Uplatniteľná hranica príjmov v občianskoprávných veciach

Právna pomoc nevychádza zo zákonom stanovených hraníc príjmov. V občianskoprávných veciach (a v obchodných veciach) sa právna pomoc riadi rakúskym občianskym súdnym poriadkom. Ustanovenia Občianskeho súdneho poriadku sa vzťahujú primerane aj na nesporné konania. Rozhodnutia o poskytovaní právnej pomoci prijíma súd, ktorý vo veci koná na prvom stupni.

Právna pomoc sa poskytne účastníkovi konania len vtedy, keď jeho príjem, finančné podmienky a vyživovacie povinnosti sú také, že si nemôže dovoliť uhradiť trovy súdneho konania bez toho, aby to malo nepriaznivý vplyv na výšku finančných prostriedkov na obživu potrebných na vedenie skromného spôsobu života. Právna pomoc sa neposkytne, ak konanie alebo obhajoba sú preukázateľne bezdôvodné alebo nemajú žiadne vyhliadky na úspech. Súd v každom jednotlivom prípade rozhodne, ktoré z ďalej uvedených nárokov sa majú priznať.

V Rakúsku môže právna pomoc zahŕňať:

- dočasné odpustenie úhrady súdnych poplatkov, odmien svedkom, znalcom a tlmočníkom, resp. prekladateľom, náklady nevyhnutných verejných oznámení, náklady správcu majetku a všetkých prípadných hotovostných úhrad, ktoré vykonal súdom určený zákonný zástupca alebo advokát.
- zastupovanie advokátom.

Do troch rokov po skončení konania môže byť strana prijímajúca právnu pomoc požiadaná, aby čiastočne alebo v plnom rozsahu uhradila náklady právnej pomoci, keď sa jeho finančná situácia primerane zmení a bude v stave ich uhradiť bez toho, aby to malo nepriaznivý vplyv na jeho živobytie.

#### **Uplatniteľná hranica príjmov v trestnom konaní pre obžalovaných/obvinených a pre obeť trestných činov**

Neexistujú žiadne pevne stanovené hranice na určenie, či obžalovaný alebo obeť/súkromná osoba uplatňujúca si nárok spĺňajú podmienky na poskytnutie právnej pomoci. Hlavným kritériom je v tomto prípade príjem vyšší než minimálna mzda alebo nižší než náklady na primerané živobytie.

Životné minimum sa pravidelne prehodnocuje a jej aktuálna výška je uverejnená na webovej stránke [rakúskej justície](#).

#### **Podmienky poskytnutia právnej pomoci obetiam trestných činov**

Pokiaľ nie je nárok na právnu pomoc v konaní (*Prozessbegleitung*) v zmysle § 66 ods. 2 rakúskeho trestného poriadku, súkromný navrhovateľ má nárok na právnu pomoc, ak

- zastúpenie advokátom si nemôže dovoliť bez toho, aby to malo nepriaznivý vplyv na jeho nevyhnutnú obživu (pozri k tomu vyššie uvedené údaje k nákladom na živobytie) a
- zastúpenie advokátom je v záujme výkonu spravodlivosti, najmä v záujme náležitého vymáhania nárokov s cieľom predísť ďalšiemu občianskoprávnemu konaniu.

#### **Podmienky poskytnutia právnej pomoci pre obžalovaných/obvinených**

Predpokladom na poskytnutie právnej pomoci je, že táto – odhliadnuc od splnenia finančných predpokladov – je v záujme výkonu spravodlivosti, predovšetkým v záujme náležitej obhajoby.

V záujme výkonu spravodlivosti je pridelenie obhajcu v každom prípade odôvodnené, keď ide o prípad povinnej obhajoby v zmysle § 61 ods. 1 Trestného poriadku (pozri k tomu ďalej):

- ak je obžalovaný/obvinený slepý, hluchý, nemý alebo akokoľvek inak postihnutý; alebo ak súdny jazyk nie je dostatočne zrozumiteľný,
- pri odvolacom konaní,
- ak sú s prípadom spojené zložité vecné a právne okolnosti.

V prípade povinnej obhajoby musí obžalovaného/obvineného zastupovať obhajca. Podľa § 61 ods. 1 Trestného poriadku je obhajoba povinná v týchto prípadoch uvedených v zákone:

- pokiaľ sa osoba nachádza vo vyšetrovacej väzbe,
- počas celého konania, ak ide o umiestnenie obžalovaného v ústave pre duševne postihnutých páchatel'ov,
- ak sa súdny proces týka umiestnenia obžalovaného v ústave pre závislých páchatel'ov, ktorí potrebujú odvykaciu liečbu, alebo umiestnenia v ústave pre nebezpečných recidivistov,
- ak súdny proces prebieha pred porotou alebo senátom zloženým z laických sudcov na krajskom súde,
- ak súdny proces prebieha pred samosudcom na krajskom súde, ak za trestný čin hrozí trest odňatia slobody na viac než tri roky okrem prípadov vlámania podľa § 129 bodov 1 až 3 Trestného poriadku a prechovávaní podľa § 164 ods. 4 Trestného poriadku,
- v odvolacom konaní proti rozsudku senátu zloženého z laických sudcov alebo poroty,
- pri výkone žiadosti o obnovu trestného konania a pri jej verejnom prerokovaní.

#### **Bezplatné súdne konanie**

V trestných konaniach majú obeť násilných činov, nebezpečného vyhrážania alebo sexuálne motivovaných trestných činov, ako aj ich manželky/manželia, životné družky/druhovia, najbližší príbuzní, brat alebo sestra danej osoby, ktorých smrť by mohla byť spôsobená trestným činom, alebo ďalší príbuzní, ktorí boli svedkami trestného činu, nárok na bezplatnú psychosociálnu alebo

právnou pomoc v konaní s cieľom chrániť práva obetí v trestnom konaní. Psychosociálna pomoc v konaní zahŕňa prípravu poškodeného na konanie a emočnú záťaž spojenú s konaním. Psychosociálnu alebo právnu pomoc v konaní poskytujú organizácie pomoci obetiam, ktoré zmluvne poverilo ministerstvo spravodlivosti podľa § 66 ods. 2 Trestného poriadku.

V nesporových konaniach sa neplatia žiadne poplatky za konania o ustanovení správcu majetku, ani v konaniach o opatrovníckom práve alebo práve styku. Poplatky sa takisto neplatia za konania podľa zákona o umiestnení do ústavu (*Unterbringungsgesetz*) a zákona o domácej starostlivosti (*Heimaufenthaltsgesetz*). Právna pomoc sa môže poskytnúť v podobe dočasného odpustenia poplatkov v prípade nízkeho príjmu a nedostatku majetku. Rozsah udelenej výnimky závisí od žiadosti a od uváženia súdu.

### **Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strane?**

#### **Sporové konanie**

Trovy v občianskoprávných konaniach (vrátane obchodných vecí) upravuje rakúsky občiansky súdny poriadok (ZPO). V ZPO sa ustanovuje, že na začiatku musí každý účastník konania zaplatiť vzniknuté náklady úmerne jeho účasti na konaní. Ak súd vo veci rozhodne, vydá aj rozhodnutie o trovách konania. Uplatňuje sa pritom zásada úspešnosti. Strana, ktorá spor prehrá v každom bode obžaloby, musí druhej strane nahradiť všetky poplatky a náklady nevyhnutné na dosiahnutie spravodlivosti alebo obhajoby, spojené so súdnym konaním. Ak strany čiastočne vyhrajú a čiastočne prehrajú, musia sa trovy navzájom započítať alebo úmerne rozdeliť.

V určitých prípadoch je z dôvodu spravodlivosti odôvodnené upustenie od zásady úspešnosti:

- v prípade neúspechu len v nepatrnej časti, ak v súvislosti so zamietnutou časťou obžaloby nevznikli žiadne mimoriadne náklady,
- ak výšku nároku určia znalci alebo sa určí rozhodnutím súdu, ako aj v prípade vzájomného započítania,
- ak konanie obžalovaného nebolo dôvodom na vznesenie obžaloby a pohľadávku priznal pri prvej príležitosti a
- ak dôvod na automatické zrušenie súdneho konania alebo jeho vyhlásenie za neplatné možno pripísať jednej zo strán konania, od tejto strany sa môže požadovať, aby uhradila všetky trovy konania.

#### **Nesporové konania**

O rodinných záležitostiach (výživné, právo styku, opatrovnícke právo a rozvod na základe vzájomnej dohody) sa rozhoduje v nesporových konaniach. Všeobecné pravidlo o trovách nesporového konania sa uvádza v § 78 zákona o nesporových konaniach (*Außerstreitgesetz – AußerStrG*). Pri mnohých konaniach sa však uplatňuje výnimka z tohto pravidla. Aj tu sa uplatňuje zásada úspešnosti, ale môže sa od nej upustiť z dôvodov spravodlivosti. Tieto dôvody sú omnoho početnejšie než dôvody podľa Občianskeho súdneho poriadku. V prípade, keď sa nenárokujú žiadna náhrada škody, sa musia hotovostné výdavky (napr. odmeny znalcom) vyrovnáť primerane podľa podielu na spornej záležitosti. Ak podiel nie je možné určiť, strany znášajú tieto výdavky rovnakým dielom.

Podrobné informácie o rôznych druhoch konaní (konania o výživnom, práve styku a opatrovníckom práve a rozvodové konania):

- Pri rozvodovom konaní treba rozlišovať medzi sporovým konaním a rozvodovým konaním po vzájomnej dohode.

Sporové rozvodové konanie: v tomto prípade platia osobitné ustanovenia rakúskeho občianskeho súdneho poriadku. Ak žiadna zo strán nie je uznaná vinnou z rozpadu manželstva, trovy si musia navzájom započítať. Ak je dôvodom pre rozvod rozpad spoločnej domácnosti manželov a ak rozsudok obsahuje rozhodnutie o zodpovednosti za tento rozpad, trovy druhej strany musí zaplatiť ten z manželov, ktorý je uznaný vinným.

Rozvod po vzájomnej dohode: pre rozvod po vzájomnej dohode platia pravidlá nesporového konania. V tomto prípade podajú manželia na súde dva rovnaké návrhy. Keďže nejde o sporové konanie, nepriznávajú sa žiadne trovy konania. Hotovostné výdavky znášajú strany rovnakým dielom.

- Konania o opatrovníckom práve a práve styku sú takisto nesporovými konaniami. V zmysle ustanovenia o výnimkách (§ 107 ods. 3 *AußerStrG*) sa pri týchto konaniach nepriznávajú žiadne trovy.
- V ďalšom ustanovení o výnimkách (§ 101 ods. 2 *AußerStrG*) sa určuje, že v konaniach týkajúcich sa nároku na výživné na neplnoleté dieťa sa nepriznáva žiadna náhrada trov konania.

#### **Trestné konanie**

Osoba, ktorú v trestnom konaní zastupuje obhajca alebo iný zástupca, musí znášať aj trovy súvisiace s týmto zastupovaním, dokonca aj v prípade, ak jej bol advokát pridelený *ex officio* (§ 393 ods. 1 *StPO*).

V prípade uznania viny musí obžalovaný v zásade uhradiť aj trovy trestného konania (§ 389 ods. 1 StPO). V trestnom konaní môžu podľa § 381 ods. 1 StPO vzniknúť tieto náklady:

- paušálny poplatok ako podiel na nákladoch konania, ktoré nie sú bližšie špecifikované, vrátane nákladov na vyšetrovanie a vykonanie príkazov prokuratúry alebo nevyhnutné úradné úkony súdu a ktoré sa podľa ods. 3 cit. ust. určujú v týchto medziach: v konaní pred porotou na krajskom súde od 500 EUR do 10 000 EUR, v konaní pred senátom zloženým z laických sudcov na krajskom súde od 250 do 5 000 EUR, v konaní pred samosudcom na krajskom súde od 150 do 3 000 EUR a v konaní na okresnom súde od 50 do 1 000 EUR,
- odmeny pre znalcov a v zásade aj pre tlmočníkov,
- poplatky za informácie, stanoviská alebo odborné posudky úradov,
- náklady na prevoz obžalovaného/obvineného z iného štátu a cestovné náklady svedkov pozvaných zo zahraničia,
- náklady súvisiace s príkazom zakazujúcim nakladanie s majetkom, náklady na informácie o bankových účtoch, zhabanie listov, informácie o telekomunikačných údajoch, zachytávanie správ,
- náklady spojené s výkonom trestného rozsudku s výnimkou nákladov na výkon trestu odňatia slobody,
- súdne poplatky spojené s trestným konaním,
- náklady na obhajcu alebo iných zástupcov,
- paušálny poplatok ako podiel na nákladoch na právnu pomoc v konaní až do výšky 1 000 EUR.

S výnimkou nákladov uvedených v bode 3 a v bodoch 7 až 9 štát uhradí náklady vopred. Pri rozhodovaní o paušálnom poplatku uvedenom v ods. 1 bode 9 súd berie do úvahy ekonomickú situáciu povinného. Náklady na prizvanie tlmočníka sa neberú do úvahy, pokiaľ neboli nevyhnutné z dôvodu, že obžalovaný nedostatočne rozumie súdnej reči alebo v dôsledku postihnutia nie je schopný dorozumieť sa so súdom.

Podľa § 39 ods. 1 Trestného poriadku sa pri vymáhaní rozhodnutia súdu o trovách konania musí brať do úvahy skutočnosť, či tým nebude ohrozená schopnosť odsúdenej osoby hrať svoje každodenné životné náklady a náklady svojej rodiny, ako aj splniť svoju povinnosť platiť odškodnenie. Súd môže vyhlásiť trovy za nevymáhateľné v prípade, keď trovy nemožno vymáhať z dôvodu, že odsúdená osoba je v hmotnej núdzi. Ak súd predpokladá, že v budúcnosti bude možné trovy vymôcť, ale v súčasnosti vymáhateľné nie sú, ekonomická situácia príslušnej osoby sa po určitom čase opäť preskúma. Zákom stanovená premičacia lehota na vymáhanie trov je päť rokov odo dňa vydania právoplatného rozhodnutia v konaní. Ak súd rozhodne, že odsúdená osoba musí znášať trovy konania a neskôr sa zistí, že nie je schopná ich zaplatiť, orgány zodpovedné za vymáhanie trov konania môžu predĺžiť lehotu na ich zaplatenie, povoliť ich splácanie v splátkach alebo znížiť trovy.

Ak je odsúdená osoba povinná na základe rozhodnutia trestného súdu zaplatiť aspoň čiastočnú náhradu súkromnej osobe uplatňujúcej si nárok, musí uhradiť aj trovy trestného konania, ktoré tejto súkromnej osobe vznikli.

Podľa § 393a Trestného poriadku môže osoba zbavená obžaloby požiadať spolkový štát o príspevok na úhradu nákladov na svoju obhajobu. Tieto náklady zahŕňajú nevyhnutné a skutočne vynaložené hotovostné výdavky, ako aj paušálny poplatok súvisiaci s nákladmi na obhajcu. Paušálna suma sa určí so zreteľom na rozsah a zložitosť obhajoby a rozsah nevyhnutných alebo účelne poskytnutých služieb obhajcov a nemôže presiahnuť nasledujúce sumy: 5 000 EUR za konanie pred porotou na krajskom súde, 2 500 EUR za konanie pred senátom zloženým z laických sudcov na krajskom súde, 1 500 EUR za konanie pred samosudcom na krajskom súde súdoch a 450 EUR za konanie na okresnom súde.

Ak trestné stíhanie začne súkromný prokurátor alebo sa začalo na žiadosť súkromnej osoby uplatňujúcej si nárok podľa § 72 Trestného poriadku (subsidiárne stíhanie) a obžalovaný je zbavený viny, tento súkromný prokurátor alebo súkromná osoba uplatňujúca si nárok sú povinní zaplatiť všetky náklady súvisiace s obžalobou a prípadným ďalším konaním. Ak trestné stíhanie skončí zamietnutím veci (odvrátenie obžaloby) podľa § 198 až 209 Trestného poriadku, súkromná osoba uplatňujúca si nárok nemusí platiť trovy konania.

#### **Odmeny znalcov**

V občianskych konaniach v sporných veciach (ako aj v obchodných veciach) sa odmeny znalcov započítajú alebo rozdelia úmerne k miere úspechu danej strany v konaní (§ 43 ods. 1 ZPO).

V sporových rozvodových konaniach, ak nie je vynesené rozhodnutie o zavinení, si hotovostné výdavky musia strany navzájom započítať. Ak jedna strana zaplatila viac než polovicu hotovostných výdavkov, druhá strana jej musí uhradiť rozdiel. Ak je v rozsudku o rozvode jedna strana uznaná vinnou, táto strana musí nahradiť odmeny znalcov druhej strany.

Odmeny znalcov, ktoré boli pôvodne zaplatené z úradných zdrojov, musia súdu nahradiť strany konania, ktoré ich spôsobili alebo v záujme ktorých boli úradné kroky podniknuté, a to pri nasledujúcich konaniach: pri rozvodoch po vzájomnej dohode, konaniach o opatrovníckom práve a práve styku a konaniach týkajúcich sa nárokov na výživné pre neplnoleté deti. Ak sa povinnosť nahradiť trovy konania týka niekoľkých osôb, tieto sú za ich úhradu zodpovedné spoločne podľa § 1 bodu 5 zákona o súdnych poplatkoch (*Gerichtliches Einbringungs-gesetz – GEG*) v spojení s § 2 ods. 1 GEG.

Výšku odmien znalcov upravuje zákon o nárokoch na odmeny (*Gebührenanspruchsgesetz – „GebAG“*). Táto výška závisí v jednotlivých prípadoch od obsahu a rozsahu znaleckého posudku požadovaného súdom.

V prípade trestných konaní tvoria odmeny znalcov súčasť trov konania (§ 381 ods. 1 Trestného poriadku), ktoré podľa § 389 ods. 1 trestného poriadku musí zaplatiť odsúdená osoba. Odmeny znalcov určuje súd alebo prokurátor a platí ich spolkový štát.

#### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

Predchádzajúce vysvetlenie platí aj na odmeny prekladateľov a tlmočníkov.

#### **Súvisiace dokumenty**

[Správa Rakúska k štúdii o transparentnosti trov](#)

#### **Súvisiace odkazy**

[§ 32 zákona o súdnych poplatkoch \(GGG\)](#).

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 16/05/2018

## **Trovy konania - Poľsko**

Táto stránka vám poskytne informácie o trovách konania v Poľsku.

---



[Rodinné právo - rozvod](#)

[Rodinné právo – starostlivosť o deti](#)

[Rodinné právo - výživné](#)

[Obchodné právo - zmluva](#)

[Obchodné právo - zodpovednosť](#)

### **Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách**

#### **Advokáti**

V Poľsku sa odmena advokátov v jednotlivých prípadoch určuje dohodou medzi advokátom (*adwokat*) a klientom v zmysle zákona. Môžu sa zohľadniť tieto faktory:

- zložitost' a rozsah právneho problému,
- čas potrebný na riadne vykonanie úlohy,
- skúsenosti a odborné schopnosti advokáta,
- lehoty,
- stupeň naliehavosti,
- iné faktory.

Podľa nariadenia ministra spravodlivosti z 28. septembra 2002 o poplatkoch za služby advokátov (*Rozporządzenie w sprawie opłat za czynności adwokackie*) musí odmena zohľadňovať:

- zložitost' a druh veci,
- prácu, ktorú je potrebné v súvislosti s vecou vykonať.

V osobitných prípadoch advokát môže v závislosti od materiálnej a rodinnej situácie klienta stanoviť nižšiu odmenu ako vyžaduje zákon o súdnych trovách v občianskoprávných veciach (*Ustawa o kosztach sądowych w sprawach cywilnych*).

Trovy súdneho konania v zásade platí strana, ktorá spor prehrá. Suma, ktorú prizná sudca (advokátovi za zastupovanie) musí rešpektovať limit stanovený v nariadení ministra spravodlivosti z 28. septembra 2002 o poplatkoch za služby advokátov. Poplatok preto (podľa paragrafu 2) nemôže presiahnuť minimálnu sadzbu vynásobenú šiestimi ani hodnotu predmetu súdneho sporu. Výška poplatku však závisí aj od povahy a cieľov veci a etapy konania. V kapitolách 2 až 5 nariadenia sú stanovené minimálne poplatky pre rôzne typy vecí.

### Právni poradcovia

Právni poradcovia (*radcy prawni*) v Poľsku sa riadia podobnými pravidlami ako advokáti.

### Súdni exekútori

Poľské právo stanovuje poplatky pre súdnych exekútorov (*komornicy*) v zákone o súdnych exekútoroch a exekučnom konaní (*Ustawa o komornikach sądowych i egzekucji*).

Všeobecné pravidlá sú:

Vo všetkých finančných veciach by sa odmena mala vypočítať ako percentuálna časť sumy pravdepodobnej pohľadávky. Keď súdny vykonávateľ zabezpečuje peňažnú pohľadávku, odmena, ktorú zaplatí veriteľ, nemôže presiahnuť 2 percentá hodnoty pohľadávky, nemôže byť ani nižšia ako 3 percentá priemerného mesačného platu alebo vyššia ako táto suma vynásobená piatimi.

Pri vymáhaní pohľadávky si súdny exekútor vyberie od dlžníka poplatok vo výške 15 percent pohľadávky. Táto odmena zároveň nemôže byť nižšia ako 10 percent priemerného mesačného platu a nemôže byť vyššia ako táto hodnota vynásobená tridsiatimi.

V nefinančných veciach, keď súdny exekútor zabezpečuje a vymáha nepeňažnú pohľadávku, je odmena pevne stanovená.

### Fixné náklady

#### Fixné náklady v občianskoprávných konaniach

Poplatky a výdavky upravuje zákon, ktorý upravuje súdne trovy v občianskoprávných konaniach.

Poplatok je peňažná suma účtovaná za každý dokument predložený súdu v prípadoch, keď zákon stanovuje takýto poplatok. Existujú tri rôzne druhy poplatkov: variabilné, fixné a základné.

Výška poplatku sa líši v závislosti od povahy veci, t. j. občianskoprávna, rodinná, obchodná alebo iná. Pri určovaní trov konania sa do úvahy berie aj druh žaloby.

Výdavky zahŕňajú poplatky spojené s účasťou strán, svedkov a znalcov na konaní. Závisia od času a vynaloženého úsilia. Výdavky môžu zahŕňať odmeny pre tlmočníkov a prekladateľov, cestovné náklady a ubytovanie a odmenu za stratu príjmu svedkov z dôvodu času stráveného na súde. Ďalšie výdavky sú: odmeny iných inštitúcií a osôb, preskúmanie dôkazov, preprava a starostlivosť o zvieratá a predmety, čas strávený vo väzbe a vydanie oznámení.

Okrem toho sú ešte **trovy súdneho konania**. Tieto pozostávajú z nákladov súdu, nákladov na prípravu konania a kroky podniknuté advokátom alebo právnym poradcom pri zastupovaní klienta (vrátane poplatkov za zastupovanie a poradenstvo).

Platí všeobecné pravidlo, že strana, ktorá spor prehrala, musí uhradiť úspešnej strane náklady, ktoré jej odôvodnene vznikli pri zabezpečovaní záujmov úspešnej strany, pokiaľ nie je ustanovené inak. Strana, ktorá spor vyhrala, musí čakať na preplatenie nákladov až do vynesenia rozsudku. O otázke nákladov sa rozhoduje v poslednej etape súdneho konania, tesne pred prijatím konečného rozsudku.

#### **Etapa občianskoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť fixné náklady**

Splatná suma sa má uhradiť v čase predloženia dokumentu súdu – (článok 10 zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach).

#### **Fixné náklady v trestných konaniach**

##### **Fixné náklady strán vedúcich spory v trestných konaniach**

Vo všeobecnosti náklady nie sú fixné, ale sa vypočítajú po vynesení rozsudku. Suma závisí od dĺžky konania, rozsudku a poplatkov znalcom. Fixné náklady sa môžu predpokladať len vo veciach začatých súkromnou žiadosťou, keď osoba predkladajúca žiadosť musí zaplatiť fixný počiatkový poplatok.

#### **Etapa trestného konania, keď sa musia zaplatiť fixné náklady**

Fixné náklady strán v trestnom konaní sa musia zaplatiť po rozsudku (ktorý je pre strany právoplatný a záväzný).

#### **Základné náklady v ústavných konaniach**

**Polský Občiansky súdny poriadok** ustanovuje (v článku 424) možnosť podať žiadosť o preskúmanie právoplatného rozsudku súdu druhého stupňa. Môže sa tak urobiť, ak rozsudok spôsobí škodu strane sporu a ak nebola alebo nie je možná zmena alebo zrušenie rozhodnutia/rozsudku (návrh na vyslovenie nesúladu rozsudku so zákonom).

Takáto žiadosť je možná aj vtedy, keď sa nesúlad so zákonom týka porušenia základných pravidiel právneho poriadku, porušenia ústavnej slobody alebo ľudských a občianskych práv a keď rozsudok bol vydaný súdom prvého stupňa. V takom prípade **zákon o súdnych trovách v občianskoprávných veciach** stanovuje povinný poplatok. Je to základný poplatok vo výške 30 PLN, ak zákon nestanovuje inak (článok 14).

Existujú aj výnimky z tohto pravidla; poplatok v týchto konaniach je:

- 40 PLN, keď sa návrh na vyhlásenie nesúladu týka nesúdneho konania, ktoré sa začalo *ex officio*.
- 1 000 PLN, keď sa návrh na vyhlásenie nesúladu týka rozhodnutia predsedu Úradu pre hospodársku súťaž a ochranu spotrebiteľov.
- 3 000 PLN, keď sa návrh na vyhlásenie nesúladu týka rozhodnutia predsedu Národnej rady pre vysielanie.

#### **Základné náklady ústavného konania, keď sa musia zaplatiť fixné náklady**

Platby základných nákladov sa majú uhradiť v čase predloženia dokumentu, ktorý podlieha poplatku, súdu (článok 10 zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach).

#### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť**

##### **Práva a povinnosti strán**

Podľa **zákona** právni zástupcovia nie sú zodpovední za konečný výsledok konania. Sú len povinní udržiavať primeranú úroveň dôslednosti a prijať všetky potrebné opatrenia na riadne vybavenie veci. To tiež znamená, že zástupcovia majú voľné uváženie pri výbere informácií, ktoré môžu byť pre ich klientov užitočné.

Niektoré povinnosti sú ustanovené v kódexoch profesionálneho správania. Tieto kódexy však vydávajú profesné komory a ich povaha je čisto deklaratívna. V prípade ich porušenia, majú za následok len disciplinárne konanie.

##### **Súvisiace náklady**

- Znášané stranou sporu, ktorá konanie vyhrala
- Znášané stranou sporu, ktorá konanie prehrala.

#### **Zdroje týkajúce sa nákladov**

**Kde sa nachádzajú informácie o nákladoch v Poľsku?**

Informácie možno nájsť na oficiálnej webovej lokalite poľského ministerstva spravodlivosti (vrátane informácií o nákladoch). Zákon o súdnych trovách v občianskoprávných veciach je všeobecne uplatniteľný. To znamená, že každý, ktorého sa súdne konanie týka alebo sa snaží nájsť informácie o nákladoch, môže ľahko nájsť príslušné pravidlá.

Osoby, ktoré majú problémy pochopiť zákon, môžu požiadať o pomoc svojich právnych zástupcov (advokáta alebo právneho poradcu). Profesionálni právni zástupcovia môžu poskytnúť informácie a pomoc v rôznych konaniach aj v iných jazykoch.

### **V akých jazykoch možno získať informácie o nákladoch v Poľsku?**

Informácie sú k dispozícii len v poľštine.

### **Kde možno nájsť informácie o mediácii?**

Poľský občiansky súdny poriadok obsahuje informácie o mediácii v článkoch 183<sup>1</sup> až 183<sup>5</sup>. Odmeny mediátorov a ich refundovateľné výdavky sa stanovujú v **nariadení ministra spravodlivosti z 30. novembra 2003**. Náklady na mediáciu sa však vo všeobecnosti nepovažujú za výdavky na účely konania pred súdom, ak súd mediáciu nenariadil.

### **Kde možno nájsť ďalšie informácie o nákladoch?**

#### **Webová lokalita obsahujúca informácie o nákladoch**

Webová lokalita [poľského ministerstva spravodlivosti](#) je súčasťou oficiálnej webovej lokality **poľskej vlády**. Opisuje **system súdnictva** a záležitosti súvisiace s poľským občianskym právom vrátane trov konania. Na webovej lokalite sa nachádza odkaz k vysvetleniu nákladov v občianskoprávných veciach (len v poľštine).

### **Kde možno nájsť informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?**

Je mimoriadne ťažké predpovedať priemernú dĺžku právneho konania, pretože dĺžka závisí od právnej a vecnej zložitosti veci.

### **Kde možno nájsť informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?**

Napriek vyššie uvedenému je možné vypočítať priemerné náklady konania. Náklady na právne zastúpenie sa vymedzia na začiatku konania. Náklady závisia od dohody medzi klientom a zástupcom. Pokiaľ ide o právne zastúpenie *ex officio*, náklady sú stanovené v nariadení.

Je takisto možné odhadnúť náklady konania na samotnom súde. Poplatky sú vymedzené v zákone o súdnych trovách v občianskoprávných veciach a závisia od hodnoty predmetu súdneho sporu a od povahy veci (napr. obchodná vec alebo rozvod). Strany môžu zobrať do úvahy aj náklady na prizvanie znalcov.

### **Daň z pridanej hodnoty**

#### **Ako sa poskytujú tieto informácie?**

Poplatky a výdavky vymedzené v zákone o súdnych trovách v občianskoprávných veciach sú nezdaniteľné, a preto nepodliehajú DPH. Právna pomoc podlieha jednotnej sadzbe DPH (23 %).

#### **Aké sú platné sadzby?**

Platná sadzba DPH je 23 %. Služby poskytované právnyimi poradcami a advokátmi sa zdaňujú rovnako ako ostatné služby. Daň stanovuje zákon o dani z pridanej hodnoty.

### **Právna pomoc**

#### **Uplatniteľná hranica príjmu v oblasti civilného súdnictva**

Osoby žiadajúce o odpustenie súdnych trov musia podať oficiálnu žiadosť. Výnimku možno udeliť, ak preukážu, že nie sú schopné uhradiť náklady bez toho, že by to spôsobilo problémy im alebo ich rodinám.

Žiadatelia musia takisto predložiť písomné vyhlásenie s týmito údajmi: rodinný stav, príjem, zdroje príjmov a majetok. Ak sú splnené uvedené podmienky, súd udelí výnimku a okrem toho prizná bezplatnú profesionálnu právnu pomoc (právneho zástupcu plateného zo **štátnej pokladnice** na začiatku súdneho procesu; na konci konania, strana, ktorá spor prehrala, je povinná tieto výdavky refundovať na žiadosť strany, ktorá spor vyhrala).

#### **Uplatniteľná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva**



Neexistuje žiadna pevne stanovená hranica príjmu. Vo všeobecnosti musí žiadateľ riadne preukázať, že – berúc do úvahy finančnú situáciu jeho rodiny – uhradenie nákladov by pre neho predstavovalo záťaž.

#### **Uplatniteľná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obeť**

Neexistuje žiadna pevne stanovená hranica príjmu. Právna pomoc sa poskytne, ak obeť – ako strana konania – nie je schopná uhradiť náklady bez toho, aby to malo vplyv na finančnú situáciu jej rodiny.

#### **Ďalšie podmienky pre poskytnutie právnej pomoci obetiam**

Ako už bolo uvedené, obeť musí byť stranou konania. Počas vyšetrovania je obeť stranou *ex officio*. V štádiu konania na súde musí táto osoba získať postavenie takzvaného „pridruženého prokurátora“ (vo francúzštine *partie civile*).

#### **Ďalšie podmienky pre poskytnutie právnej pomoci obžalovaným**

Neexistujú žiadne ďalšie podmienky upravujúce právnu pomoc pre obžalovaných. Existujú však ďalšie dôvody pre poskytnutie právnej pomoci obžalovaným. Právna pomoc je povinná, keď:

- obžalovaný je neplnoletý,
- obžalovaný je hluchý, nemý alebo slepý,
- existuje dobrý dôvod pochybovať o duševnom zdraví obžalovaného,
- súd to považuje za nevyhnutné z dôvodu okolností, ktoré bránia obhajobe,
- konanie prebieha pred okresným súdom ako súdom prvého stupňa, ak je osoba obžalovaná zo závažného trestného činu alebo je pozbavená osobnej slobody,
- konanie prebieha pred najvyšším súdom.

#### **Bezplatné súdne konanie**

V prípade verejného obvinenia v trestných veciach sa náklady kryjú zo štátnej pokladnice.

Veci týkajúce sa maloletých sú bezplatné.

V určitých prípadoch (napr. vyživovacia povinnosť a protiprávne zmluvné ustanovenia) sú navrhovatelia od súdnych trov oslobodení (článok 96 zákona o trovách v občianskoprávných veciach).

#### **Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?**

Platí všeobecné pravidlo, že **strana, ktorá spor prehrala**, musí uhradiť strane, ktorá spor vyhrala, nevyhnutné náklady konania a náklady na právne zastúpenie, ktoré jej odôvodnene vznikli pri zabezpečovaní záujmov úspešnej strany. Refundovateľné náklady sú vymedzené v poľskom občianskom súdnom poriadku (články 98 až 110). Medzi refundovateľné náklady patria najmä súdne trovy, náklady na dopravu, primeraná náhrada za stratu príjmu a náklady na právne zastúpenie.

#### **Odmeny znalcov**

Súd rozhodne o odmene pre znalcov – v závislosti od cieľov veci, kvalifikácie, trvania a množstva práce.

#### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

Odmeny závisia od toho, či si preklad/tlmočenie objedná štát alebo ho požadujú súkromné subjekty.

Nariadenie o odmeňovaní súdnych prekladateľov (prijaté **ministrom spravodlivosti 25. januára 2005 – zberka zákonov 2007/41, položka 265**) stanovuje poplatky splatné verejnými inštitúciami. Podľa zákona sa náklady určia na základe týchto faktorov: zdrojový jazyk a cieľový jazyk (vychádza sa pritom z predpokladu, že je obvykle ľahšie a preto aj lacnejšie prekladať z cudzieho jazyka do domáceho jazyka). Ďalšími faktormi sú terminológia a úroveň špecializácie.

V neverejnom sektore sa náklady riadia dohodou medzi prekladateľom/tlmočníkom a jeho klientom.

Praveňmi práva sú:

- nariadenie ministerstva spravodlivosti z 28. septembra 2002 o poplatkoch za služby advokátov – zberka zákonov 2002/163, položka 1348,
- zákon o nákladoch v občianskoprávných veciach – zberka zákonov 2005/167, položka 1398.

- nariadenie ministerstva spravodlivosti z 25. januára 2005 o poplatkoch za služby súdnych prekladateľov – zberka zákonov 2007/41, položka 265.

#### Súvisiace dokumenty

[Správa Poľska o analýze týkajúcej sa transparentnosti súdnych trov](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 06/11/2020

### Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Poľsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – rozvodu boli členské štáty požiadané informovať stranu, ktorá podáva žiadosť o rozvod, o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa uskutoční v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presťahuje za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadia. Krátko potom sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželia sa dohodnú na rozvode. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.



#### Trovy v Poľsku

Vec č. 1 (v B - krajina, v ktorej manželka podá žiadosť o rozvod, je Poľsko - v tomto prípade sú poplatky, výdavky a podmienky rovnaké ako vo veci A.)

#### Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd		Odvolania		ARS			
	Počiatočné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatočné súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
<b>Vec A</b>	Fixné náklady 600 PLN	Za každú stranu kópií vykonateľných rozsudkov, kópií právoplatných rozs	-	Fixné náklady 600 PLN			Strany si môžu vybrať ARS	Ak súd akceptuje doložku o vykonateľnosti, 50 PLN

udkov - 6 PLN. Ak sú tieto dokumenty v cudzom jazyku - 12 PLN za každú stranu.

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípado á štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady podľa výpc znalca
Vec A	nie	minimálne 360 PLN	nie	-	-	nie	podľa výpc znalca

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípado á štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	Ďalšie poplatky		
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Vec A	áno	Cestovné náklady, náhrada za stratu príjmu, ubytovanie, podľa článkov 85 až 88 zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach.	--	--	--	--

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípado á štúdia	Právna pomoc			Náhrady			
	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trov nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trov sa nikdy nenahradzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahradzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Vec A	Strana, ktorá je oslobodená od trov konania, môže požiadať o právnu	Závisí od rozhodnutia súdu	Ak sú náklady neúmerne alebo by strane	Uplatnia sa všeobecné pravidlá v závislosti od okolností. Ak súd uzná odporcu za		Ak sú náklady vyššie ako bolo nevyhnutné a vhodné v danej veci	

pomoc. Súd rozhodne, či je nutná účasť profesionálneho právneho zástupcu	spôsobili finančné problémy	vinného, strana, ktorá spor prehrá, hradí trovy konania; ak súd zistí že odporca nie je vinný - každá strana uhradí polovicu trov konania.
--------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípady	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
<b>Vec A</b>	Ak sú dokumenty predložené súdu v inom jazyku	Podľa nariadenia ministra spravodlivosti z 24. januára 2005				

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 06/11/2020

### Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Poľsko

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezobášané viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezobášané v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom



## Trovy v Poľsku

Vec č. 2 - V B (kde krajina, v ktorej matka podáva žalobu, je Poľsko) sú poplatky, výdavky a podmienky rovnaké ako vo veci A.

### Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd		Odvolania			ARS		Náklady
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	
<b>Vec A</b>	Fixné náklady 40 PLN	Za každú stranu kópií, kópií vykonateľných rozsudkov, kópií právoplatných rozsudkov - 6 PLN. Ak sú tieto dokumenty v cudzom jazyku alebo obsahujú tabuľky - 12 PLN za stranu.	--	Platia všeobecné pravidlá - poplatok je pevne stanovený vo výške 40 PLN	--	--	Strany si môžu vybrať ARS	Ak súd akceptuje doložku o vykonateľnosti, 50 PLN

### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalca		Náklady
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	
<b>Vec A</b>	nie	minimálne 120 PLN	nie	--	--	nie	podľa výpc znalca

### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka	Ďalšie poplatky

	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Vec A	áno	Cestovné náklady, náhrada za stratu príjmu, ubytovanie, podľa článkov 85 až 88 zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach.	--	--	--	--

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

	Právna pomoc		Náhrady				
Prípado á	Právna pomoc		Náhrady				
štúdia	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trov nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trov sa nikdy nenahradzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahradzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Vec A	Strana, ktorá je oslobodená od trov konania, môže požiadať o právnu pomoc. Súd rozhodne, či je nutná účasť profesionálneho právneho zástupcu	Závisí od rozhodnutia súdu	Ak sú náklady neúmerne alebo by strane spôsobili finančné problémy	Uplatnia sa všeobecné pravidlá v závislosti od okolností.	--	Ak sú náklady vyššie ako bolo nevyhnutné a vhodné v danej veci	--

#### Náklady na preklad a tlmočenie

	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
Prípado á	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
štúdia	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
Vec A	Ak sú dokumenty predložené súdu v inom jazyku	Podľa nariadenia ministra spravodlivosti z 24. januára 2005	--	--	--	--

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 06/11/2020

## Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Poľsko

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.



### Trovy v Poľsku

Vec č. 3 (v 3 B - krajina, v ktorej manželka podá žalobu na otca, je Poľsko - v tomto prípade sú poplatky, výdavky a podmienky rovnaké ako vo veci A. Preto nie je potrebné vyplňať tabuľku)

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd		Odvolania		ARS			
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
<b>Vec A</b>	V prípade výživného sa v súvislosti so žalobou neplatia žiadne trovy	Za každú kópiu, za vykonateľných rozsudkov, kópie právoplatných rozsudkov - 6 PLN. Ak sú tieto dokumenty v cudzom jazyku	--	V prípade výživného sa v súvislosti so žalobou neplatia žiadne trovy	--	--	Strany si môžu vybrať ARS	Ak súd akceptuje doložku o vykonateľnosti, 50 PLN





				percentuálnom vyjadrení?		právnú pomoc poskytuje?
<b>Vec A</b>	Strana, ktorá je oslobodená od trov konania, môže požiadať o právnu pomoc. Súd rozhodne, či je nutná účasť profesionálneho právneho zástupcu.	Závisí od súdu.	Ak sú náklady neúmerné alebo by strane spôsobili finančné problémy.	Uplatnia sa všeobecné pravidlá v závislosti od okolností.	--	Ak sú náklady vyššie ako bolo nevyhnutné a vhodné v danej veci.

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Prípado á	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
<b>Vec A</b>	Ak sú dokumenty predložené súdu v inom jazyku	Podľa nariadenia ministra spravodlivosti z 24. januára 2005	--	--	--	--

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 06/11/2020

#### Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Poľsko

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



## Trovy v Poľsku

Prípád č. 4 (v 4 B - krajina, v ktorej predávajúci podáva žalobu na kupujúceho, je Poľsko - v tomto prípade sú poplatky, výdavky a podmienky rovnaké ako vo veci A. Preto nie je potrebné vyplniť tabuľku)

### Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípádová štúdia	Súd		Odvolania		ARS	
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
<b>Vec A</b>	Závisí od hodnoty predmetu súdneho sporu podľa zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach – poplatok predstavuje 5 % hodnoty, ale minimálne 30 a maximálne 10 000 PLN.	Za každú stranu kópií vykonateľných rozsudkov, kópií právoplatných rozsudkov - 6 PLN. Ak sú tieto dokumenty v cudzom jazyku alebo obsahujú tabuľky - 12 PLN za každú stranu.	--	Závisí od hodnoty predmetu súdneho sporu. Podľa zákona o trovách v občianskoprávných veciach – poplatok predstavuje 5 % hodnoty, ale minimálne 30 a maximálne 100 000 PLN. Hodnota predmetu súdneho sporu sa však počas konania mení. Poplatok sa vypočíta rovnakým spôsobom - percentuálna sadzba je rovnaká, ale výsledná suma sa mení, keďže sa použije iný základ pre výpočet.	Strany si môžu vybrať doložku o ARS.	Ak súd akceptuje vykonateľnosť, 50 PLN.

### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípádová štúdia	Právny zástupca	Exekútor			Znalec		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je účasť exekútora povinná?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady
<b>Vec A</b>	nie	Závisí od hodnoty predmetu súdneho	nie	--	--	nie	Ak súd akc doložku o

sporu. Ak je  
hodnota približne  
90 000 PLN,  
poplatok bude  
minimálne 3 600  
PLN

vykonateľn  
50 PLN

**Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami**

	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	Ďalšie poplatky		
<b>Prípadová</b>						
<b>štúdia</b>						
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
<b>Vec A</b>	áno	Cestovné náklady, náhrada za stratu príjmu, ubytovanie, podľa článkov 85 až 88 zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach.	Áno. Berie sa do úvahy hodnota predmetu súdneho sporu.	Závisí od hodnoty predmetu súdneho sporu.	--	--

**Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady**

	Právna pomoc			Náhrady			
<b>Prípadová</b>							
<b>á</b>							
<b>štúdia</b>							
	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trov nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trov sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, právnu pomoc poskytuje?
<b>Vec A</b>	O právnu pomoc môže požiadať strana, ktorá je oslobodená od trov konania. Súd rozhodne, či je nutná účasť profesionálneho právneho zástupcu	Závisí od rozhodnutia súdu	Ak sú náklady neúmerne alebo by strane spôsobili finančné problémy	Uplatnia sa všeobecné pravidlá v závislosti od okolností.	--	Ak sú náklady vyššie ako bolo nevyhnutné a vhodné v danej veci	--

## Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické p cezhraničné spory?	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
<b>Vec A</b>	Ak sú dokumenty predložené súdu v inom jazyku	Podľa nariadenia ministra spravodlivosti z 24. januára 2005	--	--	--	--

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 06/11/2020

### Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Poľsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípad B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



### Trovy v Poľsku

Prípad č. 5 (v 5 B - krajinou, v ktorej zákazník podá žalobu na inštalatéra a spoločnosť vyrábajúcu zariadenie je Poľsko - v tomto prípade sú poplatky, výdavky a podmienky rovnaké ako vo veci A).

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Vec A	Závisí od hodnoty predmetu súdneho sporu. Podľa zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach – poplatok predstavuje 5 % hodnoty, ale minimálne 30 PLN a maximálne 100 000 PLN.	Za každú kópiu vykonateľných rozsudkov, kópie právoplatných rozsudkov - 6 PLN. Ak sú tieto dokumenty v cudzom jazyku alebo obsahujú tabuľky - 12 PLN za každú stranu.	--

Prípadová štúdia	Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Vec A	Závisí od hodnoty predmetu súdneho sporu. Podľa zákona o trovách v občianskoprávných veciach – poplatok predstavuje 5 % hodnoty, ale minimálne 30 PLN a maximálne 100 000 PLN. Hodnota predmetu súdneho sporu sa však môže počas konania zmeniť. Keď sa tak stane, poplatok sa vypočíta rovnakým spôsobom - percentuálna sadzba je rovnaká, ale výsledná suma nie je, keďže sa použije iný základ pre výpočet.	--	--

Prípadová Alternatívne riešenie sporu (ARS) štúdia

	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
Vec A	Strany si môžu vybrať ARS.	Ak súd akceptuje doložku o vykonateľnosti - 50 PLN.

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady
Vec A	nie	Závisí od hodnoty predmetu súdneho sporu.	nie	--	--	nie	Ak súd ako doložku o vykonateľnosti 50 PLN

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	Ďalšie poplatky		
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Vec A	áno	Cestovné náklady, strata príjmu, ubytovanie, podľa článkov 85 až 88 zákona o súdnych trovách v občianskoprávných veciach.	Áno. Berie sa do úvahy hodnota predmetu súdneho sporu.	Závisí od hodnoty predmetu konania	--	--

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		Náhrady				
	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trov nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trov sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú keď sa právnu nahrádza orgány právnu poskyť
Vec A	O právnu pomoc môže požiadať strana, ktorá je oslobodená od trov konania. Súd rozhodne, či je potrebná účasť profesionálneho právneho zástupcu	Závisí od rozhodnutia súdu	Ak sú náklady neúmerné alebo by strane spôsobili finančné problémy	Uplatnia sa všeobecné pravidlá v závislosti od okolností.	--	Ak sú náklady vyššie ako bolo nevyhnutné a vhodné v danej veci	--

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?

	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
Vec A	Ak sú dokumenty predložené súdu v inom jazyku	Podľa nariadenia ministra spravodlivosti z 24. januára 2005	--	--	--	--

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 06/11/2020

## Trovy konania - Portugalsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [pt](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Na tejto stránke nájdete informácie o súdnych troch v Portugalsku.



## Právny rámec upravujúci odmeny právnických profesií

### 1. Právni zástupcovia

V Portugalsku sa odmeny právnych zástupcov (*solicitadores*), keď pôsobia ako exekútori (*agentes de execução*), stanovujú vo vyhláske ministerstva (*Portaria*) č. 331-B/2009 z 30. marca 2009 (články 11 až 25).

### 2. Právni poradcovia

Odmeny právnych poradcov (*consultores jurídicos*) nie sú v Portugalsku upravené.

### 3. Advokáti

Odmeny advokátov (*advogados*) nie sú v Portugalsku upravené.

### 4. Súdni úradníci

Poplatky za úkony vykonané súdnymi úradníkmi (*oficiais de justiça*) v rámci konaní o výkone rozhodnutí sú upravené v článku 9 a v tabuľke II vyhlášky o súdnych poplatkoch schválenej zákonným dekrétom (*Decreto-Lei*) č. 34/2008 z 26. februára 2008 a vyhláškou ministerstva č. 331B/2009 z 30. marca 2009 (článok 11 a článok 25).

### 5. Právnici poskytujúci právnu pomoc

Odmeny právnikov za služby, ktoré poskytujú v rámci právnej pomoci, sa upravujú vo vyhláske ministerstva č. 1386/2004 z 10. novembra 2004 a vo vyhláske ministerstva č. 10/2008 z 3. januára 2008 v znení vyhlásky ministerstva č. 210/2008 z 29. februára 2008.

## **Pevné náklady**

### **Pevné náklady v občianskoprávných konaniach**

#### **Pevné náklady pre strany sporu v občianskoprávných konaniach**

Pevné náklady pre strany sporu v občianskoprávných konaniach sa stanovujú v článkoch 5 až 7 a v tabuľkách I a II priložených k vyhláske o súdnych poplatkoch schválenej zákonným dekrétom č. 34/2008 z 26. februára 2008.

#### **Fáza v občianskoprávných konaniach, v ktorej musia strany sporu uhradiť pevné náklady**

Súdne poplatky sa spravidla uhrádzajú na začiatku konaní a keď sa určí dátum súdneho pojednávania. Odmeny znalcov a súdnych úradníkov sa všeobecne uhrádzajú pred ich účasťou na konaniach.

### **Pevné náklady v trestnoprávných konaniach**

#### **Pevné náklady pre strany sporu v trestnoprávných konaniach**

Pevné náklady pre strany sporu v trestnoprávných konaniach sa stanovujú v článku 8 a tabuľke III priloženej k vyhláske o súdnych poplatkoch schválenej zákonným dekrétom č. 34/2008 z 26. februára 2008.

#### **Fáza v trestnoprávných konaniach, v ktorej musia strany sporu uhradiť pevné náklady**

Fáza v trestnoprávnom konaní, v ktorej sa musia uhradiť pevné náklady, závisí od postavenia jednotlivca v konaniach a od úlohy, ktorú zohráva. Jediné prípady, kedy sa súdne poplatky uhrádzajú počas príslušného kroku, sú pri podaní žiadosti o pozíciu asistenta (*assistente*) prokurátora a pri otvorení vyšetrovania trestného činu asistentom prokurátora. Vo všetkých ostatných prípadoch, t. j. všetky prípady s účasťou obžalovaného a všetky ostatné situácie s účasťou asistenta prokurátora, sa súdne poplatky uhrádzajú na konci jednotlivých fáz trestnoprávneho konania (vyšetrovanie, rozsudok alebo odvolanie) v súlade s rozsudkom sudcu.

### **Pevné náklady v ústavných konaniach**

#### **Pevné náklady pre strany sporu v ústavných konaniach**

Pevné náklady pre strany konaní na Ústavnom súde sa stanovujú v článkoch 6 až 9 zákonného dekrétu č. 303/98 zo 7. októbra 1998 v znení zákonného dekrétu č. 91/2008 z 2. júna 2008.

#### **Fáza v ústavnom konaní**

Pevné náklady sa uhrádzajú až na konci konania.

## **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred**

### **Práva a povinnosti strán**

Právni zástupcovia sú eticky a právne zaviazaní poskytovať komplexné informácie o právach a povinnostiach strán, keďže majú veľmi dobré poznatky o vyhlídkach na úspech a o súvisiacich nákladoch.

### **Vznik trov konania**

Kde sa nachádzajú informácie o vzniku trov konania v Portugalsku?

Ďalšie informácie o súdnych poplatkoch možno nájsť na stránke <https://igfij.mj.pt/custas/Paginas/default.aspx>.

### **V akých jazykoch môžem získať informácie o vzniku trov konania v Portugalsku?**

Informácie o vzniku trov konania v Portugalsku sú dostupné len v portugalskom jazyku.

### **Kde sa nachádzajú informácie o mediácii?**

Informácie o mediácii, najmä o systémoch verejnej mediácie v občianskoprávných, rodinných, pracovných a trestnoprávných veciach možno nájsť na stránke <http://www.dgpj.mj.pt/sections/gral/mediacao-publica/mediacao-anexos/formularios-para-pedidos/>.



## **Kde sa nachádzajú informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?**

Informácie o priemernej dĺžke súdnych konaní sa nachádzajú na webovej stránke portugalských súdnych štatistik <http://www.dgpj.mj.pt/sections/estatisticas-da-justica>.

## **Kde sa nachádzajú informácie o priemerných trovách konkrétneho konania?**

Tieto informácie nie sú k dispozícii a dajú sa získať len na základe rôznych sadziieb alebo tabuliek.

## **Daň z pridanej hodnoty – ako sa poskytujú tieto informácie?**

Na súdne trovy sa nevzťahuje DPH. Odmeny odborníkov podliehajú DPH, ale informácie o zákonných poplatkoch sú bez DPH.

## **Aké sú príslušné sadzby?**

Informácie o príslušných sadzbách DPH nie sú k dispozícii.

## **Právna pomoc**

### **Uplatniteľný príjmový strop v občianskoprávných konaniach**

Vzorec na výpočet príjmového stropu pre právnu pomoc v občianskoprávných konaniach sa uvádza v prílohe k zákonu (*Lei*) č. 34 /2004 z 29. júla 2004 v znení zákona č. 47/2007 z 28. augusta 2007.

### **Uplatniteľný príjmový strop v trestnoprávných konaniach**

Vzorec na výpočet príjmového stropu pre právnu pomoc v trestnoprávných konaniach sa uvádza v prílohe k zákonu (*Lei*) č. 34 /2004 z 29. júla 2004 v znení zákona č. 47/2007 z 28. augusta 2007.

### **Uplatniteľný príjmový strop pre obeť v trestnoprávných konaniach**

Príjmový strop pre právnu pomoc obetiam v trestnoprávných konaniach neexistuje.

### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytnutia právnej pomoci obetiam**

Existujú ďalšie podmienky na poskytnutie právnej pomoci obetiam. Obete neplatia poplatky za právne služby, keď ich zastupuje Združenie na podporu obetí (*Associação de Apoio à Vítima*).

### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytnutia právnej pomoci obžalovaným**

Poskytovanie právnej pomoci obžalovaným je viazané na ďalšie podmienky. Tie sa týkajú hospodárskej situácie obžalovaných a vypočítajú sa na základe modelu vypracovaného podľa článku 39 zákona 34/2004 z 29. júla 2004 v znení zákona 47/2007 z 28. augusta 2007.

## **Bezplatné súdne konania**

Súdne konania môžu byť bezplatné pre jednu zo strán alebo pre obidve strany na základe oslobodenia od súdnych poplatkov alebo poskytnutia právnej pomoci.

Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

Úspešná strana je spravidla oprávnená na úhradu trov, ktoré neúspešná strana uhradí v pomere stanovenom sudcom podľa konečného rozsudku. Právo na náhradu trov pre stranu, ktorá spor vyhrala, zaniká, pokiaľ druhá strana prijala právnu pomoc a je tak oslobodená od úhrady súdnych trov.

## **Odmeny znalcov**

Strana zvyčajne musí uhradiť odmeny znalcov. Ak strana dostala právnu pomoc, odmeny znalcov uhradza Inštitút pre finančné riadenie a infraštruktúru súdництва (*Instituto de Gestão Financeira e Equipamentos da Justiça – IGFEJ*).

## **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

Odmeny prekladateľov a tlmočníkov zvyčajne uhradza príslušná strana. Ak však strana dostala právnu pomoc, odmeny znalcov uhradza Inštitút pre finančné riadenie a infraštruktúru súdництва (*Instituto de Gestão Financeira e Equipamentos da Justiça – IGFEJ*).

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 21/06/2019

## Trovy konania - Rumunsko

Informácie o súdnych trovách v Rumunsku nájdete na tejto stránke.

---



[🔗 Rodinné právo – rozvod](#)

[🔗 Rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa](#)

[🔗 Rodinné právo – výživné](#)

[🔗 Obchodné právo – zmluvy](#)

[🔗 Obchodné právo – zodpovednosť](#)

### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

#### Právni zástupcovia

#### Všeobecné ustanovenia

**Poplatky právnym zástupcom sa líšia** a sú stanovené podľa stupňa zložitosti prípadu, jeho rozsahu a trvania. **Výška poplatkov** sa môže voľne stanoviť medzi právnym zástupcom a jeho klientom, a to v rámci zákona a štatútu profesie.

Výška poplatkov môže byť založená na:

- hodinovej sadzbe splatnej v závislosti od počtu odpracovaných hodín;
- pevnej sume;
- sume, ktorá závisí od úspešného výsledku: okrem pevnej sumy môže právny zástupca žiadať aj zaplatenie dodatočnej, pevnej alebo variabilnej sumy, ktorá je splatná po úspešnom ukončení konania (je však prísne zakázané, aby bola odmena právnym zástupcom založená výlučne na výsledku súdneho konania);
- hodinových aj pevných poplatkoch bez ohľadu na výsledok.

Je takmer nemožné uviesť odhad poplatkov, pretože tieto informácie je možné získať až po predložení prípadu právnemu zástupcovi, ktorý následne stanoví výšku poplatkov po zohľadnení všetkých potrebných aspektov súvisiacich s prípadom a najmä množstvo práce, hodnotu sporu ako aj charakter strany sporu.

#### Exekútori (Súdni exekútori)

#### Všeobecné ustanovenia

Výška poplatkov súdnych exekútorov závisí od povahy činnosti presadzovania práva na základe súdneho rozsudku alebo exekučného titulu v súlade s právnymi predpismi. Zoznam poplatkov stanovilo **ministerstvo spravodlivosti** v spolupráci s [Národnou úniou súdnych exekútorov Rumunska](#). Tieto poplatky uhrádza strana, ktorá požiadala súdneho exekútora o exekúciu určitého konania. Vo všeobecnosti sa súdni exekútori platia za každú vykonávanú exekúciu zvlášť.

Maximálna výška poplatkov za exekúciu sporov týkajúcich sa peňažných súm je stanovená na nasledujúcom základe:

V prípade sporov s hodnotou <b>menej ako 50 000 RON</b>	Maximálna výška vyberaného poplatku je 10% zo sumy sporu (napríklad, ak je hodnota sporu 40 000 RON, vybraný poplatok nemôže byť vyšší ako 400 RON (40 EUR)).
V prípade sporov s hodnotou <b>od 50 000 RON do 80 000 RON</b>	Maximálna výška poplatku sa rovná sume 5 000 RON plus 3 % zo sumy, o ktorú daná suma presahuje 50 000 RON.
V prípade sporov s hodnotou <b>od 80 000 RON do 100 000 RON</b>	Maximálna výška poplatku sa rovná sume 5 900 RON plus 2% zo sumy, o ktorú daná suma presahuje 80 000 RON.
V prípade sporov s hodnotou <b>viac ako 100 000 RON</b>	Maximálna výška poplatku sa rovná sume 6 300 RON plus 1% zo sumy, o ktorú daná suma presahuje 100 000 RON.

#### Podrobné informácie o fixnom rozsahu poplatkov podľa typu vykonávanej exekúcie

##### Poplatky vyberané pred vynesením rozsudku (pred ukončením sporu)

Notifikácia a predloženie procesných dokumentov	Od 20 RON (5 EUR) do 400 RON (100 EUR).
Zistenie skutkovej situácie a inventúra tovaru (článok 239 občianskeho súdneho poriadku)	Od 100 RON (25 EUR) do 2 200 RON (550 EUR) pre dlžníka, ktorým je fyzická osoba, alebo 5 200 RON (1 300 EUR) pre dlžníka, ktorým je právnická osoba.
Protokol o vecnej ponuke	Od 50 RON (12,5 EUR) do 350 RON (87,5 EUR).
Konfiškácia	10% z hodnoty vo všetkých prípadoch.
Poistenie proti zhabaniu	Od 100 RON (25 EUR) do 1 200 RON (300 EUR) pre dlžníka, ktorým je fyzická osoba, alebo 2 200 RON (550 EUR) pre dlžníka, ktorým je právnická osoba.
Právna konzultácia v súvislosti s vypracovaním exekučných dokumentov	Od 20 RON (5 EUR) do 200 RON (50 EUR).

##### Poplatky vyberané počas súdnych konaní

Súdne predvolanie	60 RON (15 EUR) je minimálny poplatok za pohľadávku do výšky 1 000 RON (250 EUR). 60 RON plus 2% zo sumy, o ktorú daná suma presahuje 1 000 RON za pohľadávku vo výške viac ako 1 000 RON	V prípade sumy do výšky 50 000 RON (12 500 EUR) môže byť poplatok do výšky 10% hodnoty sporu; V prípade sumy od 50 001 RON do 80 000 RON (20 000 EUR) je tento poplatok 3% z hodnoty sporu; V prípade sumy od 80 001 RON do 100 000 RON (25 000 EUR) je tento poplatok 2% z hodnoty sporu; a V prípade sumy nad 100 000 RON je tento poplatok 1% z hodnoty sporu.
Spory týkajúce sa neplatenia zmeniek, dlžobných úpisov alebo šekov	Minimálny poplatok vo výške 150 RON (37,5 EUR)	Maximálne 400 RON (100 EUR).
Súdna konfiškácia	Minimálny poplatok vo výške 100 RON (25 EUR)	

Maximálne 1 200 RON (300 EUR) pre dlžníka, ktorým je fyzická osoba, alebo 2 200 RON (550 EUR) pre dlžníka, ktorým je právnická osoba.

#### Poplatky vyberané po skončení súdneho konania (potom, ako súd vydal rozsudok)

Umiestnenie dieťaťa (maloletého) alebo určenie miesta pobytu dieťaťa (maloletého)	Od 50 RON (približne 12,5 EUR) do 1 000 RON (250 EUR).
Kontakt s dieťaťom/návšteva dieťaťa (maloletého)	Od 50 RON (približne 12,5 EUR) do 500 RON (125 EUR).

#### V prípade vyberania dlhov

Vyberanie dlhov prostredníctvom vymáhania pohľadávky na <b>hnuteľnom</b> majetku	<b>Minimálne poplatky</b> 60 RON (15 EUR) za pohľadávku do výšky 1 000 RON (250 EUR);  60 RON plus 2 % zo sumy, o ktorú daná suma presahuje 1 000 RON za pohľadávku vo výške viac ako 1 000 RON.	<b>Maximálne poplatky</b> do 10 % za sumy do výšky 50 000 RON (12 500 EUR);  3 % za sumy od 50 001 RON do 80 000 RON (20 000 EUR);  2 % za sumy od 80 001 RON do 100 000 RON (25 000 EUR); a  1 % za sumy vyššie ako 100 000 RON.
Vyberanie dlhov prostredníctvom vymáhania pohľadávky na <b>nehnutelnom</b> majetku	<b>Minimálne poplatky</b> 150 RON (37,5 EUR) za pohľadávku do výšky 1 000 RON (250 EUR).  150 RON (37,5 EUR) plus 2% zo sumy, o ktorú daná suma presahuje 1 000 RON za pohľadávku vo výške viac ako 1 000 RON	<b>Maximálne poplatky</b> do 10% za sumy nepresahujúce 50 000 RON (12 500 EUR);  3% za sumy od 50 001 RON do 80 000 RON (20 000 EUR);  2% za sumy od 80 001 RON do 100 000 RON (25 000 EUR); a  1% za sumy vyššie ako 100 000 RON.

#### Súdni znalci

**Odmeny súdnych znalcov sa líšia. Ich výška závisí od charakteru znaleckého posudku.** Poplatok za súdnoznalecký posudok stanovuje orgán, ktorý tento posudok nariadil, pričom sa berie do úvahy zložitosť posudku, množstvo vykonanej práce, platová trieda a vedecká úroveň súdneho znalca.

- Súdnoznalecký posudok sa vykonáva na podnet súdov, orgánov činných v trestnom konaní alebo orgánov vykonávajúcich úlohy súvisiace so zisťovaním skutkovej podstaty alebo okolností prípadu, tým, že menujú súdnych znalcov poverených ministerstvom spravodlivosti.
- Zainteresovaná strana má právo žiadať, aby znalecký posudok vykonal vymenovaný súdny znalec spolu so súdnym znalcom alebo odborníkom ako poradcom uvedenej strany, ktorého nominuje a jeho odmenu hradí uvedená strana. Vymenovanie súdneho znalca musí schváliť súdny orgán, ktorý nariadil vykonanie znaleckého posudku. Odmenu nominovaného súdneho znalca stanovuje strana a znalec spoločnou dohodou na základe zmluvných vzťahov. Odmenu hradí strana, ktorá znalca nominovala.

#### Fixné náklady

Fixné náklady strán v občianskoprávných sporoch

Fixné náklady na predloženie žaloby na súd: súdne poplatky a poplatok za kolky

Žaloby predložené súdu, ktoré podliehajú súdnym poplatkom, musia obsahovať súdny kolok.

## Súdne poplatky

Súdne poplatky sa môžu pohybovať od 0,5 EUR do viac ako 1 500 EUR.

V prípade **finančne kvantifikovateľných sporov** (napr. uplatniteľných v prípadoch určenia výživného, v obchodných prípadoch) sa súdne poplatky líšia v závislosti od hodnoty sporu:

Hodnota sporu	Výška súdnych poplatkov
do 39 RON	2 RON
39,01 RON – 388 RON	2 RON plus 10 % zo sumy, o ktorú daná hodnota sporu presahuje 39 RON
388,01 RON – 3 879 RON	37 RON plus 8 % zo sumy, o ktorú daná hodnota sporu presahuje 388 RON
3 879,01 RON – 19 395,00 RON	316 RON plus 6 % zo sumy, o ktorú daná hodnota sporu presahuje 3 879 RON
19 395,01 RON – 38 790,00 RON	1 247 RON plus 4 % zo sumy, o ktorú daná hodnota sporu presahuje 19 395 RON
38 791,01 RON – 193 948 RON	2 023 RON plus 2 % zo sumy, o ktorú daná hodnota sporu presahuje 38 790 RON
viac ako 193 948 RON	5 126 RON plus 1 % zo sumy, o ktorú daná hodnota sporu presahuje 193 948 RON

V prípade sporov týkajúcich sa **rodinného práva** sú súdne poplatky nasledovné:

Za rozvod spôsobený zhoršením rodinných vzťahov alebo rozvod po vzájomnom súhlase manželov (Rumunský rodinný zákonník, článok 38 ods. 1 a 2)	39 RON (10 EUR)
Za rozvod spôsobený neschopnosťou manželov vykonávať svoje rodinné povinnosti z dôvodu vážneho ochorenia (Rumunský rodinný zákonník, článok 38 ods. 3) a rozvod spôsobený nízkym príjmom člena rodiny (nižší ako minimálna hrubá národná mzda) alebo chýbajúcim príjmom	8 RON (2 EUR)
Za opateru dieťaťa, za stanovenie bydliska maloletého dieťaťa, za uznanie dieťaťa s možnosťou používať meno rodiča	6 RON (2,5 EUR)

- **poplatok za kolký** (približne 1 EUR) – pohybuje sa vo výške od 1,5 RON do 5 RON
- **súdne rozhodnutia - Trovy rozhodnutia** (pribl. 1 EUR)

Súdne rozhodnutia, oznámenia a súdne predvolania sa oznamujú stranám, svedkom, znalcom alebo ostatným osobám alebo inštitúciám, ktoré sú stranami sporu, **bezplatne**.

Konzultácia alebo kópia dokumentov zo súdnej zložky a potvrdenia z kancelárie súdneho úradníka, sú spoplatnené (maximálne 4 RON).

- **Náklady na získanie overeného rozhodnutia** (menej ako 1 EUR)

Žiadosti predložené súdu o poskytnutie kópií konečných a neodvolateľných súdnych rozhodnutí	Opatrené kolkom so súdnym poplatkom vo výške 2 RON
---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

## Ostatné konania: fixné náklady

### Odmeny splatné prekladateľom a tímočníkom

#### 1. Odmeny prekladateľov a tímočníkov

Stanovuje ich súd v súdnom nariadení, v ktorom vymenúva tlmočníka alebo prekladateľa. Minimálna sadzba vo výške 20 RON sa zvyšuje:

- o 50% za preklady z orientálneho jazyka alebo späť (japončina, čínština) alebo pri zriedkavo používaných jazykoch či v prípade urgentných prekladov (do 24 – 48 hodín);
- o 100% za simultánne tlmočenie alebo za služby počas víkendov, štátnych sviatkov alebo dní pracovného voľna, alebo v čase od 22.00 do 06.00 hod.

Presná výška sadzieb je stanovená pre:

súdnych tlmočníkov	23,15 RON (približne 6 EUR) na hodinu, alebo v prípade potreby za menej ako hodinu (časť hodiny)
preklady	33,56 RON (približne 8 EUR) za stranu

DPH sa k týmto sumám pripočítava v prípade potreby vyplývajúcej zo zákona.

## 2. Odmeny exekútorov (Súdnych exekútorov)

Viac informácií nájdete v kapitole o odmenách exekútorov vyššie.

Odvolaania

Náklady na súdne konanie na súde prvého stupňa sú podobné nákladom splatným v odvolacom konaní, dosahuje však výšku 50 % nákladov na súde.

## Občianske súdne konania, v ktorých sa musia zaplatiť fixné náklady

### 1. Súdne poplatky

Súdne poplatky sa **uhrádzajú vopred**, a to pred prijatím, spracovaním alebo vydaním príslušnej dokumentácie alebo vykonaním požadovanej služby. V praxi žiadateľ zaplatí pri predložení žiadosti súdny poplatok, ktorý považuje za správny. Na prvom vypočutí súd určí výšku právnych súdnych poplatkov, ktoré je potrebné uhradiť, a vyzve stranu sporu, aby uhradila prípadný nedoplatok.

### 2. Odmeny súdnych exekútorov

Výdavky súvisiace s exekúciou musí zaplatiť vopred strana, ktorá o exekúciu požiadala. Zaplatenie odmeny vopred súdnemu exekútorovi však nemôže byť podmienkou výkonu súdnych rozhodnutí.

### 3. Odmeny za tlmočenie

Strana, ktorá požiadala o služby tlmočníka, musí uhradiť poplatky stanovené súdom, oficiálne cestovné náklady alebo odmenu tlmočníkovi do 5 dní od stanovenia tohto poplatku.

### 4. Odmeny znalcov

Strana, ktorá požiadala o súdnoznalecký posudok je povinná uhradiť predbežne dohodnutú sumu, prípadne zálohu na úhradu cestovných nákladov do 5 dní odo dňa vymenovania súdneho znalca, a to prostredníctvom špeciálneho účtu, ktorý výlučne na tento účel otvoril miestny úrad pre súdnoznalecké a účtovné posudky. Súd môže tiež nariadiť, aby tieto výdavky znášali obe strany sporu.

Poplatok za súdnoznalecký posudok stanovuje orgán, ktorý tento posudok nariadil, pričom sa berie do úvahy zložitosť posudku, množstvo vykonanej práce, platová trieda a vedecká úroveň znalca alebo odborníka.

#### Fixné náklady v trestnom konaní

#### Fixné náklady pre strany sporu v trestných konaniach

Pre strany sporu v trestných konaniach nie sú stanovené žiadne fixné náklady.

#### Fixné náklady v konaní pred Ústavným súdom

#### Fixné náklady pre sporové strany v konaniach pred Ústavným súdom

Pre strany sporu v konaniach pred Ústavným súdom nie sú stanovené žiadne fixné náklady.

#### Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

## Práva a povinnosti strán

Právni zástupcovia v Rumunsku **nemajú priamu povinnosť** poskytovať stranám vopred informácie o ich právach a povinnostiach, vyhlídkach na úspech a nákladoch na súdne konanie. Podľa štatútu právnych profesií je však právny zástupca **povinný** poskytnúť svojmu klientovi poradenstvo promptným, svedomitým, náležitým a dôkladným spôsobom.

## Zdroje trov

Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Rumunsku?

Informácie o rôznych zdrojoch trov nie sú jednoducho dostupné, pretože nie sú uverejnené na webových stránkach verejných inštitúcií, ani sa neuvádzajú v brožúrach. Tieto informácie môžete získať priamo od osôb pracujúcich v danej oblasti alebo v nasledujúcich zákonoch týkajúcich sa súdnych trov.

1. **Súdne trovy a poplatky za kolký** reguluje zákon č. 146/1997 o súdnych trovách a vládne nariadenie č. 32/1995 o poplatkoch za kolký.
2. **Odmeny právnych zástupcov** upravuje [zákon 188/2000](#) o súdnych exekútoroch/exekútoroch, ako aj nariadenie č. 2550/C zo 14. novembra 2006 o schválení minimálnych a maximálnych poplatkoch za služby súdnych exekútorov.
3. **Odmeny znalcov** upravuje občiansky súdny poriadok a nariadenie vlády č. 2/2000 o organizácii činnosti súdnej alebo mimosúdnej technickej expertízy.
4. **Odmeny za preklad a tlmočenie** upravuje občiansky súdny poriadok, a to v zákone č. 178/1997 a prostredníctvom [nariadenia č. 772 z 5. marca 2009](#) o stanovení poplatkov pre súdnych tlmočníkov a prekladateľov.

V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Rumunsku?

Právne predpisy upravujúce trovy konania sú **dostupné len v rumunskom jazyku**.

Kde nájdem informácie o mediácii?

Mediáciu upravuje zákon č. 192/2006 o mediácii a organizácii profesie mediátora. V tomto zákone sa uvádza, že mediátor má nárok na zaplatenie **odmeny dohodnutej so stranami sporu**, ako aj na úhradu nákladov spojených s mediáciou.

Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Štatistické informácie o priemernej dĺžke trvania prípadov sa nachádzajú vo výročnej správe o činnosti rumunského súdnictva, ktorá je dostupná v rumunskom jazyku na verejných webových stránkach Vyššej sudcovskej rady (pozri kapitolu 3.4 s názvom [Ukazovatele kvality činnosti súdnictva](#), strany 155 až 162).

## Daň z pridanej hodnoty

Na súdne trovy ani poplatky za kolký či odmeny právnych zástupcov zahrnuté v zmluve o poskytovaní právnej pomoci sa nevzťahuje DPH.

V prípade prekladu dokumentov sa DPH započítava do sadzby, ak to vyžaduje zákon.

## Právna pomoc

Uplatniteľný príjmový strop v oblasti občianskeho práva

Priemerný čistý mesačný príjem na člena rodiny	Podmienky poskytovania
menej ako 500 RON (pribl. 125 EUR)	Výška príjmu by sa mala nachádzať pod hranicou minimálne 2 mesiace pred začatím súdneho konania, pričom v takomto prípade <b>znáša všetky trovy prípadu štát</b> .
menej ako 800 RON (pribl. 200 EUR)	Výška príjmu by sa mala nachádzať pod hranicou minimálne 2 mesiace pred začatím súdneho konania, pričom v takomto prípade <b>50 % trov prípadu znáša štát</b> .

Právna pomoc sa poskytuje aj v týchto prípadoch:

- keď fixné alebo celkové náklady na súdne konanie môžu obmedziť ústavné **právo na účinný prístup k spravodlivosti**; alebo

- keď prístup k spravodlivosti môže byť obmedzený z dôvodu **rozdielov v nákladoch na živobytie** medzi členským štátom pobytu a Rumunskom,
- bez ohľadu na príjem príjemcu v prípade, keď osobitný zákon stanovuje právo na poskytovanie právnej pomoci ako **ochranné ho opatrenia pre príjemcu** (ak je príjemca maloletá osoba, osoba so zdravotným postihnutím alebo ak sa nachádza v inej osobitnej situácii).

#### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných

**Koncept hranice príjmu sa nevzťahuje na trestné veci.** V trestných veciach sa príslušné právne ustanovenia upravujúce túto oblasť nachádzajú v článku 171 trestného poriadku. Právna pomoc sa poskytuje **obžalovaným** v týchto prípadoch:

1. keď ide o maloleté osoby;
2. keď boli internovaní do reedukačných centier alebo vzdelávacej lekárskej inštitúcie;
3. keď boli uväznení alebo vzatí do väzby v kontexte ostatných trestných prípadov;
4. keď boli internovaní zo zdravotných dôvodov alebo keď sa nachádzajú pod povinným lekárskeym dohľadom;
5. keď sa orgán činný v trestnom konaní alebo súd domnieva, že obžalovaný nie je schopný sa sám obhajovať;
6. keď trest stanovený zákonom za spáchaný trestný čin je doživotie alebo odňatie slobody minimálne na 5 rokov.

#### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obeť

**Koncept hranice príjmu sa nevzťahuje** na obeť v oblasti trestného súdnictva. Príslušné právne ustanovenia upravujúce túto oblasť sa nachádzajú v článku 173 Trestného poriadku.

#### Bezplatné súdne konania

**Nasledujúce spory sú zo zákona oslobodené od platenia súdnych trov:**

- všetky spory, ktoré sa týkajú (1) ochrany a podpory práv detí (upravené zákonom č. 272/2004 o podpore a ochrane detských práv), (2) opatrovníctva, (3) poručníctva, (4) pomoci pre osoby s vážnym mentálnym postihnutím (duševne chorých);
- spory týkajúce sa právnych a zmluvných vyživovacích povinností a všetky spory týkajúce sa adopcie (upravené zákonom č. 273/2004 o adopcii);
- ostatné spory vyplývajúce z rôznych zákonov.

#### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

**V občianskoprávných veciach** sú pravidlá týkajúce sa priznania trov alebo kompenzácií trov v zásade upravené článkami 274 až 276 Občianskeho súdneho poriadku:

- strana, ktorá spor prehrala, je povinná (na požiadanie) uhradiť trovy súdneho sporu;
- sudca nemôže znížiť súdne poplatky alebo iné výdavky, ktoré má uhradiť strana, ktorá súdny spor vyhrala;
- žalovaný, ktorý uznal nárok žalobcu na prvom pojednávaní, v zásade nemusí zaplatiť súdne výdavky, ak ho o tom oficiálne neupovedomil exekútor prostredníctvom špecializovaného konania pred vynesením rozsudku uvedeného vyššie;

**V trestných veciach** rozsudky týkajúce sa priznania trov alebo kompenzácií trov v zásade upravujú články 189 až 193 **Trestného poriadku**. V zásade:

- náklady na výkon procesných konaní, vykonávanie dôkazov, zabezpečenie materiálnych dôkazných prostriedkov, odmeny právnych zástupcov ako aj všetky ostatné náklady súvisiace so súdnymi konaniami v trestných veciach sa uhrádzajú z prostriedkov, ktoré poskytol štát alebo ktoré zaplatili strany sporu.
- v prípade odsúdenia je obžalovaný povinný zaplatiť súdne výdavky, ktoré uhradil štát, s výnimkou výdavkov na tlmočníkov, ktorých vymenovali súdne orgány, a v prípadoch, v ktorých bola poskytnutá bezplatná právna pomoc.
- v prípade oslobodenia alebo zastavenia súdneho konania sa náklady na súdne konanie vzniknuté štátu uhrádzajú nasledovným spôsobom:

**V prípade oslobodenia tieto náklady uhrádza:** a) obeť, a to do tej miery, do akej tento trestný čin spôsobila; b) občan, ktorého občianskoprávne žaloby boli úplne zamietnuté, a to do tej miery, do akej tieto náklady spôsobil; c) obžalovaný, ktorý, aj keď ho súd oslobodil, je stále povinný uhradiť vzniknuté škody.



V prípade zastavenia súdneho konania tieto náklady uhrádza a) obžalovaný, ak bolo nariadené nahradenie trestnej zodpovednosti alebo ak existuje dôvod na jeho nepotrestanie; b) obe strany v prípade uzmierenia; c) obeť, v prípade, že trestné oznámenie bolo zamietnuté alebo ak bolo súdu predložené neskoro.

- V prípade udelenia amnestie, premlčania alebo stiahnutia trestného oznámenia, ako aj v prípade existencie dôvodu pre nepotrestanie, ak obžalovaný požiada o pokračovanie súdneho procesu, súdne výdavky môže znášať obeť alebo obžalovaný v závislosti od ostatných súvisiacich zákonných ustanovení.
- Vo všetkých ostatných prípadoch uhrádza svoje vlastné súdne náklady štát.

#### Odmeny znalcov

V článku 274 občianskeho súdneho poriadku sa uvádza, že strana, ktorá súdny spor prehrala, musí uhradiť trovy súdneho konania, ktoré zahŕňajú odmeny súdnych znalcov, ktoré zaplatila strana, ktorá súdny spor vyhrala.

#### Súvisiace prílohy

[Správa Rumunska o Štúdiu transparentnosti trov](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 03/11/2020

### Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Rumunsko

V tejto prípadovej štúdiu týkajúcej sa rodinného práva – rozvodu boli členské štáty požiadané informovať stranu, ktorá podáva žiadosť o rozvod, o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.

Prípad B – medzištátna situácia: Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa uskutoční v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presťahuje za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadia. Krátko potom sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželka sa dohodnú na rozvode. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.



**POZNÁMKA – 1.** Odpovede patriace k všetkým prípadovým štúdiám boli poskytnuté za predpokladu, že sa podá žiadosť na Rumunskom súde 2. Pre lepšie pochopenie sa pri výpočte nákladov zohľadnil nasledujúci hypotetický výmenný kurz – 1 EUR = 4 RON (rumunská mena).

#### Náklady v Rumunsku

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Súd  
Prípadov  
á štúdia

Odvolania

Počiatočné súdne poplatky

Ďalšie poplatky

Počiatočné súdne poplatky

### Poplatky za vyhotovenie záznamu

<p><b>Prípado A 39,3 RON (asi 10 EUR),</b> ktoré zahŕňa 39 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (kolkový poplatok)</p> <p>Výnimka – <b>8,3 RON (asi 2 EUR)</b>, ktorý zahŕňa 8 RON (súdne poplatky) a 0,3 RON (kolkový poplatok), ak strana nemá príjem alebo ak je jej príjem nižší ako je minimálna národná hrubá mzda</p>	<p>Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť náklady <b>na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b></p>	<p><b>Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (kolkový poplatok)</p> <p><b>Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR),</b> ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (kolkový poplatok) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné</p>	<p>Proti rozhodnutiu sa v tomto prípade nedá odvolať, keďže s rozvodom súhlasili obidve strany</p>
<p><b>Prípado B 39,3 RON (asi 10 EUR),</b> ktoré zahŕňa 39 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (kolkový poplatok)</p> <p>Výnimka – <b>8,3 RON (asi 2 EUR),</b> ktorý zahŕňa 8 RON (súdne poplatky) a 0,3 RON (kolkový poplatok), ak príslušná strana nemá príjem alebo ak je jej príjem nižší ako národná minimálna hrubá mzda.</p>	<p>Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť náklady <b>na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za každú kópiu)</b></p>	<p><b>Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (kolkový poplatok)</p> <p><b>Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR),</b> ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (kolkový poplatok) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné</p>	<p>Proti rozhodnutiu sa v tomto prípade nedá odvolať, keďže s rozvodom súhlasili obidve strany</p>

### Prípadová ARS štúdia

Je táto možnosť otvorená pre tento druh prípadu? **Trovy**

**Prípado A** Áno Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii, podľa dohody medzi stranami a mediátorom.

**Prípado B** Áno Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii, podľa dohody medzi stranami a mediátorom.

### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

	Právny zástupca		Exekútor		
Prípadová štúdia	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
<b>Prípado A</b>	NIE	Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci	NIE	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje

V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné

<b>Prípad B</b>	NIE	Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci	NIE	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje
-----------------	-----	------------------------------------------------------------	-----	--------------------------------	--------------------------------

V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné

**Prípadová štúdia**      **Znalec**

**Je využitie znalca povinné?**

**Náklady**

<b>Prípad A</b>	NIE			V tomto prípade sa neuplatňuje
<b>Prípad B</b>	NIE			V tomto prípade sa neuplatňuje

**Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami**

**Náhrady pre svedkov**

**Zábezpeka**

**Prípadová**

**štúdia**

**Dostávajú svedkovia náhrady?**

**Náklady**

**Existuje a kedy a ako sa používa?**

**Náklady**

<b>Prípad A</b>	Áno. Tento prípad si však nevyžaduje svedkov.	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje
<b>Prípad B</b>	Áno. Tento prípad si však nevyžaduje svedkov.	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje

**Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady**

**Právna pomoc**

**Prípadová**

**štúdia**

**Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?**

**Kedy je podpora v plnej miere?**

**Podmienky?**

<b>Prípad A</b>	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1
<b>Prípad B</b>	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1

**Náhrady**

**Prípadová**

**štúdia**

	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
<b>Prípado A</b>	Neuplatňuje sa v tomto prípade, keďže strany s rozvodom súhlasia (s rozvodom súhlasia obidve strany)	Neuplatňuje sa v tomto prípade, keďže strany s rozvodom súhlasia (s rozvodom súhlasia obidve strany)	Neuplatňuje sa v tomto prípade, keďže strany s rozvodom súhlasia (s rozvodom súhlasia obidve strany)	NIE
<b>Prípado B</b>	Neuplatňuje sa v tomto prípade, keďže strany s rozvodom súhlasia (s rozvodom súhlasia obidve strany)	Neuplatňuje sa v tomto prípade, keďže strany s rozvodom súhlasia (s rozvodom súhlasia obidve strany)	Neuplatňuje sa v tomto prípade, keďže strany s rozvodom súhlasia (s rozvodom súhlasia obidve strany)	NIE

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Preklad		Tlmočenie		
Prípadová štúdia	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
<b>Prípado A</b>	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje		
<b>Prípado B</b>	Keď sú dokumenty predložené súdu (súčasť dokumentácie prípadu) napísané v inom jazyku.	Náklady sa tu môžu líšiť v závislosti od prekladateľskej zmluvy alebo ak preklad vykonáva autorizovaný prekladateľ na žiadosť súdu, <b>zaplatí sa poplatok vo výške 33,56 RON (asi 8 EUR) za stranu formátu A4.</b>		
Prípadová štúdia	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
<b>Prípado A</b>	Keď strana, ktorá by mala byť pred súdom vypočutá, je nepočujúca, nemá alebo nevie písať.	<b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b>	-	-
<b>Prípado B</b>	Ak aspoň jedna zo strán nehovorí po rumunsky.	<b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b>	Áno, ale podporuje ich štát	-

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 03/11/2020

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

**Prípado B – medzištátna situácia,** v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom



## Náklady v Rumunsku

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporov

Prípado vá štúdia	Súd			Odvolania	
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu
<b>Prípado A</b>	8,3 RON (asi 2 EUR), ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>	<b>1. Legalizácia – atestácia</b> pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR), ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>2. Poplatok za súdne rozhodnutie s doložkou vykonateľnosti</b> – 4,15 RON (asi 1 EUR), ktoré zahŕňa 4 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>3. Superlegalizácia</b> – 1,15 RON (asi 0,25 EUR), ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné	50 % z 8,3 RON (asi 1 EUR)	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>
<b>Prípado B</b>	8,3 RON (asi 2 EUR), ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok)	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov	1. Legalizácia – atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR), ktoré zahŕňa 2 RON	50 % z 8,3 RON (asi 1 EUR)	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi

a 0,3 RON (poplatok za kolky)	vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>	(súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky)  2. Poplatok za súdne rozhodnutie s doložkou vykonateľnosti – 4,15 RON (asi 1 EUR), ktoré zahŕňa 4 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky)  3. Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR), ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné	súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>
-------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### Prípadová štúdia

ARS

Je táto možnosť otvorená pre tento  
druh prípadu?

Náklady

Prípad A

Áno

Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii, podľa  
dohody medzi stranami a mediátorom.

Prípad B

Áno

Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii, podľa  
dohody medzi stranami a mediátorom.

#### Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?			
Prípad A	NIE	Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci  V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné	NIE		V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vymáhať sa dá len súdne rozhodnutie (vydané po vynesení rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne	<b>Vymáhanie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)  <b>Oznámenie</b> – minimálny poplatok 20 RON (asi 5 EUR) a maximálny poplatok 400 RON (asi 100 EUR)  <b>Poplatky exekútora</b> – 50 RON (asi 12,5 EUR) <b>minimálny poplatok a 500 R ON (asi 125 EUR)</b> <b>maximálny poplatok</b>
Prípad B	NIE	Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci	NIE		V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vymáhať sa dá len súdne rozhodnutie (vydané po vynesení	<b>Vymáhanie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)

V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné

rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne

**Oznámenie** – minimálny poplatok 20 RON (asi 5 EUR) a maximálny poplatok 400 RON (asi 100 EUR)

**Poplatky exekútora** – 50 RON (asi 12,5 EUR) minimálny poplatok a 500 RON (asi 125 EUR) maximálny poplatok

#### Prípadová štúdia

Znalec

Je využitie exekútora povinné?

Náklady

Prípad A

NIE

V tomto prípade sa neuplatňuje

Prípad B

NIE

V tomto prípade sa neuplatňuje

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

##### Náhrady pre svedkov

##### Zábezpeka

Prípadová štúdia

Dostávajú svedkovia náhrady?

Náklady

Existuje a kedy a ako sa používa?

Náklady

Prípad A Áno

Nahradia sa náklady na dopravu a ak si to svedok vyžiada, môže sa nahradiť aj čas strávený na súde (v závislosti od zdrojov príjmu – napr. zmluva o zamestnaní, atď.)

Prípadné žiadosti o poistenie dôkazov

**8,3 RON (asi 2 EUR)**, ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)

Prípad B Áno

Nahradia sa náklady na dopravu a ak si to svedok vyžiada, môže sa nahradiť aj čas strávený na súde (v závislosti od zdrojov príjmu – napr. zmluva o zamestnaní, atď.)

Prípadné žiadosti o poistenie dôkazov

**8,3 RON (asi 2 EUR)**, ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

##### Právna pomoc

Prípadová štúdia

Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje? Kedy je podpora v plnej miere?

Podmienky?

Prípad A

Pozrite si, prosím, prílohu 1

Pozrite si, prosím, prílohu 1

Pozrite si, prosím, prílohu 1

Prípad B

Pozrite si, prosím, prílohu 1

Pozrite si, prosím, prílohu 1

Pozrite si, prosím, prílohu 1

Prípadová štúdia

Náhrady

## štúdia

	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trov nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trov sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípado A	Áno	Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.	Ak vyhrá matka, všetky trov, ktoré znášala, môže v tomto prípade zaplatiť otec	NIE
Prípado B	Áno	Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.	Ak vyhrá matka, všetky trov, ktoré znášala, môže v tomto prípade zaplatiť otec	NIE

## Náklady na preklad a tlmočenie

	Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?			
Prípado vá						
štúdia						
	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?
Prípado A	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje	Keď strana, ktorá by mala byť pred súdom vypočutá, je nepočujúca, nemá alebo nevie písať.	23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)	-	-
Prípado B	1. Keď sú dokumenty odovzdané súdu (súčasť dokumentácie prípadu) napísané v inom jazyku.  2. Okrem toho, keď strana poprie presnosť dokumentu preloženého do rumunčiny, súd si môže vyžiadať preklad dokumentu od autorizovaného prekladateľa.	Náklady sa tu môžu líšiť v závislosti od prekladateľskej zmluvy alebo ak preklad vykonáva autorizovaný prekladateľ na žiadosť súdu, <b>zaplatí sa poplatok vo výške 33,56 RON (asi 8 EUR) za stranu formátu A4.</b>	Ak aspoň jedna zo strán nehovorí po rumunsky.  Štát A = Rumunsko	23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)	Áno, ale nesie ich - štát	-

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná



príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 03/11/2020

### Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Rumunsko

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípad A – vnútroštátna situácia:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

**Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A:** Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.



#### Náklady v Rumunsku

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípad A</b>	Žiadne súdne poplatky	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií</b> (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)	<b>1. Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR), ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolký)</b> <b>2. Poplatok za súdne rozhodnutie s doložkou vykonateľnosti – 4,15</b>	Žiadne súdne poplatky	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií</b> (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)	-

RON (asi 1 EUR),  
ktoré zahŕňa 4 RON  
(súdny poplatok) a  
0,15 RON (poplatok  
za kolky)

**3. Superlegalizácia –  
1,15 RON (asi 0,25  
EUR),** ktorá zahŕňa 1  
RON (súdny poplatok)  
a 0,15 RON (poplatok  
za kolky) – iba ak je to  
pre danú stranu  
nevyhnutné

<b>Prípado B</b>	Žiadne súdne poplatky	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>	<b>1. Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>2. Poplatok za súdne rozhodnutie s doložkou vykonateľnosti – 4,15 RON (asi 1 EUR),</b> ktoré zahŕňa 4 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>3. Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR),</b> ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné	Žiadne súdne poplatky	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>nákl ady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>
------------------	-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### Prípadová ARS štúdia

Je táto možnosť otvorená pre tento typ prípadu?

Prípado A Áno

Prípado B Áno

Náklady

Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii,  
podľa dohody medzi stranami a mediátorom.

Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii,  
podľa dohody medzi stranami a mediátorom.

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
Prípad A	NIE	<p>Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci</p> <p>V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné</p>	NIE	V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vynútiť sa dá len súdne rozhodnutie (vydané po vynesení rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne	<p><b>Vynútenie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR), ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)</b></p> <p><b>Oznámenie – minimálny poplatok 20 RON (asi 5 EUR) a maximálny poplatok 400 RON (asi 100 EUR)</b></p> <p><b>Poplatky exekútora – 50 RON (asi 12,5 EUR) minimálny poplatok a 500 RON (asi 125 EUR) maximálny poplatok</b></p>
Prípad B	NIE	<p>Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci</p> <p>V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné</p>	NIE	V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vynútiť sa dá len súdne rozhodnutie (vydané po vynesení rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne	<p><b>Vynútenie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR), ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)</b></p> <p><b>Oznámenie – minimálny poplatok 20 RON (asi 5 EUR) a maximálny poplatok 400 RON (asi 100 EUR)</b></p> <p><b>Poplatky exekútora – 50 RON (asi 12,5 EUR) minimálny poplatok a 500 RON (asi 125 EUR) maximálny poplatok</b></p>

#### Prípadová štúdia

#### Znalec

#### Je využitie exekútora povinné?

#### Náklady

Prípad A

NIE

V tomto prípade sa neuplatňuje

Prípad B

NIE

V tomto prípade sa neuplatňuje

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

#### Náhrady pre svedkov

#### Zábezpeka

Prípadová

štúdia

štúdia

Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady
<b>Prípado A</b> V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože nebudú vypočutí žiadni svedkovia	V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože nebudú vypočutí žiadni svedkovia	Ak strana požaduje poistné opatrenia (poistenie proti zhabaniu, súdne predvolanie)	<b>10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)
<b>Prípado B</b> V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože nebudú vypočutí žiadni svedkovia	V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože nebudú vypočutí žiadni svedkovia	Ak strana požaduje poistné opatrenia (poistenie proti zhabaniu, súdne predvolanie)	<b>10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Právna pomoc		Náhrady					
Prípadová štúdia							
Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je podpora v plnej miere?	Podmienky?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?	
<b>Prípado A</b> Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Áno	Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.	Ak vyhrá matka, všetky trovy, ktoré niesla, môže v tomto prípade zaplatiť otec	NIE	
<b>Prípado B</b> Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Pozrite si, prosím, prílohu 1	Áno	Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.	Ak vyhrá matka, všetky trovy, ktoré niesla, môže v tomto prípade zaplatiť otec	NIE	

#### Náklady na preklad a tlmočenie

Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
Prípadová štúdia					
Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Opis	

<b>Prípado A</b>	V tomto prípade sa neuplatňuje	V tomto prípade sa neuplatňuje	Keď strana, ktorá by mala byť pred súdom vypočutá, je nepočujúca, nemá alebo nevie písať.	<b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b>	
<b>Prípado B</b>	1. Keď sú dokumenty odovzdané súdu (súčasť dokumentácie prípadu) napísané v inom jazyku.  2. Okrem toho, keď strana poprie presnosť dokumentu preloženého do rumunčiny, súd si môže vyžiadať preklad dokumentu od autorizovaného prekladateľa.	Trovy sa tu môžu líšiť v závislosti od prekladateľskej zmluvy alebo ak preklad vykonáva autorizovaný prekladateľ na žiadosť súdu, <b>za platí sa poplatok vo výške 33,56 RON (asi 8 EUR) za stranu formátu A4.</b>	Ak aspoň jedna zo strán nehovorí po rumunsky.  Štát A = Rumunsko	<b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b>	Áno, ale podporuje ich štát

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 03/11/2020

#### Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Rumunsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípado A – vnútroštátna situácia:** Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

**Prípado B – medzištátna situácia:** Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.



## Náklady v Rumunsku

### Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania	
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu
<b>Prípad A</b>	<b>2 849,1998 RON (asi 710 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 844,1998 RON (súdny poplatok) a 5 RON (poplatok za kolky)	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)	<b>1. Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>2. Poplatok za súdne rozhodnutie s doložkou vykonateľnosti – 4,15 RON (asi 1 EUR),</b> ktoré zahŕňa 4 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>3. Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR),</b> ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné	<b>50 % počiatkových súdnych poplatkov,</b> konkrétne <b>1 424,5999 RON (asi 355 EUR)</b>	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)
<b>Prípad B</b>	<b>2 849,1998 RON (asi 710 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 844,1998 RON (súdny poplatok) a 5 RON (poplatok za kolky)	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)	<b>1. Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>2. Poplatok za súdne rozhodnutie s doložkou vykonateľnosti – 4,15 RON (asi 1 EUR),</b> ktoré zahŕňa 4 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>3. Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR),</b> ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné	<b>50 % počiatkových súdnych poplatkov,</b> konkrétne <b>1 424,5999 RON (asi 355 EUR)</b>	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)

### Prípadová štúdia

### ARS

#### Je táto možnosť otvorená pre tento druh prípadu?

### Prípad A

Áno

Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii, podľa dohody medzi stranami a mediátorom.

### Prípad B

Áno

Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii, podľa dohody medzi stranami a mediátorom.

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípado á štúdia	Právny zástupca		Exekútor	Znalec			
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vnesením rozsudku	Náklady po vnesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	Náklady
<b>Prípad A</b>	NIE	<p>Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci</p> <p>V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné</p>	NIE	<p>V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vynútiť sa dá len súdne rozhodnutie (vydané po vnesení rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne</p>	<p><b>Vynútenie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolký)</p> <p><b>Oznámenie – minimálny poplatok 20 RON (asi 5 EUR) a maximálny poplatok 400 RON (asi 100 EUR)</b></p> <p>Poplatky exekútora – <b>24 00 RON (asi 600 EUR)</b> <b>maximálny poplatok</b></p>	NIE	<p>Premenlivé náklady ktoré stanoví súd v závislosti od zložitosti posudku</p>
<b>Prípad B</b>	NIE	<p>Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci</p> <p>V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné</p>	NIE	<p>V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vynútiť sa dá len súdne rozhodnutie (vydané po vnesení rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne</p>	<p><b>Vynútenie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolký)</p> <p><b>Oznámenie – minimálny poplatok 20 RON (asi 5</b></p>	NIE	<p>Premenlivé náklady, stanovené súdom v závislosti od požadovanej úrovne odbornosti</p>

EUR) a  
maximálny  
poplatok 400  
RON (asi 100  
EUR)

Poplatky  
exekútora –  
2 400 RON  
(asi 600 EUR)  
maximálny  
poplatok

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	
Prípady			
á			
štúdia			
Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady
Prípady A Áno	Nahradiť sa náklady na dopravu a ak si to svedok vyžiada, môže sa nahradiť aj čas strávený na súde (v závislosti od zdrojov príjmu – napr. pracovná zmluva, atď.)	Prípadné žiadosti o poistenie dôkazov (ochrana týchto vedených dokladov)	<b>8,3 RON (asi 2 EUR)</b> , ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)
		Ak strana požaduje poistné opatrenia (poistenie proti zhabaniu, súdne predvolanie)	10,3 RON (asi 2,5 EUR), ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)
Prípady B	Nahradiť sa náklady na dopravu a ak si to svedok vyžiada, môže sa nahradiť aj čas strávený na súde (v závislosti od zdrojov príjmu – napr. pracovná zmluva, atď.)	Prípadné žiadosti o poistenie dôkazov (ochrana týchto vedených dokladov)	8,3 RON (asi 2 EUR), ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky daň)
Áno		Ak strana požaduje poistné opatrenia (poistenie proti zhabaniu, súdne predvolanie)	10,3 RON (asi 2,5 EUR), ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

##### Právna pomoc

##### Prípady

##### štúdia

Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je podpora v plnej miere?	Podmienky?
Prípady A Neuplatňuje sa.	Neuplatňuje sa.	Neuplatňuje sa.



Prípado B Neuplatňuje sa.

Neuplatňuje sa.

Neuplatňuje sa.

## Náhrady

Prípado

á

štúdia

Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?

Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?

Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?

Existujú keď sa na právnu pomoc nahrád organizácia ktorá poskytuje pomoc?

Prípado A Áno

Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.

V tomto prípade sa môžu nahradiť všetky trovy.

NIE

Všetky trovy sa môžu nahradiť, okrem trov vzťahujúcich sa na nasledujúcu situáciu: Kupujúci, ktorý súhlasil s nárokom predávajúceho na prvom pojednávaní, nemusí platiť súdne trovy, okrem prípadov, kedy bol informovaný ešte pred pojednávaním pred súdom

V prípade, kedy súd čiastočne schváli nároky oboch strán, súd stanoví, do akého rozsahu môžu strany platiť súdne trovy a zároveň môže nariadiť náhradu výdavkov.

Súd má navyše právo znížiť alebo zvýšiť poplatky za právneho zástupcu, ak sa zistí, že sú neopodstatnené vysoké alebo nízke vo vzťahu k hodnote prípadu alebo práce vykonávanej právnym zástupcom

Prípado B Áno

Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.

V tomto prípade sa môžu nahradiť všetky trovy.

NIE

Všetky trovy sa môžu nahradiť, okrem trov vzťahujúcich sa na nasledujúcu situáciu: Kupujúci, ktorý súhlasil s nárokom predávajúceho na prvom pojednávaní, nemusí platiť súdne trovy, okrem prípadov, kedy bol informovaný ešte pred pojednávaním pred súdom

V prípade, kedy súd čiastočne schváli nároky oboch strán, súd stanoví, do akého rozsahu môžu strany platiť súdne trovy a zároveň môže nariadiť náhradu výdavkov.

Súd má navyše právo znížiť alebo zvýšiť poplatky za právneho zástupcu, ak sa zistí, že sú neopodstatnené vysoké alebo nízke vo vzťahu k hodnote prípadu alebo práce vykonávanej právnym zástupcom

## Náklady na preklad a tlmočenie

Preklad

Tlmočenie

Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?

Prípado

štúdia

Opis

	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	
<b>Prípada A</b>	V tomto prípade sa vo všeobecnosti neuplatňuje	V tomto prípade sa vo všeobecnosti neuplatňuje	Keď strana, ktorá by mala byť pred súdom vypočítaná, je nepočujúca, nemá alebo nevie písať.	<b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b>	-
<b>Prípada B</b>	1. Keď sú dokumenty odovzdané súdu (súčasť dokumentácie prípadu) napísané v inom jazyku.  2. Okrem toho, keď strana poprie presnosť dokumentu preloženého do rumunčiny, súd si môže vyžiadať preklad dokumentu od autorizovaného prekladateľa.	Náklady sa tu môžu líšiť v závislosti od prekladateľskej zmluvy alebo ak preklad vykonáva autorizovaný prekladateľ na žiadosť súdu, <b>zaplatí sa poplatok vo výške 33,56 RON (asi 8 EUR) za stranu formátu A4.</b>	Ak aspoň jedna zo strán nehovorí po rumunsky. Štát A = Rumunsko	<b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b>	Áno, nesie ich štát -

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 03/11/2020

## Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Rumunsko

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

**Prípada A – vnútroštátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcou vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

**Prípada B – medzištátna situácia:** Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcou vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.



## Náklady v Rumunsku

### Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

#### Súd

#### Prípado vá štúdia

	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
<b>Prípado A</b>	Pôvodné náklady na predloženie prípadu pred súd (zahŕňajúce súdny poplatok a poplatok za kolky) závisia od sumy (hodnoty) nároku, podľa odhadu žiadateľa. <b>ôžu sa pohybovať od 0,5 EUR až do 1 300 EUR</b>	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>	<b>1. Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a RON 0,15 (poplatok za kolky) <b>2. Poplatok za doložku vykonateľnosti – 4,15 RON (asi 1 EUR),</b> ktoré zahŕňa 4 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>3. Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR),</b> ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné
<b>Prípado B</b>	Pôvodné náklady na predloženie prípadu pred súd (zahŕňajúce súdny poplatok a poplatok za kolky) závisia od sumy (hodnoty) nároku, podľa odhadu žiadateľa. <b>ôžu sa pohybovať od 0,5 EUR až do 1 300 EUR</b>	Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b>	<b>1. Legalizácia – Atestácia pre dosiahnutie autentifikovaného súdneho rozhodnutia – 2,15 RON (asi 0,5 EUR),</b> ktoré zahŕňa 2 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>2. Poplatok za doložku vykonateľnosti – 4,15 RON (asi 1 EUR),</b> ktoré zahŕňa 4 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) <b>3. Superlegalizácia – 1,15 RON (asi 0,25 EUR),</b> ktorá zahŕňa 1 RON (súdny poplatok) a 0,15 RON (poplatok za kolky) – iba ak je to pre danú stranu nevyhnutné

#### Odvolania

#### ARS

#### Prípado vá štúdia

Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Náklady
---------------------------	---------------------------------	-----------------	---------

**Je táto možnosť  
otvorená pre tento  
druh prípadu?**

<p><b>Prípad A</b> 50 % pôvodných nákladov na predloženie prípadu pred súd</p>	<p>Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b></p>	<p>-</p>	<p>Áno</p>	<p>Náklady sú uvedené v zmluve o mediácii, podľa dohody medzi stranami a mediátorom.</p>
<p><b>Prípad B</b> 50 % pôvodných nákladov na predloženie prípadu pred súd</p>	<p>Ak chcete získať kópie rôznych procesných dokumentov vyhotovené špecializovanými pracovníkmi súdu (tajomníkmi), musíte zaplatiť <b>náklady na vyhotovenie fotokópií (pohybujúce sa od 0,05 EUR do 1,25 EUR za kópiu)</b></p>	<p>-</p>	<p>Áno</p>	

**Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca**

Právny zástupca		Exekútor		Znalec		
Prípadov á štúdia						
Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
<b>Prípad A NIE</b>	<p>Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o právnej pomoci</p> <p>V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné</p>	NIE	<p>V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vynútiť sa dá len súdne rozhodnutie (vydané po vynesení rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne</p>	<p><b>Vynútenie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b>, ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)</p> <p><b>Oznámenie – minimálny poplatok 20 RON (asi 5 EUR) a maximálny poplatok 400 RON (asi 100 EUR)</b></p> <p>Poplatky za exekútora - <b>závisia od sumy priznanej súdom ako náhrada</b></p>	Áno	<p>Premenlivé náklady, stanovené súdom v závislosti od požadovanej úrovne posudku</p>
<b>Prípad B NIE</b>	<p>Premenlivé náklady v závislosti od zmluvy o</p>	NIE	<p>V tomto prípade sa neuplatňuje, pretože vynútiť sa dá len súdne</p>	<p><b>Vynútenie súdneho rozhodnutia – 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b>, ktoré zahŕňa 10 RON (súdny</p>	Áno	<p>Premenlivé náklady, stanovené</p>

právnej pomoci	rozhodnutie (vydané po vynesení rozsudku), ak ho strana, ktorá súdny spor prehrala (otec), nevykoná dobrovoľne	poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky) <b>Oznámenie – minimálny poplatok 20 RON (asi 5 EUR) a maximálny poplatok 400 RON (asi 100 EUR)</b> Poplatky za exekútora - závisia od sumy priznanej súdom ako náhrada	súdom v závislosti od požadovanej úrovne posudku
V tomto prípade sa neuplatňuje, keďže právne zastúpenie nie je povinné			

#### Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	
Prípado á			
štúdia			
Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady
<b>Prípad A</b> Áno	Nahradia sa náklady na dopravu a ak si to svedok vyžiada, môže sa nahradiť aj čas strávený na súde (v závislosti od zdrojov príjmu – napr. pracovná zmluva, atď.)	Prípadné žiadosti o poistenie dôkazov (ochrana týchto vedených dokladov)  Ak strana požaduje uloženie poistných opatrení (poistenie proti zhabaniu, súdne predvolanie)	<b>8,3 RON (asi 2 EUR)</b> , ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)  10,3 RON (asi 2,5 EUR), ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)
<b>Prípad B</b> Áno	Nahradia sa náklady na dopravu a ak si to svedok vyžiada, môže sa nahradiť aj čas strávený na súde (v závislosti od zdrojov príjmu – napr. pracovná zmluva, atď.)	Prípadné žiadosti o poistenie dôkazov (ochrana týchto vedených dokladov)  Ak strana požaduje uloženie poistných opatrení (poistenie proti zhabaniu, súdne predvolanie)	<b>8,3 RON (asi 2 EUR)</b> , ktoré zahŕňa 8 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)  10,3 RON (asi 2,5 EUR), ktoré zahŕňa 10 RON (súdny poplatok) a 0,3 RON (poplatok za kolky)

#### Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

##### Právna pomoc

##### Prípadová

##### štúdia

	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je podpora v plnej miere?	Podmienky?
<b>Prípad A</b>	Ak je žiadateľom fyzická osoba, pozrite si, prosím, prílohu 1	Ak je žiadateľom fyzická osoba, pozrite si, prosím, prílohu 1	Ak je žiadateľom fyzická osoba, pozrite si, prosím, prílohu 1
<b>Prípad B</b>	Ak je žiadateľom fyzická osoba, pozrite si, prosím, prílohu 1	Ak je žiadateľom fyzická osoba, pozrite si, prosím, prílohu 1	Ak je žiadateľom fyzická osoba, pozrite si, prosím, prílohu 1

##### Náhrady

## Prípadov

á

### štúdia

Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?

Ak sa trovy nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?

Ktoré trovy sa nikdy nenahradzajú?

Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahradzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?

Prípad A Áno

Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.

V tomto prípade sa môžu nahradiť všetky trovy

NIE

Všetky trovy sa môžu nahradiť, okrem trov vzťahujúcich sa na nasledujúcu situáciu: žalovaný, ktorý súhlasil s nárokom žiadateľa na prvom pojednávaní, nemusí platiť súdne trovy, okrem prípadov, kedy bol žalovaný informovaný ešte pred pojednávaním pred súdom

V prípade, kedy súd čiastočne schváli nároky obidvoch strán, súd stanoví, do akého rozsahu môžu strany platiť súdne trovy. Súd môže tiež nariadiť náhrady výdavkov.

Súd má navyše právo znížiť alebo zvýšiť poplatky za právneho zástupcu, ak sa zistí, že sú neopodstatnené vysoké alebo nízke vo vzťahu k hodnote prípadu alebo práce vykonávanej právnym zástupcom

Prípad B Áno

Vo všeobecnosti sa nahrádza 100 % trov.

Všetky trovy sa môžu nahradiť, okrem trov vzťahujúcich sa na nasledujúcu situáciu: NIE

žalovaný, ktorý súhlasil s nárokom žiadateľa na prvom pojednávaní, nemusí platiť súdne trovy, okrem prípadov, kedy bol žalovaný informovaný ešte pred pojednávaním pred súdom

V prípade, kedy súd čiastočne schváli nároky obidvoch strán, súd stanoví, do akého rozsahu môžu strany platiť súdne trovy. Súd môže tiež nariadiť náhrady výdavkov.

Súd má navyše právo znížiť alebo zvýšiť poplatky za právneho zástupcu, ak sa zistí, že sú neopodstatnené vysoké alebo nízke vo vzťahu k hodnote prípadu alebo práce vykonávanej právnym zástupcom

Preklad	Tlmočenie	Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?
Prípady štúdiá		
Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Kedy a za akých podmienok je potrebné? Približná výška nákladov? Opis
<b>Prípady A</b> V tomto prípade sa vo všeobecnosti neuplatňuje	V tomto prípade sa vo všeobecnosti neuplatňuje	Keď strana, ktorá by mala byť pred súdom vypočutá, je nepočujúca, nemá alebo nevie písať. <b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b>
<b>Prípady B</b> 1. Keď sú dokumenty odovzdané súdu (súčasť dokumentácie prípadu) napísané v inom jazyku.  2. Okrem toho, keď strana poprie presnosť dokumentu preloženého do rumunčiny, súd si môže vyžiadať preklad dokumentu od autorizovaného prekladateľa.	Náklady sa tu môžu líšiť v závislosti od prekladateľskej zmluvy alebo ak preklad vykonáva autorizovaný prekladateľ na žiadosť súdu, <b>zaplatí sa poplatok vo výške 33,56 RON (asi 8 EUR) za stranu formátu A4.</b>	Ak aspoň jedna zo strán nehovorí po rumunsky. Štát A = Rumunsko <b>23,15 RON za hodinu (asi 6 EUR)</b> Áno, nesie ich štát

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 03/11/2020

## Trovy konania - Slovinsko

V tejto časti nájdete informácie o súdnych troch v Slovinsku.



## Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

### Advokáti

Odmeny advokátov upravuje zákon o odmenách advokátov (Úradný vestník Slovenskej republiky 67/2008; 35/2009-ZOdv-C, platný od 1. 1. 2009 do 9. 5. 2009). Tento zákon sa bude uplatňovať dovtedy, kým **Slovinská advokátska komora** neprijme nový cenník služieb advokátov, ktorý musí schváliť minister spravodlivosti a verejnej správy.

## Notári

Odmeny notárov upravuje cenník notárskych sadziieb (Úradný vestník Slovenskej republiky 94/2008) schválený **ministrom spravodlivosti a verejnej správy**. Pred schválením predloží minister cenník **Notárskej komore Slovenskej republiky**, aby ho najprv sprípomienkovala a vyjadřila k nemu stanovisko; stanovisko ani pripomienky komory však pre ministra nie sú právne záväzné.

### Trovy stanovené právnym predpisom

#### Stanovené trovy v občianskoprávných konaniach

##### Stanovené trovy pre sporné strany v občianskoprávných konaniach

Stanovené trovy zahŕňajú:

- súdne poplatky,
- odmeny advokátov,
- odmeny znalcov,
- odmeny prekladateľov a tlmočníkov, ako aj
- cestovné náklady (napr. cestovné náklady svedkov a znalcov).

##### Fáza občianskoprávneho konania, v ktorej musia byť uhradené stanovené trovy

Súdne poplatky sa väčšinou uhrádzajú na **začiatku súdneho konania**, keď bol podaný návrh.

V určitých prípadoch sa poplatky uhrádzajú **pri vydaní rozhodnutia súdom** (napr. v sporoch týkajúcich sa občianskoprávných vecí, konania v súvislosti s katastrom nehnuteľností, konaniach týkajúcich sa rozhodnutí prvého stupňa vo veciach odškodného).

**V konaní vo veci súdneho potvrdenia dedičstva** sa poplatok uhrádza na **konci vypočúvania** – keď je známy presný rozsah pozostalosti po zosnulom.

**Odmeny advokátov** musia byť uhradené po vydaní nariadenia o trovách súdneho konania súdom. Advokáti sú oprávnení požadovať, aby určitá časť ich odmeny alebo jej plná výška **bola uhradená vopred**, čo aj predstavuje bežný postup.

Sporná strana, ktorá navrhne **preskúmanie dôkazov** (napr. znalcom alebo svedkom), prípadne využitie **služieb prekladateľa alebo tlmočníka**, musí uvedené náklady uhradiť **vopred**.

#### Stanovené trovy v trestnoprávných konaniach

##### Stanovené trovy pre sporné strany v trestnoprávných konaniach

Stanovené trovy zahŕňajú:

- súdne poplatky,
- odmeny advokátov (ktoré závisia od počtu vypočutí),
- odmeny znalcov,
- odmeny prekladateľov a tlmočníkov, ako aj
- cestovné náklady (napr. cestovné náklady svedkov a znalcov).

##### Fáza trestnoprávneho konania, v ktorej musia byť uhradené stanovené trovy

Súdne poplatky a iné náklady sa zväčša uhrádzajú **po vynesení záverečného rozhodnutia súdom, proti ktorému nie je možné podať odvolanie, alebo po vydaní špeciálneho nariadenia o trovách súdneho konania, proti ktorému nie je možné podať odvolanie**.

Odmeny advokátov by mali byť uhradené po vydaní nariadenia o trovách súdneho konania súdom. Advokáti sú oprávnení požadovať, aby určitá časť ich odmeny alebo jej plná výška bola uhradená vopred, čo aj predstavuje bežný postup.

#### Stanovené trovy v ústavnoprávných konaniach

##### Stanovené trovy pre sporné strany v ústavnoprávných konaniach

V ústavnoprávných konaniach nie sú stanovené **žiadne súdne poplatky**. Iné náklady (napr. odmeny advokátov a cestovné náklady) predstavujú individuálne náklady každej zo strán.



## Fáza ústavnoprávneho konania, v ktorej musia byť uhradené stanovené trovy

Odmeny advokátov by mali byť uhradené na konci súdneho konania. Advokáti sú oprávnení požadovať, aby určitá časť ich odmeny alebo jej plná výška bola uhradená vopred, čo aj predstavuje bežný postup.

## Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

### Práva a povinnosti strán

Advokáti nie sú zo zákona povinní poskytovať informácie o právach a povinnostiach strán, o vyhliadkach na úspech ani o súvisiacich nákladoch. Žiadosti advokátov o úhradu odmeny však musia byť vystavené na zvláštnej faktúre obsahujúcej informácie o poplatkoch a nákladoch. Ak sa advokát s klientom dohodnú, že výška poplatkov a nákladov sa nebude stanovovať v zmysle **záko na o odmenách advokátov**, ale podľa zvláštnej dohody o výške odmeny, musí byť táto dohoda v súlade s určitými osobitými pravidlami.

### Právny základ trov

#### Kde nájdem informácie o právnom základe trov v Slovinsku?

Trovy súdneho konania upravujú tieto právne texty:

- **zákon o súdnych poplatkoch** – *Zakon o sodnih taksah* (Úradný vestník Slovenskej republiky 37/2008),
- **zákon o odmenách advokátov** – *Zakon o odvetniški tarifi* (v blízkej budúcnosti je plánovaná úprava zákona),
- **cenník notárskych sadzieb** – *Notarska tarifa* (Úradný vestník Slovenskej republiky 94/2008, 32/2011. V blízkej budúcnosti sa plánuje zmena a doplnenie zákona),
- pravidlá upravujúce činnosť **súdnych tlmočníkov** – *Pravilnik o sodnih tolmačih* (Úradný vestník Slovenskej republiky 49/2002, 75/2003, 71/2007),
- pravidlá upravujúce činnosť **súdnych znalcov a súdnych odhadcov** – *Pravilnik o sodnih izvedencih in cenilcih* (Úradný vestník Slovenskej republiky 7/2002, 75/2003, 72/2005, 71/2007, 84/2008),
- **zákon o trestnoprávnom konaní** – *Zakon o kazenskem postopku* (Úradný vestník Slovenskej republiky 32/2012),
- **pravidlá vymáhania nákladov v rámci trestnoprávnych konaní** – *Pravilnik o povrnitvi stroškov v kazenskem postopku* (Úradný vestník Slovenskej republiky 61/1997, 6897 – korigendum 62/2008),
- **občiansky súdny poriadok** – *Zakon o pravdnem postopku* (Úradný vestník Slovenskej republiky 73/2007 – oficiálne konsolidované znenie, 45/08 – Zarbit, 45/08, 111/08 – Odl. US, 121/08 – Skl. US, 57/09 – Odl. US, 12/10 – Odl. US, 50/10 – Odl. US, 107/10 – Odl. US, 75/12 – Odl. US a 76/12 – korigendum).

Vyššie uvedené texty je možné nájsť na právnom portáli Slovenskej republiky, v [centre právnych informácií](#) alebo v iných vnútroštátnych registroch právnych predpisov.

#### V akých jazykoch môžem získať informácie o právnom základe trov v Slovinsku?

Tieto informácie sú dostupné len v slovinskom jazyku.

#### Kde nájdem informácie o mediácii?

Informácie o mediácii sú dostupné na webovej stránke [Atlas EJS pre občianske veci](#), v časti alternatívne spôsoby riešenia sporov.

Informácie je možné nájsť aj na webových stránkach ministerstva spravodlivosti a verejnej správy a na webových stránkach jednotlivých súdov, ktoré zabezpečujú súdnu mediáciu (napr. [okresný súd v Ľubľane](#)).

Ďalšie informácie je možné nájsť na webových stránkach mimovládnych organizácií a súkromných subjektov, ktoré vykonávajú činnosť v oblasti mediácie (pozri stránky o mediácii a o tom, ako nájsť mediátora).

#### Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

#### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Časť webových stránok [ministerstva spravodlivosti a verejnej správy](#) týkajúca sa **analýzy súdnych štatistík** obsahuje informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých súdnych konaní.

## Daň z pridanej hodnoty

### Ako sa sprístupňujú tieto informácie?

Informácie o trovách sú uverejnené v jednotlivých nariadeniach. Hodnota DPH však obvyčajne nie je zahrnutá. Ak je k výške ceny potrebné pripočítať hodnotu DPH (napr. ak sa na služby advokáta vzťahuje DPH), obvykle to nariadenia stanovujú.

## Právna pomoc

### Platná hranica príjmu v oblasti civilného súdnictva

Platnú hranicu príjmu na získanie právnej pomoci upravuje článok 13 **zákona o bezplatnej právnej pomoci – Zakon o brezplačni pravni pomoči** (Úradný vestník Slovenskej republiky 48/2001, 50/2004, 96/2004-UPB1, 23/2008).

Osoba je oprávnená na získanie právnej pomoci, ak jej rodinná finančná situácia **nedovoľuje znášať súdne trovy bez toho, aby bola narušená jej minimálna životná úroveň**. Minimálna životná úroveň sa považuje za ohrozenú, ak mesačná mzda príslušnej osoby alebo priemerná mesačná mzda člena rodiny nepresahuje dvojnásobok minimálnej mesačnej mzdy stanovenej podľa zákona o sociálnom zabezpečení – *Zakon o socialnem varstvu* (Úradný vestník Slovenskej republiky 3/2007-UPB2 {23/2007 korigendum, 41/2007 korigendum}, 122/2007 Odl.US: U-I-11/07-45).

Od 1. júna 2012 predstavuje výška minimálnej mzdy 260 EUR, čo znamená, že **hranica príjmu na získanie právnej pomoci je 520 EUR**.

Súd môže účastníkov súdneho konania taktiež oslobodiť od povinnosti uhradiť súdne poplatky (upravovaných podľa článku 11 **zákonu o súdnych poplatkoch**), ak by ich úhrada významným spôsobom znížila rozpočet danej osoby a jej rodiny na udržanie minimálnej životnej úrovne. Uvedené rozhodnutie je súd oprávnený vyniesť podľa vlastného uváženia, a to po posúdení všetkých relevantných okolností.

### Platná príjmová hranica v oblasti trestného súdnictva pre žalované osoby a pre obeť

Platná príjmová hranica v oblasti trestného súdnictva pre žalované osoby a pre obeť je totožná s príjmovou hranicou v občianskoprávných prípadoch.

### Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obetiam trestných činov a žalovaným osobám

Nie sú stanovené žiadne ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci pre obžalovaných ani pre obeť.

### Súdne konania bez povinnosti zaplatať trov

Úhrada súdnych poplatkov **nie je potrebná** v nižšie uvedených súdnych konaniach:

- súdne konania pred Ústavným súdom Slovenskej republiky,
- výkon súdnych rozhodnutí v sporoch týkajúcich sa pracovnoprávných vzťahov a iných pracovnoprávných otázok,
- konania, v ktorých bola udelená právna pomoc,
- vymáhanie nárokov na výživné,
- predbežné súdne príkazy v priebehu rozvodového konania alebo konania o výživné na podporu dieťaťa,
- konkurzné konania začaté na návrh dlžníka,
- osvedčovanie dokumentov, ktoré sú potrebné na výkon práv sociálneho zabezpečenia v cudzom štáte,
- rôzne iné konania a prípady uvedené v zozname zákona o súdnych poplatkoch a v iných nariadeniach.

### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

Náhradu trov upravuje **zákon o trestnoprávnom konaní a občiansky súdny poriadok**, ktoré zavádzajú **zásadu úspechu a zásadu prisúdenia viny**.

V **občianskoprávnom konaní** musí neúspešná strana uhradiť náklady, ktoré vznikli úspešnej strane. Každá strana musí uhradiť náklady, ktoré vznikli z jej viny alebo z viny oboch strán. Podrobnejšie informácie o pravidlách náhrady trov sú uvedené v občianskom súdnom poriadku (články 151 – 186 a 173.a) a v pravidlách vymáhania nákladov v rámci trestnoprávných konaní (Úradný vestník č. 15/03).

V **trestnoprávnom konaní**, ak je obžalovaná osoba uznaná vinnou, súd vo všeobecnosti nariadi, aby uhradila trovy. Podrobnejšie informácie o pravidlách náhrady trov sú uvedené v zákone o trestnoprávnom konaní (články 92 – 99) a v osobitých nariadeniach vydaných **ministerstvom spravodlivosti a verejnej správy**.

### Odmeny znalcov

V **občianskoprávnom konaní** sa odmeny znalcov vo všeobecnosti uhrádzajú vopred, a to stranou, ktorá požiadala o vypočutie svedeckej výpovede znalca. Ak o vypočutí znalca rozhodne súd, uhradí príslušné náklady vopred súd. Uvedené náklady sa následne po skončení súdneho konania nahrádzajú v zmysle zásady úspechu.

V **trestnoprávnom konaní** uhrádza odmenu znalcom vopred súd.

### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

V **trestnoprávnom konaní** uhrádza odmenu prekladateľov a tlmočníkov **vopred** súd.

Náklady na preklad a tlmočenie z/do talianskeho a maďarského jazyka sa neúčtujú v zmysle ústavných práv talianskej a maďarskej menšiny o používaní svojho rodného jazyka (ani v prípadoch, že sa od dotknutej osoby bude vyžadovať náhrada iných trov v trestnoprávnom konaní).

Náklady na preklad a tlmočenie sa neúčtujú vtedy, ak obžalovaný nerozumie jazyku, v ktorom sa vedie súdne konanie.

V **občianskoprávnom konaní** predstavuje odmena prekladateľov a tlmočníkov súčasť súdnych trov. Tieto trovy musí vopred uhradiť strana, ktorej správanie zapríčinilo vznik súdneho konania. Uvedené náklady sa následne po skončení súdneho konania nahrádzajú v zmysle zásady úspechu a zásady priznania viny.

### Slovinské prípadové štúdie

Viac informácií o trovách konania v Slovinsku je možné získať v konkrétnych prípadových štúdiách.

#### Súvisiace odkazy

[☞ Slovinský právny systém](#)

[☞ Adresár okresného súdu v Ľubľane](#)

[☞ Adresár analýzy súdnych štatistík](#)

#### Súvisiace prílohy

[Správa Slovinska o štúdiu o transparentnosti trov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 26/06/2019

## Trovy konania - Slovensko

Na tejto stránke sú uvedené informácie o trovách konania na Slovensku.

---



## Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

V § 1 ods. 2 zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov sa ustanovuje:

„Výkon advokácie je zastupovanie klientov v konaní pred súdmi, orgánmi verejnej moci a inými právnymi subjektmi, obhajoba v trestnom konaní, poskytovanie právnych rád, spisovanie listín o právnych úkonoch, spracúvanie právnych rozborov, správa majetku klientov a ďalšie formy právneho poradenstva a právnej pomoci, ak sa vykonáva sústavne a za odmenu (ďalej len „právne služby“).“

### Právni zástupcovia

Odmeny právnych zástupcov upravuje vyhláška Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (č. 655/2004 Zb. odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie správnych služieb) – anglické znenie vyhlášky o odmenách advokátov je dostupné na webovej stránke [Slovenskej advokátskej komory](#).

Odmena advokáta sa musí určiť dohodou medzi advokátom a klientom (zmluvná odmena). Veľká väčšina všetkých odmien advokátom sa určuje na zmluvnom základe, pokiaľ zákon nepredpisuje tarifné odmeny. Ak sa účastníci konania nedohodnú, na určenie výšky odmeny sa použijú príslušné ustanovenia o tarifných sadzbách (vyhláška o odmenách advokátov). Tarifná odmena sa určí vynásobením základnej sadzby počtom úkonov alebo právnych služieb poskytnutých advokátom.

### Súdni zriadení

V Slovenskej republike súdni zriadení neexistujú. Tieto funkcie však vykonáva súdny exekútor podľa zákona č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (alebo **Exekučný poriadok**).

### Fixné trovy

#### Fixné trovy v občianskoprávných konaniach

#### Fixné trovy pre sporové strany v občianskoprávných konaniach

Všetky kategórie odmien sú uvedené v príslušných predpisoch, ktoré ponúkajú rozličné spôsoby určenia ich výšky:

**Súdne poplatky** upravuje zákon č. 71/1992 Zb. o súdnych poplatkoch a poplatku za výpis z registra trestov v znení neskorších predpisov (alebo zákon o súdnych poplatkoch). Výška je pevne stanovená alebo ako percentuálny poplatok alebo ako kombinácia obidvoch (v závislosti od druhu nároku).

**Odmeny exekútorom** upravuje zákon č. 233/1995 Z.z. o exekútoroch a exekučnej činnosti. Výška sa určí ako tarifná odmena (pevne stanovená alebo ako percentuálny poplatok v závislosti od predmetu exekúcie) alebo ako zmluvná odmena.

**Odmeny právnym zástupcom** upravuje vyhláška č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb. Výška sa určí ako tarifná odmena (pevne stanovená odmena za každú poskytnutú právnu službu v závislosti od hodnoty nároku alebo jeho predmetu) alebo ako zmluvná odmena.

**Odmeny znalcom** upravuje vyhláška č. 491/2004 Z.z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov. Výška sa určí ako tarifná odmena (pevne stanovená za každú službu, hodinová sadzba alebo percentuálny poplatok v závislosti od predmetu znaleckého úkonu) alebo ako zmluvná odmena.

**Náhrady pre svedkov** upravuje zákon č. 99/1963 Z.z. **Občiansky súdny poriadok** a následne vyhláška č. 543/2005 Z. z. o spravovacom a kancelárskom poriadku pre okresné sudy, krajské sudy, Špeciálny súd a vojenské sudy (alebo vyhláška o

spravovacom a kancelárskom poriadku), zákon č. 311/2001 Z. z. **Zákonník práce**, zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmu a zákon č. 663/2007 Z. z. o minimálnej mzde. Súd rozhoduje o náhradách nevyhnutných vzniknutých hotovostných výdavkov a náhradách za stratu príjmu (podľa pravidiel ustanovených vo vyhláske o spravovacom a kancelárskom poriadku).

**Odmeny prekladateľom/tlmočníkom** upravuje vyhláska č. 491/2004 Z.z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov. Výška sa určí ako tarifná odmena (pevne stanovená odmena za každú hodinu /stranu pre príslušný jazyk alebo za službu poskytnutú prekladateľom/tlmočníkom) alebo ako zmluvná odmena.

Vo väčšine prípadných občianskych konaní je preto prakticky nemožné, aby niekto, kto nie je právnik, určil predpokladané celkové skutočné náklady bez odbornej rady.

Odborník (najmä právnik) však môže klientovi poradiť omnoho presnejšie, pokiaľ ide o jednotlivé náklady, ktoré môže počas konania očakávať podľa okolností prípadu. Keď je ťažké očakávať výsledok, právnik môže klientovi poradiť v oblasti predpokladaných nákladov spojených s rozličnými možnými výsledkami, ktoré budú v konečnom dôsledku závisieť od posúdenia a rozhodnutia súdu.

Jednotlivé druhy nákladov, ktoré sa môžu počas občianskeho konania vyskytnúť, upravujú osobitné predpisy/zákony. Tieto obsahujú rozličné spôsoby výpočtu odmien a možno ich rozdeliť do dvoch hlavných kategórií: tarifné odmeny a zmluvné odmeny.

### **Štádium občianskoprávneho konania, keď strany sporu musia zaplatiť fixné trovy**

Podľa zákona č. 71/1992 Zb. o súdnych poplatkoch a poplatku za výpis z registra trestov v znení neskorších predpisov sa pred začiatkom súdneho konania musí zaplatiť len súdny poplatok.

Podľa zákona č. 99/1963 Zb. (Občiansky súdny poriadok), trovy konania predstavujú okrem súdnych poplatkov najmä hotovostné výdavky účastníkov konania a ich zástupcov. Tieto výdavky zahŕňajú:

- stratu príjmu účastníkov konania a ich právnych zástupcov,
- náklady na predkladanie dôkazov (vrátane odmien znalcom),
- náhrady notárom za služby spojené s ich úlohou súdneho komisára a náhrady ich hotovostných výdavkov,
- náhrady správcovi dedičstva a jeho hotovostných výdavkov,
- odmeny za preklady/tlmočenie,
- odmeny za zastupovanie – ak účastníka konania zastupuje licencovaný právnik registrovaný **Slovenskou advokátskou komorou**.

Tieto náklady sa obvykle platia po vynesení súdneho rozhodnutia.

Trovy občianskeho konania ďalej vo veľkej miere závisia od prerokovávanej veci a rozhodnutia súdu (najmä pokiaľ ide o výber dôkazov a rozsah nákladov, ktoré sa majú nahradiť súdu alebo druhej strane). Preto je ťažké predpokladať skutočné náklady pred konaním.

### **Fixné trovy v trestných konaniach**

#### **Fixné trovy pre strany sporu v trestných konaniach**

Súd môže rozhodnúť o trovách trestného konania po vynesení právoplatného rozhodnutia.

### **Štádium trestného konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

Všetky náklady, ktoré vzniknú v trestnom konaní, sa uhrádzajú po nadobudnutí právoplatnosti rozsudku, pretože jedna časť takéhoto rozsudku je rozhodnutie o náhrade trov konania (zákon č. 301/2005 Z.z. **Trestný poriadok**).

### **Fixné trovy v ústavnoprávnych konaniach**

#### **Fixné trovy pre strany sporu v ústavnoprávnych konaniach**

Vo veciach zastúpenia pred **Ústavným súdom Slovenskej republiky**, ktoré nie je možné vyjadriť v peniazoch, musí byť základná sadzba tarifnej odmeny za každú jednotlivú právnu službu jedna šestina výpočtového základu (§ 11 vyhlásky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb).

### **Štádium ústavnoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

Situácia podobná situácii v občianskoprávných a trestných konaniach platí aj pri ústavnoprávných konaniach. Uplatní sa zákon č. 99/1963 Zb. (Občiansky súdny poriadok).

## **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť**

### **Práva a povinnosti strán**

V § 18 zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov sa uvádza:

1. Advokát je povinný pri výkone advokácie chrániť a presadzovať práva a záujmy klienta a riadiť sa jeho pokynmi. Ak sú pokyny klienta v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, nie je nimi viazaný. O tom klienta vhodným spôsobom poučí.
2. Advokát je povinný pri výkone advokácie konať čestne a svedomito, dôsledne využívať všetky právne prostriedky a uplatňovať v záujme klienta všetko, čo podľa svojho presvedčenia pokladá za prospešné. Pritom dbá na účelnosť a hospodárnosť poskytovaných právnych služieb.
3. Advokát postupuje pri výkone advokácie tak, aby neznižoval dôstojnosť advokátskeho stavu. V záujme toho je povinný dodržiavať pravidlá profesijnej etiky a iné pravidlá, ktoré určuje predpis komory.

### **Zdroje trov**

#### **V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov na Slovensku?**

Vyššie uvedené zákony o trovách sú uverejnené v Zbierke zákonov v slovenskom jazyku (podľa § 8 **zákona Národnej rady Slovenskej republiky** č. 1/1993 Z. z.)

#### **Kde nájdem informácie o mediácii?**

Mediáciu upravuje **zákon** č. 420/2004 Z. z. o mediácii.

#### **Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?**

##### **Webová stránka obsahujúca informácie o trovách**

Informácie o trovách konania nájdete v jednotlivých všeobecne záväzných právnych predpisoch platných v Slovenskej republike, ktoré sú dostupné na webovom sídle [Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky](#).

#### **Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?**

Tieto informácie nájdete v štatistickej ročenke [Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky](#).

#### **Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?**

Informácie o priemerných trovách a poplatkoch sa ťažko zisťujú z týchto dôvodov:

1. Nie sú uverejnené žiadne štatistické informácie.
2. Príslušné slovenské právne predpisy sú pomerne flexibilné a takmer vždy obsahujú možnosť stanoviť zmluvnú odmenu /náhradu, čo závisí od regiónu, reputácie právnickej firmy a ostatných osôb poskytujúcich služby súvisiace so súdnym konaním. Ešte dôležitejšia je však samotná vec, jej zložitosť, rozsah potrebných dôkazov a trvanie konania, ktoré tiež majú značný vplyv.
3. Okrem toho, dokonca aj výška tarifných odmien (ktoré môžu byť stanovené len na konci konania v podobe trov konania, závisia od výsledku veci a rozhodnutia súdu) súvisí so súdnym konaním, množstvom poskytnutých služieb a množstvom iných faktorov. Keďže nie je možné určiť priemerný rozsah súdneho sporu, nie je možné určiť priemerné náklady konania.

### **Daň z pridanej hodnoty**

#### **Ako sa poskytuje táto informácia?**

Ak je exekútor zaregistrovaný ako platca DPH, DPH sa pripočíta k ním vypočítanému príjmu a nákladom (podľa podmienok § 196 č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti).

Ak je právny zástupca zaregistrovaný ako platca DPH, jeho príjem a náklady vypočítané podľa tohto predpisu budú zahŕňať DPH (§ 18 ods. 3 vyhlášky **Ministerstva spravodlivosti SR č. 655/2004 Z. z.** o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb).

Ak je znalec, tlmočník alebo prekladateľ zaregistrovaný ako platca DPH, jeho vypočítaná odmena bude zahŕňať DPH (§ 16 ods. 2 v **vyhlášky Ministerstva spravodlivosti č. 491/2004 Z. z.** o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov).

### **Aké sú platné sadzby?**

DPH sa neuplatňuje na súdne poplatky (zákon č. 71/1992 Zb. o súdnych poplatkoch a poplatku za výpis z registra trestov v znení neskorších predpisov). Uplatňuje sa však na odmeny za mediáciu, pretože výkon činnosti mediátora je podnikateľská činnosť, a poplatky za rozhodcovské konanie vo výške 20 % pod podmienkou, že osoba poberajúca odmenu je zaregistrovaná ako platca DPH.

### **Právna pomoc**

#### **Platná hranica príjmu v oblasti občianskoprávneho súdnictva**

Túto hranicu upravuje § 4 písm. i) zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci pre osoby v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z.z.

V platnom znení znie: „Materiálnou núdzou stav, keď fyzická osoba je poberateľom dávky a príspevkov k dávke v hmotnej núdzi, 1e) alebo stav, keď príjem fyzickej osoby nepresahuje 1,6-násobok sumy životného minima 2) a táto fyzická osoba si využívanie právnych služieb nemôže zabezpečiť svojím majetkom“. (311,30 eur)

#### **Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných**

Hranica príjmu pre obžalovaných, ktorí chcú, aby im pomáhal právny zástupca ex officio z oblasti trestného súdnictva nie je určená. V **Trestnom poriadku** (§37 a §38) sa uvádzajú okolnosti, v ktorých je obhajoba povinná:

1. Obvinený musí mať obhajcu už v prípravnom konaní, ak:
  1. je vo väzbe, vo výkone trestu odňatia slobody alebo na pozorovaní v zdravotníckom ústave
  2. je pozbavený spôsobilosti na právne úkony alebo jeho spôsobilosť na právne úkony je obmedzená
  3. ide o konanie o obzvlášť závažnom zločine
  4. ide o konanie proti mladistvému
  5. ide o konanie proti ušlému
2. Obvinený musí mať obhajcu aj vtedy, ak to považuje súd a v prípravnom konaní prokurátor alebo policajt za nevyhnutné najmä preto, že majú pochybnosť o spôsobilosti obvineného náležite sa obhajovať
3. Obvinený musí mať obhajcu aj v konaní o vydanie do cudziny a v konaní, v ktorom sa rozhoduje o uložení ochranného liečenia s výnimkou protialkoholického liečenia

V § 38 Trestného poriadku sa ustanovuje, že

1. Vo vykonávacom konaní, v ktorom súd rozhoduje na verejnom zasadaní, musí mať odsúdený obhajcu, ak:
  1. je pozbavený spôsobilosti na právne úkony alebo jeho spôsobilosť na právne úkony je obmedzená
  2. ide o podmienené prepustenie z výkonu trestu odňatia slobody mladistvého, ktorý v čase konania verejného zasadania nedovršil osemnásť rok
  3. je vo väzbe
  4. sú pochybnosti o jeho spôsobilosti náležite sa obhajovať
2. V konaní o mimoriadnych opravných prostriedkoch musí mať odsúdený obhajcu, ak:
  - ide o prípady uvedené v § 37 ods. 1 písm. a), b) alebo c)
  - mladistvý v čase konania verejného zasadania o mimoriadnom opravnom prostriedku nedovršil osemnásť rok
  - sú pochybnosti o jeho spôsobilosti náležite sa obhajovať

- ide o konanie proti odsúdenému, ktorý zomrel

### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obeť

Podľa § 558 ods. 1 Trestného poriadku súd rozhodne o povinnosti na náhradu trov poškodeného po nadobudnutí právoplatnosti rozsudku.

### Ďalšie podmienky spojené s poskytnutím právnej pomoci obetiam

Všetky podmienky upravuje zákon č. 301/2005 Z.z. Trestný poriadok.

### Bezplatné súdne konanie

Existujú **dva druhy výnimiek zo súdnych poplatkov** (§ 4 zákona Slovenskej národnej rady č. 71/1992 Zb. o súdnych poplatkoch a poplatku za výpis z registra trestov v platnom znení). Oslobodenie od súdneho konania sa vzťahuje na:

- osobitné druhy konaní (starostlivosť o maloleté deti, nečinnosť alebo neoprávnený zásah správnych orgánov, vzájomnú vyživovaciu povinnosť rodičov a detí) alebo
- osobitné druhy osôb (navrhovateľ v konaní o náhradu škody z pracovného úrazu a choroby z povolania, v konaní o určenie neplatnosti skončenia pracovného pomeru atď.). Ak súd rozhodne v prospech sťažnosti, žalovaný je povinný zaplatiť príslušný súdny poplatok alebo časť určenú súdom, pokiaľ nie je aj on oslobodený od platenia poplatku.

Podľa § 138 Občianskeho súdneho poriadku, súd môže priznať účastníkovi celkom alebo sčasti oslobodenie od súdnych poplatkov, ak to pomery účastníka odôvodňujú a ak nejde o svojvoľné alebo zrejme bezúspešné uplatňovanie alebo bránenie práva. Súd však môže kedykoľvek počas konania priznané oslobodenie odňať.

Podľa zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi (alebo zákona o právnej pomoci), **právna pomoc** znamená poskytovanie právnych služieb osobe oprávnenej podľa tohto zákona v súvislosti s uplatňovaním jej práv, ktoré zahŕňajú najmä:

- právne poradenstvo,
- pomoc pri mimosúdnych konaniach,
- spisovanie podaní na súdy,
- zastupovanie v konaní pred súdmi,
- vykonávanie úkonov s tým súvisiacich, ako aj
- úplné alebo čiastočné uhrádzanie nákladov s tým spojených.

Napriek tomu, ak príslušná osoba spĺňa požiadavky na poskytnutie právnej pomoci, je pravdepodobné, že bude oslobodená aj od platenia trov konania (vrátane súdnych poplatkov). Neexistuje žiadne výslovné ustanovenie, ktoré stanovuje, že osoba oprávnená na poskytnutie právnej pomoci je oslobodená aj od platenia súdnych poplatkov. Je však veľmi pravdepodobné, že súd takúto výnimku udelí.

### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

#### Občianskoprávne konania: podľa § 142 Občianskeho súdneho poriadku

Osoba môže príslušný súd požiadať o úplné alebo čiastočné odpustenie súdnych poplatkov. Súd môže z vlastného podnetu priznať účastníkovi, ktorý mal vo veci (plný) úspech, náhradu potrebných trov konania (vrátane súdnych poplatkov). **V prípade čiastočného úspechu** súd prizná náhradu časti trov konania každému účastníkovi, prípadne vysloví, že žiadny z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania. Súd však môže priznať plnú náhradu trov konania, aj keď mal účastník vo veci úspech len čiastočný, ak rozhodnutie o výške plnenia záviselo od znaleckého posudku alebo od úvahy súdu, alebo ak mal neúspech v pomerne nepatrnej časti konania.

#### Trestné konania: podľa § 557 Trestného poriadku

Ak bol poškodenému **aspoň sčasti priznaný nárok na náhradu trov konania**, je odsúdený povinný nahradiť poškodenému nevyhnutné trovy konania vrátane nákladov zástupcu, keď je obhajoba povinná.

**Dokonca aj v prípade, ak poškodenému nebol priznaný takýto nárok**, súd môže podľa okolností prípadu rozhodnúť na návrh poškodeného o tom, že odsúdenému uloží povinnosť nahradiť poškodenému celé trovy alebo ich časť.



## Odmeny znalcov

Vyhláška č. 491/2004 Z.z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov stanovuje výšku odmien pre znalcov. Zoznam znalcov, ktorý spravuje [Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky](#), je prístupný verejnosti na webovej stránke ministerstva. Znalec je zapísaný do zoznamu po splnení požiadaviek uchádzačom (podľa vyhlášky o odmenách pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov).

Odmena znalca sa musí **určiť dohodou medzi znalcom a klientom** (zmluvná odmena). Ak sa účastníci nedohodnú, na určenie výšky odmeny sa použijú príslušné ustanovenia o tarifných sadzbách.

Upozorňujeme, že DPH sa uplatňuje len pri zmluvnej odmene pod podmienkou, že je prekladateľ/tlmočník zaregistrovaný ako platca DPH.

Tarifná odmena sa určí na základe:

- počtu hodín strávených na prípade
- percentuálneho podielu počiatočnej hodnoty predmetnej veci
- paušálnej odmeny na základe predmetnej veci a počtu poskytnutých služieb

## Prípadové štúdie za Slovensko

Konkrétnejšie informácie o trovách konania na Slovensku sú k dispozícii prostredníctvom niekoľkých konkrétnych prípadových štúdií.

### Súvisiace prílohy

[Správa zo štúdie o transparentnosti trov konania na Slovensku](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 18/11/2020

### Trovy konania - Fínsko

Na tejto strane nájdete informácie o súdnych trovách vo Fínsku.



## Nariadenie o odmenách pre právnické profesie

### Právni poradcovia a právnici

Vo Fínsku sa odmena právnych poradcov riadi Pravidlami profesionálneho vystupovania advokátov a smernicou o odmenách, ktoré schválila Fínska advokátska komora.

### Súdni exekútori

Vo Fínsku sa odmena súdnych exekútorov riadi vládny nariadením č. 925/2008, zákonom o vymáhaní poplatkov (č. 34/1995) a vládny nariadením č. 35/1995.

## Advokáti

Vo Fínsku sa odmena advokátov riadi Obchodným zákonníkom 18:5, zákonom o právnej pomoci (č. 257/2002) a vládnym nariadením č. 290/2008.

## Fixné náklady

### Fixné náklady v občianskoprávných konaniach

#### Fixné náklady pre strany sporu v občianskoprávných konaniach

Vo Fínsku do fixných nákladov patria **procesné poplatky** a **dokumentačné poplatky**. Procesné poplatky (poplatky za súdne konanie, poplatky za petície, poplatky za doručenie zásielok) sa účtujú strane ako kompenzácia za vypočutie prípadu a za opatrenia, ktoré boli v rámci procesu podniknuté. Procesné poplatky sa účtujú aj za doručenie úradného nástroja, ktorý obsahuje rozhodnutie alebo predbežné rozhodnutie v prípade. Poplatok za súdne konanie sa pohybuje v rozmedzí od 79 EUR v občianskoprávných veciach na okresných súdoch do 223 EUR v prípadoch spadajúcich pod trhovú súd.

Dokumentačné poplatky (poplatky za výpisy, poplatky za vyhotovenie kópií, poplatky za vystavenie osvedčenia) sa účtujú za špecificky požadované dokumenty, pokiaľ nie je v účinnosti štatutárna výnimka z poplatkov. Napríklad za dokumenty vystavené poškodenej strane v trestnom prípade, ktorý vedie verejný prokurátor, sa neúčtuje žiaden poplatok.

Podrobné údaje o trovách sú uvedené na webovej stránke rezortu spravodlivosti a v zákone o súdnych poplatkoch (zákon o poplatkoch za výkon súdov a niektorých orgánov súdnej správy č. 701/1993) a v príslušných dekrétach Štátnej rady.

V prípade rozvodov celkové poplatky za súdne konanie pozostávajú z počiatočného poplatku vo výške 79 EUR a z poplatku vo výške 44 EUR za pokračovanie konania po uplynutí lehoty na prehodnotenie. Náklady za pomoc advokáta môžu dosiahnuť približne 1 000 EUR. Vo veciach, v rámci ktorých sa podávajú petície, poplatok dosahuje 72 EUR. V občianskoprávných prípadoch sa poplatok za súdne konanie na okresnom súde pohybuje od 79 EUR do 179 EUR a ďalších 179 EUR sa účtuje za predloženie odvolania na odvolacom súde. Náklady na advokáta môžu dosiahnuť 6 000 EUR, pričom túto sumu môžu aj prekročiť.

#### Fáza občianskoprávneho konania, v rámci ktorej je potrebné platiť fixné náklady za účastníkov konania

Fixné náklady za účastníkov konania v občianskoprávných konaniach je potrebné zaplatiť na konci konania.

### Fixné náklady v rámci trestných konaní

#### Fixné náklady za účastníkov konania v trestnom konaní

Vo Fínsku účastníci konania neplatia žiadne trovy v rámci trestných prípadov, ktoré vedie verejný prokurátor na súde prvého stupňa.

#### Fáza trestného konania, v rámci ktorej je potrebné platiť fixné náklady

Fixné náklady za účastníkov konania v trestných konaniach je potrebné zaplatiť na konci konania.

### Fixné náklady ústavného konania

#### Fixné náklady za účastníkov konania v ústavnom konaní


Vo Fínsku neexistujú žiadne ústavné súdy; príslušné prípady sa vyšetrujú vo forme trestného konania. Účastníci konania v trestných prípadoch, ktoré vedie verejný prokurátor na súde prvého stupňa, neplatia žiadne trovy.

#### Fáza ústavného konania, v rámci ktorej je potrebné platiť fixné náklady

Trovy je potrebné zaplatiť na konci konania.

## Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

### Práva a povinnosti strán

**Právni zástupcovia** musia stranám potenciálneho sporu poskytnúť informácie vopred tak, aby tieto pochopili svoje práva a povinnosti, svoju šancu na úspech a s tým spojené náklady – vrátane tých, ktoré môže znášať strana, ktorá spor prehrá. V takýchto prípadoch sa uplatňuje  **etický kódex Fínskej advokátskej komory**. Aj právny poradca je zo zákona povinný zachovať **dôvernosť klientov**.

### Zdroje trov

## Ako získať informácie o zdrojoch trov vo Fínsku?

Informácie o zdrojoch trov sú uvedené na webovej stránke [☞ ministerstva spravodlivosti](#).

## V akých jazykoch možno získať informácie o zdrojoch trov vo Fínsku?

Informácie sú dostupné vo fínčine, švédčine a v angličtine.

## Ako nájsť informácie o mediácii?

Informácie o mediácii sa nachádzajú na webovej stránke ministerstva spravodlivosti a **Národného inštitútu pre zdravie a sociálnu starostlivosť**.

## Ako nájsť ďalšie informácie o trovách?

### Webová stránka s informáciami o trovách

Podrobné informácie o trovách a poplatkoch za súdne konania sú **bezplatné** a nachádzajú sa na webovej stránke [☞ ministerstva spravodlivosti](#).

### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Informácie o priemernej dĺžke trvania konaní sa nachádzajú v „prehľade aktivít“ na webovej stránke [☞ ministerstva spravodlivosti](#).

### Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?

Informácie o priemerných celkových trovách konania sa nachádzajú na webovej stránke [☞ fínskej justície](#).

## Daň z pridanej hodnoty

### Akým spôsobom sa tieto informácie poskytujú

Informácie sa nachádzajú na webovej stránke [☞ ministerstva spravodlivosti](#). Podľa smernice o poplatkoch Fínskej advokátskej komory musí odhad poplatku za výkon úkonu pre spotrebiteľa obsahovať DPH.

### Aké sú platné sadzby?

Právne služby podliehajú DPH vo výške 22 %. Poplatky za právnu pomoc však nepodliehajú DPH.

## Právna pomoc

### Platná hranica príjmu v oblasti civilného súdnictva

Hranica príjmu sa počíta podľa stanoveného vzorca. Vo všeobecnosti platí, že právna pomoc sa poskytuje bezplatne žiadateľovi, ktorého dostupné prostriedky sú nižšie než 700 EUR za mesiac na jednu osobu. Takisto je takúto pomoc možné poskytnúť voči progresívnej odpočítateľnej položke vtedy, keď sa dostupné prostriedky žiadateľa pohybujú v rozmedzí od 700 EUR do 1 500 EUR. Právna pomoc sa neposkytuje vtedy, keď dostupné prostriedky žiadateľa prevyšujú sumu 1 500 EUR za mesiac. Zodpovedajúce príjmy partnera sú 600 EUR a 1 300 EUR.

Žiadateľom, ktorým sa poskytuje právna pomoc voči odpočítateľnej položke, sa účtuje poplatok za právnu pomoc vo výške 70 EUR. Okrem toho sa účtuje doplnková odpočítateľná položka v prípade, keď likvidné aktíva žiadateľa presahujú 5 000 EUR.

### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných

Hranica príjmu sa počíta podľa stanoveného vzorca. Vo všeobecnosti platí, že právna pomoc sa poskytuje bezplatne žiadateľovi, ktorého dostupné prostriedky sú nižšie než 700 EUR za mesiac na jednu osobu. Takisto je takúto pomoc možné poskytnúť voči progresívnej odpočítateľnej položke vtedy, keď sa dostupné prostriedky žiadateľa pohybujú v rozmedzí od 700 EUR do 1 500 EUR. Právna pomoc sa neposkytuje vtedy, keď dostupné prostriedky žiadateľa prevyšujú sumu 1 500 EUR za mesiac. Zodpovedajúce príjmy partnera sú 600 EUR a 1 300 EUR. Doplnujúce informácie nájdete na webovej stránke rezortu spravodlivosti. Žiadateľom, ktorým sa poskytuje právna pomoc voči odpočítateľnej položke, sa účtuje poplatok za právnu pomoc vo výške 70 EUR. Okrem toho sa účtuje doplnková odpočítateľná položka v prípade, keď likvidné aktíva žiadateľa presahujú 5 000 EUR.

Okrem toho, čo je uvedené vyššie, majú obžalovaní právo na verejného obhajcu bez ohľadu na ich finančnú situáciu v prípade, že sú obžalovaní zo závažnejšieho trestného činu alebo že sú zatknutí alebo zadržaní. Súd môže z vlastnej iniciatívy vymenovať

verejného obhajcu pre osobu mladšiu než 18 rokov alebo pre osobu, ktorá si nedokáže obstarat' svojho vlastného obhajcu. Ak však bude obžalovaný obvinený, potom musí štátu zaplatiť odmenu verejného obhajcu, pokiaľ obžalovaný(-á) nemá právo na právnu pomoc. V takomto prípade sa povinnosť obžalovaného určuje podľa pravidiel právnej pomoci.

#### **Uplatniteľný príjmový strop v oblasti trestného práva pre obeť**

Obeť určitých závažných trestných činov, ako napríklad domáce násilie alebo sexuálne trestné činy, majú právo na advokáta a pomocníka bez ohľadu na ich finančnú situáciu.

Okrem toho je obeť možné poskytnúť právnu pomoc podľa spoločných kritérií: vo všeobecnosti platí, že právna pomoc sa poskytuje bezplatne vtedy, keď dostupné prostriedky žiadateľa sú nižšie než 700 EUR za mesiac na jednu osobu. Tiež je takúto pomoc možné poskytnúť voči progresívnej odpočítateľnej položke vtedy, keď sa dostupné prostriedky žiadateľa pohybujú v rozmedzí od 700 EUR do 1 500 EUR. Právna pomoc sa neposkytuje vtedy, keď dostupné prostriedky žiadateľa prevyšujú sumu 1 500 EUR za mesiac. Zodpovedajúce príjmy partnera sú 600 EUR a 1 300 EUR. Žiadateľom, ktorým sa poskytuje právna pomoc voči odpočítateľnej položke, sa účtuje poplatok za právnu pomoc vo výške 70 EUR. Okrem toho sa účtuje doplnková odpočítateľná položka v prípade, že likvidné aktíva žiadateľa presahujú 5 000 EUR.

#### **Ďalšie podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci obeť**

O právnu pomoc sa vždy žiada v štátnej kancelárii právnej pomoci. Je možné o ňu požiadať v ktorejkoľvek štátnej kancelárii právnej pomoci v krajine bez ohľadu na bydlisko žiadateľa. Najlepšie je podať žiadosť v najbližšej kancelárii.

Žiadateľ musí predložiť dôkazy o svojich finančných okolnostiach, o poistení právnej ochrany a musí predložiť vec, v rámci ktorej sa má právna pomoc poskytnúť.

Žiadosť sa v kancelárii právnej pomoci podáva buď ústne, alebo písomne a k žiadosti je potrebné priložiť potrebnú dokumentáciu. Žiadosť spolu s prílohami je takisto možné zaslať kancelárii verejnej pomoci poštou, faxom alebo e-mailom.

Formulár žiadosti sa nachádza na stránke formulárov žiadostí verejnej pomoci; nachádza sa aj v kanceláriách právnej pomoci, na súdoch a majú ho k dispozícii aj právnické firmy.

Ak si žiadateľ praje, aby mu v súdnej veci pomáhal súkromný advokát, môže tento advokát podať žiadosť o právnu pomoc.

Ak sa osoba stane obeťou domáceho násillia alebo sexuálneho trestného činu, súd môže pre obeť vymenovať advokáta alebo pomocníka – na účely vyšetrovania pred súdnym konaním a počas súdneho konania. Ak si chce obeť v rámci súdneho konania uplatniť nárok, súd vymenuje advokáta. Ak si obeť neuplatňuje žiadne nároky, je možné vymenovať pomocníka.

Ako bolo uvedené vyššie, verejný obhajca bude vymenovaný na žiadosť, a to pre osobu podozrivú zo spáchania závažnejšieho trestného činu a pre osobu, ktorá bola zatknutá alebo zadržaná. Súd tiež môže z vlastnej iniciatívy vymenovať verejného obhajcu pre osobu mladšiu než 18 rokov alebo pre osobu, ktorá si nedokáže obstarat' svojho vlastného obhajcu.

#### **Súdne konania bez povinnosti zaplataenia trov**

Príjemca právnej pomoci je zbavený platobnej zodpovednosti.

Okrem toho sú niektoré veci podľa zákona (zákon o súdnych poplatkoch č. 701/1993, §§ 6 a 7) bezplatné. Medzi takéto veci patrí napríklad úprava dlhov súkromných osôb a trestné prípady, ktoré rieši verejný prokurátor na súdoch prvého stupňa. Zahraničným orgánom a cudzím občanom je možné zabezpečiť bezplatné konania v prípadoch vzájomnej právnej pomoci.

#### **Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná uhradiť trovy druhej strany?**

Vo všeobecnosti platí, že trovy prípadov občianskoprávnej justície znáša strana, ktorá spor prehrala (medzi výnimky patria veci ohľadom petícií a veci ohľadom kogentných ustanovení zákona, napríklad viacero otázok týkajúcich sa rodinného práva). Pokiaľ ide o správne súdy, každá strana znáša svoje vlastné náklady. Rozsudok súdu určí, či strana, ktorá prehrala spor, musí uhradiť trovy strany, ktorá spor vyhrala.

#### **Odmeny znalcov**

O odmenách znalcov rozhoduje súd. Pre takéto odmeny neexistujú žiadne fixné limity, hoci je potrebné ich primerane zvážiť.

#### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

O odmenách pre prekladateľov a tlmočníkov rozhoduje súd. Pre takéto odmeny neexistujú žiadne fixné limity za predpokladu, že sú tieto odmeny primerané. Priemerná odmena prekladateľa za jednu stranu predstavuje 80 EUR. V prípade poskytnutia právnej pomoci strana, ktorá pomoc prijala, nie je povinná tieto odmeny uhradiť.

## Súvisiace odkazy

[Webová stránka fínskeho ministerstva spravodlivosti](#)

[Webová stránka fínskej justície](#)

[Webová stránka Fínskej advokátskej komory](#)

## Súvisiace prílohy

[Správa Fínska k štúdiu o transparentnosti trov](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 09/02/2020

### Trovy konania - Švédsko



Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku [sv](#) bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Na tejto stránke sa uvádzajú informácie o súdnych troch vo Švédsku.



## Regulačný rámec upravujúci sadzby právnych odborníkov

### Právni zástupcovia

Sadzby právnych odborníkov nie sú vo Švédsku regulované. V prípade poskytnutia právnej pomoci sa však uplatňuje hodinová sadzba určená vládou. Vo väčšine prípadov platí v roku 2012 sadzba 1 205 SEK bez DPH (t. j. 1 506 s DPH). V kódexe správania členov švédskej advokátskej komory (advokater) je uvedené, že poplatky účtované členmi komory musia byť primerané.

### Fixné trovy

#### Fixné trovy v občianskoprávných konaniach

#### Fixné trovy pre strany sporu v občianskoprávných konaniach

Za podanie žiadosti v občianskoprávnej veci musí predkladateľ zaplatiť poplatok súdu. V súčasnosti predstavuje poplatok za podanie žiadosti 450 SEK (približne 50 EUR).

Vo veciach, v ktorých je povolené mimosúdne vyrovnanie a hodnota sporu zjavne neprekračuje polovicu základnej sumy predpísanej zákonom o národnom poistení (základná suma na rok 2012 je 44 000 SEK, t. j. polovica základnej sumy za rok 2012 je 22 000 SEK), **náhrada trov konania** nesmie obsahovať iné výdavky okrem:

1. výdavkov týkajúcich sa právneho poradenstva s obmedzením na jednu hodinu na prípad. Účtovaný poplatok zodpovedá sume, ktorá sa platí za jednu hodinu právneho poradenstva podľa zákona o právnej pomoci (1996:1619),
2. poplatku za žiadosť,

3. cestovného a diét strany súdneho sporu alebo jej právneho zástupcu v súvislosti s dostavením sa na súdne pojednávanie alebo, ak sa nevyžaduje osobná prítomnosť strany sporu, cestovného a diét právneho zástupcu,
4. výdavkov, ktoré vznikli svedkom,
5. nákladov na preklad.

Náhrada trov sa poskytne, iba ak vynaložené náklady boli nevyhnutné na ochranu záujmov strany sporu.

V prípade iných občianskoprávných vecí (t. j. ak hodnota sporu presahuje polovicu základnej sumy podľa zákona o národnom poistení) sa neuplatňujú žiadne takéto obmedzenia alebo fixné trovy.

### **Štádium občianskoprávneho konania, v ktorom sa musia zaplatiť fixné trovy**

Poplatok za podanie žiadosti sa musí zaplatiť súdu pri podaní. V **zákone o právnej pomoci** sa však uvádza, že ak sa poskytuje právna pomoc, strana súdneho sporu by mala zaplatiť poplatok právnemu zástupcovi za právnu pomoc, len čo vzniknú trovy. Pri poplatku sa v zásade vychádza z príjmu strany súdneho sporu.

### **Fixné trovy v trestnoprávných konaniach**

#### **Fixné trovy pre strany sporu v trestnoprávných konaniach**

Ak súd obžalovanému určí verejného obhajcu, uplatňuje sa hodinová sadzba uvedená v časti „Právni zástupcovia“. V súvislosti s konaniami s krátkym konaním sa uplatňuje špeciálny harmonogram. Ak je obžalovaný uznaný vinným, musí uhradiť štátu verejné finančné prostriedky podľa rozhodnutia súdu o odmene pre jeho obhajcu. Obžalovaný však nie je povinný zaplatiť za obhajcu viac, než je suma, ktorú by musel zaplatiť za právnu pomoc, ak by sa takáto pomoc poskytovala.

V určitých prípadoch sa môže určiť obhajca poškodeného (t. j. údajná obeť trestného činu) podľa zákona o obhajcovi pre poškodeného. Poškodený nie je zodpovedný za úhradu nákladov splatných jeho obhajcovi. Ak je obžalovaný uznaný vinným, musí uhradiť štátu verejné finančné prostriedky vynaložené podľa rozhodnutia súdu o odmene pre obhajcu poškodeného. Obžalovaný však nie je povinný zaplatiť viac, než je suma, ktorú by musel zaplatiť za právnu pomoc, ak by sa takáto pomoc poskytovala.

### **Štádium trestnoprávneho konania, v ktorom sa musia zaplatiť fixné trovy**

Ak súd rozhodne, že obžalovaný musí uhradiť štátu verejné finančné prostriedky vynaložené podľa rozhodnutia súdu o náhrade za jeho obhajcu alebo obhajcu poškodeného, suma sa zaplatí po vynesení rozsudku.

### **Fixné trovy v ústavnoprávných konaniach**

#### **Fixné trovy pre strany sporu v ústavnoprávných konaniach**

Vo Švédsku neexistujú špeciálne ústavnoprávne konania tohto druhu. Strana sporu však môže od štátu žiadať náhradu škôd za porušenie jej ľudských práv. V takomto prípade sa uplatňuje už uvedený predpis o sadzbach právnych odborníkov a fixných trovách.

### **Štádium ústavnoprávneho konania, v ktorom sa musia zaplatiť fixné trovy**

Uplatňujú sa už uvedené informácie.

### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred**

#### **Práva a povinnosti strán**

Pokiaľ ide o informácie, ktoré má poskytnúť člen švédskej advokátskej komory o právach a povinnostiach strán sporu a ich vyhlídkach uspieť, švédsky súdny poriadok sa obmedzuje na vyhlásenie, že takýto člen vo svojej praxi čestne a starostlivo vykonáva úlohy, ktorými bol poverený a vždy dodržiava advokátsku etiku.

Okrem toho by člen podľa kódexu správania členov švédskej advokátskej komory mal od začiatku poverenia úlohou právneho zastupovania informovať svojho klienta o spoplatňovaní a fakturácii. Podľa tohto kódexu sa poplatky môžu účtovať formou faktúry za časť vykonanej práce, previesť na účet alebo fakturovať po ukončení úlohy. Pokiaľ ide o právnych zástupcov, ktorí nie sú členovia švédskej advokátskej komory, nie sú stanovené zákonné povinnosti tohto druhu.

### **Zdroje trov**

#### **Kde môžem nájsť informácie o zdrojoch trov vo Švédsku?**

Informácie o právnej pomoci (aj v angličtine) je možné nájsť na internetovej stránke [národného orgánu pre právnu pomoc \(Rättshjälpsmyndigheten\)](#). Informácie o súdnych poplatkoch (aj v angličtine) je možné nájsť na internetovej stránke [švédskych súdov](#). Informácie je možné nájsť (takmer vo všetkých úradných jazykoch EÚ) na internetovej stránke [Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach](#).

### **V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov vo Švédsku?**

Na každej internetovej stránke sa uvádza, v akých jazykoch sú informácie dostupné.

### **Kde nájdem informácie o mediácii?**

Informácie o mediácii sú k dispozícii na internetovej stránke [Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach](#).

### **Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?**

#### **Dostupná internetová stránka obsahujúca informácie o trovách**

Informácie o trovách sa nachádzajú na internetovej stránke [švédskych súdov](#). Je to oficiálna vládna internetová stránka, ktorá je k dispozícii v angličtine a švédčine, a uvádzajú sa na nej informácie o švédskych súdoch a súdnych konaniach.

### **Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?**

Švédske sudy sa usilujú vyriešiť prípady týkajúce sa občianskoprávných vecí najprv na okresnom súde v priemere za menej ako 7 mesiacov a neskôr prípadne na odvolacom súde za 5 mesiacov. V roku 2011 však konanie vo väčšine vecí trvalo 7,9 mesiaca na okresných súdoch a 5 mesiacov na odvolacích súdoch. Táto informácia je uvedená (len vo švédčine) na internetovej stránke [švédskych súdov](#), na ktorej sú dostupné výročné správy švédskych súdov.

### **Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho typu konania?**

Takéto oficiálne informácie nie sú k dispozícii.

### **Daň z pridanej hodnoty**

#### **Aké sú platné sadzby DPH?**

Poplatky za žiadosti podané na švédskych súdoch sú oslobodené od DPH. Sadzba DPH platná pre súkromné právnické služby je 25 %.

### **Právna pomoc**

#### **Uplatniteľná hranica príjmu v oblasti občianskoprávneho súdnictva**

Na získanie právnej pomoci nesmie príjem žiadateľa presiahnuť finančný limit, ktorý je v súčasnosti stanovený na 260 000 SEK (približne 25 000 EUR). V rámci odhadu príjmu žiadateľa sa zohľadňuje jeho celková ekonomická situácia vrátane napríklad výdavkov na výživné na dieťa, výdavkov na nehnuteľnosť alebo dlhy. V cezhraničných veciach sa právna pomoc môže priznať, aj keď príjem žiadateľa presahuje limit 260 000 SEK, a to za predpokladu, že nemôže zaplatiť trovy. Pri priznaní pomoci by sa vychádzalo z rozdielu životných nákladov medzi Švédskom a členským štátom EÚ bydliska žiadateľa.

#### **Uplatniteľná hranica príjmu pre obžalovaných v oblasti trestného súdnictva**

Ak sú splnené určité podmienky, každý obžalovaný má nárok na zastúpenie verejným obhajcom bez ohľadu na svoj príjem. Ak je obžalovaný uznaný vinným, musí uhradiť štátu verejné finančné prostriedky vynaložené podľa rozhodnutia súdu o odmene pre jeho obhajcu. Obžalovaný však nie je povinný zaplatiť za obhajcu viac, než je suma, ktorú by musel zaplatiť za právnu pomoc, ak by sa takáto pomoc poskytovala.

#### **Uplatniteľná hranica príjmu pre obeť v oblasti trestného súdnictva**

Ak sú splnené určité podmienky, každá obeť – bez ohľadu na svoj príjem – má nárok na obhajcu podľa zákona o obhajcovi pre poškodeného.

### **Ďalšie podmienky spojené s poskytovaním právnej pomoci obetiam**

V určitých prípadoch môže súd určiť na pomoc obeti „právneho poradcu poškodených strán“, ktorým je obvykle advokát (advokat). Poradca poškodených strán môže obeť poskytnúť pomoc, ak je obeťou trestného činu (poškodená strana) a bola vystavená napríklad sexuálne motivovanému trestnému činu, ublíženiu na zdraví, nezákonnému zbaveniu slobody, krádeži alebo inému



tretnému činu, ktorý môže viesť k uvaleniu väzby na osobu, ktorá spáchala trestný čin. Súd určí právneho poradcu poškodených strán, ale môže tak urobiť až po začatí predbežného vyšetrovania. Právny poradca poškodených strán je platený štátom a pre obeť je táto pomoc bezplatná.

### Ďalšie podmienky spojené s poskytovaním právnej pomoci obžalovaným

Ak to podozrivý vo väzbe alebo zadržaný požaduje, určí sa verejný obhajca, ktorý ho bude zastupovať. Verejný obhajca sa určí aj na žiadosť osoby podozrivej zo spáchania trestného činu, pokiaľ v prípade takéhoto trestného činu je zo zákona stanovený trest v trvaní viac ako 6 mesiacov odňatia slobody.

Verejný obhajca sa určí aj v týchto prípadoch:

1. ak si podozrivý žiada verejného obhajcu v súvislosti s vyšetrovaním trestného činu;
2. ak je verejný obhajca potrebný z hľadiska pochybností týkajúcich sa trestu, ktorý sa má uložiť, a je dôvod na to, aby sa uložil iný trest, ako je peňažný trest alebo podmieňané odsúdenie alebo takéto spojené tresty;
3. ak existujú osobitné dôvody týkajúce sa osobnej situácie podozrivého alebo predmetu veci.

Ak podozrivého zastupuje verejný obhajca, ktorého si sám vyberie, neurčí sa pomocný verejný zástupca.

### Bezplatné súdne konanie

V prípade priznania právnej pomoci, žalobca nemusí zaplatiť súdu poplatok za podanie žiadosti. Obžalovaný nemusí platiť súdu žiadne poplatky. Strany sporu však môžu byť povinné zaplatiť trovy konania druhej strany vrátane poplatkov za podanie žiadosti. Za odvolania predložené **odvolaciemu súdu** a **najvyššiemu súdu** sa neplatia žiadne poplatky za podanie žiadosti.

### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?

Strana, ktorá spor prehrala, spravidla uhradza trovy konania druhej strany. Náhrada trov konania plne pokrýva náklady na prípravu na pojednávanie, zastupovanie obhajcom na súde a náklady vynaložené na predloženie dôkazov (vrátane svedkov a znalcov), pokiaľ tieto náklady boli nevyhnutné na ochranu záujmov strany sporu. Náhrada sa zaplatí aj za čas a úsilie vynaložené stranou sporu na súdne konanie. Rokovania zamerané na urovanie sporu, ktoré priamo ovplyvňujú výsledok žaloby strany sporu, sa považujú za opatrenia prijaté na prípravu súdneho konania.

### Odmeny znalcov

Platí predchádzajúca odpoveď týkajúca sa odmeňovania/náhrady nákladov.

### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Ak strana sporu, svedok alebo iná osoba, ktorá má byť vypočutá na súde, nerozumie a nedohovorí sa po švédsky, súd si na pomoc najme tlmočníka. V prípade potreby môže súd zabezpečiť preklad dokumentov predložených súdu alebo odoslaných zo súdu. Súd zaplatí odmenu za preklad a tlmočenie, strany sporu nie sú povinné platiť za tieto náklady.

### Podkladový materiál

[Švédska správa o štúdiu týkajúcej sa transparentnosti nákladov v súvislosti s občianskoprávnymi súdnymi konaniami](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 19/03/2013

## Trovy konania - Anglicko a Wales

Na tejto stránke nájdete indikatívne informácie o trovách súdnych konaní v Anglicku a vo Walese. Zaoberá sa témami, ako sú poplatky za právnické služby, právnu pomoc, mediáciu a fixné náklady, ako sú súdne poplatky.





## Kde nájdem informácie o trovách konania?

### Webová stránka obsahujúca informácie o trovách

Informácie o procese a trovách súdnych konaní v Anglicku a vo Walese sa v súčasnosti pripravujú pre webovú stránku vlády Spojeného kráľovstva [Directgov](#). Webová stránka Directgov vám umožní ľahký prístup k vládnym informáciám.

Webová stránka [Súdnej služby Jej Veličenstva](#) (HMCS) obsahuje špecifické informácie o súdnych poplatkoch v Anglicku a vo Walese (neobsahuje všetky rôzne trovy konaní). Táto webová stránka ponúka informácie o rôznych súdnych poplatkoch, ktoré účtujú sudy v Anglicku a vo Walese, a informácie o tom, či ich musíte platiť. Táto stránka tiež obsahuje informácie o právnych predpisoch a zákonoch, ktoré sa týkajú súdnych poplatkov.

### Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Neexistuje žiadna priemerná dĺžka konania, nakoľko každý prípad je iný. Súd zaoberajúci sa prípadom môže odhadnúť približnú dĺžku trvania určitých prípadov.

### Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?

Neexistuje žiaden priemer, nakoľko každý prípad je iný. Solicitor, ktorý má skúsenosti s určitým typom konania, vám môže poskytnúť informácie o rozpätí trov.

### Daň z pridanej hodnoty

**Trovy právnych služieb advokáta:** DPH sa obyčajne pripočíta k trovám solicitora a advokáta a k niektorým výdavkom (vo výške 15 percent, no táto sadzba sa v roku 2010 môže vrátiť na predchádzajúcu sadzbu vo výške 17,5 percenta). Ak sa dosiahne určitá hladina príjmu, je potrebné sa v Spojenom kráľovstve zaregistrovať ako platca DPH. Pozri webovú stránku [Daňový a colný úrad Jej Veličenstva](#), na ktorej sa nachádza viac informácií.

**Súdne poplatky:** DPH sa nevzťahuje na súdne poplatky.

### Poplatky v právnických profesiách

#### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

#### Solicitori

[Etický kódex solicitorov](#) vyžaduje od solicitorov, aby svojim klientom poskytli čo najlepšie informácie o svojich trovách (pravidlo 2.03). Pravidlo 2.03 osobitne stanovuje **povinnosť informovať klientov o sadzbách, ktoré účtujú solicitori**, a o tom, **kedy majú byť platby uhradené**, spolu s radou o možnostiach financovania vrátane **nároku na verejné zdroje financovania**. Solicitori sú tiež povinní informovať klientov o ich potenciálnej povinnosti uhradiť trovy tretej strany. Tieto ustanovenia platia rovnako pre registrovaných právnych zástupcov, ktorí vykonávajú svoju prax v Anglicku a vo Walese, a pre právnické firmy solicitorov a iných právnych zástupcov, ako aj pre tých, ktorí nie sú právnikmi a ktorých riadi regulačný úrad pre solicitorov (Solicitors Regulation Authority). Úvodný informačný list musí tiež obsahovať ciele klienta, alternatívy a jednotlivé otázky v rámci prípadu (podľa pravidla 2.02 kódexu).

Po vystavení vyúčtovania trov konania Služba pre právne sťažnosti (Legal Complaints Service) a daňoví úradníci na súdoch môžu preskúmať odmeny solicitorov. Nariadenie o odmenách solicitorov Nesporové podnikanie (Non-Contentious Business) z roku 2009 ustanovuje povinnosť, aby trovy solicitora museli byť regulárne a primerané, berúc do úvahy všetky okolnosti prípadu, keď si práca nevyžaduje súdne konania. Ak sa sporné vyúčtovanie trov konania netýka práce, ktorá si nevyžaduje súdne konanie, potom Služba pre právne sťažnosti môže posúdiť, či je toto vyúčtovanie regulárne a primerané. Takéto posúdenie určí, aká by bola

regulárna a primeraná suma v prípade, že vyúčtovanie sa považuje za prehnané. Všetky dohody o poplatkoch spojených s prácou, ktorá si vyžaduje súdne konania – známe aj pod názvom „**nesporové podnikanie**“ – podliehajú zákonným požiadavkám podľa zákona o solicitoroch z roku 1974 a takisto môžu byť predmetom posúdenia zo strany súdu.

### Advokáti, ktorí zastupujú na vyšších súdoch (Barristers)

Poplatky, ktoré účtujú advokáti, sú vo veľkej miere predmetom rokovaní a dohadujú sa pred začatím práce; preto **sa vyžaduje menej normatívna regulácia**. Etický kódex advokátskej komory Anglicka a Walesu stanovuje zásady, ktoré sa týkajú baristrov ohľadom **poplatkov a odmeny pre samostatne zárobkovo činných baristrov**. V tomto kódexe sa uvádza, že **samostatne zárobkovo činní baristri si môžu vyúčtovať akúkoľvek prácu**, ktorú vykonali na akomkoľvek základe, ktorý **povoľuje zákon, bez toho, aby prijali mzdu alebo plat**. Ďalšie ustanovenie sa týka práce, ktorú vykonal samostatne zárobkovo činný barister v mene iného baristra. Nezrovnalosti vo vzťahu k trovám môže preskúmať Rada pre štandardy komory (Bar **Standards Board**), čo môže potenciálne viesť aj k disciplinárnemu konaniu.

### Súdni exekútori

Poplatky pre súdnych exekútorov na krajských súdoch sú súdnymi poplatkami, a preto sú súčasťou trov konaní, ktoré už boli spomenuté.

Podľa zákona o súdoch z roku 2003 je lord kancelár povinný na základe zákonného nástroja stanoviť poplatky, ktoré môže účtovať vykonávateľ vyššieho súdu. Informácie o týchto sadzbách sa nachádzajú na webovej stránke Súdnej služby Jej Veličenstva.

Súčasný systém poplatkov pre certifikovaných súdnych exekútorov je zložitý: každé vykonávacie oprávnenie prináša so sebou iné zloženie poplatkov. Niektoré štruktúry poplatkov, napríklad tie, ktoré sa vzťahujú na obecnú daň, sú stanovené štatútom; iné sú len predmetom zmluvných dohôd medzi spoločnosťou súdneho exekútora a jeho klientmi.

Súdna služba Jej Veličenstva v súčasnosti pripravuje zmeny v oblasti certifikovaných súdnych exekútorov a zloženia poplatkov. Aj keď tieto zmeny pravdepodobne nadobudnú účinnosť až v apríli 2012, je potrebné túto webovú stránku aktualizovať tak, aby sa tieto zmeny v nej odrazili.

### Prísaha

Existuje oblasť, v ktorej sa na všetkých profesionálov v oblasti práva vzťahujú fixné poplatky, a tou je prísaha. Podľa zákona o súdoch a právnych službách z roku 1990 je lord kancelár povinný na základe zákonného nástroja stanoviť sumu, ktorú právnické profesie účtujú za zaznamenanie prísahy. V súčasnosti sa za miestoprísahné vyhlásenie alebo prísahnú výpoveď účtuje 5 GBP a za písomný dôkaz 2 GBP.

### Zdroje trov

#### Kde môžem nájsť informácie o súdnych poplatkoch v Anglicku a vo Walese?

Informácie o súdnych poplatkoch sa nachádzajú na webovej stránke [Súdna služba Jej Veličenstva](#), ale budete potrebovať aj iné informácie o iných zdrojoch trov, napríklad o právnom zastúpení. [Spoločnosť pre právo](#) a [advokátska komora](#) vám môžu pomôcť pri vyhľadávaní právneho zástupcu, ale u nich nenájdete informácie o trovách právneho zastúpenia, nakoľko tieto sú závislé od mnohých individuálnych faktorov predmetného prípadu. V prípade cezhraničnej súdnej žaloby sa obyčajne vyskytnú dva súbory nákladov právneho zastúpenia, náklady v mieste, v ktorom sa nachádza strana, ktorá žalobu iniciovala, a náklady v mieste, kde sa súdna žaloba koná.

### Fixné náklady

#### Fixné náklady v občianskoprávných konaniach

#### Fixné náklady účastníkov konania v občianskoprávnom konaní

Informácie o súdnych poplatkoch sa nachádzajú na webovej stránke [Súdna služba Jej Veličenstva](#). Tieto poplatky sa účtujú mimo trov právneho zastúpenia.

#### Fáza občianskoprávneho konania, v rámci ktorej je potrebné platiť fixné náklady

Súdne poplatky je potrebné zaplatiť na začiatku každého procesu, v rámci ktorého sú súdne poplatky splatné; akékoľvek iné poplatky a fixné náklady sa obyčajne platia až po ukončení konaní.

#### Fixné náklady v rámci trestnoprávných konaní

#### Fixné náklady účastníkov konania v trestnoprávných konaniach

Obvinená osoba môže mať právo na právnu pomoc v obhajobe trestnoprávneho konania, ak je na to oprávnená. Viac informácií o právnej pomoci a o oprávnení sa nachádza v ďalšom texte. Pokiaľ sa obvinenej osobe nedostáva právnej pomoci, výška trov sa dohodne medzi osobou a jej právnym zástupcom.

### **Fáza trestného konania, v rámci ktorej je potrebné platiť fixné náklady**

Výdavky na svedkov alebo odmeny znalcov sa obvyčajne platia po uzatvorení prípadu.

#### **Fixné náklady v ústavných konaniach**

#### **Fixné náklady účastníkov konania v ústavných konaniach**

Súdne poplatky závisia od typu predmetných konaní a od stupňa (postavenia) súdu, na ktorom sa konanie začalo. Tiež je potrebné zväžiť ostatné trovy, napríklad za právne zastúpenie.

### **Fáza ústavného konania, v rámci ktorej je potrebné platiť fixné náklady**

Súdne poplatky je potrebné zaplatiť na začiatku každého procesu, v rámci ktorého sú súdne poplatky splatné; akékoľvek iné poplatky/fixné náklady sa obvyčajne platia až po ukončení konaní.

#### **Odmeny znalcov**

V občianskoprávných konaniach týkajúcich sa odškodného, ktoré je nižšie než 5 000 GBP, trovy znalcov nemôžu prekročiť 200 GBP, ale vo všetkých ostatných prípadoch môže sudca rozhodnúť podľa svojho uváženia. Súdny sú povinné zväžiť, či použijú jediného znalca alebo znalca pre každú stranu. Ďalšie informácie sa nachádzajú na webovej stránke [Ministerstva spravodlivosti Spojeného kráľovstva](#).

#### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

Vo väčšine prípadov na občianskoprávných súdoch sa tlmočníci rezervujú a vyplácajú centrálné. Tlmočník musí na to, aby bol financovaný centrálné, splniť určité kritériá. Buď musí ísť o vypočutie vo väzbe, aby bolo možné rozhodnúť o tom, či sa má prípad vypočuť na vyššom súde, rodinný prípad, v rámci ktorého vystupujú deti, alebo prípad domáceho násillia (vrátane vynúteného manželstva). Ak prípad nespĺňa jedno z uvedených kritérií, tlmočníkovi bude vyplatená odmena, ak je tlmočenie jediný spôsob, akým môže zúčastnená strana pochopiť konanie, a ak si táto strana nemôže zaobstarať verejné financovanie, ak si nemôže dovoliť zaplatiť tlmočníka súkromne, a ak nemá žiadneho priateľa alebo rodinného príslušníka, ktorý by jej pomohol. Poplatky sú stanovené v podmienkach rezervácie. Tento poplatok sa v jednotlivých prípadoch môže značne odlišovať v závislosti od dĺžky trvania vypočutia, v závislosti od vzdialenosti a času, ktorý je potrebný na príchod a odchod zo súdu, a v závislosti od dopravných prostriedkov, ktoré tlmočník používa. Podmienky sa striktne aplikujú na všetky nároky, aby sa predišlo nadmerným platbám.

Neexistujú žiadne nariadenia, ktorými by sa riadili odmeny prekladateľov. Prekladateľ alebo prekladateľská agentúra si stanoví svoje vlastné sadzby.

### **Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?**

Vo všeobecnosti platí strana, ktorá spor prehrala, ale rozdelenie trov závisí v plnej miere od rozhodnutia sudcu. Keď sudca rozhoduje o trovách, berie do úvahy správanie strán, vynaložené úsilie – ak sa nejaké vynaložilo pred konaním a počas neho s cieľom vyriešiť spor (vrátane snahy o alternatívne vyriešenie sporu). Sem môžu patriť stanovené fixné náklady, náklady, ktoré stanoví sudca s ohraničením výšky sumy (v závislosti od typu a výšky rozdelenia trov). Trovy je možné riešiť aj samostatne v rámci tzv. podrobného stanovenia trov (detailed assessment of costs), ktoré sa obvyčajne používa len v zložitejších prípadoch, kedy je potrebné trovy podrobnejšie preskúmať. Ďalšie informácie o postupe sa nachádzajú na webovej stránke [Ministerstva spravodlivosti Spojeného kráľovstva](#).

### **Kde nájdem informácie o mediácii?**

Informácie o mediácii vrátane niektorých informácií o trovách sa nachádzajú na rôznych webových stránkach a pod rôznymi odkazmi:

- [Alternatívne riešenie sporu \(ARS\)](#)
- [Právne poradenstvo Spoločenstva](#)
- [Štátna poradenská linka pre mediáciu](#)
- [Informácie o alternatívnom riešení sporov na Ministerstve spravodlivosti Spojeného kráľovstva](#)
- [Stránka o mediácii na webovej stránke Súdnej služby Jej Veličenstva](#)

Informácie o ARS ohľadom sporov, ktoré nasledujú po rozpade rodinného vzťahu, sa nachádzajú na webovej stránke [Poradenská linka pre mediáciu v oblasti rodiny](#) (ktorá sa zaoberá výhradne rodinnou mediáciou) alebo môžete zavolať na číslo 0845 60 26 627 (v Spojenom kráľovstve) a +441823 623650 (mimo Spojeného kráľovstva). Informácie o rodinnej mediácii sa nachádzajú aj na týchto webových stránkach:

- [Direct.gov.uk](#)
- [Advice Now](#)
- [Právne poradenstvo Spoločenstva](#)
- [Poradenská príručka - on-line pomoc od Úradu pre pomoc občanom](#)
- [ADR now](#)
- [Súdna služba Jej Veličenstva](#)

Návštevníci týchto stránok môžu využiť možnosť vyhľadávania rodinnej mediácie.

## Právna pomoc

### Platná hranica príjmu v oblasti civilného súdnictva

Ľudia, ktorým sú vyplácané určité dávky v súvislosti s príjmom (podpora formou priameho príspevku, príspevok pre ľudí, ktorí si hľadajú prácu na základe príjmu, zamestnanie spojené s príjmom a podpora a kreditné poistenie [pre dôchodcov]) **„nadobudli“ postavenie** klientov, ktorí potrebujú právnu pomoc. To znamená, že **majú automaticky finančný nárok na právnu pomoc**. Tieto dávky so zisťovaním príjmu sú známe aj ako dávky sociálnej pomoci, nakoľko zvyšujú príjem klienta na zákonom stanovené životné minimum.

V opačnom prípade ľudia, ktorí potrebujú právnu pomoc môžu získať **bezplatnú alebo bezpríspevkovú pomoc**, pokiaľ ich hrubý mesačný príjem neprekročí 2 657 GBP za mesiac a pokiaľ ich mesačný disponibilný príjem neprekročí 315 GBP a ich disponibilný kapitál neprekročí 3 000 GBP. Ak sa ich mesačný disponibilný príjem pohybuje v rozmedzí od 316 GBP a 733 GBP, alebo ak sa ich disponibilný kapitál pohybuje v rozpätí od 3 000 GBP do 8 000 GBP, bude im ponúknuté financovanie, pokiaľ budú súhlasiť s platením príspevkov, ktoré doplnia ich súdne trovy. Tieto sadzby sa začnú používať v apríli 2009. Podliehajú zmene, takže by sa mali vždy skontrolovať u [Komisie pre právne služby](#) (ktorá spravuje systém právnej pomoci v Anglicku a vo Walese) a mala by sa overiť aktuálnosť sadzieb.

Okrem toho, že žiadateľ musí spĺňať finančné kritériá, musí tiež preukázať, že má **primerané dôvody** na to, aby začal konanie, aby sa obhajoval alebo aby bol stranou konania, a tiež musí preukázať, že za určitých okolností prípadu má nárok na právnu pomoc. Komisia pre právne služby je napríklad povinná zvážiť, či prípad má primerané šance na úspech, či výhody súdnej žaloby prevážia výdavky verejných finančných prostriedkov a či by žiadateľ z konania získal značné osobné výhody, berúc do úvahy všetky povinnosti spojené s uhradením trov v prípade úspechu. Tieto faktory sa podobajú tým, ktoré by ovplyvnili súkromne platiaceho klienta, ktorý disponuje priemernými prostriedkami a zvažuje možnosť zapojiť sa do konania.

### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných

Od októbra 2006 obžalovaní, ktorí vystupujú pred magistrátnym súdom (nižší trestnoprávny súd) v Anglicku a vo Walese, podliehajú **zisťovaniu príjmov, kedy sa zvažuje príjem žiadateľa s ohľadom na jeho rodinné okolnosti** ako napríklad počet detí. Ak je vážený hrubý ročný príjem žiadateľa nižší než 12 475 GBP alebo ak sú žiadateľovi vyplácané sociálne dávky alebo ak nedosiahol vek 18 rokov, potom má z finančného hľadiska nárok na zastupovanie v rámci právnej pomoci. Ak vážený ročný príjem žiadateľa prekročí 22 325 GBP, potom nebude mať z finančného hľadiska nárok na zastupovanie v rámci právnej pomoci. Ak sa upravený príjem žiadateľa pohybuje medzi týmito dvomi hranicami, potom bude potrebné podrobnejšie preveriť jeho disponibilný príjem. V tomto výpočte sa zohľadňujú náklady na bývanie a na starostlivosť o dieťa a tiež životné náklady. Ak konečný, disponibilný, ročný príjem žiadateľa neprekročí 3 398 GBP, potom má žiadateľ z finančného hľadiska nárok na zastupovanie v rámci právnej pomoci.

V novembri 2008 sa vláda radila o **návrhoch na rozšírenie zisťovania príjmu** na korunný súd (vyšší trestný súd) v Anglicku a vo Walese a svoje odpovede na pripomienky uverejnila v júni 2009. Úmyslom vlády je vyskúšať tento model na piatich korunných súdoch v januári 2010 a širšie celoštátne uplatniť od apríla do júna 2010.

### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obeť

Pre obeť trestných činov nie je právna pomoc dostupná. Pracovníci a služba svedkov poskytuje **emocionálnu a praktickú podporu**, napríklad obetiam sú ponúknuté samostatné čakárne. Zraniteľným a zavraždeným svedkom sú ponúknuté **zvláštne opatrenia** podľa **zákona o súdnictve vo veciach mládeže a trestných dôkazov z roku 1999**, ako napríklad predkladanie dôkazov prostredníctvom videoprenosu z iného miesta.

Korunná prokuratúra nedávno revidovala balík s názvom Informácie pre pozostalých, ktorý policajní styční úradníci v oblasti rodiny odovzdávajú rodinám pozostalých po vražde alebo zabití. Tento balík obsahuje informácie a rady vo vzťahu k rôznym otázkam, s ktorými sa rodiny môžu stretnúť, a zároveň obsahuje rady o tom, kde môžu nájsť ďalšiu pomoc napríklad v prípade, keď potrebujú právnu radu o tom, kde má bývať dieťa alebo s kým by sa dieťa malo stretávať.

Poskytovanie právneho poradenstva rodinám pozostalých z dôvodu vraždy alebo zabitia je súčasťou systému obhajcov obetí. Rodinám pozostalých bolo poskytnutých 15 hodín bezplatného právneho poradenstva o sociálnych a osobných veciach vyplývajúcich z úmrtia, ale toto poradenstvo sa netýkalo priamo súdneho konania. Tento pilotný projekt bol ukončený v apríli 2008 a v súčasnosti pracujeme na návrhoch založiť službu, ktorá by poskytovala právne poradenstvo v Anglicku a vo Walese, čerpajúc zo skúseností pilotného projektu.

Okrem toho systém korunnej prokuratúry, ktorý sa zameriava na obeť, zabezpečuje, aby bola rodinám poskytnutá možnosť stretnúť sa s prokurátorom ešte pred súdnym konaním: aby bola obeť vysvetlená možnosť podať osobné vyhlásenie a aby prokurátor mohol pred vynesením rozsudku prečítať vyhlásenie rodiny. Po ukončení súdneho konania môže byť obetiam odporúčaný kontaktný systém štátnej probačnej služby pre obeť. V rámci tohto projektu bude vymenovaný kontaktný pracovník pre obeť, ktorý bude informovať rodinu (napríklad o rozsudku pre páchatel'a) a bude jej pomáhať s aktualizáciou osobného vyhlásenia pre ústne vypočutie, pokiaľ si to rodina želá.

#### **Iné podmienky poskytovania právnej pomoci obžalovaným**

Každá osoba, ktorá žiada o zastupovanie v oblasti právnej pomoci na najnižších trestných súdoch alebo na korunných súdoch v Anglicku a vo Walese, musí byť preverená z hľadiska „**záujmov spravodlivosti**“. V rámci tejto previerky sa berú do úvahy faktory, akými sú napríklad to, či obvinenie z údajného trestného činu môže vyústiť do uväznenia obžalovaného alebo do straty jeho zamestnania a či obžalovaný dokáže pochopiť súdne konania a predniesť svoj prípad. Ak sa jeden z vyššie uvedených faktorov alebo kombinácia týchto faktorov týka obžalovaného, potom vo všeobecnosti bude musieť byť preverená z hľadiska záujmov spravodlivosti.

#### **Bezplatné súdne konania**

Za určitých okolností jednotlivec nemusí zaplatiť súdny poplatok. Môže mu byť udelené **úplné odpustenie**, v takomto prípade nie je potrebné zaplatiť celý poplatok, alebo **čiastočné odpustenie**, v takomto prípade táto osoba prispieva svojím podielom k uhradeniu poplatku. Ďalšie informácie o odpustení súdnych poplatkov sa nachádzajú na webovej stránke [Súdna služba Jej Veličenstva](#).

#### **Súvisiace odkazy**

[Komisia pre právne služby](#),

[alternatívne riešenie sporu \(ARS\)](#), [právne poradenstvo Spoločenstva](#), [štátna poradenská linka pre mediáciu](#), [stránka o alternatívnom riešení sporov na Ministerstve spravodlivosti Spojeného kráľovstva](#), [stránka o mediácii na webovej stránke súdnej služby Jej Veličenstva](#), [poradenská linka pre mediáciu v oblasti rodiny](#), [Direct.gov.uk](#), [Advice Now](#), [právne poradenstvo Spoločenstva](#), [poradenská príručka – on-line pomoc od Úradu pre pomoc občanom](#), [ADR Now](#), [Súdna služba Jej Veličenstva](#), [Etický kódex solicitorov](#), [Daňový a colný úrad Jej Veličenstva](#), [Súdna služba Jej Veličenstva](#), [Ministerstvo spravodlivosti Spojeného kráľovstva](#), [Súdna služba Jej Veličenstva \(exekútori\)](#), [ministerstvo spravodlivosti](#)

#### **Súvisiace prílohy**

[Správa Spojeného kráľovstva k štúdiu o transparentnosti trov](#)

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 26/06/2019

---

Na tejto stránke sú uvedené orientačné informácie o trovách konania v Severnom Írsku.

---



### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

Existujú sadzobníky súdnych poplatkov tak pre grófske sudy, ako aj pre Súdny dvor, pričom niektoré z nich zahŕňajú aj poplatky právnym odborníkom.

Kópie právnych predpisov, ktoré stanovujú v súčasnosti platné tarify nákladov, nájdete na stránke [Úradu informácií verejného sektora Spojeného kráľovstva](#). Tarify nákladov vyššieho súdu nie sú k dispozícii on-line. Tieto tarify sa vzťahujú len na určité prípady a za určitých okolností - nevzťahujú sa na všetky prípady.

Súdne trovy môže v určitých prípadoch posúdiť aj súdny splnomocnenec pre poplatky (Taxing Master), napríklad vo veci rozvodu a v konaní o nariadení na predbežné opatrenie. Sem patria aj poplatky právnym odborníkom, ktoré si účtujú advokáti.

**Komisia pre právne služby Severného Írska** stanovuje pevné sadzby za rozhodovanie vo veciach zverenia dieťaťa do starostlivosti, ktoré upravuje zákon (Severného Írska) o deťoch z roku 1995.

- Trovy konaní, o ktorých pojednáva súd pre rodinné záležitosti a ktoré sú financované z programu ABWOR (assistance by way of representation - **pomoc v podobe právneho zastúpenia**) sa stanovujú buď na základe hodinových sadzieb alebo ako pevne stanovené (kombinované) poplatky.
- Trovy konaní, o ktorých pojednáva Centrum starostlivosti o rodinu, v rámci ktorých bol udelených certifikát podľa článku 3 **zákon (Severného Írska) o právnej pomoci** (odmeňovanie právnych poradcov a právnych zástupcov v konaniach pred krajskými súdmi) z roku 1981 - sa posudzujú a uhrádzajú na základe štandardných poplatkov. V prípade, že nie je udelený certifikát podľa článku 3, trovy konania vo veci sa posudzujú a uhrádzajú na základe hodinových sadzieb maximálne do pevne stanovených limitov vymedzených v článku 2 uvedeného zákona.
- Trovy konaní o odlúčení a konaní o vyživovacej povinnosti na magistrátnych súdoch, ktoré sú financované z programu ABWOR, sa takisto stanovujú a uhrádzajú na základe pevne stanovených sadzieb.

#### 1. Právni poradcovia (Solicitors)

Pri hľadaní právneho poradcu (solicitora) vám môže pomôcť webová stránka [Právnická spoločnosť Severného Írska](#), ale táto spoločnosť nemá k dispozícii informácie o nákladoch na právne zastúpenie, pretože tieto závisia od mnohých faktorov, ktoré sú individuálne v každej konkrétnej veci.

#### 2. Obhajcovia (Barristers)

Pri hľadaní obhajcu vám môže pomôcť webová stránka [Knižnice Advokátskej komory Severného Írska](#), ale komora nemá k dispozícii informácie o nákladoch na právne zastúpenie, pretože tieto závisia od mnohých faktorov, ktoré sú individuálne v každej konkrétnej veci.

### Fixné trovy

#### Fixné trovy v občianskoprávných konaniach

#### Fixné trovy pre sporné strany v občianskoprávných konaniach

Fixné trovy v ústavnoprávnych veciach závisia od toho, kde sa konanie začalo, a účtujú sa za ne sadzby stanovené súdom príslušného stupňa. V súčasnosti platné súdne poplatky nájdete na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

Tieto poplatky **nezahŕňajú** náklady na **právne zastúpenie**.



Súdne poplatky sa platia aj v súvislosti s ústavnoprávnymi vecami postúpenými **Najvyššiemu súdu Spojeného kráľovstva**. Tieto poplatky možno nájsť na webovej stránke [Najvyššieho súdu Spojeného kráľovstva](#).

### **Štádium občianskoprávneho konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

Súdne poplatky sa obvykle hradia, keď sa začína konanie, ale počas trvania prípadu môžu byť uložené aj ďalšie poplatky za pomocné procesy, napríklad za žiadosti o vydanie predbežného opatrenia, predbežné vypočúvanie atď.

Na nákladoch za právne zastúpenie osoby, ktorej nebola poskytnutá právna pomoc, sa musí táto osoba dohodnúť so svojim právnym zástupcom.

#### **Fixné trovy v trestných konaniach**

##### **Fixné trovy pre strany sporu v trestných konaniach**

V trestných konaniach neplatia obvinení, ktorým bola poskytnutá právna pomoc, žiadne trovy konania. Na nákladoch za právne zastúpenie osoby, ktorej nebola poskytnutá právna pomoc, sa musí táto osoba dohodnúť so svojim právnym zástupcom.

### **Štádium trestného konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

Náklady strán občianskoprávneho konania, ako sú výdavky svedkov a odmeny znalcov, sa obvykle platia po skončení prípadu. Tieto náklady však nie sú fixné náklady a môžu sa líšiť v závislosti od povahy prípadu.

#### **Fixné trovy v ústavnoprávných konaniach**

##### **Fixné trovy pre strany sporu v ústavnoprávných konaniach**

Fixné trovy v **ústavnoprávných veciach** závisia od toho, kde sa konanie začalo, a účtujú sa za ne sadzby stanovené súdom príslušného stupňa. V súčasnosti platné súdne poplatky nájdete na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

Tieto poplatky **nezahŕňajú** náklady **na právne zastúpenie**.

Súdne poplatky sa platia aj v súvislosti s ústavnoprávnymi vecami postúpenými **Snemovni lordov** a novému **Najvyššiemu súdu Spojeného kráľovstva**, ktorý ju nahradí. Tieto poplatky sa ešte stále vyvíjajú.

### **Štádium ústavnoprávného konania, keď sa musia zaplatiť fixné trovy**

Súdne poplatky sa obvykle hradia, keď sa začína konanie, ale počas trvania prípadu môžu byť uložené aj ďalšie poplatky za pomocné procesy, napríklad za žiadosti o vydanie predbežného opatrenia, predbežné vypočúvanie atď.

Na nákladoch za právne zastúpenie osoby, ktorej nebola poskytnutá právna pomoc, sa musí táto osoba dohodnúť so svojim právnym zástupcom.

#### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred**

##### **Práva a povinnosti strán**

Od právnych poradcov sa vyžaduje, aby informovali strany konania o prípadných nákladoch konania. Keďže to však bude závisieť od vývoja prípadu, presné stanovenie trov konania na začiatku konania nemusí byť možné.

##### **Zdroje trov**

##### **Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Severnom Írsku?**

Informácie o súdnych poplatkoch nájdete na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

Pri hľadaní právneho poradcu vám môžu pomôcť webové stránky [Právnická spoločnosť Severného Írska](#) a [Knižnice Advokátskej komory Severného Írska](#), ale tieto inštitúcie nemajú k dispozícii informácie o nákladoch na právne zastúpenie, pretože tieto závisia od mnohých faktorov, ktoré sú individuálne v každej konkrétnej veci.

##### **V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Severnom Írsku?**

Informácie o súdnych poplatkoch nájdete v angličtine na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#). Tieto informácie môžu byť na požiadanie predložené do viacerých jazykov.

##### **Kde nájdem informácie o mediácii / zmierovacom konaní?**

Informácie nájdete na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

Informácie nájdete aj na webovej stránke [Právnická spoločnosť Severného Írska](#).

## Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

**Webová stránka obsahujúca informácie o trovách**

Webová stránka [Súdnej služby Severného Írska](#) obsahuje zoznam všetkých súdnych poplatkov.

## Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Štatistické informácie o činnosti súdov nájdete na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

## Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?

Nie je známy žiadny zdroj týchto informácií.

K dispozícii sú tarify nákladov na konania na krajských súdoch a konania na vyššom súde. Slúžia však len na orientáciu a nemali by sa považovať za definitívne, pretože sa nevzťahujú na všetky prípady. Uplatňujú sa len na konania súdu tohto konkrétneho stupňa.

V súčasnosti platné tarify pre krajské súdy nájdete na webovej stránke [Úradu informácií verejného sektora](#).

Tarify nákladov vyššieho súdu nie sú k dispozícii on-line.

## Daň z pridanej hodnoty

### Ako sa poskytuje táto informácia?

K nákladom, poplatkom a výdavkom sa účtuje príslušná sadzba DPH v zmysle zákona o dane z pridanej hodnoty z roku 1983. Podrobné informácie o v súčasnosti platných súdnych poplatkoch nájdete na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#), ktoré obsahujú súdne poplatky bez DPH.

## Právna pomoc

### Platná hranica príjmu v oblasti civilného súdnictva

Právna pomoc je obvykle dostupná pre osoby, ktorých ročný disponibilný príjem nepresahuje 9 937 GBP, s výnimkou prípadov ublíženia na zdraví, v ktorých je táto hranica stanovená na 10 955 GBP. V malom počte súdnych konaní vo veciach rodinného práva, ktoré sa týkajú starostlivosti o deti, sa právna pomoc poskytuje bez ohľadu na príjem príslušnej osoby. Tieto konania sú známe ako osobitné **konania podľa zákona o deťoch**. Podrobnejšie informácie nájdete na stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných

V Severnom Írsku nie je pevne stanovená žiadna hranica príjmu na účely poskytovania právnej pomoci pre obžalovaných. Sudca prizná právnu pomoc obžalovanému, keď sa presvedčí, že obžalovaný nemá dostatok prostriedkov na zaplatenie nákladov na právne zastúpenie.

### Platná hranica príjmu v oblasti trestného súdnictva pre poškodených

V rámci systému trestného súdnictva sa obetiam neposkytuje právna pomoc.

Keď obeť trestného činu požadujú odškodnenie, systém právnej pomoci sa obvykle nepoužije. Vláda zriadila osobitný zákonný systém na odškodňovanie obetí trestných činov, pričom v Severnom Írsku je to systém pre náhrady škôd spôsobených trestnými činmi. V rámci tohto systému obeť nežiada o právne poradenstvo a právne zastúpenie na účely podania žiadosti o odškodnenie. Pomoc so žiadosťami im poskytuje bezplatne [Organizácia na pomoc obetiam násillia Severného Írska](#), ktorú financuje vláda.

V rámci systému trestného súdnictva sa obetiam poskytuje pomoc neprávnej povahy, napríklad na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#) sa poskytujú informácie a virtuálny sprievodca pre obeť a svedkov.

Duševnú podporu, informácie a praktickú pomoc osobám, ktoré sa stali obeťami trestných činov, ponúka charitatívna [Organizácia a na pomoc obetiam násillia Severného Írska](#).

## Ďalšie podmienky poskytovania právnej pomoci obžalovaným



Na získanie bezplatnej právnej pomoci na zastupovanie pri obhajobe v Severnom Írsku musia obžalovaní splniť dve podmienky: nemajú dostatok prostriedkov na zaplatenie za svoje vlastné zastúpenie a je v záujme spravodlivosti, aby im bola poskytnutá bezplatná právna pomoc.

#### Bezplatné súdne konanie

- [Súdna služba Severného Írska](#) uplatňuje postup, na základe ktorého môžu súdne poplatky buď uhradiť alebo považovať za odpustené. Je to proces, pri ktorom sa skúmajú disponibilné prostriedky a žiadatelia musia použiť predpísané tlačivo.
- Súdne konanie je bezplatné pre obžalovaného, ktorému bola poskytnutá právna pomoc v trestnom konaní.
- Ako už bolo uvedené, právna pomoc je obvykle dostupná pre osoby, ktorých ročný disponibilný príjem nepresahuje 9 957 GBP.
- V malom počte súdnych konaní vo veciach rodinného práva, ktoré sa týkajú starostlivosti o deti, sa právna pomoc poskytuje bez ohľadu na príjem príslušnej osoby. Tieto konania sú známe ako osobitné **konania podľa zákona o deťoch**.
- Priznanie náhrady nákladov alebo ich odpustenie je vecou vlastného uváženia súdu.

#### Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strane?

Priznanie náhrady súdnych trov je vecou vlastného uváženia súdu. **Súdny poriadok Súdneho dvora Severného Írska a súdny poriadok grófskych súdov** (Severného Írska) stanovujú pravidlá týkajúce sa súdnych trov, nie sú však k dispozícii on-line.

#### Odmeny znalcov

Počet znalcov obmedzujú rokovacie poriadky súdov, a to rokovací poriadok Súdneho dvora Severného Írska a rokovací poriadok grófskych súdov (Severného Írska). Neexistujú žiadne pevne stanovené náklady ani sadzobníky nákladov, pretože poplatky závisia od druhu znalca a povahy jeho účasti na konaní.

#### Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Vo všeobecnosti platí, že pokiaľ je občianskoprávne konanie alebo konanie vo veciach rodinného práva financované zo súkromných zdrojov, zabezpečenie tlmočenia a úhrada nákladov s ním spojených je vecou strany, ktorá takéto služby požaduje.

Súdna služba Severného Írska však zabezpečí tlmočníka pre anglicky nehovoriacu stranu a uhradí náklady spojené s týmito službami, pokiaľ ide o konanie spojené so zbavením osobnej slobody, konanie vo veciach rodinného práva týkajúce sa detí alebo konanie vo veci domáceho násillia (vrátane núteného manželstva).

Hradenie tlmočenia je možné aj v prípade, že nejde o jedno z uvedených konaní, pokiaľ sudca rozhodne, že je to jediný spôsob, ako zabezpečiť, aby účastník konaniu rozumel a bez úhrady z verejných zdrojov si ho nebude môcť dovoliť hradieť súkromne, alebo pokiaľ sudca výslovne rozhodne o ustanovení tlmočníka.

Ak Súdna služba Severného Írska zabezpečí tlmočenie a hradí s ním spojené náklady, tieto náklady sa stanovia v podmienkach objednávky. Poplatky sa v jednotlivých prípadoch môžu líšiť v závislosti od dĺžky pojednávania, vzdialenosti a času potrebného na dopravenie sa na súd a dopravného prostriedku, ktorý tlmočník na tento účel použije. Podmienky sa striktnie uplatňujú vo všetkých prípadoch tak, aby sa zabezpečilo, že nebude dochádzať k preplatkom.

#### Súvisiace odkazy

[Právnická spoločnosť Severného Írska](#)

[Knižnica Advokátskej komory Severného Írska](#)

[Úrad informácií verejného sektora Spojeného kráľovstva](#)

[Informácie o súdnych poplatkoch Súdnej služby Severného Írska.](#)

[Súdna služba Severného Írska](#)

[Informácie o Obchodnom zozname Súdnej služby Severného Írska](#)

[Organizácia na pomoc obetiam násillia Severného Írska](#)

[Informácie o podpore Súdnej služby Severného Írska pre obeť a svedkov](#)

#### Súvisiace prílohy

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 26/06/2019

## Trovy konania - Škótsko

Na tejto stránke nájdete orientačné informácie o nákladoch na súdne konanie v Škótsku.

---



### Právny rámec upravujúci poplatky v právnických profesiách

Poplatky (odmeny), ktoré právnici účtujú svojim klientom, **nie sú upravené v právnych predpisoch**. Upravené sú však poplatky, ktoré môžu byť nahradené účastníkovi, ktorý bol v spore úspešný.

#### Právni zástupcovia

Poplatky pre právnych zástupcov v Škótsku nie sú upravené. Budú závisieť od mnohých faktorov, ktoré súvisia s konkrétnou prerokúvanou vecou.

#### Advokáti

Poplatky pre advokátov v Škótsku nie sú upravené. Budú závisieť od mnohých faktorov, ktoré súvisia s konkrétnou prerokúvanou vecou.

### Fixné náklady

#### Fixné náklady v občianskoprávnom konaní

##### Fixné náklady pre sporové strany v občianskoprávnom konaní

Fixné náklady v Škótsku závisia **od typu konania a súdu**, na ktorom sa konanie vedie (je začaté). Fixné náklady je potrebné zaplatiť v rôznych fázach konania:

- pri podaní dokumentov, ktorými sa súdne konanie začína,
- pri podaní dodatočných dokumentov,
- pri stanovení súdneho pojednávania,
- za využívanie času súdu počas súdneho pojednávania podľa dennej sadzby,
- pri podaní vyúčtovania pre zdanenie výdavkov,
- pri označení odvolania.

Poplatky za každý typ žaloby stanovujú škótske právne predpisy, ktoré sú známe ako **príkazy o poplatkoch**. Pre občianskoprávne konania je dôležitý príkaz o poplatkoch šerifského súdu (Sheriff Court) z roku 1997 a príkaz o poplatkoch Najvyššieho občianskeho

súdu (Court of Session) z roku 1997. Tieto príkazy boli následne upravené niekoľkými príkazmi o úprave poplatkov, ktoré zohľadňovali zvýšenie poplatkov. Ďalšie informácie o príkazoch o poplatkoch a ich úpravách v Škótsku nájdete na internetovej stránke [Škótskej súdnej služby](#).

#### **Rodinné právo – rozvod/zrušenie registrovaného partnerstva**

V Škótsku možno **žiadosti o rozvod/zrušenie registrovaného partnerstva** vyriešiť na šerifskom súde alebo na Najvyššom občianskom súde prostredníctvom:

zjednodušeného rozvodového konania,

bežného rozvodového konania.

Poplatok za podanie žiadosti o zjednodušené rozvodové konanie na šerifskom súde je v súčasnosti 95 GBP, na Najvyššom občianskom súde je to v súčasnosti 105 GBP. V prípade, že šerifský úradník musí doručiť rozvodové dokumenty odporcovi, účtuje sa dodatočný poplatok. Poplatok za túto službu na šerifskom a Najvyššom občianskom súde je 10 GBP plus osobitný poplatok, ktorý účtuje šerifský úradník.

V prípade bežného rozvodového konania sa tento poplatok vyberá pri počiatočnom predvolaní na šerifský súd. Poplatok za počiatočné predvolanie v prípade konania týkajúceho sa rozvodu alebo zrušenia registrovaného partnerstva je v súčasnosti 125 GBP. V takýchto konaniach súd nemôže zabezpečiť doručenie súdneho príkazu odporcovi. Žalobca (žiadateľ) bude musieť zaplatiť osobitné poplatky za doručenie dokumentov právnomu zástupcovi alebo šerifskému úradníkovi. V rôznych fázach rozvodového konania a v závislosti od postupu vo veci na súde bude potrebné zaplatiť ďalšie poplatky (pozri vyššie). V prípade žiadosti o rozvod uznanej druhou stranou je potrebné zaplatiť minimálny dodatočný poplatok za podanie žiadosti o rozhodnutie súdu, ktorý je v súčasnosti 55 GBP. Na Najvyššom občianskom súde je poplatok za počiatočné predvolanie v prípade rozvodu v súčasnosti 140 GBP.

#### **Rodinné právo – starostlivosť o deti a výživné na dieťa**

Vo veciach patriacich pod rodinné právo závisí výška poplatku na šerifskom súde od toho, či **žiadosť (alebo požiadavka) o zverenie dieťaťa do výchovy a výživné na dieťa je podaná spolu so žiadosťou (alebo požiadavkou) o rozvod/zrušenie registrovaného partnerstva**. V prípade žiadosti (alebo požiadavky) o rozvod platia poplatky účtované pri bežnom rozvodovom konaní.

Ak nie je podaná žiadosť (alebo požiadavka) o rozvod, účtuje sa príslušný poplatok za podanie počiatočného predvolania, ktorý je v súčasnosti 80 GBP. V rôznych fázach konania v závislosti od postupu vo veci na súde bude potrebné zaplatiť ďalšie poplatky.

Na Najvyššom občianskom súde sa bude platiť príslušný poplatok vo výške 140 GBP a v závislosti od postupu vo veci na súde môže byť potrebné zaplatiť v rôznych fázach ďalšie poplatky (pozri vyššie).

#### **Obchodné právo – zmluva a zodpovednosť**

Vo veciach spadajúcich pod obchodné právo výška poplatku **závisí od predloženého návrhu a pravidiel súdu, na ktorom žalobca** (osoba, ktorá iniciuje súdny proces) **podá žalobu**.

Ak môže žalobca podať žalobu napríklad na základe pravidiel o „veciach s nízkou hodnotou sporu“ na šerifskom súde a požaduje zaplatenie sumy nižšej ako 3 000 GBP, poplatok za podanie predvolaní je v súčasnosti 15 GBP pri sume do 200 GBP a 65 GBP pri sume nad 200 GBP do 3 000 GBP. Následne môže byť potrebné zaplatiť ďalšie súdne poplatky. Napríklad v prípade, ak šerifský úradník musí doručiť predvolanie odporcovi, platí sa v súčasnosti poplatok 10 GBP plus poplatok účtovaný šerifským úradníkom. Šerifský tajomník ho však môže doručiť iba v prípade, ak je žalobcom fyzická osoba. Ostatné strany si musia doručenie zabezpečiť buď cez právneho zástupcu alebo šerifského úradníka, ktorým budú musieť zaplatiť osobitný poplatok.

Ak žalobca môže podať žalobu na základe pravidiel „skráteneho konania“ a domáha sa zaplatenia napríklad sumy od 3 000 GBP do 5 000 GBP, je výška poplatku za podanie predvolania v súčasnosti 65 GBP. Opäť môže byť potrebné zaplatiť aj ďalšie súdne poplatky (pozri vyššie). V takýchto prípadoch nemôže šerifský tajomník zabezpečiť doručenie predvolaní odporcovi, preto si bude musieť táto strana zabezpečiť doručenie právnym zástupcom alebo šerifským úradníkom, za čo im bude musieť zaplatiť osobitný poplatok.

Ak žalobca môže podať žalobu na základe pravidiel pre „bežné konanie“: napríklad ak sa domáha zaplatenia sumy vyššej ako 5 000 GBP alebo ak platí kapitola 40 týchto pravidiel (obchodné žaloby), je výška poplatku za podanie predvolania v súčasnosti 80 GBP, pričom následne môže byť potrebné zaplatiť ďalšie poplatky (pozri vyššie).

Ak bude žaloba podaná na Najvyššom občianskom súde, počiatočný poplatok v súčasnosti je 180 GBP. Následne však môže byť potrebné zaplatiť ďalšie poplatky (pozri vyššie).

#### **Fáza občianskoprávneho konania, v ktorej musia byť uhradené fixné náklady**

Počiatočný poplatok sa platí v čase **začatia konania** pri podaní dokumentu na súde. V prípade doručenia šerifským úradníkom (t.j. pri veciach s nízkou hodnotou sporu, keď je žalobcom fyzická osoba a pri žiadostiach o zjednodušené rozvodové konanie/zrušenie registrovaného partnerstva) sa poplatok vo výške 10 GBP platí, ak je požadované doručenie. Poplatok pre šerifského úradníka sa uhrádza na požiadanie šerifského tajomníka/súdneho tajomníka po prijatí výzvy od šerifského úradníka na zaplatenie poplatkov. Iné poplatky je potrebné zaplatiť: pri podaní ďalších dokumentov, pri stanovení súdneho pojednávania, za využívanie času súdu počas pojednávania (podľa dennej sadzby), pri podaní vyúčtovaní na zdanenie výdavkov a pri označení odvolania.

#### **Fixné náklady v trestnom konaní**

##### **Fixné náklady pre sporové strany v trestnom konaní**

Žiadne náklady; obžalovaná osoba má právo na právnu pomoc pri obhajobe v trestnom konaní, **pokiaľ z finančného hľadiska spĺňa požiadavky na jej získanie.**

#### **Fixné náklady v ústavnoprávnom konaní**

##### **Fixné náklady pre sporové strany v ústavnoprávnom konaní**

Záležitosti týkajúce sa ľudských práv možno predniesť v rámci akéhokoľvek občianskoprávneho konania. Príslušný poplatok preto závisí od typu podanej žaloby a typu predloženého návrhu:

- veci s nízkou hodnotou sporu maximálne do 200 GBP – v súčasnosti 15 GBP,
- veci s nízkou hodnotou sporu od 200 GBP do 3 000 GBP – v súčasnosti 65 GBP,
- žaloby v skrátanom konaní od 3 000 GBP do 5 000 GBP – v súčasnosti 65 GBP,
- žaloby v bežnom konaní nad 5 000 GBP – v súčasnosti 80 GBP,
- žaloby so žiadosťou o skrátané konanie – v súčasnosti 80 GBP,
- žaloby na Najvyššom občianskom súde – v súčasnosti 180 GBP.

Pri všetkých týchto typoch žalôb môže byť v rôznych fázach konania v závislosti od postupu vo veci na súde potrebné zaplatiť ďalšie poplatky (pozri vyššie).

#### **Fáza ústavnoprávneho konania, v ktorej je potrebné platiť fixné náklady**

Pri **ústavnoprávnych konaniach** je potrebné zaplatiť počiatočný poplatok: pri podaní dokumentov na súde, ktorý začne konanie; pri podaní ďalších dokumentov; pri stanovení súdneho pojednávania; za využívanie času súdu počas pojednávania (podľa dennej sadzby); pri podaní vyúčtovaní na zdanenie výdavkov a pri označení odvolania.

#### **Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť**

##### **Práva a povinnosti strán**

Právni zástupcovia sú **povinní poskytnúť svojim klientom informácie o poplatkoch**, ktoré si budú účtovať. Je korektné, ak právny zástupca poskytne informácie, aké sú šance na úspech a o súvisiacich trovách. „**Pravidlá správania pre škótskych právnych zástupcov**“ vyžadujú, aby právni zástupcovia komunikovali so svojimi klientmi zrozumiteľne a efektívne.

#### **Právny základ pre stanovenie trov**

##### **Kde nájdem informácie o stanovení trov v Škótsku?**

Obmedzené množstvo informácií o súdnych poplatkoch nájdete na internetovej stránke Škótskej súdnej služby.

Dodatok o poplatkoch je uvedený aj v **Škótskom zozname zákonov**, ktorý každoročne zverejňuje Lexis/Nexis Butterworths.

##### **V akých jazykoch môžem dostať informácie o stanovení trov v Škótsku?**

Všetky informácie sú k dispozícii v anglickom jazyku.

Škótska súdna služba poskytuje na svojej internetovej stránke informácie o konaniach aj v iných jazykoch ako v angličtine.

Sú na nej uvedené aj dokumenty a letáky preložené do gaelčiny, kantónskej čínštiny, pandžábčiny a jazyka urdu.

## Kde nájdem informácie o mediácii?

Od roku 2004 poskytuje [Škótska mediačná sieť](#) (SMN) na svojej stránke „plán mediácie“. Tieto informácie boli niekoľkokrát aktualizované. Túto činnosť financuje škótska vláda. Odkaz na stránku ([Škótska mediačná sieť](#)) sa uvádza v množstve letákov a internetových odkazov. Kancelária SMN prijíma aj telefonické žiadosti a odkazuje verejnosť na vhodné mediačné služby. **Škótsky mediačný register** uvádza kvalifikácie mediátorov, aby boli strany pri výbere mediátora lepšie informované.

## Kde nájdem ďalšie informácie o trovách?

### Dostupná internetová stránka s informáciami o trovách

Informácie o [škótskych súdnych poplatkoch](#) zahŕňajú:

- súhrnnú verziu príkazov Najvyššieho súdu, Vyššieho občianskeho súdu a šerifského súdu o poplatkoch,
- formulár pre oslobodenie od poplatkov,
- poplatky za najbežnejšie žaloby podané účastníkmi sporu na šerifskom súde,
- odkazy na príkazy upravujúce poplatky.

## Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Škótska vláda zverejňuje na svojej [internetovej stránke](#) informácie o počte trestných vecí prejednaných v skrátanom konaní, ktoré boli skončené v rámci 6 mesiacov. Veci prejednané v skrátanom konaní predstavujú 95 % zo všetkých trestných vecí. Informácie o priemernej dĺžke občianskoprávných konaní sa neuvádzajú. Aj v rámci jednotlivých typov konaní je každá prejednaná vec iná a čas skončenia konania sa môže líšiť. Informácie o priemernej dĺžke trvania konania by mal byť schopný poskytnúť právny zástupca, ktorý má skúsenosti s daným typom konania.

## Kde nájdem informácie o priemerných celkových trovách konkrétneho konania?

Informácia o priemerných trovách nie je k dispozícii, keďže každá obhajovaná vec je iná. Informácie o rozsahu trov by mal byť schopný poskytnúť právny zástupca, ktorý má skúsenosti s daným typom vecí.

## Daň z pridanej hodnoty

### Akým spôsobom je poskytovaná táto informácia?

Zverejnené trovy zahŕňajú DPH.

### Aké sú príslušné sadzby?

Príslušná sadzba je 20 percent.

## Právna pomoc

### Príslušná maximálna výška príjmu v oblasti občianskoprávneho súdnictva

Finančné oprávnenie na právnu pomoc v občianskoprávných veciach sa počíta podľa výšky disponibilného príjmu (čo si strana môže dovoliť) podľa režimu postupne znižovaných príspevkov (pohyblivá sadzba). V súčasnosti je právna pomoc k dispozícii ľuďom s príjmami maximálne 25 450 GBP ročne.

### Príslušná maximálna výška príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obžalovaných

Vo veciach formálnych procesov sa preveruje, či osoba alebo jej vyživovaní rodinní príslušníci dokážu zaplatiť výdavky súvisiace s vecou bez toho, aby im to spôsobilo nepríjemné ťažkosti. Maximálna výška príjmu nie je stanovená.

Vo veciach prejednaných v skrátanom konaní, keď možno požiadať o právnu pomoc v plnom rozsahu po uznaní nevinu, sa uplatňuje rovnaké overenie. Ani tu nie je zákonom stanovená maximálna výška príjmu.

Výpočty robí **Rada právnej pomoci** (Legal Aid Board). V praxi sa využíva týždenný ekvivalent hornej hranice príjmu v súčasnosti vo výške 26 239 GBP (s účinnosťou od 1. apríla 2011). Takto získaná týždenná suma vo výške 245 GBP je najnižšou hranicou, od

ktorej vzniká oprávnený nárok na disponibilný príjem po zohľadnení základných týždenných výdavkov a prídavkov na akékoľvek vyživované osoby. Ak týždenný disponibilný príjem žiadateľa prekračuje hodnotu 245 GBP, prihliada sa na povahu veci s cieľom určiť, či zaplatenie súdnych trov nespôsobí žiadateľovi neprimerané ťažkosti.

V iných trestných veciach v skrátrenom konaní, keď je klient uznaný za vinného, alebo ak sa pokračuje vo veci bez uznania viny alebo nevinu, môže právny zástupca priznať klientovi ABWOR (poradenstvo formou zastúpenia). V takýchto veciach je limit disponibilného príjmu 245 GBP na týždeň. Tento príjem zahŕňa príjmy zo všetkých zdrojov okrem akýchkoľvek „schválených“ (keď fyzická osoba spadá do niektorej kategórie a prejde overovaním prostriedkov automaticky) alebo zanedbateľných dávok, bez prídavkov na akékoľvek vyživované osoby.

### **Príslušná maximálna výška príjmu v oblasti trestného súdnictva pre obeť**

V trestných veciach nie je pre obeť k dispozícii **žiadna právna pomoc v trestných veciach v plnom rozsahu**. Právni zástupcovia môžu poskytovať rady a asistovať pri konaniach, právna pomoc však nezahŕňa žiadne zastupovanie. V takýchto veciach je limit disponibilného príjmu 245 GBP na týždeň. Tento príjem zahŕňa príjmy zo všetkých zdrojov okrem akýchkoľvek „schválených“ alebo zanedbateľných dávok bez prídavkov na akékoľvek vyživované osoby.

Pri domáhaní sa nároku vyplývajúceho z trestného činu, kde je potrebná právna pomoc, sú hranice príjmu stanovené tak, že maximálny disponibilný príjem dosahuje hodnotu 26 239 GBP. Niektoré takéto nároky však môže riešiť **Úrad pre náhrady škôd spôsobených trestnými činmi** (Criminal Injuries Compensation Authority) spolu s financovaním (ak je poskytnuté) v rámci poradenstva a pomoci, pri ktorej sú odlišné limity oprávnenosti na právnu pomoc v občianskoprávných veciach.

### **Ďalšie podmienky poskytnutia právnej pomoci obetiam**

V oblasti trestného súdnictva nie je pre obeť k dispozícii žiadna právna pomoc.

S poskytnutím právnej pomoci v občianskoprávných veciach, ak je poskytnutá, sa nespájajú žiadne osobitné podmienky. Právo na poskytnutie právnej pomoci, ak to okolnosti konkrétnej veci umožňujú, má Rada právnej pomoci.

### **Ďalšie podmienky súvisiace s poskytnutím právnej pomoci obžalovaným**

S poskytnutím právnej pomoci v trestných veciach nespájajú súdy ani Rada právnej pomoci žiadne podmienky.

### **Bezplatné súdne konania**

Súdne poplatky **sa neuhrádzajú** v týchto prípadoch:

#### **Šerifský súd:**

- pri žiadostiach podaných podľa akýchkoľvek právnych predpisov v súvislosti s registráciou narodení, úmrtí a sobášov,
- pri žiadostiach podaných podľa časti III zákona o sociálnej práci (Škótsko) z roku 1968,
- pri žiadostiach podaných podľa zákona o duševnom zdraví (starostlivosti a liečbe) (Škótsko) z roku 2003,
- pri žiadostiach alebo odvolaniach podaných podľa časti II zákona o deťoch (Škótsko) z roku 1995,
- pri žiadostiach podaných podľa oddielu 129 zákona o spotrebnom úvere z roku 1974,
- zo strany dlžníkov alebo veriteľov v súvislosti s konaniami podľa zákona o dlžníkoch (Škótsko) z roku 1987 alebo zákona o vyrovaní alebo zaistení dlhu (Škótsko) z roku 2002 s výnimkou poplatku za kontrolu správy z dražby a správy súdneho audítora,
- pri prijatí alebo preskúmaní súpisu majetku, dodatočného alebo opravného súpisu majetku (bez ohľadu na to, či je potrebné potvrdenie o úmrtí počas aktívnej služby).

#### **Najvyšší občiansky súd:**

v prípade dlžníkov v súvislosti s konaniami podľa zákona o dlžníkoch (Škótsko) z roku 1987,

pri návrhoch alebo námietkach voči návrhom podaným alebo ústne vyjadreným pred škótskou advokátskou komorou, ktorých účelom je len iniciovať ďalšie kroky konania vrátane:

1. pravidla 19.1 (súdne rozhodnutia vydané v neprítomnosti),
2. pravidla 22.3 ods. 5 písm. a) (záverečný záznam),
3. pravidla 36.13 (úmrtie, práceneschopnosť, obnova konania atď. zo strany sudcu Najvyššieho súdu),

4. pravidla 37.1 ods. 2 písm. b), pravidla 37.1 ods. 6 a pravidla 37.1 ods. 7 (žiadosti o proces s porotou),
5. pravidla 37.10 (uplatňovanie súdnych rozhodnutí),
6. pravidla 38.17 ods. 1 (nariadenie pojednávania),
7. pravidla 40.7 ods. 3 (konanie po postúpení odvolacieho konania),
8. pravidla 40.11 ods. 1 písm. a) (rýchle vybavenie odvolania), ale len do tej miery, ak sa návrh týka pravidla 40.7A (potrebná žiadosť o rýchle vybavenie odvolania),
9. pravidla 41.15 ods. 1 (návrh na prerokovanie odvolaní) účastníkovi sporu okrem konečného rozsudku),
10. pravidla 40.15 ods. 1 (príkazy na prerokovanie odvolania),
11. pravidla 41.22 ods. 1 (návrh na ďalšie konanie).

Strany môžu byť ďalej oslobodené od platenia súdnych poplatkov za určitých okolností, ak:

- je osoba alebo jej partner/partnerka poberateľom finančnej podpory podľa zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992,
- osoba má príjem na základe príspevku pre uchádzačov o zamestnanie (podľa zákona o uchádzačoch o zamestnanie z roku 1995),
- je osobe poskytnutá právna pomoc v občianskoprávných veciach v zmysle článku 13 ods. 2 zákona o právnej pomoci (Škótsko) z roku 1986 vzhľadom na záležitosť v tabuľke poplatkov, v súvislosti s ktorou sa poplatok platí,
- sa poplatok platí za žiadosť o zjednodušené rozvodové konanie alebo zrušenie registrovaného partnerstva a právny zástupca poskytuje osobe poradenstvo a pomoc podľa zákona o právnej pomoci (Škótsko) z roku 1986 v súvislosti s touto žiadosťou,
- právny zástupca osoby robí prácu týkajúcu sa záležitosťou z tabuľky poplatkov, za ktorú sa platí poplatok na základe akýchkoľvek nariadení podľa oddielu 36 zákona o právnej pomoci (Škótsko) z roku 1986 zabezpečujúceho právnu pomoc v osobitne naliehavých prípadoch,
- osoba alebo jej partner/partnerka dostane garančný úver na základe zákona o štátnom dôchodkovom úvere z roku 2002,
- osoba alebo jej partner/partnerka dostane pracovný daňový dobropis (zľavu na dani), za predpokladu, že:
  1. strane je vyplatený daňový dobropis na dieťa, alebo ak je strana súčasťou páru, ktorý spoločne usiluje o právo na daňový dobropis na dieťa (ako je uvedené v oddiele 3(5A) zákona o daňových dobropisoch z roku 2002);
  2. sa v prípade daňového dobropisu, ktorý strana dostane, vyskytuje zdravotné postihnutie alebo závažné zdravotné postihnutie (alebo obe);
  3. hrubý ročný príjem, ktorý sa berie do úvahy pri výpočte pracovného daňového dobropisu, je najviac 16 642 GBP ročne,
- osoba alebo jej partner/partnerka dostáva sociálny príspevok na základe príjmu podľa zákona o reforme systému sociálneho zabezpečenia z roku 2007 (Welfare Reform Act 2007).

### **Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná nahradiť trovy druhej strany?**

To závisí od **typu podanej žaloby**. Súdne pravidlá sú dosť podrobné a je potrebné skontrolovať ich samostatne pre rôzne typy vecí.

Vo všeobecnosti však bude platiť toto:

#### **Veci s nízkou hodnotou sporu (veci do hodnoty 3 000 GBP)**

Po ukončení vecí s nízkou hodnotou sporu môže súd priznať výdavky. O sume, ktorá bude priznaná, rozhodne šerif. Čiastku môže vypočítať tiež súdny tajomník (šerifský tajomník), a to počas konania alebo neskôr.

Všeobecným pravidlom je, že súdne výdavky sa priznávajú strane, ktorá má v spore úspech. Výdavky potom musí zaplatiť neúspešná strana. Zvyčajne existuje limit na výdavky, ktoré budú priznané.

- V prípade, že hodnota pohľadávky je maximálne 200 GBP, obvykle nie sú priznané žiadne výdavky.
- Ak je hodnota pohľadávky od 200 GBP do 1 500 GBP, sú maximálne výdavky, ktoré súd môže obvykle priznať úspešnej strane, vo výške 150 GBP.
- Ak je hodnota pohľadávky od 1 500 GBP po 3 000 GBP, sú maximálne výdavky, ktoré súd môže obvykle priznať úspešnej strane, vo výške 10 percent hodnoty požadovaného nároku.

V prípade, že sú priznané výdavky, môžu byť do tohto priznania zahrnuté akékoľvek zaplatené súdne poplatky, pokiaľ súčet výdavkov a poplatkov neprekračuje maximálne sumy uvedené vyššie.

### **Skrátené konanie (pri veciach s hodnotou maximálne do 5 000 GBP)**

Ak súd po ukončení veci prizná výdavky, ich výšku, ktorá bude priznaná, vypočíta **súdny tajomník** (šerifský tajomník) na základe pevne stanovenej tabuľky trov. Vychádza sa pritom z množstva a povahy práce odvedenej v konaní vo veci. Výpočet môže prípadne urobiť súdny audítor, ktorý je nezávislým úradníkom (ak šerif alebo šerifský tajomník rozhodne, že je to vhodné).

V prípade konania s obhajobou najprv súdny tajomník vypočúva strany v súvislosti s nárokom na vzniknuté výdavky a trovy. Zvyčajne sa to robí pri uzatváraní záverečného pojednávania v akejkoľvek veci. Ak však šerif vydá svoje rozhodnutie neskôr alebo ak po ukončení pojednávania nie je dostatok času, môže sa pokračovať vo veci v iný deň na osobitnom pojednávaní o výdavkoch, na ktoré sa dostavia obe strany.

Všeobecným pravidlom je, že súdne výdavky sa priznávajú strane, ktorá má v spore úspech. Neúspešná strana musí tieto výdavky zaplatiť.

Keď **šerifský tajomník** alebo **súdny audítor** vypočíta (stanoví) výšku výdavkov, bude vyúčtovanie predložené šerifovi na schválenie. Pokiaľ k tomu došlo na osobitnom pojednávaní o výdavkoch, stanoví šerifský tajomník dátum a čas veci tak, aby šerif mohol schváliť vyúčtovanie výdavkov.

Šerif nemôže vyhlásiť konečné rozhodnutie vo veci, pokiaľ neschválil vyúčtovanie výdavkov. Urobí to súčasne so schválením vyúčtovania.

### **Bežné konanie**

V takýchto veciach je na **úvahe súdu, aby rozhodol o priznaní alebo nepriznaní výdavkov**. Pravidlom je, že priznané výdavky (náhrada) v každej veci musia byť pred vydaním rozhodnutia o úhrade zdanené, pokiaľ nie sú upravené na pevnú čiastku.

Súd obvykle rieši výdavky vo fázach. Prvú fázu predstavuje rozhodnutie šerifa, či má žalobca alebo žalovaný nárok na náhradu výdavkov a umožní zostaviť vyúčtovanie výdavkov a jeho podanie na súde. Súd potom pošle vec súdnemu audítorovi, ktorý je nezávislým úradníkom, kvôli zdaneniu a zostaveniu správy. Nakoniec, po zdanení vyúčtovania audítorom a po rozhodnutí šerifa o akýchkoľvek námietkach proti správe audítora, vydá súd príkaz na úhradu zdanených výdavkov.

### **Najvyšší občiansky súd**

**Konanie na Najvyššom občianskom súde je podobné konaniu v bežných veciach, pri ktorom súd uzná, že strana má nárok na výdavky (podlieha pravidlu o modifikácii) a poukáže vyúčtovanie audítorovi za účelom zdanenia výdavkov.**

**Súd vydá príkaz na úhradu zdanených výdavkov – pokiaľ nedôjde k záveru, že existuje osobitná príčina, prečo by tak nemal urobiť.**

### **Odmeny znalcov**

Zvyčajne je potrebné predložiť šerifovi/sudcovi návrh. Jeho účelom je, aby nad rámec oprávnenia svedkov požadovať priznanie bežných výdavkov, boli znalci oprávnení požadovať dodatočnú odmenu za poskytnutie znaleckých posudkov.

### **Odmeny prekladateľov a tlmočníkov**

V prípade žiadostí o zjednodušené rozvodové konanie pravidlá súdu vyžadujú, aby v prípade, že je potrebné doručiť dokumenty osobe s bydliskom mimo územia Škótska, preklad týchto dokumentov do úradného jazyka krajiny, kde budú doručené, zabezpečila strana, ktorá podala žiadosť o zjednodušené rozvodové konanie.

V prípade tlmočníkov je prax taká, že za službu platí osoba, ktorá potrebuje tlmočníka. V konkrétnych veciach však súd môže určiť, že prekladateľ je potrebný v záujme spravodlivosti a za daných okolností môže nariadiť, aby výdavky na tlmočníka zaplatil súd.

### **Súvisiace odkazy**

[Škótska súdna služba](#)

[Škótska mediačná sieť](#)

[Škótske súdy \(poplatky\)](#)

[Právnická spoločnosť Škótska](#)



[☞ Škótska rada právnej pomoci](#)

[☞ Škótsky mediačný register](#)

Súvisiace prílohy

[Správa Spojeného kráľovstva zo štúdie o transparentnosti trov](#)

---

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Posledná aktualizácia: 26/06/2019